



Manual de instrucciones Nueva Saveiro

Nueva Saveiro Manual de instrucciones



Significados de los símbolos



Identifica una referencia a una parte del texto con información importante y orientaciones de seguridad  dentro de un capítulo. Siempre debe observarse esa referencia.



Esta flecha indica que la parte del texto continúa en la página siguiente.



Esta flecha indica el fin de una parte del texto.



El símbolo identifica situaciones en las cuales el vehículo debe ser detenido lo más rápido posible.



El símbolo identifica una marca registrada. La falta de ese símbolo no garantiza que los términos puedan ser usados libremente.



Símbolos de este tipo hacen referencia a



alertas dentro del mismo trecho del texto o



de la página indicada, para indicar posibles riesgos de accidente y lesiones, y cómo pueden evitarse.



Referencia cruzada a un posible daño material dentro de la misma parte del texto o de la página indicada.

PELIGRO

Los textos con este símbolo advierten de situaciones extremadamente peligrosas que, de ignorarse, podrían provocar la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Los textos con este símbolo advierten de situaciones peligrosas que, de ignorarse, podrían provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN

Los textos con este símbolo advierten de situaciones peligrosas que, de ignorarse, podrían provocar lesiones leves o graves.



AVISO

Los textos con este símbolo advierten de situaciones peligrosas que, de ignorarse, podrían provocar daños en el vehículo.



Los textos con este símbolo contienen recomendaciones que protegen al medio ambiente.



Textos con este símbolo contienen información adicional.

Volkswagen de Brasil trabaja constantemente en el desarrollo continuo de todos los tipos y modelos de vehículo. Por ese motivo, pedimos su comprensión para el hecho de que pueden haber alteraciones en la forma, equipos y tecnología de los vehículos en cualquier momento. Las indicaciones sobre el alcance del suministro, la apariencia, la potencia, las dimensiones, los pesos, el consumo de combustible, las normas y las funciones de los vehículos corresponden a la información disponible al cierre de la redacción de este manual. Es posible que algunos equipos solo estén disponibles posteriormente (el Concesionario Volkswagen local puede ofrecer información) o sean ofrecidos únicamente en determinados mercados. No se admiten reivindicaciones derivadas de las indicaciones, ilustraciones y descripciones de este manual.

No se permiten la impresión, reproducción y traducción, total o parcial, sin autorización por escrito de Volkswagen de Brasil.

Todos los derechos de este material quedan expresamente reservados a Volkswagen de Brasil, según la legislación de derechos de autor. Reservado el derecho a modificaciones.

Producido en Brasil.

© 2016 Volkswagen do Brasil

 Manual impreso en papel producido con celulosa blanqueada sin cloro y a partir de fuentes responsables.

Muchas gracias por su confianza

Con este Volkswagen, usted recibe un vehículo con la más moderna tecnología y diversos equipos para el confort, que usted seguramente querrá usar en sus viajes diarios.

Antes del primer uso, leer y prestar atención a la información presente en este Manual de instrucciones para conocer el vehículo de forma rápida y completa, como para poder reconocer y evitar posibles peligros para sí y para terceros.

Si tiene más inquietudes sobre su vehículo o cree que la documentación de a bordo no está completa, entre en contacto con su Concesionario Volkswagen. Los Concesionarios Volkswagen siempre están abiertos para consultar dudas, sugerencias y críticas.

Le deseamos muchas alegrías con su vehículo y un buen viaje siempre.

Volkswagen do Brasil

Índice

Acerca de este Manual de instrucciones

4

Vista general del vehículo

Vistas externas

- Vista lateral 5
- Vista frontal 6
- Vista trasera 7

Interior del vehículo

- Vista general de la puerta del conductor 8
- Cuadro general del lado del conductor 9
- Vista general de la consola central 10
- Vista general del lado del pasajero 12
- Símbolos en el revestimiento interior del techo 12

Panel de instrumentos

- Luces de advertencia y de control 12
- Instrumentos 14
- Sistema de información Volkswagen / Indicador multifunción 17

Volante multifunción

- Volante multifunción con comandos de la radio y del Sistema de información Volkswagen 24

Antes de la conducción

Antes de partir

- Orientaciones para la conducción 28

Abrir y cerrar

- Juego de llaves del vehículo 31
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo 34
- Puertas 41
- Tapa del compartimento de carga 41
- Capota marítima del compartimento de carga 42
- vidrios 46

Sentarse de forma correcta y segura

- Ajustar la posición del asiento 51
- Cinturones de seguridad 57
- Sistema de airbag 67
- Transporte de niños en el vehículo 73

Iluminación y visibilidad

- Iluminación 78
- Protección solar 85
- Limpiaparabrisas y lavaparabrisas 86
- Espejos retrovisores 89

Transportar

- Orientaciones para conducir 93
- Compartimento de carga 95
- Compartimento interior de equipaje - Nueva Saveiro con cabina extendida 99
- Maletero de techo 100
- Conducción con remolque 102

Equipos prácticos

- Portaobjetos 108
- Portabebidas 111
- Cenicero y encendedor 113
- Toma de corriente 114

Durante la conducción

Arrancar, cambiar la marcha, estacionar

- Poner en marcha y apagar el motor 117
- Cambiar la marcha 121
- Frenar, parar y estacionar 124
- Conducir con conciencia ecológica 134
- Dirección asistida 136

Sistemas de asistencia al conductor

- Sistema de asistencia para el arranque 139
- Sistema de asistencia en descenso 140
- Control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) 141
- Sistema regulador de velocidad (GRA) 146

Climatización

- Calentar, ventilar, refrigerar 150

En la estación de servicio

- Suministro 155
- Combustible 159

Conservación, limpieza, mantenimiento

En el compartimento del motor

– Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor	162
– Aceite del motor	166
– Líquido refrigerante del motor	171
– Sistema de arranque en frío	176
– Sistema de arranque en caliente (E-FLEX)	177
– Batería del vehículo	178

Conservación y mantenimiento del vehículo

– Conservar y limpiar la parte externa del vehículo	183
– Conservar y limpiar el interior del vehículo	190
– Ruedas y neumáticos	195
– Desuso prolongado	207
– Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones	208
– Información para el consumidor	216
– Unidad de control del motor y sistema de control de emisiones de los gases de escape	219

Autoayuda

Orientaciones prácticas

– Preguntas y respuestas	221
– En caso de emergencia	222
– Cierre o apertura de emergencia	226
– Herramientas de a bordo	228
– Cubrerruedas	230
– Rueda de emergencia	231
– Cambio de rueda	234
– Fusibles	240
– Cambio de lámparas incandescentes	245
– Cambio de linternas que utilizan LED	257
– Auxilio al arranque	257
– Tirar y remolcar	260

Datos técnicos

Datos técnicos

– Datos del vehículo	261
----------------------	-----

Abreviaturas empleadas	274
------------------------	-----

Índice alfabético	275
-------------------	-----

Acerca de este Manual de instrucciones

- Este Manual de instrucciones es válido para todos los modelos y versiones de Nueva Saveiro.
- Usted encontrará un [índice remisorio de términos](#) en orden alfabético al final del manual.
- Un [índice de abreviaturas](#) al final del manual aclara abreviaturas y denominaciones técnicas.
- [Indicaciones de dirección](#) como izquierda, derecha, delantero y trasero, tienen como referencia, como regla, la dirección de conducción del vehículo, salvo indicación contraria.
- Las [Ilustraciones](#) sirven como orientación y deben ser entendidas como representaciones esquemáticas.
- Modificaciones técnicas en el vehículo surgidas después del cierre de la redacción de este manual se encuentran en un [Suplemento](#) anexo a la documentación de a bordo.

Todos las versiones y modelos están descritos sin que sean identificados como equipos especiales o variaciones de modelo. De esta forma, se pueden describir equipos que su vehículo no posea o que estén disponibles apenas en algunos mercados. Usted obtiene los equipos de su vehículo en la documentación de venta. Para más información, diríjase a su Concesionario Volkswagen.

Todas las indicaciones de este Manual de instrucciones se refieren a la información disponible en la fecha de cierre de la redacción. Debido al continuo desarrollo del vehículo, es posible que haya diferencias entre el vehículo y las indicaciones de este manual de instrucciones. No se puede reivindicar ninguna exigencia de las indicaciones, ilustraciones o descripciones diferentes de este manual.

Al vender o prestar el vehículo, cerciorarse de que toda la documentación de a bordo se encuentre en el vehículo.

Componentes fijos de la documentación de a bordo:

- Manual de instrucciones
- Plan de Asistencia Técnica

Componentes adicionales de la documentación de a bordo (opcionales):

- Suplemento
- Manual de instrucciones de la radio
- *Otros anexos*



Vistas externas

Vista lateral

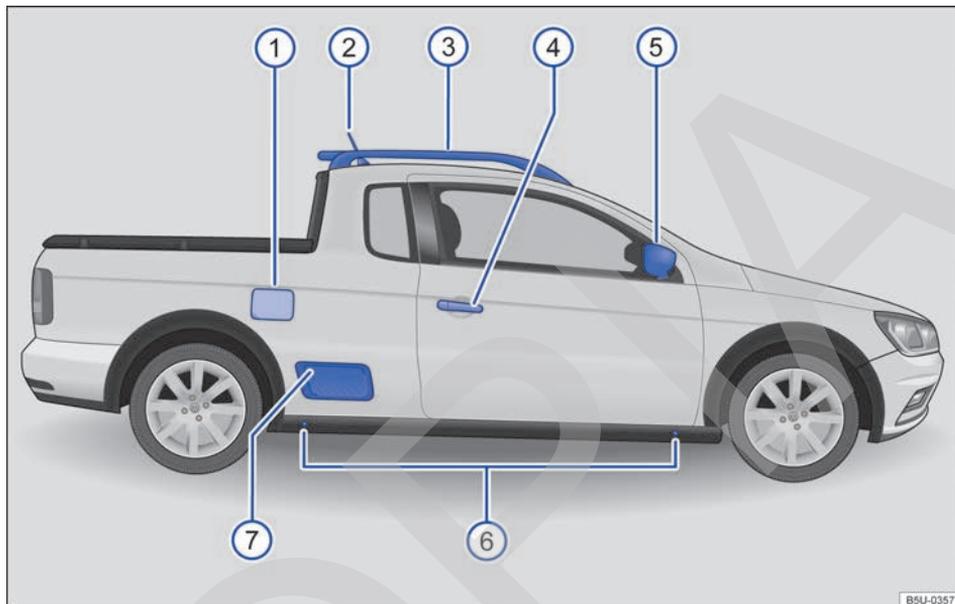


Fig. 1 Vista general de la lateral del vehículo.

Leyenda para → fig. 1:

① Puerta del depósito de combustible	155
② Antena del techo	216
③ Barra lateral en el techo (Nueva Saveiro con cabina extendida o con doble cabina)	100
④ Manilla exterior de la puerta	
⑤ Espejos retrovisores exteriores	89
– Indicador de dirección lateral	78
⑥ Puntos de apoyo del gato	234
⑦ Escalón de acceso al compartimento de carga	95

Vista frontal

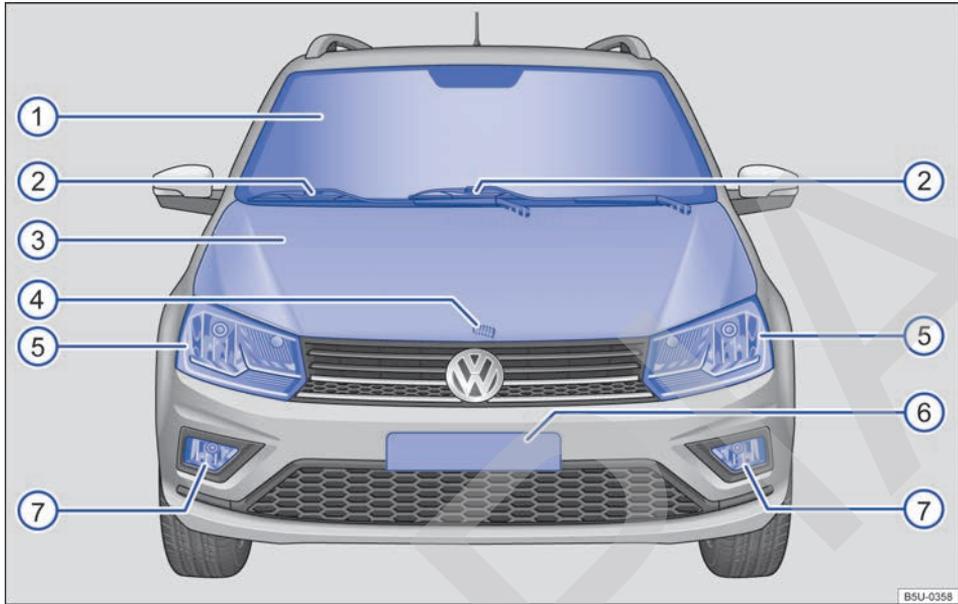


Fig. 2 Vista general de la parte frontal del vehículo.

Leyenda para → fig. 2:

① Parabrisas	
② Limpiaparabrisas.....	86
③ Tapa del compartimento del motor	162
④ Palanca para desbloquear la tapa del compartimento del motor	162
⑤ Faro delantero	78, 245
⑥ Área de la placa de licencia delantera	
⑦ Faro de neblina.....	78 <

Vista trasera

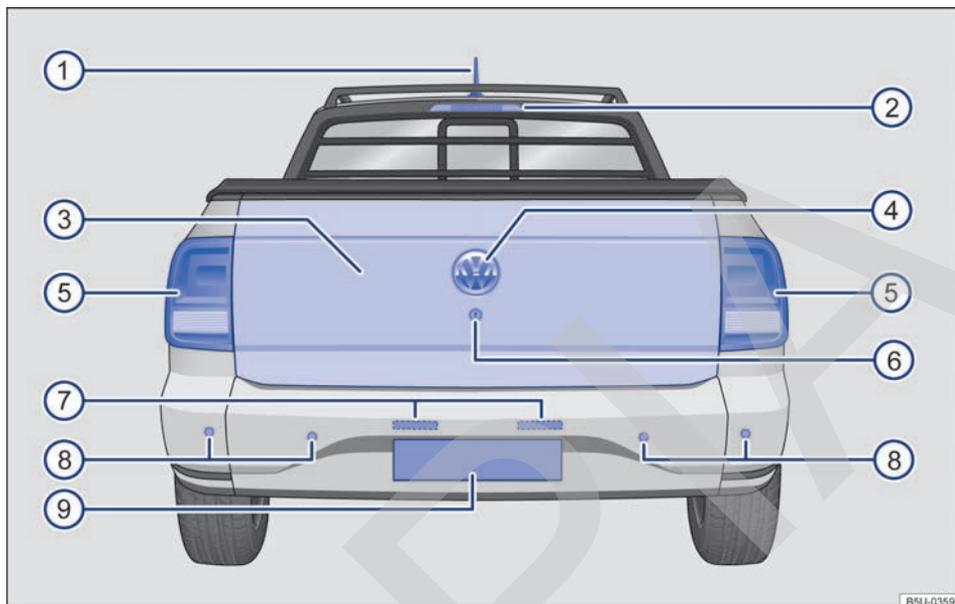


Fig. 3 Vista general de la parte trasera del vehículo.

Leyenda para → fig. 3:

① Antena del techo.....	216
② Luz de freno elevada e iluminación del compartimento de carga	78, 245
③ Tapa del compartimento de carga	41
④ Logotipo Volkswagen para la apertura de la tapa del compartimento de carga	41
⑤ Linterna trasera	78, 245
⑥ Bombín de cierre de la tapa del compartimento de carga	41
⑦ Iluminación de la placa de licencia trasera	
⑧ Sensores del control de distancia de estacionamiento traseros	141
⑨ Área de la placa de licencia trasera	

Interior del vehículo

Vista general de la puerta del conductor

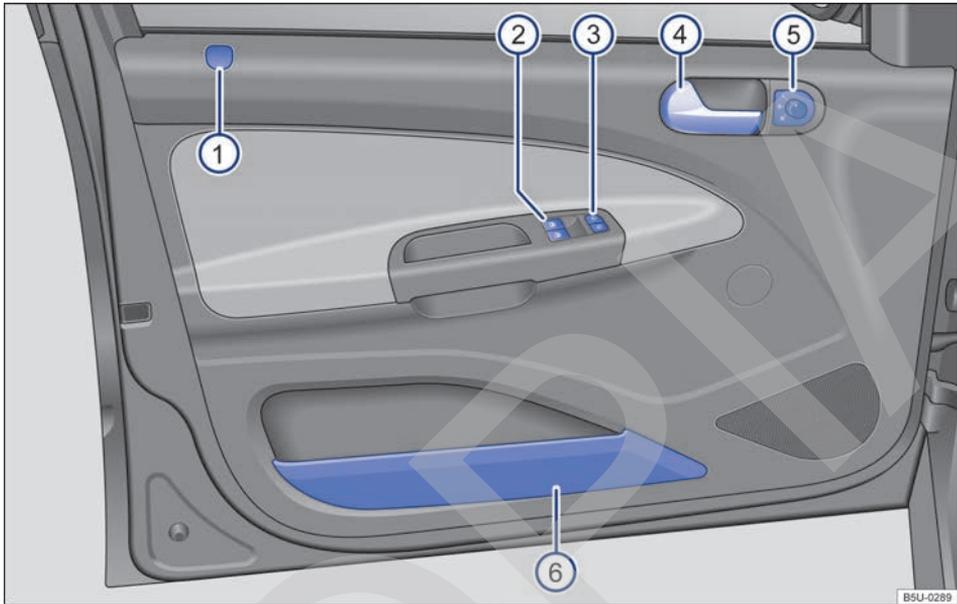


Fig. 4 Vista general de los comandos en la puerta del conductor.

Leyenda para → fig. 4:

① Revestimiento para el pasador de bloqueo de la puerta del conductor (pasador de bloqueo sólo para vehículos con cierre mecánico).....	35
② Teclas de comando de los vidrios eléctricos 	46
③ Tecla de cierre centralizado para bloquear y desbloquear el vehículo  - 	34
④ Manilla interna de la puerta	
⑤ Mando giratorio de ajuste de los retrovisores exteriores eléctricos.....	89
– Ajuste de los espejos retrovisores externos L - 0 - R	
⑥ Portaobjetos.....	108 ◀

Cuadro general del lado del conductor

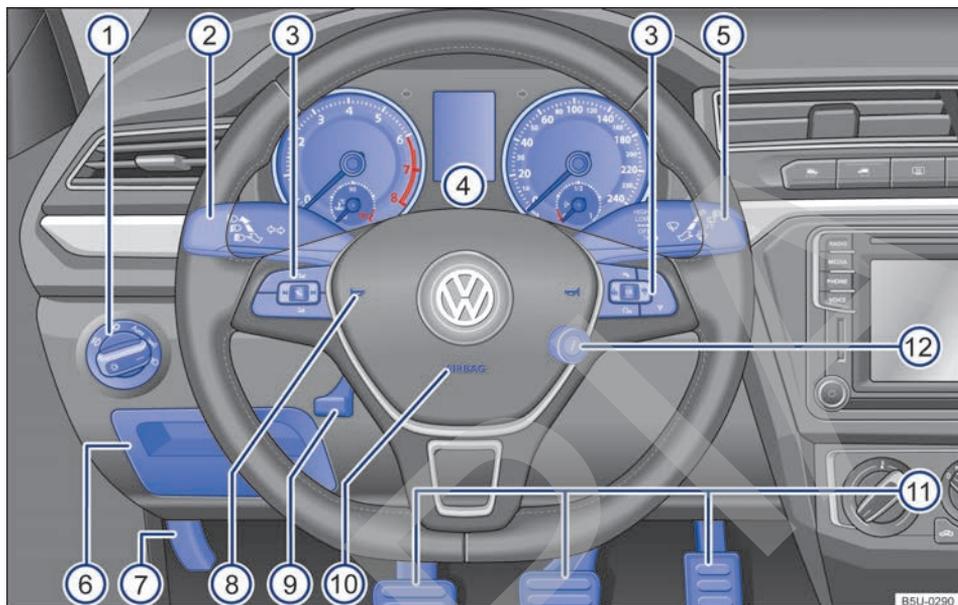


Fig. 5 Cuadro general del lado del conductor.

Leyenda para → fig. 5:

Difusores de aire	150
Monitoreo del interior del vehículo	34
① Interruptor de las luces ☼	78
– Luces apagadas -0-	
– Mando automático de las luces AUTO	
– Luz de posición y farol bajo ☼☼ ☼☼	
– Farol de neblina y linterna de neblina ☼☼ ☼☼	
② Palanca para	78
– Faro alto/largo alcance ☼☼	
– Señal luminosa ☼☼	
– Indicadores de dirección ↔	
– Sistema regulador de velocidad (GRA)	146
③ Comandos del volante multifunción	24
– Ajuste del volumen de la radio, de los mensajes de navegación o de llamadas telefónicas + -	
– Modo silencioso de la radio o activación del control de voz Ⓜ	
– Ingresar al menú principal del teléfono o atender llamadas telefónicas 📞	
– Audio ▷ ◀.	
– Teclas de mando del sistema de información Volkswagen 📶 - OK - 📶, Δ - ▽	

④	Panel de instrumentos:	
	– Instrumentos	14
	– Display	14
	– Luces de advertencia y de control	12
⑤	Palanca para	86
	– Limpiaparabrisas HIGH - LOW	
	– Temporizador de los limpiaparabrisas ...■	
	– Movimiento único de los limpiaparabrisas Ix	
	– Limpiaparabrisas	
	– Sistema de limpiavaparabrisas automático	
	– Comando del Sistema de información Volkswagen TRIP- , OK/RESET	17
⑥	Portaobjetos y tapa del acceso a los fusibles	108, 240
⑦	Palanca de desbloqueo de la tapa del compartimento del motor	162
⑧	Bocina (funciona sólo con el motor encendido)	
⑨	Palanca de la columna de dirección ajustable	51
⑩	Airbag frontal del conductor	67
⑪	Pedales	121
⑫	Cerradura de encendido	117

Vista general de la consola central

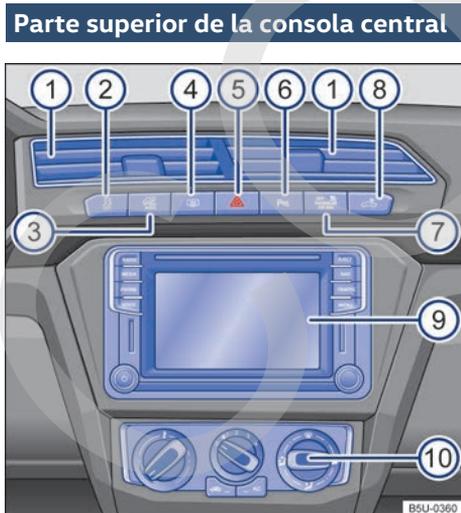


Fig. 6 Vista general de la parte superior de la consola central.

Leyenda para → fig. 6:

①	Difusor de aire para ventilación indirecta	150
②	Tecla para activar el programa electrónico de estabilidad (ESC)	132
③	Tecla para activar y el desactivar la función off-road	139
④	Tecla del desempañador de la luneta trasera	154
⑤	Tecla para encender y apagar las luces de advertencia	222
⑥	Tecla para activar y desactivar el control de distancia de aparcamiento	141
⑦	Luz de control OFF PASSENGER AIR BAG para desconectar el airbag frontal del pasajero (no está disponible para algunas versiones)	67
⑧	Tecla de iluminación del compartimento de carga	78
⑨	Radio (montada de fábrica) → cuadro <i>Radio</i>	
⑩	Comandos para:	
	– Ventilación y calefacción	150
	– Climatizador	150

Parte inferior de la consola central

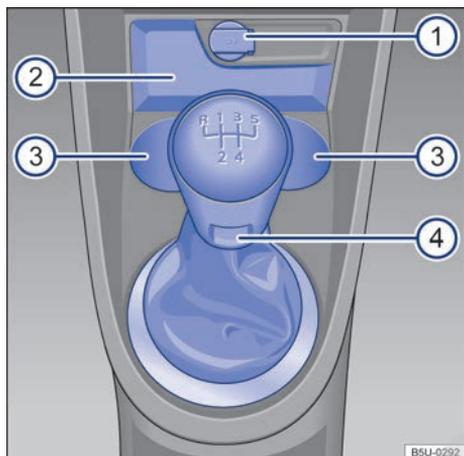


Fig. 7 Vista general de la parte inferior de la consola central.

Leyenda para → fig. 7:

① Toma de 12 V	114
② Portaobjetos	108
③ Portabebidas en la consola central..	111
④ Palanca para:	
– Transmisión manual	121 ◀

Vista general del lado del pasajero

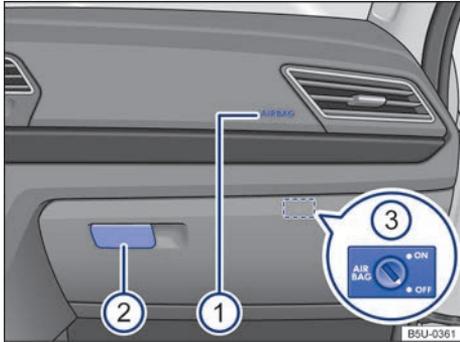


Fig. 8 Vista general del lado del pasajero.

Leyenda para → fig. 8:

- ① Lugar de instalación del airbag frontal del pasajero en el panel de instrumentos 67
- ② Palanca de apertura de la guantera. 108
- ③ Interruptor accionado por la llave del vehículo para desconectar el airbag frontal del pasajero (no está disponible para algunas versiones).. 67

Símbolos en el revestimiento interior del techo

Símbolo	Significado
	Luces interiores y de lectura → pág. 78

Panel de instrumentos

Luces de advertencia y de control

Las luces de advertencia y de control indican alertas → ⚠, fallas → ⚠ o funciones específicas. Algunas luces de advertencia y de control se encienden cuando el motor está encendido, y deben apagarse cuando el motor esté en funcionamiento o durante la conducción.

Dependiendo de la versión, el display del panel de instrumentos puede mostrar mensajes de texto adicionales con información más detallada o solicitar alguna acción → pág. 14, *Instrumentos*.

De acuerdo con los equipos del vehículo, es posible que, en lugar de una luz de advertencia, se exhiba un símbolo en el display del panel de instrumentos.

Cuando algunas luces de advertencia y de control se encienden, también se pueden emitir señales sonoras.

Símbolo	Significado → ⚠
	⚠ ¡No continúe! Freno de estacionamiento tirado, nivel del líquido de freno muy bajo o sistema de frenos averiado. → pág. 124
	Si se enciende: ⚠ ¡No continúe! Temperatura del líquido refrigerante del motor muy alta o nivel del líquido refrigerante del motor muy bajo. → pág. 162
	Titilando: sistema de refrigeración del motor averiado. → pág. 162
	⚠ ¡No continúe! Presión del aceite del motor muy baja. → pág. 166
	Cinturón de seguridad no colocado por el conductor. → pág. 57
	Alternador averiado. → pág. 178
	Titilando: alarma activada. → pág. 34

Símbolo	Significado → ▲
	Si se enciende: ESC averiado o no funciona. → pág. 124
	Si titila: ESC en funcionamiento. → pág. 124
	Si se enciende: ESC desactivado por el conductor. → pág. 124
	ABS averiado o no funciona. → pág. 124
	Linterna de neblina encendida. → pág. 78
	Deficiencia en el sistema de control de emisiones de contaminantes. → pág. 219
	Deficiencia en el control electrónico de la potencia del motor. → pág. 219
	Depósito de combustible casi vacío. → pág. 155
	Sistema de airbag o del pretensor de los cinturones de seguridad averiado. → pág. 67
	Calentamiento del sistema de arranque en frío. → pág. 177
	Indicadores de dirección izquierdos o derechos. → pág. 78
	Luces de advertencia conectadas. → pág. 222
	Luces de frenado de emergencia en funcionamiento. → pág. 222
	Sistema regulador de velocidad (GRA) encendido → pág. 146
	Si se enciende: sistema de asistencia en descenso encendido → pág. 140
	Parpadeando: sistema de asistencia en descenso en operación. → pág. 140
	Farol alto/largo alcance encendido o señal de luz activada. → pág. 78

Símbolo	Significado → ▲
SAFE	Inmovilizador electrónico activado. → pág. 121

INSP	Indicador del intervalo de servicio. → pág. 17
-------------	---

⚠ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.
- Estacionar el vehículo a una distancia segura de la pista de rodaje para que ninguna de las piezas del sistema de escape entre en contacto con materiales inflamables, como, por ejemplo, pasto seco, combustible, aceite, etc.
- Un vehículo detenido sin la debida señalización representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros. Siempre accionar las luces de advertencia y utilizar el triángulo de seguridad para alertar a otros vehículos.
- Antes de abrir la tapa del compartimento del motor, desconectar el motor y aguardar hasta que su temperatura haya bajado lo suficiente.
- El compartimento del motor de todo vehículo es un área peligrosa y puede provocar lesiones graves → pág. 162, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor.*

ⓘ AVISO

Observe siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Instrumentos

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Vista general de los instrumentos 14
- Indicadores del display 15
- Indicador del intervalo de servicio 17

Información y advertencias complementarias:

- Luces de advertencia y de control → pág. 12
- Información acerca de los intervalos de servicio → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*

⚠ ADVERTENCIA

La distracción del conductor durante la conducción del vehículo puede provocar accidentes y lesiones.

- Nunca se deben manejar las teclas del panel de instrumentos durante la conducción. ◀

Vista general de los instrumentos

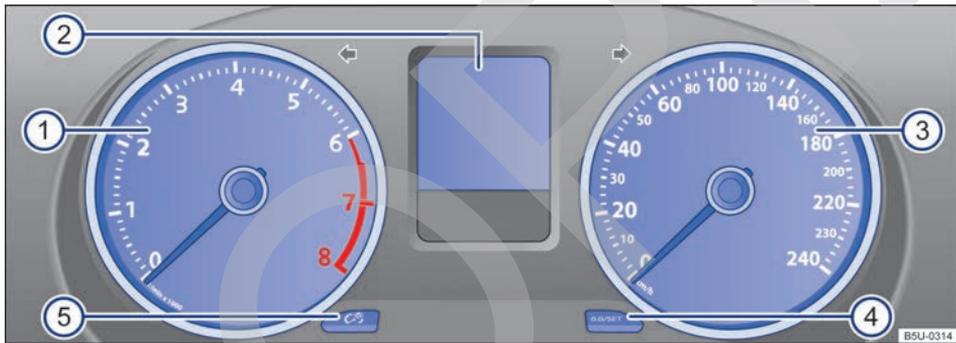


Fig. 9 Instrumento combinado en el panel de instrumentos (variante 1).

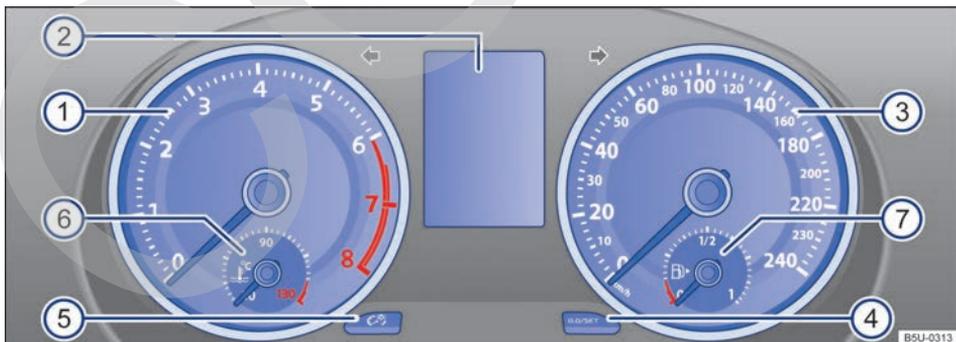


Fig. 10 Instrumento combinado en el panel de instrumentos (variante 2).

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 14. ▶

Algunos controles y funciones representados aquí pertenecen a determinados modelos y versiones o son opcionales.

Significado de los instrumentos → [fig. 9](#) y → [fig. 10](#):

- ① **Tacómetro (cuentarrevoluciones)** (revoluciones x 1000 por minuto del motor en funcionamiento).
El inicio del área roja del tacómetro (cuenta-revoluciones) indica la revolución máxima posible del motor rodado y calentado por el funcionamiento para cada una de las marchas. Antes de que la indicación alcance la línea roja, mudar al próximo cambio más alto, o sacar el pie del pedal del acelerador → ①.
- ② **Indicadores del display** → [pág. 15](#).
- ③ **Velocímetro** (medidor de velocidad).
- ④ **Tecla para poner en cero** o para mostrar el cuentakilómetros parcial (**trip**).
 - Presionar la tecla **[0.0/SET]** durante aproximadamente 2 segundos para poner en cero el cuentakilómetros parcial y, si es necesario, otros indicadores del ordenador de a bordo → [pág. 20](#).
- ④ **Tecla de ajuste del reloj** **[0.0/SET]**.
 - Con el encendido activado, presionar la tecla **[0.0/SET]** durante aproximadamente 5 segundos para iniciar el ajuste del reloj.
 - Mantener la tecla **[0.0/SET]** presionada hasta que la indicación de horas comience a titilar.
 - Para ajustar la hora, pulse la tecla **[0.0/SET]** brevemente. Los números se cambiarán en orden creciente.
 - Presionar por unos segundos una vez más la tecla **[0.0/SET]** para que la indicación de minutos comience a titilar.
 - Para ajustar los minutos, pulse la tecla **[0.0/SET]** brevemente. Los números se cambiarán en orden creciente.
 - Para finalizar el ajuste del reloj, pulsar de nuevo la tecla **[0.0/SET]**.
- ④ **Tecla de reinicio del indicador del intervalo de servicio** → [pág. 17](#).
- ⑤ **Tecla de ajuste de la iluminación del panel de instrumentos** **[☞]** → [pág. 84](#).

- ⑥ **Indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor** **[E]** (depende de la versión del vehículo) → [pág. 171](#).
- ⑦ **Indicador del nivel de combustible** (depende de la versión del vehículo) → [pág. 155](#).

① AVISO

- Con el motor frío, evitar una revolución del motor muy elevada, aceleración total y mucha exigencia al motor.
- Para evitar daños en el motor, el puntero del tacómetro (cuentarrevoluciones) puede permanecer apenas por un corto período en el área roja de la escala.

 El engrane anticipado de una marcha superior ayuda a economizar combustible y a reducir los ruidos de funcionamiento. <

Indicadores del display

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la [página 14](#).

Según los equipos del vehículo, es posible visualizar diferentes tipos de información en el display del panel de instrumentos → [fig. 9](#) ② o → [fig. 10](#) ②:

- Textos de advertencia y de información
- Indicadores de kilometraje
- Horario
- Temperatura exterior
- Recomendación de marcha → [pág. 123](#)
- Indicador multifunción y menús para configuraciones diversas → [pág. 17](#)
- Indicador del intervalo de servicio → [pág. 17](#)
- Indicador del nivel de combustible → [pág. 156](#)
- Indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor → [pág. 172](#)

Textos de advertencia y de información

Al poner el motor en marcha o durante la conducción, algunas funciones del vehículo y de los componentes del vehículo tienen su estado verificado. Las fallas de funcionamiento se indican en el display del instrumento combinado mediante símbolos rojos o amarillos con mensajes de textos (→ [pág. 12](#)) y de ser necesario también por ▶

medio de alertas sonoras. Según la versión del panel de instrumentos, la representación de los símbolos puede variar.

Además se puede acceder manualmente a las fallas de funcionamiento actuales existentes. Para ello, acceder al menú de selección **Est. Vehículo**.

Tipo de mensaje	Color del símbolo	Significado
Mensaje de advertencia de prioridad 1.	Roj	Símbolo encendido o titilando – parcialmente, juntamente con alertas sonoras.  ¡No continúe! Situación de peligro →  . Verifique la función averiada y elimine su causa. De ser necesario, solicitar auxilio de personal especializado.
Mensaje de advertencia de prioridad 2.	Amarillo	Símbolo encendido o titilando – parcialmente, juntamente con alertas sonoras. Funciones con fallas o falta de fluidos pueden dañar o causar la detención del vehículo. →  . Verificar la función averiada lo más rápido posible. De ser necesario, solicitar auxilio de personal especializado.
Texto de información.	-	Información sobre diferentes procesos del vehículo.

Indicadores de kilometraje

El *cuentakilómetros total* registra el recorrido total realizado por el vehículo.

El *cuentakilómetros parcial (trip)* indica los kilómetros recorridos desde la última puesta en cero del cuentakilómetros. El último dígito indica 100 metros.

Indicador de la temperatura exterior

Si la temperatura exterior es inferior a +4 °C, un "símbolo de copo de nieve" ❄ aparece en el indicador de temperatura exterior (aviso de hielo en la pista). Este símbolo comienza a parpadear y se enciende hasta que la temperatura exterior sea superior a +6 °C → .

Con el vehículo detenido o circulando a poca velocidad, la temperatura indicada puede ser superior a la temperatura exterior real debido al calor irradiado por el motor.

El margen de medición va de -40 °C a +50 °C.

Recomendación de marcha

Dependiendo de la versión del vehículo, durante la marcha puede exhibirse en el display del panel de instrumentos una recomendación para la selección de una marcha que permita economizar combustible → pág. 156.

Radio

En algunas versiones, algunas funciones de la radio aparecen en el display del panel de instrumentos, sólo con el encendido conectado.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignore las luces de advertencia encendidas ni los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los acompañantes del vehículo y los demás conductores.
- Un vehículo detenido sin la debida señalización representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros. Siempre active las luces de advertencia y utilice el triángulo de seguridad para alertar a otros vehículos.
- Estacionar el vehículo a una distancia segura de la pista de rodaje para que ninguna de las piezas del sistema de escape entre en contacto con materiales inflamables, como, por ejemplo, pasto seco, combustible, aceite, etc.

ADVERTENCIA

Incluso con temperaturas exteriores por encima de la temperatura de congelación, puede haber una capa de hielo en las carreteras y puentes.

- Es posible que exista una capa de hielo en la pista aún cuando, a una temperatura exterior superior a +4 °C, el "símbolo de copo de nieve" no se visualice en el display.
- ¡Nunca dependa únicamente del indicador de temperatura exterior!

⚠ AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

i Debido a la existencia de diferentes versiones de instrumentos combinados, las indicaciones del display pueden variar. En caso de display sin indicador de textos de advertencia o información, las averías se indican exclusivamente por medio de luces de control.

i De existir varios mensajes de advertencia, los símbolos aparecerán en secuencia por algunos segundos. Estos símbolos permanecerán encendidos hasta que se repare la avería.

Indicador del intervalo de servicio



Fig. 11 Display del panel de instrumentos: indicador del intervalo de servicio.

📖 Tenga en cuenta **⚠**, al principio de este capítulo, en la página 14.

El indicador del intervalo de servicio aparece en el display del instrumento combinado → fig. 9 ② o → fig. 10 ②.

El indicador del intervalo servicio informa cuando se alcanza el plazo para la realización del servicio. Todos los plazos para servicios se pueden encontrar en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.

La información que aparece en el display complementa la información presente en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, siendo fundamental consultar este cuaderno para el correcto mantenimiento de la garantía del vehículo.

En vehículos con **servicio condicionado al tiempo o al kilometraje** los intervalos de servicios son fijos.

Realización del servicio

Cuando un **servicio está para vencer**, la indicación **INSP** o **¡Revisión inmediata!** (para vehículos con Sistema de información Volkswagen) aparece en el display del panel de instrumentos al conectar el encendido y durante 20 segundos después de encender el motor.

Reiniciar el indicador del intervalo de servicio

Si el servicio no se realizó en un Concesionario Volkswagen, se puede reiniciar el indicador en el instrumento combinado de la siguiente forma:

Desconectar el encendido.

Pulse y mantenga la tecla **[0.0/SET]** presionada.

Conecte el encendido.

Soltar la tecla **[0.0/SET]** y presionarla nuevamente en aproximadamente 10 segundos.

No reiniciar el indicador del intervalo de servicio entre los intervalos de los servicios. Esto puede generar indicaciones incorrectas.

i El mensaje de servicio se apaga después de unos segundos con el motor en funcionamiento o después de presionar la tecla **[OK]** de la palanca de los limpiavidrios.

Sistema de información Volkswagen / Indicador multifunción

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Vista general de la estructura del menú 18
- Controlar los menús del panel de instrumentos 19
- Menú principal 20
- Menú **Indicador multifunción** 20
- Menú **Configuración** 21
- Submenú **Sensor de aparcamiento** 22
- Submenú **ECO Comfort** 22 ▶

- Submenú **Confort** 23
- Submenú **Luces y Visibil.** 23

Con el motor en marcha se puede acceder a las diversas funciones del display por medio de los menús.

En algunos vehículos con volante multifunción, las teclas de la palanca de los limpiaparabrisas no existen. De esta forma, el indicador multifunción es operado exclusivamente por las teclas del volante multifunción.

El alcance de los menús en el display del panel de instrumentos depende del sistema electrónico del vehículo y de los equipos del vehículo.

Una empresa especializada puede programar o alterar otras funciones según los equipos del vehículo. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Algunos ítems del menú solo se pueden acceder con el vehículo apagado.

Mientras se exhiba un mensaje de advertencia de prioridad 1, no se podrá acceder a ningún menú. Todos los mensajes de advertencia desaparecen automáticamente después de algunos segundos. Además, algunos mensajes de advertencia pueden confirmarse y ocultarse con la tecla **OK**.

Información y advertencias complementarias:

- Espejos retrovisores exteriores → pág. 89
- Volante multifunción → pág. 24

⚠ ADVERTENCIA

La distracción del conductor durante la conducción del vehículo puede provocar accidentes y lesiones.

- Nunca acceder a los menús del panel de instrumentos durante la conducción.

Vista general de la estructura del menú

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 18.

En función de los equipos existentes en el vehículo, podrán existir los siguientes menús:

Ind. Multifunción → pág. 20

- Consumo actual de combustible
- Consumo medio de combustible

- Autonomía
- Duración viaje
- Recorrido
- Velocidad media
- Velocidad digital
- Advertencia de velocidad

Audio → pág. 20

Estado vehículo → pág. 20

Configuración → pág. 21

- Idioma/Lang.
- Ind. multifunc.
 - Durac. viaje
 - Cons. actual
 - Cons. promedio
 - Dist. recorrida
 - Veloc. promedio
 - Veloc. digital
 - Advert. veloc.
- Sensor Estac.
 - Vol. frontal
 - Vol. trasero
- ECO Comfort
 - Resistencia al viento
 - Climatizador
 - Indicación de los cambios
 - Frenar
 - Arranque del motor
 - Pedal del acelerador
 - Vehículo detenido
 - Todas las opciones
- Confort
 - Señal Sonora
 - Señal Lumin.
 - Cierre Autom.
- Luces y Visibil.
 - Coming home
 - Leaving home
 - Desconectado
- Mantenim
 - Cambio aceite
 - Filtro de aire

- Filtro de aceite
- Revisión
- Ajuste fábrica

i Los menús presentados en el display del panel de instrumentos dependen del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados.

i La información en el display podrá verse de forma abreviada o con pequeñas diferencias en relación a los textos aquí descritos.

Controlar los menús del panel de instrumentos

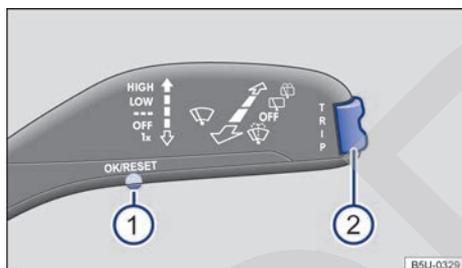


Fig. 12 En vehículos sin volante multifunción: tecla ① en la palanca de los limpiaparabrisas para confirmar los ítems de menú y llave ② para cambiar entre los menús.



Fig. 13 Lado derecho del volante multifunción: teclas de comando de los menús del panel de instrumentos.

📖 Tenga en cuenta **⚠**, al principio de este capítulo, en la página 18.

Acceder al menú principal

- Conectar el encendido.
- Si aparece un mensaje o el pictograma del vehículo, pulse la tecla **OK** (→ fig. 12 ① o → fig. 13).
- *Mando con la palanca de los limpiaparabrisas:* mantenga la llave presionada → fig. 12 ②, o púlsela durante al menos dos segundos hacia arriba o hacia abajo. Aparece el menú principal → pág. 20.
- *Mando con el volante multifunción:* el menú principal → pág. 20 no aparece. Para navegar entre los ítems del menú, presionar la tecla **↶** o **↷** repetidamente.

Acceder al submenú

- *Mando con la palanca de los limpiaparabrisas:* pulse la llave ② hacia arriba o hacia abajo, hasta que el ítem de menú deseado esté seleccionado.
- *Comando con el volante multifunción:* presionar la tecla **▲** o **▼**, hasta que esté seleccionado el ítem del menú deseado.
- El ítem del menú seleccionado se encuentra entre las dos líneas perpendiculares.
- Para acceder a un ítem del submenú, pulse la tecla **OK**.

Adoptar configuración del menú

- Utilizando la llave de la palanca de los limpiaparabrisas o las teclas en forma de flecha del volante multifunción, adopte las modificaciones deseadas. De ser necesario, mantener la tecla presionada para aumentar o disminuir los valores más rápidamente.
- Seleccione o confirme la opción con la tecla **OK**.

Volver al menú principal

- *Por medio del menú:* seleccionar el ítem del menú **Atrás** en el submenú para salir del submenú.
- *Mando con la palanca de los limpiaparabrisas:* mantenga la llave presionada.

Volver al ítem anterior

Mando con el volante multifunción: presionar la tecla **↶**.

Menú principal

📖 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 18.

Menú	Función
Indicador multifunción	Presenta diferentes datos sobre la conducción y el consumo de combustible. → pág. 20
Audio	Visualización de información de la radio, como, por ejemplo, emisora en la operación de la radio, pista del CD, volumen, etc. Sólo es válido para algunas versiones de radio instaladas de fábrica. → cuaderno <i>Radio</i>
Estado del vehículo	Exhibición de los textos de advertencia y de información actual. El ítem del menú aparecerá solamente cuando hayan textos de advertencia o información. La cantidad de mensajes disponible es exhibida en el display. Ejemplo: 1/1 o 2/2. → pág. 14
Configuración	Diferentes posibilidades de configuración, como por ejemplo, el volumen de la alerta sonora del sensor de estacionamiento, idioma, entre otros. → pág. 21

Menú Indicador multifunción

📖 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 18.

El Indicador multifunción viene equipado con dos memorias de trabajo automáticas: **1 - Memoria de viaje individual** y **2 - Memoria de viaje total**. En el extremo superior derecho del display se exhibe el número de la memoria indicada.

Con el motor en marcha y la memoria indicada **1 o 2**, presionar la tecla  para alternar entre las dos memorias.

1	Memoria de viaje individual. La memoria graba los valores de viaje y consumo desde el momento en el que se activa el encendido hasta el momento en el que se desconecta. Si se interrumpe el viaje por más de dos horas, la memoria se borra automáticamente. Si el viaje continúa dentro de un período de dos horas después de apagar el motor, se suman los nuevos valores.
2	Memoria de todo el viaje. La memoria graba los valores de viaje de una cantidad indeterminada de viajes, en un máximo de 99 horas y 59 minutos de conducción, 9.999 km de recorrido o 999 litros de combustible consumido. Si se sobrepasa alguna de estas marcas máximas, la memoria se borra automáticamente y comienza de nuevo en cero.

Exhibiciones posibles

Menú Indic. Multifunción	Función
Consumo actual de combustible	La exhibición del consumo actual de combustible se da durante la conducción en km/l con motor en funcionamiento. El valor actual exhibido se calcula en intervalos de 30 metros y es actualizado cada 1 segundo aproximadamente.
Consumo medio de combustible	El promedio de consumo de combustible en km/l se exhibe únicamente después de 300 metros andados, después de poner el motor en marcha. Hasta este punto se exhiben partes. El valor actual exhibido se actualiza cada 5 segundos.
Autonomía	Recorrido aproximado en km que todavía puede recorrerse con la cantidad de combustible en el tanque, siguiendo la misma forma de conducción. Entre otros, el consumo de combustible momentáneo sirve para el cálculo.
Duración viaje	Duración del viaje en horas (h) y minutos (min) recorrido después de conectar el encendido.

Menú In- dic. Mul- tifunción	Función
Recorrido	Trayecto recorrido en km después de conectar el encendido.
Velocidad media	El promedio de velocidad se exhibe únicamente después de los 300 metros andados, después de conectar el encendido. Hasta este punto se exhiben partes. El valor actual exhibido se actualiza cada 5 segundos.
Velocidad digital	Velocidad de conducción actual como indicador digital.
Advertencia velocidad	Cuando se sobrepasa la velocidad grabada (en el intervalo entre 30 km/h y 150 km/h) se emite un alerta visual y sonoro.

Alternar entre los indicadores

- *Vehículos sin volante multifunción:* presionar la llave de la palanca de los limpiaparabrisas.
- *Vehículos con el volante multifunción:* presionar la tecla o .

Borrar la memoria 1 o 2 manualmente

- Seleccionar la memoria que se debe borrar.
- Mantener la tecla presionada durante aproximadamente dos segundos.

Almacenar la velocidad para el alerta de velocidad

- Seleccionar el indicador **Advert. Vel.**
- Presionar la tecla para almacenar la velocidad actual o activar la advertencia.
- De ser necesario, configurar la velocidad deseada con el ítem de menú **+5 km/h** o **-5 km/h** y presionar la tecla para aumentar o disminuir la velocidad. Presionar nuevamente. La velocidad es almacenada y el alerta activado.
- *Para desactivar,* seleccionar el indicador **Advert. Vel.** nuevamente y presionar la tecla . Se desconecta el alerta de velocidad.

Selección personal de los indicadores

En el menú **Configuraciones**, submenú **In-
dic. Multifunción** se pueden seleccionar cuáles de los indicadores del indicador multifunción se deben mostrar en el display del instrumento combinado → pág. 18.

Menú Configuración

Tenga en cuenta al principio de este capítulo, en la página 18.

Menú Confi- gura- ción	Función
Idio- ma / Lang.	Seleccionar el idioma para los textos del display.
Ind. Multi- fun- ción	Configuración de los datos del Indicador Multifunción que se deben visualizar en el display del panel de instrumentos → pág. 20.
Sensor Estac.	Puede definirse el volumen de la alerta sonora del control de la distancia de estacionamiento.
ECO Com- fort	Configuración de los datos del ECO Comfort que se deben visualizar en el display del panel de instrumentos → pág. 22.
Con- fort	Configuraciones para funciones de confort del vehículo → pág. 23.
Luces y Vi- sibil.	Configuración de las luces del vehículo → pág. 23.
Mante- nimien- to	Definir a partir de qué kilometraje se debe emitir una alerta visual y sonora para que el vehículo sea sometido a mantenimiento → .
Ajuste fábr- ica	Algunas funciones del menú Confi- guración son restauradas para la configuración de fábrica.
Atrás	El indicador retrocede al menú principal.

AVISO

La función **Mantenimiento** es una orientación adicional en relación a los mantenimientos ya definidos para su vehículo. Recuerde que todo kilometraje a ser definido no debe ser superior al indicado en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.

Submenú Sensor de aparcamiento

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 18.

Menú Sensor Estac.	Función
Volu- men fron- tal	Aumenta o disminuye la señal sonora del sensor de estacionamiento delantero.
Volu- men trase- ro	Aumenta o disminuye la señal sonora del sensor de estacionamiento trasero.
Atrás	El indicador retrocede al menú Con- figuración .

Submenú ECO Comfort



Fig. 14 En el panel de instrumentos: texto de advertencia del ECO Comfort.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 18.

La función ECO Comfort tiene como objetivo indicar en el display del panel de instrumentos alertas de ayuda para mejorar el consumo de combustible del vehículo.

Dentro del submenú **ECO Comfort** se pueden definir los datos que serán presentados en el display. Los datos pueden definirse por separado, o

en conjunto (todas las opciones), o también se puede desactivar las opciones para que no aparezca ningún alerta en el display.

Únicamente se presentan en el display del panel de instrumentos los datos disponibles para el vehículo, que depende del sistema electrónico del vehículo y de los equipos montados.

Además del texto de alerta visualizado en el display → fig. 14, pueden aparecer alertas con información adicional.

Textos de alerta

- **ECO COMFORT Resistencia al viento: Cierre las ventanillas.**
- **ECO COMFORT Climatizador encendido: Cierre las ventanillas.**
- **ECO COMFORT Observe la indicación de transmisión.**
- **ECO COMFORT Al frenar desembrague a menos de 1300 rpm.**
- **ECO COMFORT No pise el acelerador al arrancar el motor.**
- **ECO COMFORT No pise el acelerador con el vehículo detenido.**
- **ECO COMFORT Evite tener el motor en marcha estando detenido.**



Los textos de alerta pueden variar, dependiendo de la versión del vehículo.

Submenú Confort

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 18.

Menú Confort	Función
Señal Sonora	Activar o desactivar la función de señal sonora al bloquear o desbloquear el vehículo. Si la señal sonora está conectada, se emitirá una señal sonora (bocina) cada vez que se bloquea el vehículo o dos señales sonoras cada vez que se desbloquea el vehículo.
Señal Luminosa	Activar o desactivar la función de señal luminosa al bloquear o desbloquear el vehículo. Si la señal luminosa está conectada, los indicadores de dirección titilarán, una vez cuando se bloquea el vehículo o dos veces cuando se lo desbloquea.
Cierre Autom.	Configuración de los vidrios eléctricos: al bloquear y desbloquear todos los vidrios se pueden cerrar o abrir → pág. 46.
Atrás	El indicador retrocede al menú Configuración .

Submenú Luces y Visibil.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 18.

Menú Luces y Visibil.	Función
Coming home	Definir cuánto tiempo la iluminación debe permanecer encendida después de bloquear o desbloquear el vehículo
Leaving Home	→ pág. 83.

Menú Luces y Visibil.	Función
Desconectado	Desactivar la función "Coming Home" y "Leaving Home".
Atrás	El indicador retrocede al menú Configuración .

Volante multifunción

Volante multifunción con comandos de la radio y del Sistema de información Volkswagen

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Comandos del volante multifunción 24

Información y advertencias complementarias:

- Indicador Multifunción → pág. 17
- Sistema de información Volkswagen → pág. 17

Dependiendo de la versión del vehículo, algunos comandos del volante multifunción no estarán disponibles.

Para más información sobre el uso de su radio, consultar el respectivo manual de instrucciones (→ cuaderno *Radio*).

Comandos del volante multifunción



Fig. 15 Lado izquierdo del volante multifunción: teclas de comando.



Fig. 16 Lado derecho del volante multifunción: teclas de comando.

Dependiendo de la versión de la radio, algunos comandos de las teclas del volante multifunción pueden ser diferentes.

Por medio de las teclas de este volante, se pueden realizar varias funciones sin retirar las manos del volante.

Teclas	Uso	Función
	Audio	Pulsando la tecla brevemente: <ul style="list-style-type: none">- Selecciona en orden descendente las emisoras de radio y las pistas del CD / MP3 σ;- Selecciona en orden descendente las emisoras de radio FM o sólo las emisoras guardadas σ;- Selecciona en orden descendente una lista de emisoras de radio de acuerdo con la intensidad de la señal de las emisoras de FM. Presionando por algunos segundos: <ul style="list-style-type: none">- Selecciona manualmente las emisoras de radio en orden descendente o retrocede la reproducción de la música en modo CD / MP3 σ;- Sin función.
	Audio, Teléfono ^{a)}	Presionando la tecla brevemente: aumenta por pasos el volumen de la radio o de una llamada telefónica. Presionando por algunos segundos: aumenta de manera continua el volumen de la radio o de una llamada telefónica.

Teclas	Uso	Función
	Teléfono ^{a)}	<p>Pulsando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se muestra en el display de la radio las últimas llamadas o; - Rechaza^{b)} una llamada, si existe una llamada recibida o; - Muestra el menú Teléfono en el display del panel de instrumentos. <p>Pulsando la tecla dos veces brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se llamará al número más reciente de la lista de llamadas. Como una función redial o; - <i>Dependiendo de la versión de la radio del vehículo</i>, en caso de no tener ningún celular sincronizado con la radio y si esta tecla se acciona <i>dos veces brevemente</i>, el menú "Pairing" se muestra en el display de la radio, y el resto de la operación de sincronización se debe realizar en la propia radio, → <i>cuaderno Radio</i> o; - Sin función. <p>Presionando por algunos segundos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rechaza^{b)} una llamada, si existe una llamada recibida o; - Acepta^{b)} una llamada, si existe una llamada recibida o; - Durante una llamada telefónica, la radio cambia al modo privado, presionar nuevamente por algunos segundos la tecla, y la radio regresará al modo de "manos libres".
		<p>Pulsando la tecla brevemente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selecciona en orden ascendente las emisoras de radio y las pistas del CD / MP3 o; - Selecciona en orden ascendente las emisoras de radio FM o sólo las emisoras guardadas o; <p>Presionando por algunos segundos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selecciona en orden ascendente una lista de emisoras de radio de acuerdo con la intensidad de la señal de las emisoras de FM <p>Presionando por algunos segundos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selecciona manualmente las emisoras de radio en orden ascendente o avanza la reproducción de la música en modo CD / MP3 o; - Sin función.
	Audio	<p>Pulsando la tecla brevemente: activa el canal de comunicación de la radio para realizar una llamada en el modo de discado por voz, se deben seguir las instrucciones del celular. Sin la función marcación por voz habilitada en el celular o sin estar emparejada por bluetooth, no se podrá realizar ninguna acción.</p> <p>Pulsando la tecla brevemente: disminuye el volumen de la radio a 0.</p> <p>Pulsando nuevamente: regresa al volumen anterior. Dependiendo de la versión de la radio y del modelo de celular, las teclas  o  podrán activar la función "Volumen 0" o discado por voz. Si dos de estas teclas están en el mismo volante, ambas pueden estar habilitadas con la misma función.</p>
 	Teléfono ^{a)}	<p>Presionando la tecla brevemente: reduce por pasos el volumen de la radio o de una llamada telefónica.</p> <p>Presionando por algunos segundos: reduce de manera continua el volumen de la radio o de una llamada telefónica.</p>
 	Audio, Teléfono ^{a)}	<p>Presionando la tecla brevemente: navega entre los menús del Sistema de Información Volkswagen en orden decreciente.</p> <p>Pulsando la tecla brevemente: regresa al ítem anterior.</p> <p>Presionando por algunos segundos: sin función.</p>
	Sistema de información Volkswagen	

Teclas	Uso	Función
	Indicador multifunción	Presionando la tecla brevemente: pasaje del indicador multifunciones en orden creciente. Presionando por algunos segundos: sin función.
	Sistema de información Volkswagen	Presionando la tecla brevemente: - La barra selectora se desplaza hacia arriba. - Alteración del valor un paso hacia arriba. - Intercambio de mensajes sobre el estado del vehículo en orden creciente, de haber más de un mensaje. Pulsando durante unos segundos: la barra selectora se mueve hacia arriba mientras la tecla esté accionada, o hasta el comienzo de la lista.
	Menú Audio^{b)} - Menú dentro del Sistema de información Volkswagen	Presionando la tecla brevemente: - Selecciona en orden ascendente las emisoras de radio y las pistas del CD / MP3 o ; - Selecciona en orden ascendente las emisoras de radio AM / FM en el display del panel de instrumentos o ; - Sin función. Pulsando durante unos segundos: sin función específica, avanza la sintonía únicamente hasta la siguiente emisora.
	Indicador multifunción	Presionando la tecla brevemente: - Conmutación entre las memorias 1 y 2 del Indicador multifunción. - Función de repetición en caso de alteración de valor. Presionando por algunos segundos: reset de los datos en el nivel actual del indicador multifunciones del Indicador multifunción.
	Sistema de información Volkswagen	Presionando la tecla brevemente: - Selección de la entrada actual del menú. - Alteración del valor en un paso. Presionando por algunos segundos: - Modificación de valor en múltiples pasos o ; - Sin función.
	Confirmación	Confirmación y validación, por ejemplo, de avisos e información.
	Sistema de información Volkswagen	Presionando la tecla brevemente: navega entre los menús del Sistema de Información Volkswagen en orden creciente. Pulsando la tecla brevemente: avanza al siguiente ítem. Presionando por algunos segundos: sin función. 

Teclas	Uso	Función
	Indicador multifunción	Presionando la tecla brevemente: pasaje del indicador multifunciones en orden decreciente. Presionando por algunos segundos: sin función.
	Sistema de información Volkswagen	Presionando la tecla brevemente: - La barra selectora se desplaza hacia abajo. - Alteración del valor un paso hacia abajo. - Intercambio de mensajes sobre el estado del vehículo en orden decreciente, de haber más de un mensaje. Pulsando durante unos segundos: la barra selectora se mueve hacia abajo mientras la tecla esté accionada, o hasta el final de la lista.
	Menú Audio^{b)} - Menú dentro del Sistema de información Volkswagen	Pulsando la tecla brevemente: - Selecciona en orden descendente las emisoras de radio y las pistas del CD / MP3 o; - Selecciona en orden descendente las emisoras de radio AM / FM en el display del panel de instrumentos o; - Sin función. Pulsando durante unos segundos: sin función específica, retrocede la sintonía únicamente hasta la siguiente emisora.

a) Equipo (aparato de teléfono móvil) no ofrecido por Volkswagen.

b) Para vehículos con radio instalada de fábrica, la función depende de la versión de la radio y el panel de instrumentos.

 Los comandos en el volante multifunción sólo funcionan con el encendido conectado.

 Dependiendo de la versión del vehículo, algunos comandos del volante multifunción no estarán disponibles.

 En algunos vehículos con volante multifunción, se suprimen las teclas de la palanca de los limpiaparabrisas. Por ejemplo, la operación del indicador multifunciones del Indicador multifunción será realizada exclusivamente por medio de las teclas del volante.

 Para más información sobre el uso de su radio, consultar el respectivo manual de instrucciones (→ cuaderno *Radio*). <

Antes de partir

Orientaciones para la conducción

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Preparativos de viaje y seguridad de la conducción 28
- Conducción en el exterior 29
- Trayecto por tramos inundados 30

Información y advertencias complementarias:

- Sentarse correctamente y con seguridad → pág. 51
- Transportar → pág. 93
- Arrancar, cambiar de marcha, estacionar → pág. 117
- Conducción con conciencia ecológica → pág. 134
- Información para el consumidor → pág. 216

⚠ ADVERTENCIA

Conducir bajo la influencia de alcohol, drogas, medicamentos y estupefacientes puede causar accidentes graves y lesiones fatales.

- El alcohol, las drogas, los medicamentos y los estupefacientes pueden disminuir considerablemente la capacidad de percepción, los tiempos de reacción y la seguridad de la conducción, lo que puede llevar a la pérdida del control del vehículo.

Preparativos de viaje y seguridad de la conducción

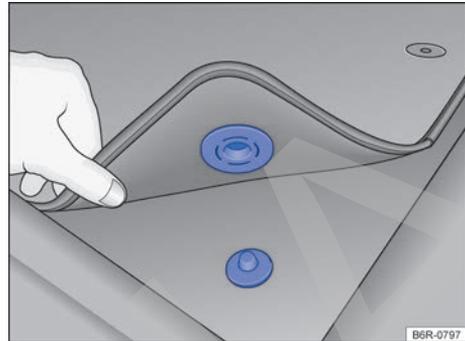


Fig. 17 Alfombra delantera del lado del conductor con fijación al perno de la alfombra.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 28.

Lista de control

Tenga en cuenta los siguientes puntos antes y durante la conducción para garantizar la seguridad del propio conductor, de todos los acompañantes y de otros conductores → ⚠:

- ✓ Verificar el perfecto funcionamiento del sistema de iluminación y de los indicadores de dirección.
- ✓ Controle la presión de los neumáticos (→ pág. 195) y el nivel de combustible (→ pág. 155).
- ✓ Providenciar una visibilidad perfecta a través de todos los vidrios.
- ✓ Fije objetos y el equipaje de forma segura en los compartimentos portaobjetos, en el maletero y, de ser el caso, en el techo → pág. 93.
- ✓ La activación de los pedales debe estar libre en todo momento.
- ✓ Proteja a los niños en el vehículo con un sistema de retención adecuado a la edad del niño → pág. 73.
- ✓ Ajustar correctamente los asientos delanteros, los apoyacabezas y los espejos retrovisores según la estatura → pág. 51.
- ✓ Use calzado adecuado que ofrezca un buen apoyo para poder accionar los pedales. ▶

Lista de control (continuación)

- ✓ Acomodar bien la alfombra en la zona reposapiés del lado del conductor para que no obstruya la zona de los pedales. Dependiendo de la versión del vehículo, la alfombra delantera del lado del conductor puede tener fijación al perno de la alfombra → fig. 17.
- ✓ Adoptar una posición correcta en el asiento antes y durante la conducción. Esto también rige para el resto de los ocupantes del vehículo → pág. 51.
- ✓ Ajustar el cinturón de seguridad correctamente antes de la conducción y no alterar la regulación del cinturón durante la conducción. Esto también rige para el resto de los ocupantes del vehículo → pág. 57.
- ✓ No transportar una cantidad de pasajeros mayor que la cantidad de asientos y cinturones de seguridad disponibles.
- ✓ Nunca conduzca si su capacidad de conducción está alterada por la influencia de medicamentos, alcohol o drogas, u otras sustancias capaces de influir en el nivel de percepción y reacción.
- ✓ No distraerse del tránsito, por ejemplo, ajustando o accediendo a menús en el panel, con acompañantes o hablando por teléfono.
- ✓ Adecuar siempre la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito, respetando los límites de velocidad definidos en la vía por la que está conduciendo.
- ✓ Respetar las reglas de tránsito y las velocidades indicadas.
- ✓ En viajes largos, realice pausas regulares – sin sobrepasar el límite de 2 horas.
- ✓ Si transporta animales en el vehículo, hágalo con un sistema adecuado a su peso y tamaño.

⚠ ADVERTENCIA

Respetar siempre las reglas de tránsito actuales y los límites de velocidad, y conducir de manera preventiva. La evaluación correcta de la situación de conducción puede hacer la diferencia entre llegar al destino del viaje de manera segura y sufrir un accidente con lesiones graves.

 Los servicios de mantenimiento regulares en el vehículo sirven no solo para la conservación del vehículo, sino que también contribuyen a

la seguridad operacional y del tránsito. Por ese motivo, los servicios de mantenimiento deben ser realizados siempre según las especificaciones del → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*. En condiciones de severidad, puede ser necesario ejecutar algunos servicios antes de la fecha prevista para el próximo mantenimiento. Condiciones de severidad son, por ejemplo, conducción frecuente en tránsito intenso, uso frecuente de remolque y rodaje en áreas con mucha polvareda. En el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, se detalla información complementaria sobre condiciones de severidad, y su lectura previa es fundamental. Se puede obtener más información en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada. 

Conducción en el exterior

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 28.

Lista de control

Algunos países adoptan normas específicas y especiales de seguridad, como también aplican normas relevantes para emisiones de gases. Volkswagen recomienda que antes de iniciar un viaje internacional, se informe en un Concesionario Volkswagen acerca de las determinaciones legales y las siguientes cuestiones del país de destino:

- ✓ ¿Se debe preparar el vehículo para el viaje al exterior, como por ejemplo, enmascarar o convertir el farol?
- ✓ ¿Están disponibles las herramientas, los equipos de diagnóstico y piezas de repuesto necesarias para servicios de mantenimiento y reparaciones?
- ✓ ¿Existe un Concesionario Volkswagen en el país de destino?
- ✓ ¿Hay gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) con octanaje satisfactorio?
- ✓ ¿El aceite del motor recomendado (→ pág. 166) y demás líquidos según las especificaciones de Volkswagen están disponibles en el país de destino?
- ✓ ¿Se necesitan neumáticos especiales para conducir en el país de destino? 

ⓘ AVISO

Volkswagen no se responsabiliza por daños que se ocasionen en el vehículo a causa de combustible de mala calidad, mantenimiento insuficiente/incorrecto y uso de piezas de repuesto no originales.

Trayecto por tramos inundados

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 28.

En primer lugar, se debe evitar los sitios inundados. Conducir el vehículo en esas condiciones dificulta el modo de manejar, pudiendo causar daños serios al vehículo y poniendo en riesgo la seguridad del conductor y los demás pasajeros. Si el trayecto es necesario, para evitar daños al vehículo, al conductor, a los acompañantes y a otros conductores, tenga en cuenta lo siguiente:

- Comprobar la profundidad del agua antes del trayecto por sitios inundados. El agua puede llegar, **como máximo**, el borde inferior de la carrocería (debajo de las puertas) → ⓘ.
- No conducir a una velocidad superior a la velocidad de un paso.
- Nunca detenga el vehículo, dé marcha atrás ni pare el motor en el agua.
- Los vehículos en contraflujo provocan ondas que pueden elevar el nivel del agua en su vehículo, impidiendo la conducción segura en el sitio inundado.

⚠️ ADVERTENCIA

Después de pasar por agua, fango, barro, etc., puede que la capacidad de frenado quede reducida al mojarse o incluso congelarse los discos y pastillas de freno, aumentando la distancia de frenado.

- “Secar los frenos y eliminar el hielo” frenando cuidadosamente. Proceder sin colocar a los demás conductores en riesgo ni dejar de respetar las determinaciones legales.
- Evitar maniobras bruscas y repentinas de frenado después de atravesar trechos inundados.

ⓘ AVISO

- En trayectos por sitios inundados, hay componentes del vehículo, como por ejemplo, el motor, la transmisión, el chasis o el sistema eléctrico, que se pueden dañar seriamente.
- Jamás conduzca por agua salada, la sal puede provocar corrosión. Lavar inmediatamente con agua dulce todas las partes del vehículo que hayan estado en contacto con el agua salada.

Abrir y cerrar

Juego de llaves del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Llave del vehículo con comando remoto 31
- Llave mecánica del vehículo 32
- Luz de control de la llave del vehículo con comando remoto 33
- Sustituir la batería 33
- Sincronizar la llave del vehículo con comando remoto 34

Información y advertencias complementarias:

- Configuración por el Sistema de información Volkswagen → pág. 17
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo → pág. 34
- Poner en marcha y apagar el motor → pág. 117
- Información para el consumidor → pág. 216

PELIGRO

Cuando se tragan baterías con diámetro de 20 mm u otras baterías de litio, como consecuencia puede haber lesiones graves o hasta fatales en un corto espacio de tiempo.

- Conservar siempre la llave del vehículo, como también los llaveros con baterías, baterías de reposición, células tipo botón y otras baterías, fuera del alcance de los niños.
- Procurar auxilio médico inmediatamente si se sospecha que se tragarón una batería.

ADVERTENCIA

Un uso desatento o descontrolado de las llaves del vehículo puede causar accidentes y lesiones graves.

- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Niños o personas no autorizadas pueden bloquear las puertas y la tapa del compartimento de carga, arrancar el motor o conectar el encendido y, de esta forma, activar equipos eléctricos, como, por ejemplo, los vidrios eléctricos.

- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, ellas no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de ayudarse a sí mismas. En un vehículo cerrado, según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.
- Nunca retirar la llave del encendido mientras el vehículo está en movimiento.

Llave del vehículo con comando remoto

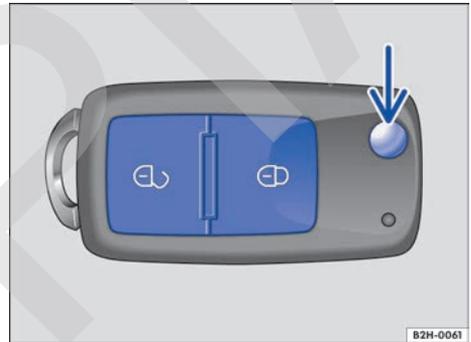


Fig. 18 Llave del vehículo con comando remoto.

Tenga en cuenta **⚠** y **⚠**, al principio de este capítulo, en la página 31.

Llave del vehículo con comando remoto

El vehículo podrá desbloquearse y bloquearse a distancia usando la llave con mando a distancia → pág. 34.

El emisor con la batería se encuentra en la llave con mando a distancia. El receptor se ubica dentro del vehículo. El área de alcance de la llave con comando remoto con la batería cargada es de algunos metros alrededor del vehículo.

Si no se puede abrir o cerrar el vehículo con la llave con comando remoto, se deberá sincronizar nuevamente → pág. 34 o se deberá sustituir la batería → pág. 33.

Se pueden utilizar como máximo 5 llaves con comando remoto.

Inclinar la varilla de la llave hacia afuera o hacia adentro

Al presionar la tecla → fig. 18 (flecha), la varilla de la llave se inclina hacia afuera.

Para *inclinarlo hacia adentro*, presionar al mismo tiempo el botón (flecha) y la varilla de la llave nuevamente hasta que la varilla se encaje.

Llave de reposición

Para la adquisición de una llave de reposición u otras llaves con comando remoto, es necesario el número del chasis del vehículo.

Cada llave del vehículo nueva contiene un microchip y debe ser codificada con los datos del inmovilizador electrónico del vehículo. Una llave no funciona sin un microchip o con un microchip no codificado. Esto también se aplica a llaves que estén adecuadamente fresadas.

Se pueden obtener llaves nuevas o de repuesto en un Concesionario Volkswagen.

Las llaves con mando a distancia nuevas y de repuesto se deben sincronizar antes del uso → pág. 34.

⚠ AVISO

Todas las llaves del vehículo contienen componentes electrónicos. Proteger las llaves contra averías, humedad y vibraciones intensas.

i Únicamente presione las teclas de la llave con mando a distancia cuando la respectiva función sea realmente necesaria. Un accionamiento innecesario de la tecla puede provocar un desbloqueo involuntario o el disparo de la alarma del vehículo. Esto también se aplica cuando pensamos que estamos fuera del radio de alcance del mando a distancia.

i El funcionamiento de la llave con mando a distancia puede verse temporalmente afectado por la superposición de transmisores que se encuentran en las cercanías del vehículo y trabajan en la misma banda de frecuencia, por ejemplo un equipo de radio o un teléfono móvil.

i Obstáculos entre la llave con comando remoto y el vehículo, condiciones meteorológicas adversas, como también una batería con poca carga, reducen el alcance de la transmisión.

i Si las teclas de la llave con mando a distancia → fig. 18 o una de las teclas del cierre centralizado (→ pág. 34, *Cierre centralizado y sistema de bloqueo*) se accionan repetidas veces en un breve lapso de tiempo, se produce una desconexión temporal del cierre centralizado para protección contra sobrecarga. En este caso, el vehículo queda desbloqueado. Bloquear el vehículo de ser necesario.

Llave mecánica del vehículo

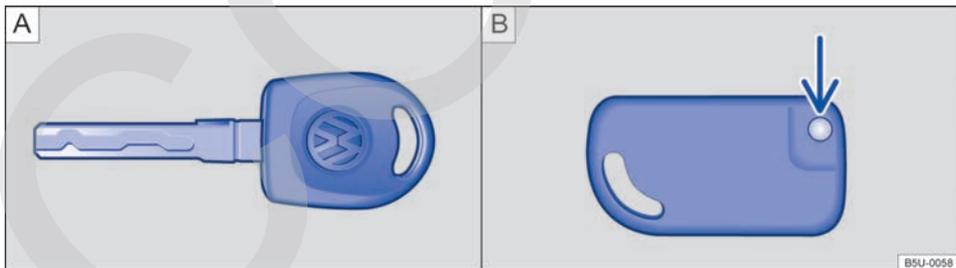


Fig. 19 A) Llave mecánica. B) Llave mecánica plegable.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 31.

En el conjunto de llaves del vehículo puede haber una llave del vehículo mecánica → fig. 19 A) o una llave del vehículo mecánica → fig. 19 A) y una llave mecánica plegable → fig. 19 B).

Desdoblar y doblar la varilla de la llave mecánica flexible

Presionando el botón → fig. 19 B) (flecha), la varilla de la llave se desbloquea y se abre.

Para *doblar hacia adentro*, presionar el botón (flecha) y, al mismo tiempo, presionar la varilla de la llave hacia atrás hasta que enganche.

Llave de reposición

Para la adquisición de una llave de repuesto u otras llaves con mando a distancia, es necesario conocer el número del chasis del vehículo y de la etiqueta de plástico que contiene información específica. La etiqueta de plástico se suministra junto con las llaves del vehículo y debe guardarse para la posible necesidad de reemplazo de las llaves.

Cada llave del vehículo nueva contiene un microchip y se debe codificar con los datos del inmovilizador electrónico del vehículo. La llave no funciona sin un microchip o con un microchip sin codificar. Esto también se aplica a llaves que estén adecuadamente fresadas.

Se pueden obtener llaves nuevas o de repuesto en un Concesionario Volkswagen.

Luz de control de la llave del vehículo con comando remoto

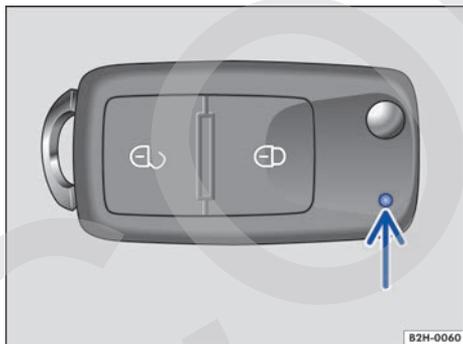


Fig. 20 Luz de control de la llave del vehículo con comando remoto.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 31.

Si se presiona brevemente una tecla de la llave con mando a distancia, la luz de control → **fig. 20** (flecha) parpadeará brevemente una vez. Al accionar de manera prolongada una tecla, ésta titilará varias veces, por ejemplo, en la apertura de confort.

Cuando la luz de control de la llave con mando a distancia no se enciende al presionar la tecla, se debe cambiar la pila de la llave → **pág. 33**.

Sustituir la batería

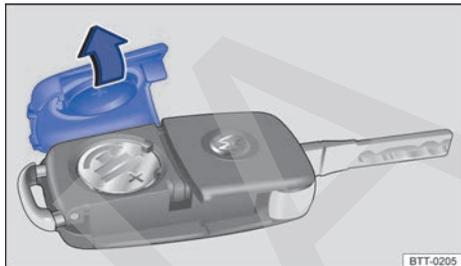


Fig. 21 Llave del vehículo con mando a distancia: abra la cubierta del alojamiento de la pila.

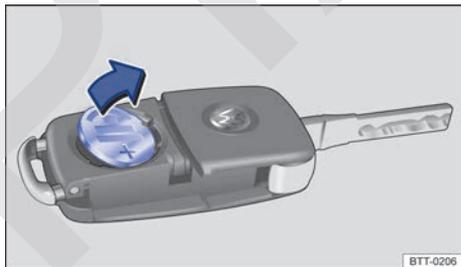


Fig. 22 Llave del vehículo con mando a distancia: retire la pila.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 31.

Volkswagen recomienda que el cambio de la pila se realice en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

La pila se encuentra en el lado posterior de la llave con mando a distancia, debajo de una cubierta → **fig. 21**.

Sustituir la batería

- Despliegue el paletón de la llave del vehículo hacia afuera → **pág. 31**.
- Retire la cubierta en el lado posterior de la llave → **fig. 21** en el sentido de la flecha → ⌚.
- Retire la pila de su alojamiento con una herramienta adecuada → **fig. 22**.

- Colocar la nueva batería según lo indicado → fig. 22 y presionar en sentido contrario al de la flecha hacia dentro del alojamiento de la batería →
- Coloque la cubierta como se indica → fig. 21 y presione en el sentido contrario al de la flecha sobre la carcasa de la llave del vehículo hasta encajarla.

AVISO

- Un cambio de batería realizado de forma inadecuada puede dañar la llave del vehículo.
- Las baterías inadecuadas podrán dañar la llave del vehículo. Únicamente sustituir una batería descargada por una batería nueva con la misma tensión, tamaño y especificación.
- En la instalación de la batería, observar la polaridad correcta.

Las baterías contienen sustancias tóxicas. Por eso, está prohibido descartarlas/colocarlas junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos para descartar/poner a disposición las baterías usadas. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda sustituir la batería del vehículo únicamente en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Sincronizar la llave del vehículo con comando remoto

Tenga en cuenta y , al principio de este capítulo, en la página 31.

Si se pulsa la tecla repetidamente fuera del radio de acción, es posible que no se pueda desbloquear ni bloquear más el vehículo con el mando a distancia. En ese caso, la llave del vehículo con comando remoto deberá sincronizarse nuevamente de la siguiente forma:

- Aproximarse externamente del vehículo con la llave del vehículo con el control remoto.
- Presionar una vez la tecla de bloqueo o la tecla de desbloqueo .
- Insertar la varilla de la llave con comando remoto que será programada en el cilindro de la cerradura de la puerta del conductor en hasta 60 segundos.

- A continuación, girar la llave en el sentido de bloqueo o desbloqueo del vehículo.
- A partir de esto la sincronización estará realizada.

Volkswagen recomienda que la sincronización de la llave del vehículo con mando a distancia se realice en un Concesionario Volkswagen.

La sincronización sólo es posible si la llave con mando a distancia está previamente programada para el vehículo.

Cierre centralizado y sistema de bloqueo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Cierre mecánico	35
– Luz de control	35
– Descripción del cierre centralizado	36
– Desbloquear y bloquear el vehículo por fuera	37
– Desbloquear y bloquear el vehículo por dentro	38
– Sistema de alarma antirrobo	39
– Monitoreo del interior del vehículo	40

El cierre centralizado solamente funciona correctamente cuando todas las puertas están totalmente cerradas. Con la puerta del conductor abierta, el vehículo *no* podrá bloquearse con la llave del vehículo con control remoto o por medio de la tecla del cierre centralizado.

Un vehículo desbloqueado y parado por un período largo (por ejemplo, en el propio garaje) puede causar la descarga de la batería del vehículo, impidiendo el arranque del motor.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Juego de llaves del vehículo → pág. 31
- Tapa del compartimento de carga → pág. 41
- Vidrios → pág. 46
- Conducción con remolque → pág. 102

ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del cierre centralizado puede causar lesiones graves.

- El cierre centralizado traba todas las puertas. Un vehículo trabado por dentro puede impedir una apertura involuntaria de las puertas y la invasión de personas no autorizadas. Por otro lado, en caso de emergencia o accidente, las puertas trabadas dificultan el acceso de socorristas al interior del vehículo para atender a las personas.
- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. La activación de la tecla del cierre centralizado podrá bloquear las puertas del vehículo por dentro, dificultando o impidiendo la salida. Personas encerradas pueden quedar expuestas a temperaturas muy altas o muy bajas.
- Según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas en el interior de un vehículo cerrado, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.
- Nunca dejar a personas dentro de un vehículo bloqueado. En caso de emergencia, ellas podrían no estar en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de ayudarse a sí mismas.
- Sólo abrir o cerrar las puertas y la tapa del compartimento de carga cuando no haya nadie en su radio de apertura.

Cierre mecánico

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 35.

El cierre mecánico es válido para vehículos *sin* cierre eléctrico.

Función	Acción con la llave mecánica → fig. 23 en la cerradura
Destra- bar las puertas.	- Colocar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor o en la cerradura de la puerta del pasajero. - Girar la llave a la posición de desbloqueo. La clavija-traba de la puerta se desplaza hacia arriba.
Trabar las puer- tas.	- Colocar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor o en la cerradura de la puerta del pasajero. - Girar la llave a la posición de bloqueo. La clavija-traba de la puerta se desplaza hacia arriba.

Las puertas también pueden ser desbloqueadas desde el interior del vehículo. La puerta será desbloqueada y abierta al tirar una vez de la manilla.

Es posible trabar las puertas por el lado de afuera, sin la llave. Para ello, presione la clavija-traba y cierre la puerta. Esta forma de bloqueo no es válida para la puerta del conductor, evitando trabar el vehículo con la llave en su interior.

Por el lado de adentro, se pueden bloquear las puertas por medio de la clavija-traba, aunque para vehículos con alarma, ésta no será activada.

Si la puerta del conductor está abierta o no está completamente cerrada (pestitillo en la primera etapa), no será posible trabar el vehículo.

ADVERTENCIA

Con las puertas bloqueadas, se evita el acceso no deseado por el lado de afuera, por ejemplo, en los semáforos. No obstante, puede dificultar la acción de socorro en caso de emergencia.

Luz de control

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 35.

Titilando	Causa posible
	El vehículo está bloqueado (desde afuera).

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Éstas se apagan después de algunos segundos.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y del pasajero, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.
- Cuando el vehículo para o necesita ser estacionado para reparaciones, estacionar siempre el vehículo a una distancia segura de la calle, encender las luces de advertencia, desconectar el motor y adoptar otras medidas de seguridad, para alertar al tránsito.

AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Descripción del cierre centralizado

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 35.

El cierre centralizado (no disponible en algunas versiones) permite abrir y cerrar las puertas:

- De afuera, con la llave mecánica del vehículo en la puerta del conductor, para vehículos sin control remoto → pág. 37.
- En caso de emergencia, con la llave con mando a distancia en la puerta del conductor, cuando el mando a distancia no esté funcionando → pág. 39.
- Mando a distancia → pág. 37.
- Desde adentro, con la tecla del cierre centralizado → pág. 38.

La puerta del acompañante se puede trabar manualmente en caso de falla de la llave del vehículo con comando remoto o del cierre centralizado → pág. 226, *Cierre o apertura de emergencia*.

La puerta del conductor se puede desbloquear manualmente mediante el secreto mecánico de la llave, en caso de falla de la llave del vehículo con comando remoto o del cierre centralizado.

Bloqueo automático (Auto Lock)

El vehículo se bloquea automáticamente a partir de una velocidad de aproximadamente 20 km/h. Incluso si se encuentra previamente desbloqueado.

Bloquear el vehículo después del disparo del airbag

En vehículos con cierre centralizado eléctrico, después de activarse los airbags en un accidente, las puertas se pueden desbloquear → pág. 70.

Dependiendo de la intensidad del daño, el vehículo puede bloquearse después del accidente, según se muestra a continuación:

Función	Acción
Bloquear el vehículo por dentro :	– Encender y apagar el motor. – Pulsar la tecla del cierre centralizado  en la puerta del conductor.
Bloquear el vehículo por fuera :	– Encender y apagar el motor. O: retirar la llave del vehículo del contacto. – Abrir una puerta del vehículo. – Trabar el vehículo con la llave del vehículo.

 Si las teclas de la llave con control remoto (→ pág. 31, *Juego de llaves del vehículo*) o una de las teclas del cierre centralizado → fig. 25 se activan repetidas veces en un breve espacio de tiempo, se produce una desconexión temporal del cierre centralizado para protección contra sobrecarga. En ese caso, el vehículo queda desbloqueado.

 En vehículos sin alarma y con cierre centralizado, cuando se bloquea el vehículo por fuera, la luz de control  en el panel de instrumentos titilará para señalar que el vehículo está bloqueado.

Desbloquear y bloquear el vehículo por fuera

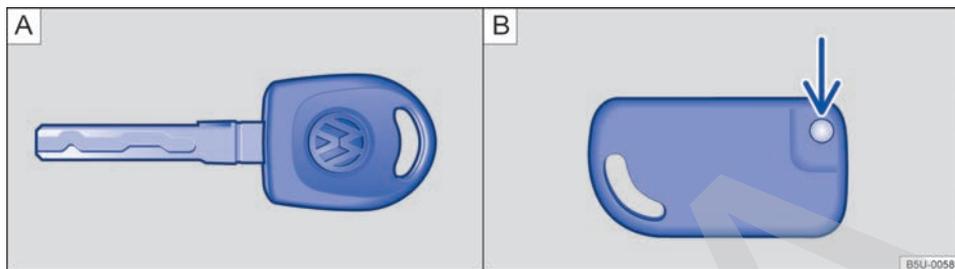


Fig. 23 A) Llave mecánica. B) Llave mecánica plegable.

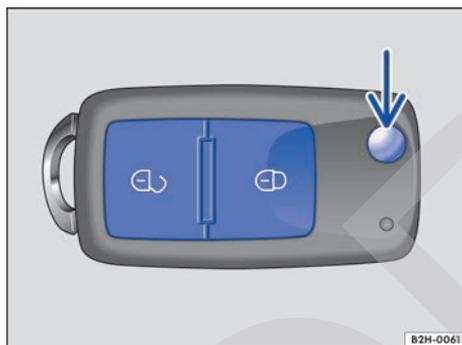


Fig. 24 Teclas en la llave del vehículo con comando remoto.

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 35.

Función	Acción con las teclas de la llave con mando a distancia → fig. 24	Acción con el paletón de la llave con mando a distancia en la cerradura → fig. 24 o con la llave mecánica → fig. 23
Desbloquear el vehículo.	Presionar la tecla . Mantener presionada para apertura de confort.	Ingresar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y girar en sentido anti-horario .
Bloquear el vehículo.	Presionar la tecla .	Ingresar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y girarla en sentido horario . Mantener girada para apertura de confort.

La llave con mando a distancia sólo desbloquea o bloquea el vehículo cuando la pila tiene la potencia suficiente y si la llave con mando a distancia se encuentra a pocos metros del vehículo.

- Al bloquear el vehículo, todos los indicadores de dirección titilan *una vez* para confirmación. Y se emite una señal sonora (bocina) para confirmación de la activación de la alarma.
- Al desbloquear el vehículo, todos los indicadores de dirección titilan *dos veces* para confirmación. Y se emiten dos señales sonoras (bocina) para confirmación de la desactivación de la alarma.

Si los indicadores de dirección *no* titilan para confirmar el cierre, al menos una de las puertas no está cerrada.

Con la puerta del conductor abierta, no se puede bloquear el vehículo con la llave del vehículo. Cuando se desbloquea el vehículo con la llave o con el comando remoto y ninguna de las puertas están abiertas, el vehículo se bloquea automáticamente después de algunos segundos. Esta función impide un desbloqueo involuntario del vehículo por un período largo.

Cierre de emergencia

La puerta del pasajero puede cerrarse manualmente, en caso de problemas en el funcionamiento del cierre eléctrico o falla en la llave del vehículo con control remoto. Para más información, vea → pág. 227, *Bloquear la puerta del pasajero manualmente*.

La puerta del conductor se puede accionar por medio del bombín de cierre de la puerta → pág. 35.

Apertura y cierre de confort

– Vea vidrios eléctricos – Funciones → pág. 46.

 El cilindro de la cerradura de la puerta del conductor posee un sistema de seguridad contra aperturas. En el caso de que la varilla del vehículo no se coloque correctamente en el cilindro o se utilice una llave incorrecta, la llave gira libre no accionando el desbloqueo de la puerta.

 Al abrir la puerta del conductor con la varilla de la llave del vehículo, verifique si la llave fue colocada correctamente hasta el final del cilindro. De lo contrario, la llave puede girar libremente, no destrabando la puerta.

Desbloquear y bloquear el vehículo por dentro



Fig. 25 En la puerta del conductor: tecla del cierre centralizado.

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 35.

Vehículo con cierre centralizado

Presionar la tecla → fig. 25:

- | | |
|---|--------------------------|
|  | Desbloquear el vehículo. |
|  | Bloquear el vehículo. |

La tecla del cierre centralizado funciona tanto con el motor en marcha como con el motor apagado.

Si el vehículo se cerró de forma exterior con la llave con mando a distancia o a través de la puerta del conductor con la llave mecánica, la tecla de cierre centralizado quedará desactivada.

Cuando el vehículo se bloquea con la tecla del cierre centralizado, se aplica lo siguiente:

- El sistema de alarma antirrobo **no** se activa.
- La apertura de las puertas por *fuera* no es posible, por ejemplo, al parar en un semáforo.
- Las puertas se pueden cerrar y abrir por dentro, accionando la manilla de la puerta. Eventualmente, puede ser necesario repetir la activación de la manilla de la puerta.
- Si alguna puerta del vehículo está abierta, el cierre centralizado no se activa.

Cuando se presiona la tecla , el vehículo se desbloquea.

Si el vehículo fue bloqueado con el cierre automático → pág. 36, cuando el vehículo se detiene y la llave se retira del encendido, el vehículo se desbloquea.

Vehículo sin cierre centralizado

En vehículos sin cierre centralizado, las puertas se bloquean al accionar el pasador de bloqueo.

Para desbloquear una puerta tire la manilla de la puerta correspondiente o levante el pasador de bloqueo.

Cuando el vehículo se bloquea, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- No es posible la apertura de las puertas desde *afuera*, por ejemplo, al detenerse en un semáforo.
- Las puertas se pueden desbloquear y abrir desde *adentro*, tirando de la manilla de la puerta. Eventualmente, puede ser necesario repetir el accionamiento de la manilla de la puerta.

Sistema de alarma antirrobo

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 35.

Con ayuda del sistema de alarma antirrobo, se hacen más difícil los intentos de arrebato o robo del vehículo.

El sistema de alarma antirrobo se activa automáticamente al cerrar el vehículo con la llave con comando remoto o con la llave mecánica.

¿Cuándo se dispara la alarma?

El sistema de alarma antirrobo emite señales sonoras durante cerca de 30 segundos y señales luminosas de advertencia durante 5 minutos, como máximo, en caso de que ocurran las siguientes acciones no autorizadas en el vehículo con la alarma activada:

- Desbloqueo mecánico del vehículo con la llave de emergencia y apertura de la puerta desbloqueada.
- Apertura de una puerta.
- Apertura de la tapa del compartimento del motor.
- Arranque del motor con una llave del vehículo inválida.
- Apertura, quiebra o remoción de uno de los vidrios.
- Movimiento en el vehículo (en vehículos con monitoreo del interior del vehículo → pág. 40).

Desconectar la alarma

Desbloquear el vehículo por la tecla de desbloqueo de la llave con comando remoto o conectar el encendido con una llave del vehículo válida.

Desbloquear mecánicamente todas las puertas del vehículo (apertura de emergencia)

De haber una deficiencia en el mando a distancia y si se necesita desbloquear el vehículo con la llave, proceda de la siguiente forma:

- Girar la llave en el cilindro de la puerta del conductor para la posición de abrir. Todas las puertas queda desbloqueadas (*válido para vehículos con sistema de cierre centralizado y sin alarma*).
- Abrir la puerta del conductor y poner el motor en marcha en hasta 15 segundos, ya que en esta condición, se dispara la alarma. Al poner el motor en marcha, el inmovilizador reconoce una llave válida y se desactiva la alarma. De esta forma, se pueden abrir todas las puertas y la tapa del compartimento del motor.

 La alarma se dispara nuevamente si luego del disparo de la alarma ocurre una nueva invasión en la misma o en otra área protegida. Por ejemplo, si después de la apertura de una puerta, también se abre la tapa del compartimento del motor.

 El sistema de alarma antirrobo **no** se activa con el bloqueo por dentro con la tecla de cierre centralizado .

 Cuando se desbloquea la puerta del conductor mecánicamente con la llave mecánica, apenas la puerta del conductor se desbloquea, no el vehículo entero. Sólo al conectar el encendido la puerta del acompañante se libera – pero no se desbloquea – y la tecla del cierre centralizado se activa (*Válido para vehículos con sistema de cierre centralizado y con alarma*).

 Con la batería del vehículo con poca o nada de carga, el sistema de alarma antirrobo no funciona de manera correcta.

Monitoreo del interior del vehículo

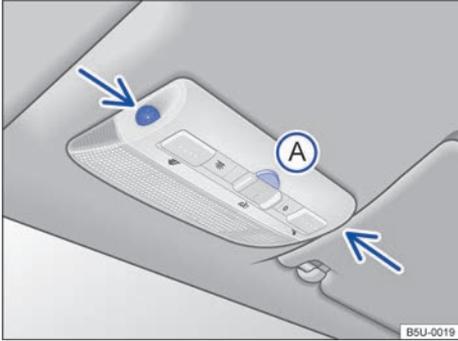


Fig. 26 En la consola del techo: sensores de monitoreo del interior del vehículo y tecla **A** para desconectar el monitoreo del interior del vehículo.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 35.

El monitoreo del interior del vehículo dispara la alarma con el vehículo bloqueado, si reconoce movimientos en el interior del vehículo. El sensor y el receptor están ubicados en el conjunto de la luz de lectura → fig. 26 (flechas).

Conectar el monitoreo del interior del vehículo

Bloquear el vehículo con la llave con comando remoto o con la llave mecánica. Con el sistema de alarma antirrobo conectado, también se activa el monitoreo del interior del vehículo.

Desconectar el monitoreo del interior del vehículo

- Retirar la llave del vehículo del encendido.
- Abrir la puerta del conductor.
- Presionar la tecla → fig. 26 **A**. En el panel de instrumentos la luz de control  se enciende.
- Cerrar todas las puertas.
- La luz de control  permanecerá encendida alrededor de 30 segundos, o hasta que la alarma se active. Si la alarma fuera activada dentro del período de 30 segundos, la luz de control pasará a titilar inmediatamente.
- Bloquear el vehículo con la llave del vehículo antes de transcurrir 20 segundos. El monitoreo del interior del vehículo es desconectado hasta el próximo bloqueo del vehículo.

Por ejemplo, desconecte el monitoreo del interior del vehículo si se dejan animales sueltos en el interior del vehículo durante un breve período ⚠️ → pág. 34.

El monitoreo debe desactivarse nuevamente en cada desbloqueo del vehículo, ya que, de lo contrario, éste se activará la próxima vez que el vehículo se bloquee.

Riesgos de falla de la alarma

Un funcionamiento perfecto del monitoreo del interior del vehículo puede asegurarse únicamente con el vehículo totalmente cerrado. Observar las determinaciones legales. Puede ocurrir una falla de la alarma en los siguientes casos:

- Cuando uno o más vidrios estuvieran abiertos, total o parcialmente, ya que en esta condición la alarma podrá dispararse.
- Cuando objetos como, por ejemplo, hojas sueltas de papel o adornos en el espejo (aromatizadores) permanecen en el vehículo.
- Por objetos metálicos en los portaobjetos de la consola central, como, por ejemplo, llaves o monedas.
- Por medio de la alarma de vibración de un teléfono móvil que se encuentra en el vehículo.

⚠️ AVISO

Válido solamente para vehículos con Sistema de Información Volkswagen: si el monitoreo del interior del vehículo estuviera desconectado y existiera la necesidad de dejar una pequeña apertura en los vidrios, deben tenerse en cuenta las siguientes directivas:

- Desactivar la función de cierre automática de los vidrios, por medio del submenú **Confort**, en la opción **Cierre** . En esta condición se debe, siempre, desconectar el monitoreo del interior del vehículo, de lo contrario la alarma podrá dispararse.
- Volkswagen recomienda que este procedimiento se realice, solamente, si es necesario. <

Puertas

Introducción al tema

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Juego de llaves del vehículo → pág. 31
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo → pág. 34

⚠ ADVERTENCIA

Una puerta cerrada incorrectamente puede abrirse repentinamente durante la conducción y provocar lesiones graves.

- Deténgase inmediatamente y cierre la puerta.
- Al cerrar, asegurarse de que la puerta encaje de forma segura y completa. La puerta cerrada debe estar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Abrir o cerrar las puertas sólo cuando no hay nadie en su radio de apertura.

⚠ ADVERTENCIA

Una puerta que se mantiene abierta por el dispositivo de retención de la puerta puede cerrarse en condiciones de viento fuerte y en pendientes, provocando lesiones.

- Sujetar siempre las puertas por la manilla al abrir y cerrar.

Tapa del compartimento de carga

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Abrir y cerrar la tapa del compartimento de carga

41

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Transportar → pág. 93

⚠ ADVERTENCIA

Un desbloqueo, apertura o cierre incorrecto y sin supervisión de la tapa del compartimento de carga puede provocar accidentes y lesiones graves.

- Abrir o cerrar la tapa del compartimento de carga sólo cuando no haya nadie en su radio de apertura.
- Después de cerrar la tapa del compartimento de carga, verificar si está cerrada y bloqueada de manera correcta, para que no pueda abrirse durante la conducción. La tapa del compartimento de carga cerrada debe estar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Cerrar y bloquear la tapa del compartimento de carga y las puertas cuando el vehículo no esté en uso. Cerciorarse de que nadie haya permanecido dentro del vehículo.

⚠ AVISO

Antes de abrir la tapa del compartimento del carga, verificar si existe espacio suficiente para abrir y cerrar la tapa, por ejemplo, cuando se conduce con remolque o en garajes.

Abrir y cerrar la tapa del compartimento de carga

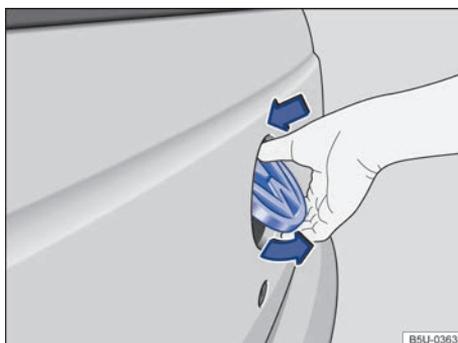


Fig. 27 Abrir la tapa del compartimento de carga. ▶



Fig. 28 Bombín de cierre para bloquear y desbloquear la tapa del compartimento de carga.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y Ⓞ, al principio de este capítulo, en la página 41.

Desbloquear y abrir la tapa del compartimento de carga a través del logotipo Volkswagen

- Para vehículos con cierre eléctrico y mando a distancia, apretar la tecla en la llave del vehículo. La tapa del compartimento de carga está habilitada para abrirse.
- Para vehículos con cierre eléctrico sin mando a distancia o vehículos sin cierre eléctrico, introducir la varilla de la llave en el cilindro de la puerta del conductor y girarla en sentido anti-horario. La tapa del compartimento de carga está habilitada para abrirse.
- Con el pulgar, presione la parte superior del logotipo Volkswagen → **fig. 27** e inserte los otros dedos en la parte inferior, tirándolo hacia afuera. La tapa se desbloqueará, quedando posicionada por la acción del resorte de gas. Tire de ella hacia abajo para abrir.

Desbloquear y abrir la tapa del compartimento de carga a través del bombín de cierre que se encuentra debajo del logotipo Volkswagen

Este procedimiento es válido para vehículos con y sin cierre eléctrico, con y sin control remoto en la llave y estado bloqueado o desbloqueado.

- Introducir la varilla de la llave en el bombín de cierre → **fig. 28** y girarla en sentido horario. La tapa se desbloqueará, quedando posicionada por la acción del resorte de gas. Tire de ella hacia abajo para abrir.

Cerrar la tapa del compartimento de carga.

- Levantar la tapa del compartimento de carga hacia arriba y presionarla hasta oír un clic de bloqueo a ambos lados → ⚠️.

⚠️ ADVERTENCIA

En vehículos con capota marítima, no cerrar la tapa del compartimento de carga con las manos apoyadas en el extremo superior de la puerta ya que puede provocar lesiones.

ⓘ AVISO

La tapa del compartimento de carga puede cargarse como máximo con 150 kg distribuidos cuando estuviese totalmente abierta. Cuando la carga máxima fuese excedida, los cables de fijación pueden romperse o bien la tapa del compartimento de carga puede dañarse.

- Nunca cerrar la tapa del compartimento de carga tirando los cables de fijación, los cables pueden deformarse o dañar la pintura del vehículo.

ⓘ AVISO

Para vehículos con capota marítima, la tapa del compartimento de carga puede igualmente abrirse con la capota marítima totalmente instalada. ◀

Capota marítima del compartimento de carga

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Ajustar o soltar la capota marítima 43
- Recoger la capota marítima 45

No se pueden transportar personas en el compartimento de carga → ⚠️.

Desmontaje y montaje de la capota marítima del compartimento de carga

Volkswagen aconseja efectuar el desmontaje y el montaje de la capota marítima del compartimento de carga en una empresa especializada. Para desmontar y montar la capota marítima del compartimento de carga, se necesita desmontar y montar piezas del vehículo. Además de esto, los tornillos de fijación deben apretarse con una llave dinamométrica. Esto requiere conocimientos ▶

técnicos especializados y herramientas. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Iluminación y visibilidad → pág. 78
- Transportar → pág. 93

⚠ ADVERTENCIA

Un desbloqueo, apertura o cierre incorrecto y sin supervisión de la tapa del compartimento de carga puede provocar accidentes y lesiones graves.

- Abrir o cerrar la tapa del compartimento de carga sólo cuando no haya nadie en su radio de apertura.
- Después de cerrar la tapa del compartimento de carga, verificar si está cerrada y bloqueada de manera correcta, para que no pueda abrirse durante la conducción. La tapa del compartimento de carga cerrada debe estar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Cerrar y bloquear la tapa del compartimento de carga y las puertas cuando el vehículo no esté en uso. Cerciorarse de que nadie haya permanecido dentro del vehículo.

- Nunca transportar personas en el compartimento de carga.
- Nunca dejar a niños jugando sin supervisión dentro del vehículo o cerca de éste, principalmente cuando la tapa del compartimento de carga esté abierta. Los niños pueden entrar en el compartimento del carga, cerrarse la tapa y quedar atrapados. Según la estación del año, puede haber temperaturas muy altas o muy bajas en el interior de un vehículo cerrado, que pueden causar lesiones graves y enfermedades, principalmente en niños pequeños, o causar la muerte.

ⓘ AVISO

La capota marítima del compartimento de carga no puede desmontarse y montarse sin conocimientos técnicos y herramientas especiales.

- Un desmontaje o montaje incorrecto de la capota marítima del compartimento de carga puede dañar partes del vehículo.

Ajustar o soltar la capota marítima

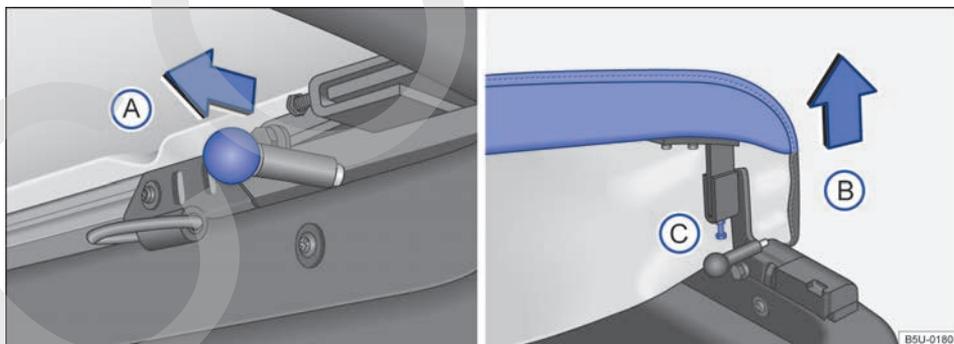


Fig. 29 Trabas y tornillo de ajuste del estiramiento de la capota marítima.

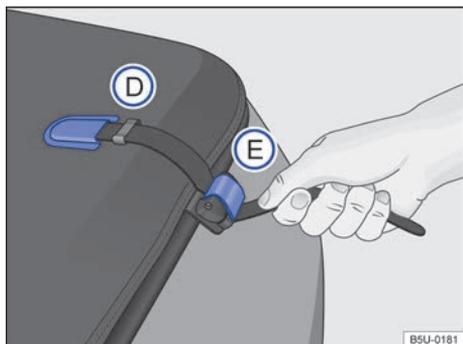


Fig. 30 Fijación de la capota marítima.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 43.

Dependiendo de la versión del vehículo, la capota marítima en el compartimento de carga puede no estar disponible.

Ajustar el estiramiento de la capota marítima

- Para acceder a la tuerca y al tornillo para ajustar el estiramiento de la capota, abrir la tapa del compartimento de carga → pág. 41.
- Desplazar el perno de bloqueo → fig. 29 (A) en el sentido de la flecha, en ambos lados, simultáneamente.
- Levantar el extremo de la capota en el sentido de la flecha (B).
- Para ajustar el estiramiento, soltar la tuerca y apretar el tornillo o soltar el tornillo (C), hasta alcanzar el estiramiento deseado.
- A continuación, apretar la tuerca contra el asa de bloqueo.

Soltar la capota marítima

- Para acceder a las trabas interiores de fijación de la capota, abrir la tapa del compartimento de carga → pág. 41.
- Desplazar el perno de bloqueo → fig. 29 (A) en el sentido de la flecha, en ambos lados, simultáneamente.
- Levantar el extremo de la capota en el sentido de la flecha (B).
- Retirar el extremo de la cinta de alojamiento → fig. 30 (D), en los laterales de la capota marítima, y forzar la cinta hacia abajo, para desbloquear la traba (E).
- Tirar la cinta por la parte superior para retirarla de la traba.
- Insertar el extremo de las cintas en el alojamiento (D), para facilitar el recogimiento de la capota marítima.

⚠️ ADVERTENCIA

- Nunca transportar o colocar carga sobre la capota marítima ya que puede ocasionar accidentes y daños al vehículo.
- Antes de iniciar el manejo, asegúrese siempre que a capota marítima esté correctamente fijada.

ⓘ AVISO

La tapa del compartimento de carga puede abrirse aún con la capota marítima totalmente instalada. ◀

Recoger la capota marítima

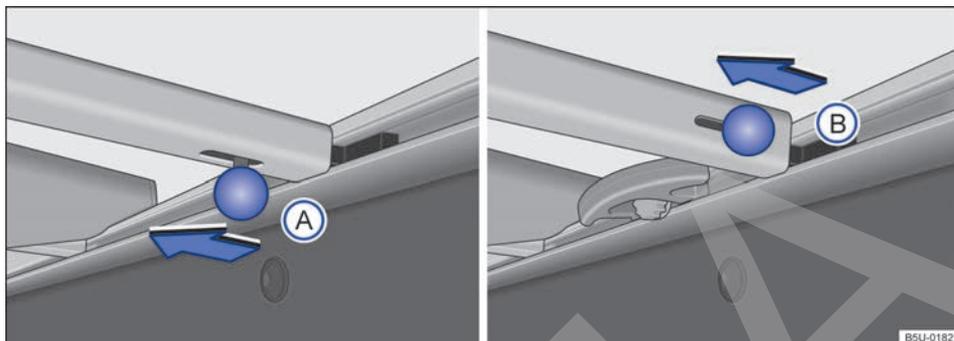


Fig. 31 Los travesaños en el compartimento de carga: (A) vehículos con soportes de amarre fijos, (B) vehículos con soportes de amarre deslizantes.

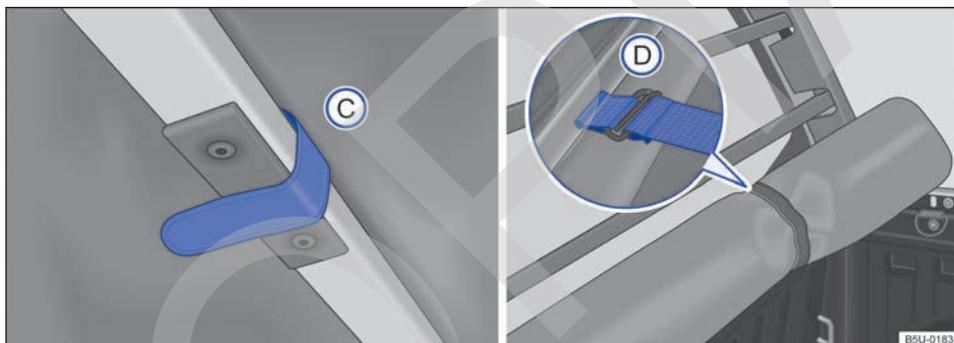


Fig. 32 En el compartimento de carga: tira de fijación y capota marítima correctamente recogida.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 43.

La capota marítima puede recogerse para el transporte de grandes volúmenes, según se describe a continuación:

- Soltar la capota marítima → pág. 43.
- Recoger la capota hasta tener acceso a los travesaños.
- Para la remoción del tipo (A) o (B), desplazar el perno de bloqueo en el sentido de la flecha → fig. 31. Para remover el travesaño que está cerca de la luneta, se necesita soltar las tiras de fijación de la capota → fig. 32 (C).

- Posicionar los travesaños debajo de la capota y enrollar de modo que la parte externa (impermeable) de la capota sea visible.
- Después de recoger totalmente la capota, sujétela con las cintas de fijación (D).

⚠ ADVERTENCIA

- Durante la instalación de los travesaños, asegúrese de que las extremidades de los travesaños estén perfectamente fijadas en sus alojamientos.
- Antes de iniciar el manejo, asegúrese siempre que la capota marítima esté totalmente recogida y correctamente fijada por las cintas.

vidrios

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Abrir o cerrar los vidrios manualmente 46
- Abrir o cerrar la luneta rebatible 46
- Apertura o cierre de las ventanillas eléctricamente 47
- Vidrios eléctricos – Funciones 47
- Función antiaprisionamiento de los levantavidrios 49
- Abrir y cerrar el vidrio corredizo del compartimento de carga 50

Información y advertencias complementarias:

- Sistema de información Volkswagen → pág. 17
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo → pág. 34

ADVERTENCIA

Un uso descuidado o sin supervisión de los vidrios eléctricos puede provocar lesiones graves.

- Abrir o cerrar los vidrios eléctricos sólo cuando no hay nadie en su área de funcionamiento.
- Nadie debe permanecer en el interior del vehículo cuando se bloquean las puertas, especialmente niños y personas con necesidades especiales.
- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Después de apagar el motor, los vidrios aún pueden ser abiertos o cerrados por las teclas de las puertas por un breve período, mientras no se abra la puerta del conductor o del pasajero.

AVISO

Con las ventanillas abiertas, la lluvia puede mojar los equipos interiores del vehículo y provocar daños en el vehículo.

Abrir o cerrar los vidrios manualmente

📖 Tenga en cuenta ⚠ y Ⓜ, al principio de este capítulo, en la página 46.

En vehículos *sin activación eléctrica de los vidrios*, para abrir o cerrar los vidrios y activar la manivela ubicada en el revestimiento interno de las puertas.

Abrir o cerrar la luneta rebatible

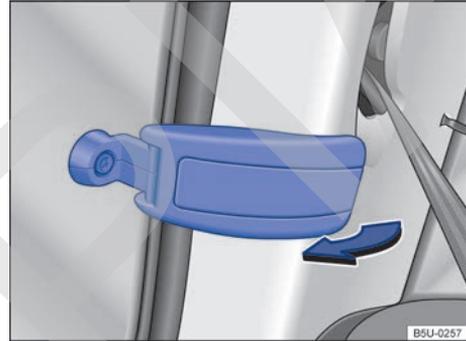


Fig. 33 Abrir la luneta rebatible.

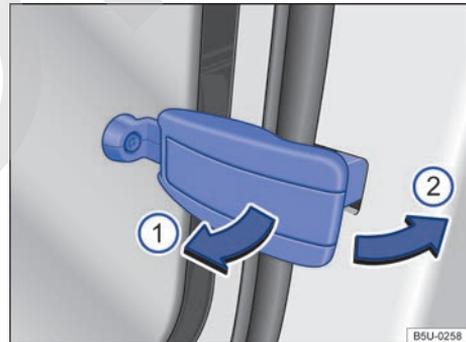


Fig. 34 Cerrar la luneta rebatible.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y Ⓜ, al principio de este capítulo, en la página 46.

Dependiendo de la versión del vehículo, la luneta rebatible puede no estar disponible.

Abrir la luneta rebatible

- Tirar de la palanca de bloqueo de la luneta en el sentido de la flecha → fig. 33.
- Presionar la palanca de bloqueo hacia afuera, hasta que la luneta que se muestra se bloquee por completo.

Cerrar la luneta rebatible

- Tirar de la palanca de bloqueo en el sentido de la flecha → fig. 34 ① hacia adentro.
- Presionar la palanca de bloqueo en el sentido de la flecha → fig. 34 ② hacia atrás, hasta que se bloquee y la luneta quede cerrada.

⚠ ADVERTENCIA

Un uso descuidado de la luneta rebatible puede provocar lesiones graves.

- Abrir o cerrar los vidrios eléctricos sólo cuando no hay nadie en su área de funcionamiento.

ⓘ AVISO

Con las ventanillas abiertas, la lluvia puede mojar los equipos interiores del vehículo y provocar daños en el vehículo.

Apertura o cierre de las ventanillas eléctricamente

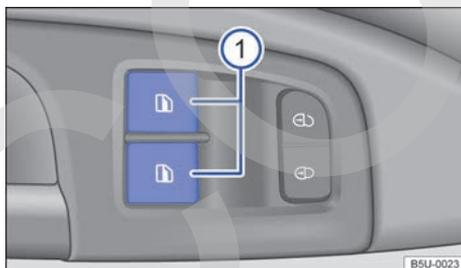


Fig. 35 En la puerta del conductor: teclas de los vidrios eléctricos.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 46.

Teclas en la puerta del conductor

Leyenda para → fig. 35:

- ① Teclas para los vidrios de las puertas.

Teclas en la puerta del pasajero

La tecla en la puerta del pasajero es igual y tiene el mismo funcionamiento que la tecla en la puerta del conductor, siendo apenas una tecla en el revestimiento de cada puerta.

Abrir o cerrar los vidrios

Función	Acción con las teclas en la puerta del conductor y en la puerta del acompañante
Abrir	Presionar la tecla
Cerrar	Tirar tecla
Detener el curso automático	Presionar o apretar nuevamente la tecla del respectivo vidrios.

Después de apagar el motor, los vidrios aún pueden ser abiertos o cerrados por las teclas de las puertas por un breve período, mientras no se abra la puerta del conductor o del pasajero.

Vidrios eléctricos – Funciones

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 46.

Dependiendo de la versión del vehículo y de los equipos montados, las funciones de cierre y apertura de confort y el cierre automático pueden no estar disponibles, presentar variaciones o funcionar parcialmente.

Función de cierre y apertura automática

La función de cierre y apertura automática permite una apertura y cierre completos de los vidrios. De esta forma, no es necesario mantener apretada la tecla correspondiente del vidrio eléctrico.

Para la función de cierre automático: tirar de la tecla del respectivo vidrios hasta la segunda etapa hacia arriba.

Para la función de apertura automática: presionar la tecla del respectivo vidrios brevemente hasta la segunda etapa hacia abajo.

Parar el curso automático: presionar o apretar nuevamente la tecla del respectivo vidrio.

Restablecer la función de cierre y apertura automática

Si la batería del vehículo fue desconectada o descargada con el vidrio sin cerrar por completo o, aún después de algunas activaciones de la función limitadora de fuerza, la función de cierre y apertura automática está desactivada y debe ser restablecida:

- Cerrar todos los vidrios.
- Presionar la tecla del respectivo vidrio hacia arriba y mantenerla en esa posición por lo menos por un segundo.
- Soltar la tecla y presionarla nuevamente hacia arriba y sostenerla. La función de cierre y apertura automática está funcionando nuevamente.

Para las otras teclas con esa función desactivada, repetir esa operación.

Apertura y cierre de confort

Dependiendo de la versión del vehículo, las ventanillas se pueden abrir y cerrar desde el exterior con la llave del vehículo:

Función	Acción con las teclas de la llave del vehículo con comando remoto	Acción con la varilla de la llave con comando remoto en la cerradura o con la llave mecánica del vehículo
Apertura de confort	Con el vehículo desbloqueado, mantener presionada la tecla de desbloqueo  de la llave con comando remoto. Se abren todos los vidrios eléctricos.	Con el vehículo desbloqueado, introducir la llave del vehículo en el cilindro de la cerradura de la puerta del conductor y mantenerla girada en sentido antihorario . Se abren todos los vidrios eléctricos.
Cierre de confort	Presionada la tecla de bloqueo  de la llave con comando remoto. Se cierran automáticamente todos los vidrios eléctricos.	Introducir la llave del vehículo en el cilindro de la cerradura de la puerta del conductor y mantenerla girada en sentido horario . Se cierran todos los vidrios eléctricos.
Detener apertura de confort	Soltar la tecla de desbloqueo  para interrumpir la función.	Soltar la llave para interrumpir la función.
Detener cierre de confort	Presionar brevemente la tecla de desbloqueo  para interrumpir la función. ^{a)}	Soltar la llave para interrumpir la función.

^{a)} Si el vidrio tiene dificultad para moverse o un obstáculo, consultar → pág. 49.

Cierre automático

Los vidrios se pueden cerrar automáticamente por fuera con la llave del vehículo: ▶

Función	Acción con las teclas de la llave del vehículo con comando remoto	Acción con la varilla de la llave con comando remoto en la cerradura o con la llave mecánica del vehículo
Cierre automático	Presionar la tecla de bloqueo (🔒) de la llave con comando remoto. Se cierran automáticamente todos los vidrios eléctricos.	Ingresar la llave del vehículo en la cerradura de la puerta del conductor y girarla en sentido horario . Se cierran automáticamente todos los vidrios eléctricos.
Detener el cierre automático	Presionar la tecla de desbloqueo (🔓) de la llave con comando remoto, para interrumpir la función.	Girar la llave en sentido antihorario para interrumpir la función.

Restablecer la función de cierre automático por fuera

Si la batería del vehículo fue desconectada o descargada con el vidrio sin cerrar por completo o, aún después de algunas activaciones de la función limitadora de fuerza, la función de cierre y apertura automática con la llave del vehículo o con el comando remoto por fuera del vehículo, está desactivada y debe ser restablecida:

- Cerrar todos los vidrios.
- Presionar la tecla del respectivo vidrios hacia arriba y mantenerla en esa posición por lo menos por un segundo.

ADVERTENCIA

Un uso desatento o sin supervisión de los vidrios eléctricos puede causar lesiones graves.

- Abrir o cerrar los vidrios eléctricos sólo cuando no hay nadie en su área de funcionamiento.
- Nadie debe permanecer en el interior del vehículo cuando se bloquean las puertas, especialmente niños y personas con necesidades especiales.

- Llevar siempre todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo. Después de desconectar el encendido, los vidrios aún se pueden abrir o cerrar con las teclas de las puertas durante un breve período, siempre que no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante delantero.

 En una falla de funcionamiento de los vidrios eléctricos, la función de cierre y apertura automática, como también la función antiaprisionamiento, no funcionan correctamente. Acudir a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.

Función antiaprisionamiento de los levantavidrios

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 46.

La función antiaprisionamiento de los vidrios eléctricos puede reducir el peligro de sufrir lesiones por aprisionamiento al cerrar de las ventanillas → . Si la función de cierre automático (proceso de cierre) de un vidrio es afectada por la dificultad de movimiento por un obstáculo, el vidrio se abrirá de inmediato.

- Verificar por qué el vidrio no se cerró.
- Intentar cerrar el vidrio nuevamente.
- Después de accionar repetidas veces la función antiaprisionamiento, la función de subida automática de los vidrios podrá quedar fuera de funcionamiento.
- Para restablecer la función de subida automática de las ventanillas, siga el siguiente procedimiento → pág. 49.
- En caso de continuar sin poder cerrar la ventanilla, acuda un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

ADVERTENCIA

El cierre de los vidrios eléctricos sin función antiaprisionamiento puede provocar lesiones graves.

- Cerrar siempre los vidrios eléctricos atentamente.

- Nadie debe permanecer en el área de funcionamiento de los vidrios eléctricos, principalmente si el cierre se realiza sin función antiaprisionamiento.
- La función antiaprisionamiento no evita que los dedos y otras partes del cuerpo sean presionados contra el cuadro del vidrio y, de esta forma, sufran lesiones.

- Antes de bloquear las puertas, para mayor seguridad, asegúrese siempre que el vidrio corredizo está cerrado y el cierre está debidamente bloqueado.

i La función antiaprisionamiento también interviene cuando se cierran las ventanillas con la función cierre de confort mediante la llave del vehículo con mando a distancia o con la llave mecánica → pág. 38.

Abrir y cerrar el vidrio corredizo del compartimento de carga

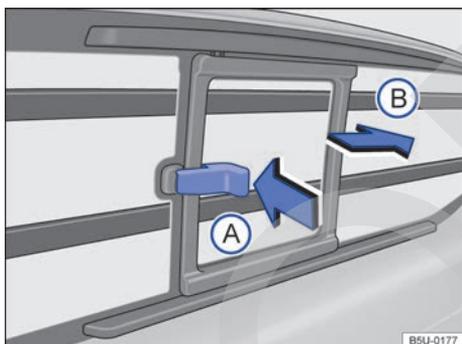


Fig. 36 En el compartimento de carga: abertura del vidrio corredizo.

📖 Tenga en cuenta **⚠** y **🔒**, al principio de este capítulo, en la página 46.

Abrir el vidrio corredizo

Presionar el cierre en el sentido de la flecha → fig. 36 **A** y al mismo tiempo mover el vidrio en el sentido de la flecha **B**.

Cerrar el vidrio corredizo

Empujar el vidrio en el sentido contrario al de la flecha **B** hasta su total bloqueo.

⚠ ADVERTENCIA

El cierre del vidrio corredizo puede causar heridas graves.

- Cerrar el vidrio corredizo siempre con cuidado.

Sentarse de forma correcta y segura

Ajustar la posición del asiento

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Peligro de una postura incorrecta en el asiento 52
- Postura correcta en el asiento 53
- Mandos del asiento delantero 54
- Ajustar el apoyacabezas 54
- Desmontar y montar el apoyacabezas 55
- Ajustar la posición del volante de dirección 56

Los asientos traseros son válidos únicamente para la Nueva Saveiro Doble Cabina.

Número de asientos

El vehículo tiene un número total de 2 asientos: 2 asientos delanteros. Para la Nueva Saveiro Doble Cabina el vehículo tiene un número total de 5 asientos: 2 asientos delanteros y 3 asientos traseros. Cada asiento está equipado con cinturón de seguridad.

Información y advertencias complementarias:

- Cinturones de seguridad → pág. 57
- Sistema de airbag → pág. 67
- Transporte de niños en el vehículo → pág. 73

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta en el vehículo puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales en maniobras de dirección y de frenado repentinas, en una colisión o accidente y al dispararse los airbags.

- Antes de arrancar, todos los ocupantes deben adoptar una postura correcta en los asientos y conservarla durante la conducción. Esto también es válido para el uso del cinturón de seguridad.
- Nunca transportar más personas que la cantidad de asientos con cinturón de seguridad disponibles en el vehículo.

- Proteja siempre a los niños en el vehículo con un sistema de retención homologado y adecuado a su edad → pág. 73, *Transporte de niños en el vehículo*, → pág. 67, *Sistema de airbag*.
- Mantener siempre los pies en el área para pies al conducir. Nunca colocar los pies, por ejemplo, sobre el asiento o sobre el panel de instrumentos y nunca mantenerlos hacia afuera del vehículo. De lo contrario, el airbag y el cinturón de seguridad pueden no proteger, aumentando el riesgo de lesiones en un accidente.

ADVERTENCIA

Antes de emprender la marcha, deberá ajustar siempre correctamente el asiento, el cinturón de seguridad y los apoyacabezas, asegurándose de que todos los acompañantes tengan los cinturones colocados correctamente.

- Empuje el asiento del acompañante delantero hacia atrás lo máximo posible.
- Ajustar el asiento del conductor de modo que haya como mínimo 25 cm de espacio entre el tórax y el centro del volante. Ajustar el asiento del conductor de manera longitudinal para que los pedales se puedan accionar por completo con las piernas apenas dobladas y la distancia del zona de la rodilla hacia el panel de instrumentos sea de al menos 10 cm. Cuando no se pueda cumplir con esta exigencia por causa de particularidades físicas, entrar en contacto obligatoriamente con un Concesionario Volkswagen si fuera el caso, efectuar instalaciones especiales.
- Nunca conducir con el respaldo del asiento muy inclinado hacia atrás. Cuanto más inclinado hacia atrás esté el respaldo del asiento, mayor será el riesgo de sufrir lesiones por una disposición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad y una postura incorrecta.
- Nunca conducir con el respaldo del asiento inclinado hacia adelante. Si se dispara el airbag frontal podría lanzar el respaldo del asiento hacia atrás y provocar lesiones en los ocupantes de los asientos traseros.
- Adoptar y mantener la mayor distancia posible del volante y del panel de instrumentos. ▶

- Sentarse siempre en forma recta con la espalda contra el respaldo del asiento, en los asientos delanteros correctamente ajustados. No posicionar ninguna parte del cuerpo directamente o muy próxima del lugar de montaje del airbag.
- Para los acompañantes en los asientos traseros, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves si no se sientan en forma recta, ya que los cinturones de seguridad no estarían posicionados correctamente.

ADVERTENCIA

Una regulación incorrecta de los asientos puede causar accidentes y lesiones graves.

- Solamente ajustar los asientos con el vehículo detenido, ya que de lo contrario, se pueden salir de lugar inesperadamente durante la conducción, pudiendo provocar la pérdida de control del vehículo. Asimismo, se adopta una postura incorrecta durante la regulación.
- Únicamente ajuste la altura, la inclinación y el sentido longitudinal de los asientos delanteros cuando no haya nadie en la zona de ajuste de los asientos.
- La zona de ajuste de los asientos delanteros no debe verse obstaculizada por ningún objeto.

Peligro de una postura incorrecta en el asiento

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 51.

Cuando no se usan los cinturones de seguridad o se los coloca de forma incorrecta, aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales. Los cinturones de seguridad sólo pueden garantizar una protección óptima si es correcta la posición de la banda del cinturón. Una postura incorrecta en el asiento perjudica considerablemente la protección de los cinturones de seguridad. Las consecuencias pueden ser lesiones graves o inclusive fatales. El riesgo de lesiones graves o fatales aumenta principalmente cuando un airbag activado impacta en el ocupante que adoptó una postura incorrecta. El conductor es el responsable por todos los ocupantes y, principalmente, por los niños que van en el vehículo.

La siguiente lista contiene ejemplos de posiciones incorrectas en el asiento que podrían resultar peligrosas para todos los ocupantes del vehículo.

Siempre que el vehículo esté en movimiento:

- Nunca permanecer de pie en el vehículo.
- Nunca permanecer de pie sobre los asientos.
- Nunca arrodillarse sobre los asientos.
- Nunca inclinar el respaldo del asiento demasiado hacia atrás.
- Nunca apoyarse en el panel de instrumentos.
- Nunca sentarse solamente en el borde delantero del asiento.
- Nunca sentarse inclinado hacia un lado.
- Nunca inclinarse hacia afuera del vehículo.
- Nunca sacar los pies hacia afuera del vehículo.
- Nunca colocar los pies sobre el panel de instrumentos.
- Nunca colocar los pies sobre el relleno del asiento o sobre el respaldo del asiento.
- Nunca viajar en el área para los pies.
- Nunca viajar en el asiento sin el cinturón de seguridad.
- Nunca permanecer en el maletero interior.

ADVERTENCIA

Toda postura incorrecta en el vehículo aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de dirección y de frenado súbitas.

- Todos los ocupantes del vehículo deberán mantener siempre la posición correcta de los asientos y tener el cinturón de seguridad bien colocado durante la marcha.
- Debido a la posición incorrecta del asiento, o al no uso del cinturón de seguridad, o a una distancia muy cercana al airbag, los ocupantes se exponen a peligros de lesiones fatales, en especial cuando se disparan los airbags e impactan en un ocupante que adoptó una posición incorrecta del asiento.

Postura correcta en el asiento

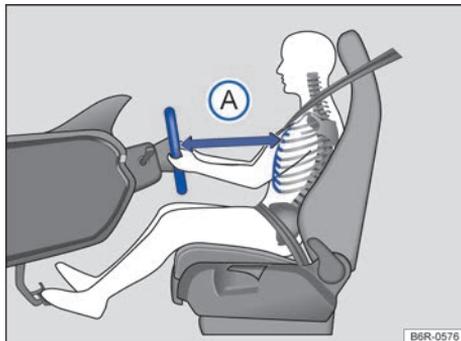


Fig. 37 La distancia correcta entre el conductor y el volante **A** debe ser de 25 cm, como mínimo.

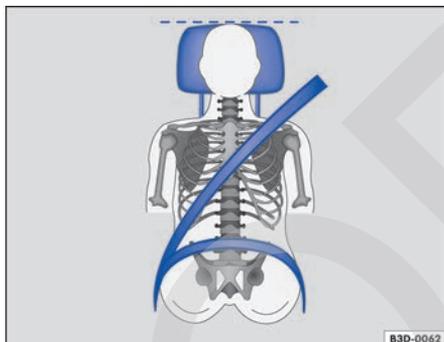


Fig. 38 Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad y ajuste correcto del apoyacabezas.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 51.

A continuación se indican las posiciones correctas del asiento para el conductor y para el acompañante.

Personas que, por sus particularidades físicas, no consiguen adoptar la postura correcta deben informarse en una empresa especializada sobre posibles instalaciones especiales. Sólo con la posición correcta se logra la protección óptima del cinturón de seguridad y de los airbags. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Para la propia seguridad y para reducir lesiones en caso de una maniobra de frenado repentina o un accidente, Volkswagen recomienda las siguientes posturas al sentarse:

Para el conductor vale:

- Colocar el respaldo del asiento en una posición recta, para apoyar la espalda totalmente en el mismo.
- Ajustar el asiento para que la distancia entre éste y el tórax tenga como mínimo 25 cm → fig. 37 **A** y que el conductor pueda asegurar el volante por el borde externo con las dos manos y los brazos ligeramente doblados.
- El volante ajustado debe apuntar siempre en la dirección del tórax y no en la dirección del rostro.
- Ajustar el asiento del conductor en la dirección longitudinal para que los pedales puedan ser activados con las piernas apenas arqueadas.
- Ajustar la altura del asiento del conductor para poder alcanzar el punto superior del volante.
- Dejar siempre los dos pies en el área para los pies, para mantener siempre el control del vehículo.
- Abróchese el cinturón de seguridad correctamente → pág. 57.

Para el acompañante delantero rige:

- Colocar el respaldo del asiento en una posición recta, para apoyar la espalda totalmente en el mismo.
- Mueva el asiento del acompañante delantero hacia atrás lo máximo posible, para que el airbag alcance su protección total en caso de dispararse.
- Mantener ambos pies en la zona reposapiés durante la marcha.
- Abróchese el cinturón de seguridad correctamente → pág. 57.

Para los ocupantes del vehículo de la parte trasera rige:

- Para los asientos con apoyacabezas: ajustar el apoyacabezas para que su borde superior se encuentre preferentemente en la misma línea de la parte superior de la cabeza → **fig. 37** y → **fig. 38** – pero no por debajo de la altura de los ojos. Colocar la parte posterior de la cabeza lo más cerca posible del apoyacabezas.
- En el caso de personas de poca estatura, se debe bajar el apoyacabezas completamente aunque la cabeza quede por debajo del borde superior del apoyacabezas.
- En el caso de personas de gran estatura se debe subir el apoyacabezas hasta el tope.
- Mantener ambos pies en la zona reposapiés durante la marcha.
- Ajustar y colocar los cinturones de seguridad correctamente → **pág. 57**.

Mandos del asiento delantero



Fig. 39 Comandos del asiento izquierdo.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la **página 51**.

Los comandos están dispuestos en posición invertida en el asiento delantero derecho.

Leyenda para → **fig. 39**:

- ① Desplace el asiento delantero hacia adelante o hacia atrás. Tirar de la palanca para desplazar el asiento. ¡El asiento debe bloquearse después de soltar la palanca!
- ② Ajustar el respaldo del asiento. Aflojar el respaldo del asiento y girar la manivela.

- ③ Ajustar la altura del asiento (sólo el asiento del conductor). Si es necesario, mueva la palanca hacia arriba y mueva el cuerpo hacia adelante (para levantar el respaldo) o hacia atrás (para bajar el respaldo).
- ④ Mover y rebatir el respaldo del asiento. Levantar la palanca en el sentido de la flecha **A**, y mover el respaldo hacia adelante, en el sentido de la flecha **B**. Al volver a la posición normal, asegúrese de que el respaldo del asiento esté correctamente trabado en esta posición.

Ajustar el apoyacabezas

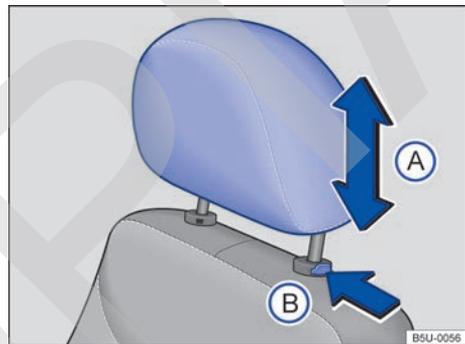


Fig. 40 Ajustar el apoyacabezas delantero.

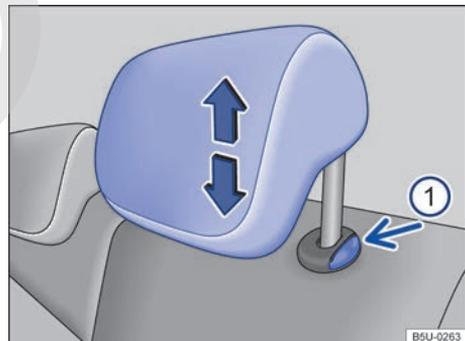


Fig. 41 Ajustar el apoyacabezas trasero.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la **página 51**.

Dependiendo de la versión del vehículo el apoyacabezas trasero puede no estar disponible.

Todos los asientos vienen equipados con apoyacabezas, en algunas versiones no está disponible el apoyacabezas trasero central. El apoyacabezas trasero central está destinado sólo a la plaza central del asiento trasero. Por ello, no debe montar el apoyacabezas en otras posiciones.

Ajuste la altura del apoyacabezas delantero

- Empuje el apoyacabezas hacia arriba o hacia abajo en el sentido de la flecha → fig. 40 (A) → ⚠.
- El apoyacabezas debe bloquearse de manera segura en una posición.

Ajuste la altura del apoyacabezas trasero

- Empujar el apoyacabezas hacia arriba en el sentido de la flecha → fig. 41 (A) o con la tecla → fig. 41 (B) presionada, empujar hacia abajo → ⚠.
- El apoyacabezas debe bloquearse de manera segura en una posición.

Ajuste correcto del apoyacabezas

Ajustar el apoyacabezas para que su borde superior se encuentre preferentemente en la misma línea de la parte superior de la cabeza – aunque no por debajo de la altura de los ojos.

Ajuste del apoyacabezas para personas bajas

Empujar el apoyacabezas hacia abajo hasta el tope, incluso si la cabeza se encuentra por debajo del borde superior del apoyacabezas. En las posiciones más bajas puede haber una pequeña laguna entre el apoyacabezas y el respaldo del asiento.

Ajuste del apoyacabezas para personas altas

Empujar el apoyacabezas hacia arriba hasta el tope.

⚠ ADVERTENCIA

Circular con los apoyacabezas desmontados o ajustados incorrectamente aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales en caso de accidentes y en maniobras bruscas y frenadas repentinas.

- Todos los ocupantes del vehículo deberán llevar siempre los apoyacabezas montados y ajustados correctamente.
- Cada ocupante debe ajustar el apoyacabezas correctamente según su estatura, para reducir el riesgo de lesiones en el cuello en caso de accidente. Al mismo tiempo, el borde superior del apoyacabezas debe encontrarse

preferentemente en la misma línea de la parte superior de la cabeza – aunque no por debajo de la altura de los ojos. Colocar la parte posterior de la cabeza lo más cerca posible del apoyacabezas.

- Nunca ajustar el apoyacabezas durante la marcha.

Desmontar y montar el apoyacabezas

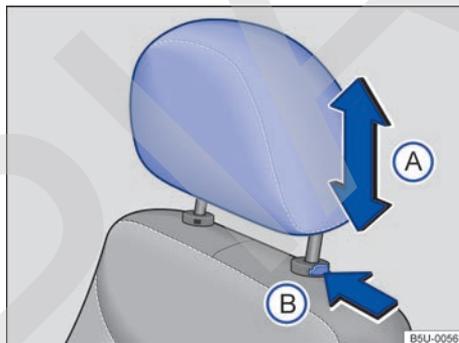


Fig. 42 Desmontar el apoyacabezas delantero.

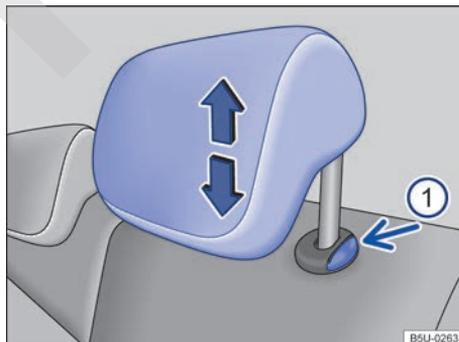


Fig. 43 Desmontar el apoyacabezas trasero.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 51.

Dependiendo de la versión del vehículo el apoyacabezas trasero puede no estar disponible.

Todos los asientos vienen equipados con apoyacabezas, en algunas versiones no está disponible el apoyacabezas trasero central. El apoyacabezas ▶

trasero central está destinado sólo a la plaza central del asiento trasero. Por ello, no debe montar el apoyacabezas en otras posiciones.

Desmontaje del apoyacabezas delantero

- Empuje el apoyacabezas totalmente hacia arriba →
- Presionar la tecla → fig. 42 en el sentido de la flecha. Retirar el apoyacabezas con la tecla presionada.

Montaje del apoyacabezas delantero

- Colocar el apoyacabezas correctamente en sus guías y encajarlo en las guías del respaldo del asiento correspondiente.
- Empuje el apoyacabezas completamente hacia abajo con la tecla presionada.
- Ajuste los apoyacabezas de acuerdo a la postura correcta en el asiento → pág. 54.

Desmontaje del apoyacabezas trasero.

- Empuje el apoyacabezas totalmente hacia arriba →
- Presionar la tecla → fig. 43 en el sentido de la flecha. Retirar el apoyacabezas con la tecla presionada.

Montaje del apoyacabezas trasero

- Colocar el apoyacabezas correctamente en sus guías y encajarlo en las guías del respaldo del asiento correspondiente.
- Empujar hacia abajo el apoyacabezas con la tecla → fig. 43 presionada.
- Ajuste los apoyacabezas de acuerdo a la postura correcta en el asiento → pág. 54.

ADVERTENCIA

Circular con los apoyacabezas desmontados o ajustados incorrectamente aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales en caso de accidentes y en maniobras bruscas y frenadas repentinas.

- Conducir siempre con los apoyacabezas correctamente montados y ajustado, siempre que viaje una persona en el asiento.
- Montar los apoyacabezas desmontados inmediatamente para que los ocupantes del vehículo estén protegidos de forma adecuada.

AVISO

Al desmontar y montar los apoyacabezas, tener cuidado para que no se golpeen en el revestimiento del techo o en el respaldo del asiento delantero. De lo contrario, pueden averiarse el revestimiento del techo y otras piezas del vehículo.

Ajustar la posición del volante de dirección

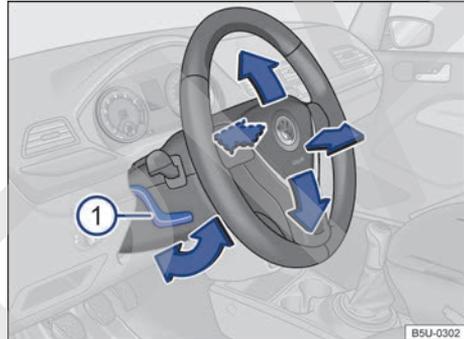


Fig. 44 Ajustar la posición del volante.

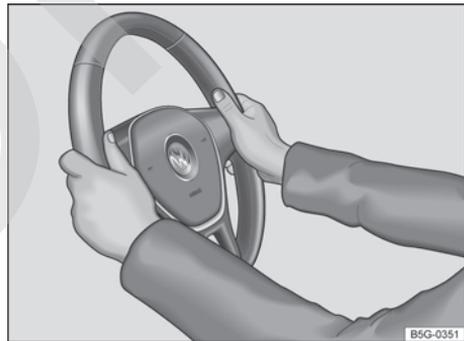


Fig. 45 En el volante posición 9 y 3 horas.

Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 51.

Ajustar el volante **antes** de conducir y sólo con el vehículo detenido.

- Empujar la palanca → fig. 44 ① hacia abajo y colocar el volante en la posición deseada.
- Ajustar el volante de manera tal que el conductor pueda sujetarlo con las dos manos del borde exterior y con los brazos ligeramente doblados (posición equivalente a las 9 y a las 3 horas → fig. 45).
- Presionar la palanca con firmeza hacia arriba y colocarla en la posición de cierre, hasta que quede alineada a la columna de dirección → ▲.
- Ajuste la distancia correcta entre el conductor y el volante → pág. 53 con ayuda del mando del asiento del conductor → pág. 54.

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto del ajuste de la posición del volante y un ajuste incorrecto del volante pueden provocar lesiones graves o fatales.

- Presionar la palanca ① siempre hacia arriba con fuerza después del ajuste, para que el volante no cambie su posición durante la marcha.
- No ajustar nunca el volante durante la marcha. Cuando se constate que se necesita un ajuste durante la marcha, detenga el vehículo de forma segura y ajuste el volante correctamente.
- El volante ajustado debe apuntar siempre en dirección al tórax y no en dirección al rostro, para no restringir la protección del airbag frontal del conductor en caso de accidente.
- Sujetar siempre el volante con ambas manos lateralmente en el borde exterior (posición montar) durante la conducción, para reducir el peligro de sufrir lesiones causadas al dispararse el airbag frontal del conductor.
- No sujete nunca el volante en la posición equivalente a las 12 horas ni de ninguna otra manera, por ejemplo del centro del volante. Al activarse el airbag frontal del conductor pueden ocasionarse lesiones graves en los brazos, las manos y la cabeza.

Cinturones de seguridad

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Luz de advertencia	58
– Colisiones frontales y las leyes de la física	59
– ¿Qué ocurre con los ocupantes del vehículo sin cinturón de seguridad?	60
– Los cinturones de seguridad protegen	61
– Manejo de los cinturones de seguridad	61
– Colocarse o quitarse el cinturón de seguridad	62
– Posición de la banda del cinturón de seguridad	63
– Ajustar la banda del cinturón de seguridad subabdominal en la plaza central del asiento trasero - Nueva Saveiro Doble Cabina	65
– Regulación de altura del cinturón de seguridad	65
– Enrollador automático del cinturón de seguridad, pretensor del cinturón de seguridad y función antiapriamiento del cinturón de seguridad	66
– Servicio de eliminación del pretensor del cinturón de seguridad	67

Verificar regularmente la condición de todos los cinturones de seguridad. En caso de daños en la banda, las conexiones, el enrollador automático o el cierre del cinturón de seguridad, dicho cinturón se debe sustituir inmediatamente en un Concesionario Volkswagen → ▲. Las empresas especializadas deben utilizar piezas de reposición correctas, compatibles con el vehículo, con la versión y con el año-modelo. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Ajuste la posición del asiento → pág. 51
- Sistema de airbag → pág. 67
- Transporte de niños en el vehículo → pág. 73
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠ ADVERTENCIA

No llevar colocado el cinturón de seguridad o llevarlo mal colocado aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales. Los cinturones de seguridad sólo ofrecen la máxima protección cuando se colocan y se utilizan correctamente.

- Los cinturones de seguridad son el medio más eficiente para disminuir el riesgo de lesiones graves y fatales en caso de accidente. Para la protección del conductor y de todos los ocupantes del vehículo, los cinturones de seguridad deben estar siempre bien colocados mientras el vehículo esté en movimiento.
- Todos los ocupantes del vehículo deben asumir siempre la posición correcta en el asiento, colocarse correctamente el cinturón de seguridad correspondiente antes de iniciar la marcha y mantenerlos colocados durante la marcha. Esto también rige para el resto de los ocupantes del vehículo en cualquier condición de tránsito del vehículo.
- Proteger a los niños en el vehículo durante mientras se conduce con un sistema de retención correspondiente a la edad del niño, como también con cinturones de seguridad correctamente colocados → pág. 73.
- Sólo deberá emprender la marcha cuando todos los acompañantes tenga el cinturón de seguridad colocado correctamente.
- La lengüeta del cinturón de seguridad sólo deberá introducirse en el cierre del cinturón del asiento correspondiente y deberá encastrar correctamente. El uso de un cierre del cinturón de seguridad correspondiente a otra plaza reduce la protección y puede provocar lesiones graves.
- Se debe evitar que penetren objetos extraños o líquidos en los enganches de los cierres de los cinturones de seguridad. Esto puede limitar la funcionalidad y el bloqueo de los cierres de los cinturones de seguridad.
- No tire nunca del cinturón de seguridad durante la marcha del vehículo.
- Utilice siempre un cinturón de seguridad por persona.
- No transporte nunca niños o bebés en el regazo.
- No viajar con ropas sueltas, por ejemplo, una chaqueta americana, ya que esto restringirá el asentamiento correcto y la funcionalidad del cinturón de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

Los cinturones de seguridad dañados representan un gran peligro y pueden causar lesiones graves o fatales.

- Nunca dañar el cinturón de seguridad presionándolo contra la puerta o en el mecanismo del asiento.
- Si la banda del cinturón de seguridad u otras piezas del cinturón se encuentran dañadas, los cinturones de seguridad podrían romperse en un accidente o en maniobra de frenado brusca.
- Reemplace inmediatamente los cinturones de seguridad dañados por cinturones de seguridad nuevos en un Concesionario Volkswagen. Los cinturones de seguridad utilizados durante un accidente y que, por esa razón, quedaron estirados o sufrieron el disparo del pretensor, deben reemplazarse en un Concesionario Volkswagen. La sustitución podrá ser necesario aún cuando no exista daño evidente. Además, se deben verificar los anclajes de los cinturones de seguridad.
- Nunca intentar reparar, modificar o desmontar los cinturones de seguridad por cuenta propia. Únicamente un Concesionario Volkswagen puede realizar reparaciones en el cinturón de seguridad, en el enrollador automático y en las piezas de fijación del cinturón.

Luz de advertencia



Fig. 46 Luz de advertencia en el display del instrumento combinado.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 58.

Dependiendo de la versión del vehículo, la luz de advertencia del cinturón de seguridad puede no estar disponible.

Encendida o titilando	Causa posible / Solución
	Cinturón de seguridad no colocado por el conductor. Colocarse los cinturones de seguridad.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Éstas se apagan después de algunos segundos.

Cuando el cinturón de seguridad no está colocado antes de comenzar a conducir y a una velocidad superior a aproximadamente 25 km/h o cuando el cinturón se retira durante la conducción, una alerta sonora se emite durante algunos segundos. Asimismo, la luz de advertencia titila.

La luz de advertencia solo se apaga cuando el conductor, con el encendido conectado, se haya colocado el respectivo cinturón.

⚠ ADVERTENCIA

Cinturones de seguridad no colocados o colocados incorrectamente aumentan el riesgo de lesiones graves o fatales. La protección ideal de los cinturones de seguridad se obtiene únicamente cuando se utilizan los cinturones correctamente.

Colisiones frontales y las leyes de la física

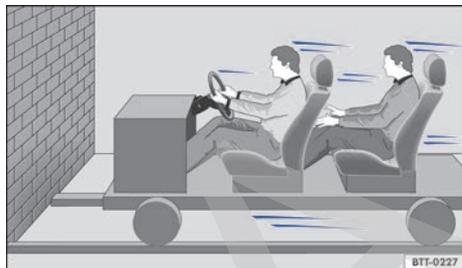


Fig. 47 Un vehículo con los ocupantes sin cinturones de seguridad está a punto de chocar contra un muro.



Fig. 48 Un vehículo con los ocupantes del vehículo sin cinturones de seguridad choca con el muro.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 58.

◀ El principio físico de un choque frontal se puede explicar fácilmente. Ni bien el vehículo se pone en movimiento → fig. 47, se origina, tanto en el vehículo como en sus ocupantes del mismo, una energía de movimiento. Esa energía se denomina "energía cinética".

Cuanto mayor sea la velocidad y el peso del vehículo, más energía debe amortiguarse en caso de accidente.

Por lo tanto, la velocidad del vehículo es el factor más significativo. ¡Cuándo, por ejemplo, la velocidad va de 25 km/h a aproximadamente 50 km/h, la energía cinética es cuadruplicada! ▶

La intensidad de la "energía cinética" depende en gran parte de la velocidad y del peso del vehículo y de sus ocupantes. Con velocidad y peso crecientes, más energía debe ser disipada en caso de un accidente.

Por lo tanto, los ocupantes del vehículo que no coloquen sus cinturones de seguridad no estarán "presos" a su vehículo. En consecuencia, esas personas seguirán moviéndose con la misma velocidad del vehículo antes del impacto, ¡hasta que paren! Si los ocupantes del vehículo no están usando el cinturón de seguridad en nuestro ejemplo, la energía cinética total de los ocupantes del vehículo, en caso de colisión, sólo será absorbida por el impacto contra el muro → fig. 48.

A una velocidad de aproximadamente 50 km/h, en caso de accidente, se producen fuerzas que actúan sobre el cuerpo que pueden superar fácilmente una tonelada (1.000 kg). Las fuerzas que actúan sobre el cuerpo aumentan aun más en velocidades mayores.

Este ejemplo no se aplica solamente a colisiones frontales, sino también a todos los tipos de accidentes y colisiones.

¿Qué ocurre con los ocupantes del vehículo sin cinturón de seguridad?

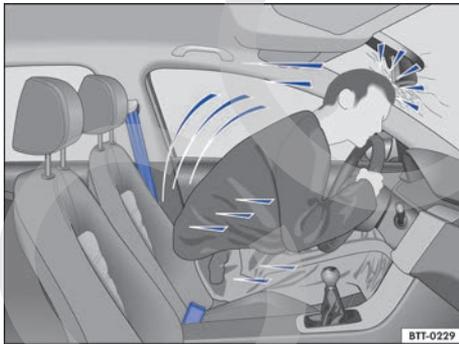


Fig. 49 El conductor sin cinturón de seguridad es lanzado hacia adelante.

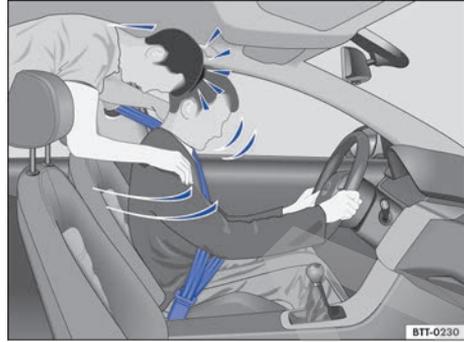


Fig. 50 El acompañante sin cinturón de seguridad en el asiento trasero es lanzado hacia adelante sobre el conductor con cinturón de seguridad.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 58.

Muchas personas creen que pueden detener su propio cuerpo con las manos en un accidente leve. ¡Esto no es posible!

⚠️ Aún en velocidades mínimas de impacto, el cuerpo sufre la acción de fuerzas que ya no pueden ser amortiguadas con los brazos y las manos. En caso de colisión frontal, los ocupantes del vehículo sin cinturón son lanzados hacia adelante y chocan de forma descontrolada en partes del interior del vehículo, como por ejemplo, el volante, el panel de instrumentos y el parabrisas → fig. 49.

El sistema de airbag no sustituye al cinturón de seguridad. La activación de los airbags proporciona solamente una protección complementaria. Los airbags no se disparan en todos los tipos de accidentes. Aun cuando el vehículo esté equipado con un sistema de airbag, todos los ocupantes del vehículo deben estar con cinturón de seguridad durante todo el viaje, inclusive el conductor. De esta forma, se reduce el peligro de sufrir lesiones graves o fatales en caso de accidentes - independientemente de la existencia o no de un airbag para la plaza.

Un airbag es activado solamente una vez. Para obtener la mejor protección posible, los cinturones de seguridad deben estar siempre colocados correctamente para garantizar la protección aún sin la activación de los airbags. Los ocupantes sin cinturón de seguridad pueden ser lanzados hacia afuera del vehículo y, de esta forma, sufrir lesiones aún más graves o fatales. ▶

También es esencial que los ocupantes de los asientos traseros del vehículo se coloquen los cinturones de seguridad correctamente, ya que en caso de accidente son arrojados de forma descontrolada por el interior del vehículo. Un ocupante del asiento trasero sin cinturón de seguridad no sólo pone en riesgo su propia seguridad, sino también la del conductor y la de los demás ocupantes del vehículo → fig. 50.

Los cinturones de seguridad protegen



Fig. 51 Conductor protegido por el cinturón de seguridad correctamente colocado en una maniobra de frenado súbita.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 58.

Los cinturones de seguridad colocados correctamente pueden hacer una gran diferencia. Los cinturones de seguridad colocados correctamente mantienen a los ocupantes en la posición correcta en el asiento, y reducen bastante la acción de la energía cinética en caso de accidente. Los cinturones de seguridad también ayudan a impedir movimientos descontrolados que puedan resultar en lesiones graves. Además, los cinturones de seguridad correctamente colocados reducen el peligro de ser despedido hacia afuera del vehículo → fig. 51.

Los ocupantes del vehículo con cinturones de seguridad correctamente colocados se benefician ampliamente por el hecho de que éstos absorben la energía cinética. La estructura de la parte delantera del vehículo y otras características de seguridad pasiva del vehículo, como por ejemplo, el

sistema de airbag, también contribuyen para reducir la acción de la energía cinética. De esta forma, la energía resultante disminuye, reduciendo el riesgo de lesiones.

Los ejemplos ilustrados describen colisiones frontales. Los cinturones de seguridad correctamente colocados también reducen considerablemente el riesgo de sufrir lesiones en todos los demás tipos de accidentes. Por este motivo, hay que colocarse siempre los cinturones de seguridad antes de emprender la marcha, incluso cuando sólo se pretenda dar “una vuelta a la manzana”. Preste atención a que todos los ocupantes del vehículo tengan colocados correctamente los cinturones de seguridad.

Estadísticas de accidentes comprobaron que el uso correcto de los cinturones de seguridad disminuye considerablemente el riesgo de lesiones y aumenta la chance de sobrevivencia en un accidente grave. Además, los cinturones de seguridad correctamente colocados refuerza el efecto protector de los airbags que se disparan en caso de accidente. Por ese motivo, el uso del cinturón de seguridad es ley en la mayoría de los países.

A pesar de que el vehículo está equipado con airbags, se deben colocar los cinturones de seguridad. Los airbags frontales, por ejemplo sólo se disparan en algunas colisiones frontales. Los airbags frontales no se disparan en colisiones frontales leves, colisiones laterales, colisiones traseras leves, vuelcos y accidentes en los cuales el valor de disparo del airbag en la unidad de control no llegue al límite mínimo.

Por ese motivo, ¡colocar siempre los cinturones de seguridad y observar si todos los pasajeros están con el cinturón colocado correctamente antes de iniciar el viaje!

Manejo de los cinturones de seguridad

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 58.

Lista de control

Manejo del cinturón de seguridad → ⚠:

- ✓ Verificar regularmente el estado de todos los cinturones de seguridad.
- ✓ Mantener los cinturones de seguridad limpios.

Lista de control (continuación)

- ✓ Mantener objetos extraños y líquidos siempre alejados de la banda del cinturón de seguridad, de la lengüeta del cinturón y del enganche del cierre del cinturón.
- ✓ No presionar ni dañar el cinturón de seguridad y la lengüeta del cinturón (por ejemplo, al cerrar la puerta).
- ✓ Nunca desmontar, alterar o reparar el cinturón de seguridad y los elementos de fijación del cinturón.
- ✓ Colocarse siempre el cinturón de seguridad de forma correcta antes de emprender la marcha y mantenerlo colocado durante la marcha.

Cinturón de seguridad torcido

Cuando un cinturón de seguridad no se puede retirar con facilidad de la guía, puede que esté retorcido en el interior del guarnecido lateral por haberse enrollado demasiado rápido. En este caso:

- Tire el cinturón de seguridad totalmente hacia afuera por la lengüeta, despacio y con cuidado.
- Eliminar la torsión del cinturón de seguridad y conducirlo lentamente de vuelta, con la mano.

Aún si la torsión del cinturón de seguridad no puede ser eliminada, colocarse el cinturón de seguridad. En ese caso, ¡la torsión no debe ubicarse en un área del cinturón que esté apoyada directamente en el cuerpo! Buscar lo más rápido posible un Concesionario Volkswagen para eliminar la torsión.

⚠ ADVERTENCIA

El manejo incorrecto del cinturón de seguridad aumenta el riesgo de lesiones graves o fatales.

- Compruebe regularmente el estado de los cinturones de seguridad y de las piezas que lo componen.
- Mantener los cinturones de seguridad limpios.
- No permitir que la banda del cinturón de seguridad sea presionada, dañada o que entre en contacto con superficies afiladas.
- Mantener el cierre del cinturón de seguridad y el enganche del cierre de la lengüeta del cinturón siempre libres de objetos extraños y de líquidos.

Colocarse o quitarse el cinturón de seguridad

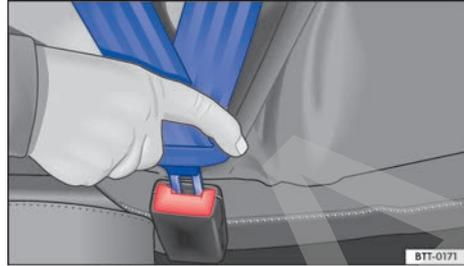


Fig. 52 Introducir la lengüeta del cinturón de seguridad en el cierre del cinturón.



Fig. 53 Soltar la lengüeta del cinturón de seguridad del cierre del cinturón.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 58.

Los cinturones de seguridad correctamente colocados mantienen a los ocupantes en una posición de máxima protección en maniobras de frenado o accidentes → ⚠.

Colocarse el cinturón de seguridad

Colóquese el cinturón de seguridad antes de emprender la marcha.

- Ajustar siempre los asientos y el apoyacabezas de forma correcta → pág. 51.
- Tirar suavemente de la banda del cinturón a través de su pestaña de encastre, pasando sobre el tórax y sobre la zona pélvica. Al mismo tiempo, **no** retuerza la banda del cinturón de seguridad → ⚠.

- Introducir la lengüeta del cinturón de seguridad firmemente en el cierre del cinturón correspondiente al asiento → [fig. 52](#).
- Realice una prueba de la tracción del cinturón de seguridad para verificar el bloqueo seguro de la lengüeta del cinturón.

Quitarse el cinturón de seguridad

Sólo deberá quitarse el cinturón de seguridad con el vehículo detenido → .

- Pulse la tecla roja del cierre del cinturón de seguridad → [fig. 53](#). La lengüeta del cinturón de seguridad es expulsada hacia afuera.
- Acompañe con la mano el cinturón por la lengüeta para que la banda se enrolle con mayor facilidad, el cinturón no se retuerza y el guardacinto no resulte dañado. Para la plaza trasera central (únicamente Nueva Saveiro doble cabi-

na) que tiene cinturón de seguridad subabdominal, inserte la lengüeta del cinturón de seguridad en el cierre correspondiente.

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad puede provocar lesiones graves o fatales en caso de accidente.

- La protección ideal de los cinturones de seguridad sólo está garantizada cuando el respaldo del asiento se encuentra en una posición vertical y el cinturón está colocado correctamente, de acuerdo a la estatura del ocupante.
- ¡Quitarse el cinturón de seguridad durante la marcha puede causar lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de frenado!

Posición de la banda del cinturón de seguridad

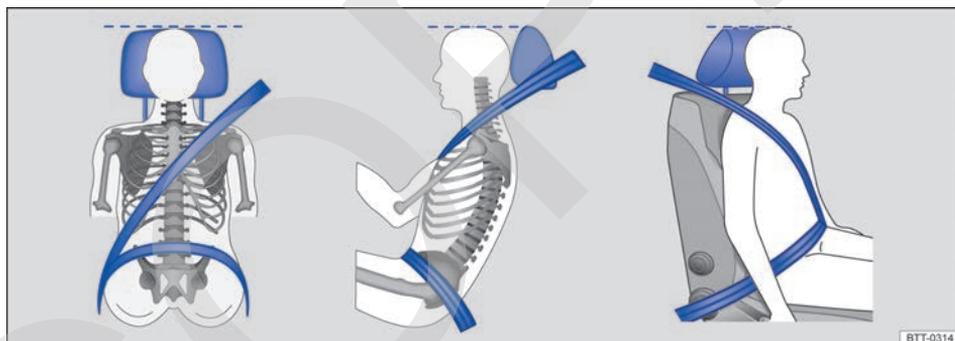


Fig. 54 Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad y ajuste correcto del apoyacabezas. ▶



Fig. 55 Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad para mujeres embarazadas.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 58.

Los cinturones de seguridad sólo ofrecen protección ideal en un accidente y disminuyen el riesgo de lesiones graves o fatales con la posición correcta de la banda del cinturón de seguridad. Además, la posición correcta del cinturón de seguridad mantiene al ocupante del vehículo en una posición de máxima protección en caso de que se dispare el airbag. Por este motivo, colocar el cinturón de seguridad y observar la posición correcta de su banda.

Una posición incorrecta del asiento puede provocar lesiones graves o fatales → pág. 51, *Ajustar la posición del asiento*.

Posición correcta de la banda del cinturón de seguridad

- La parte del hombro del cinturón de seguridad debe pasar siempre sobre el hombro y nunca sobre el cuello, sobre el brazo, bajo el brazo o por detrás de la espalda.
- La parte inferior del cinturón de de seguridad debe pasar siempre por la región pélvica y nunca sobre el abdomen.
- El cinturón de seguridad siempre debe quedar plano y la banda no debe quedar retorcida sobre el cuerpo. En caso necesario, tire un poco de la banda del cinturón de seguridad.

En el caso de **mujeres embarazadas**, deberán colocarse el cinturón de seguridad bien centrado por encima del tórax y lo más bajo posible de la zona pélvica, para que no haya presión abdominal - durante todo el embarazo → fig. 55.

Adecuar la posición de la banda del cinturón de seguridad a la estatura

La posición de la banda del cinturón de seguridad puede ajustarse de la siguiente forma:

- Ajuste de altura del cinturón de seguridad para los asientos delanteros → pág. 65.
- Asientos con ajuste de altura → pág. 51.

⚠️ ADVERTENCIA

Una posición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad puede provocar lesiones graves en caso de accidente o maniobras de frenado o de dirección repentinas.

- La protección ideal de los cinturones de seguridad sólo está garantizada cuando el respaldo del asiento se encuentra en una posición vertical y el cinturón está colocado correctamente.
- La parte sobre la región del hombro del cinturón de seguridad debe pasar por el centro del hombro y nunca por debajo del brazo o sobre el cuello.
- El cinturón de seguridad debe quedar plano y sin la banda retorcida sobre la parte superior del cuerpo.
- La parte inferior del cinturón de de seguridad debe pasar siempre por la región pélvica y nunca sobre el abdomen. El cinturón de seguridad debe quedar plano y sin retorcerse sobre la zona pélvica. En caso necesario, tire un poco de la banda del cinturón de seguridad.
- La banda abdominal del cinturón de seguridad debe pasar lo más bajo posible por la región pélvica de las embarazadas y alrededor del abdomen "redondo".
- No retuerza la banda del cinturón de seguridad al colocarlo.
- Nunca mantener el cinturón de seguridad alejado del cuerpo con la mano.
- No pase la banda del cinturón de seguridad sobre objetos sólidos o frágiles, por ejemplo anteojos, lapiceras o llaves.
- No altere nunca la posición de la banda del cinturón de seguridad mediante ganchos, ojales de retención o similares.

📌 Las personas que debido a razones particulares de su cuerpo no consiguen la posición ideal de la banda del cinturón de seguridad deben informarse en un Concesionario Volkswagen ▶

o en una empresa especializada acerca de posibles instalaciones especiales para conseguir la protección óptima de los cinturones de seguridad y de los airbags.

Ajustar la banda del cinturón de seguridad subabdominal en la plaza central del asiento trasero - Nueva Saveiro Doble Cabina

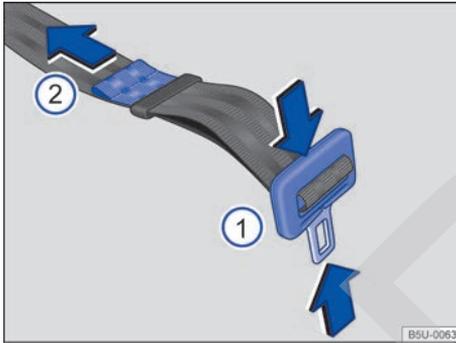


Fig. 56 Ajustar la banda del cinturón de seguridad abdominal.

Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 58.

Los cinturones de seguridad en la plaza central del asiento trasero son válidos únicamente para algunas versiones y/o modelos de la Nueva Saveiro Doble Cabina.

Los cinturones de seguridad correctamente colocados mantienen a los ocupantes en una posición de máxima protección en maniobras de frenado o accidentes → .

Con el ajuste del cinturón de seguridad se puede regular el largo de los cinturones de seguridad en el zona del abdomen según el cuerpo, para que el cinturón se pueda colocar correctamente:

- Ajuste siempre el apoyacabezas de forma correcta → pág. 51.
- Presione la lengüeta en el sentido de las flechas → fig. 56 (1) y extienda totalmente el cinturón de seguridad.
- Insertar la lengüeta del cinturón de seguridad con fuerza en el cierre del cinturón correspondiente a la plaza central del asiento trasero, sin cruzar los cierres.

- Apriete la lengüeta contra el cierre del cinturón de seguridad y tire del extremo → fig. 56 (2) en el sentido de la flecha, hasta alcanzar una holgura máxima de 5 cm (3 dedos) en la zona pélvica.
- Colocar el pasador del cinturón de seguridad lo más cerca posible del extremo del cinturón.
- Realizar una prueba de la tracción del cinturón de seguridad para verificar el bloqueo seguro de la lengüeta del cinturón.

ADVERTENCIA

Una posición incorrecta de la banda del cinturón de seguridad puede provocar lesiones graves o fatales en caso de accidente.

- ¡Quitarse el cinturón de seguridad durante la marcha puede causar lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de frenado!
- La lengüeta del cinturón de seguridad abdominal trasero debe estar siempre insertada en el cierre correspondiente, con el cinturón de seguridad en uso o no, debido a que los cinturones sueltos aumentan el riesgo de accidentes al ingresar y salir del asiento trasero.

Regulación de altura del cinturón de seguridad

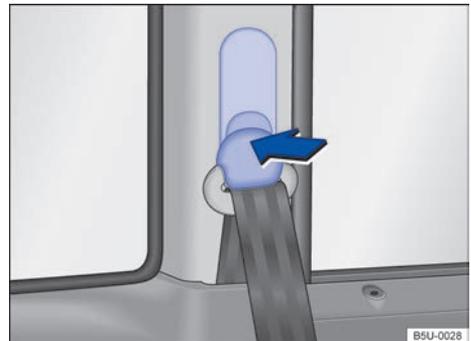


Fig. 57 Al lado de los asientos: regulación de altura del cinturón de seguridad.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 58.

Dependiendo de la versión del vehículo, el ajuste de altura del cinturón de seguridad puede no estar disponible.

Con la ayuda del ajuste de altura del cinturón de seguridad para los asientos, se puede ajustar la posición de la banda de los cinturones en la zona del hombro según la estatura, para que el cinturón de seguridad se pueda colocar correctamente:

- Presione el dispositivo regulador en el sentido de la flecha y manténgalo presionado → fig. 57.
- Desplace el dispositivo regulador hacia arriba o hacia abajo hasta ajustar el cinturón de seguridad sobre la mitad del hombro → pág. 63, *Posición de la banda del cinturón de seguridad*.
- Soltar el dispositivo regulador.
- Verificar si el dispositivo regulador fue encajado tirando del cinturón de seguridad algunas veces.

Para las versiones que no poseen esta regulación manual, los cinturones de seguridad pueden ser levantados o rebajados por medio de dos posiciones alternativas en la columna. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca regular la altura del cinturón de seguridad durante la conducción.

Enrollador automático del cinturón de seguridad, pretensor del cinturón de seguridad y función antiaprisionamiento del cinturón de seguridad

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 58.

Los cinturones de seguridad del vehículo son parte del sistema de seguridad del vehículo → pág. 70 y se componen de las siguientes funciones importantes:

Cada cinturón de seguridad, *excepto la banda del cinturón de seguridad subabdominal de la plaza central del asiento trasero (únicamente para la Nueva Saveiro doble cabina)* está equipado con un enrollador automático del cinturón de seguridad que mantiene siempre el cinturón ceñido al cuerpo del ocupante del vehículo. Tirando lentamente del cinturón de seguridad o en marcha normal, se garantiza la total libertad de movimientos en el zona del tronco del ocupante del vehículo. Sin embargo, al retirar rápidamente el cinturón de seguridad, en frenadas repentinas, viajes cuesta arriba o cuesta abajo, en curvas y al acelerar, el enrollador automático del cinturón bloquea el cinturón de seguridad.

Pretensor de los cinturones de seguridad

Los cinturones de seguridad de los asientos delanteros están equipados con pretensores y función antiaprisionamiento. Los cinturones de seguridad traseros no poseen estos dispositivos.

El pretensor del cinturón de seguridad se activa mediante sensores y tensa el cinturón en la dirección contraria a su salida en colisiones frontales, laterales y traseras más graves. Las holguras del cinturón de seguridad se eliminan cuando el pretensor actúa y, de este modo, puede reducir el movimiento hacia adelante de los ocupantes del vehículo o el movimiento de los ocupantes del vehículo en la dirección del impacto. El pretensor del cinturón de seguridad trabaja junto con el sistema de airbag. El pretensor del cinturón de seguridad no se activará en colisiones frontales más leves, vuelcos y otros accidentes donde no se producen fuerzas considerables.

Al activarse, podrá generarse un polvo fino. Esto es perfectamente normal y no representa riesgo de incendio en el vehículo.

Función antiaprisionamiento del cinturón de seguridad

Los cinturones de seguridad delanteros están equipados con limitadores de fuerza.

Una función antiaprisionamiento del cinturón de seguridad minimiza la fuerza del cinturón que actúa sobre el cuerpo en el caso de accidente.

 Al deshacerse del vehículo o de piezas individuales del sistema, deben observarse todas las indicaciones de seguridad. Estas indicaciones son conocidas por los Concesionarios Volkswagen.

Servicio de eliminación del pretensor del cinturón de seguridad

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 58.

En trabajos en el pretensor del cinturón de seguridad, como también al desmontar y montar otras piezas del vehículo durante reparaciones, se puede dañar el cinturón de manera imperceptible. Como consecuencia, los pretensores de los cinturones de seguridad pueden no funcionar correctamente en caso de accidente o ni siquiera funcionar.

Para que no se vea perjudicada la función protectora de los cinturones de seguridad y para que los componentes desmontados no ocasionen lesiones ni contaminen el ambiente, se deben tener en cuenta las disposiciones. Los Concesionarios Volkswagen conocen esas prescripciones.

⚠️ ADVERTENCIA

El trato inadecuado y las reparaciones realizadas en los cinturones de seguridad, los enrolladores automáticos y pretensores aumentan el riesgo de sufrir lesiones graves o fatales. En este caso, el pretensor del cinturón de seguridad podría no activarse, cuando sea necesario, o activarse innecesariamente.

- Las reparaciones y ajustes, como también el desmontaje y montaje de componentes de los pretensores de los cinturones de seguridad o en los cinturones sólo se pueden realizar en un Concesionario Volkswagen → pág. 208, *Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones*.
- Los pretensores de los cinturones de seguridad y los enrolladores automáticos de los cinturones no pueden ser reparados y deben ser sustituidos.
- Los pretensores de los cinturones de seguridad tienen capacidad para apenas una activación. Una vez activados, los pretensores del cinturón de seguridad se deben sustituir.

🌿 Los módulos de los airbag y los pretensores de los cinturones de seguridad pueden contener sustancias tóxicas. Por eso, está prohibido descartarlos/colocarlos junto con la basura doméstica. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen le recomienda sustituir los módulos

de los airbags y los pretensores de los cinturones de seguridad sólo en un Concesionario Volkswagen. <

Sistema de airbag

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luz de control 68
- Descripción y función de los airbags 69
- Airbags frontales 71
- Apagar y encender el airbag frontal del pasajero manualmente con el interruptor accionado por la llave 72

El vehículo está equipado con un airbag frontal para el conductor y otro para el acompañante. Los airbags frontales pueden ofrecer protección adicional para el tórax y la cabeza del conductor y del acompañante, cuando el asiento, los cinturones de seguridad, los apoyacabezas y, el volante (para el conductor), estén ajustados y se utilicen correctamente. Los airbags fueron desarrollados para protección adicional. Los airbags no sustituyen a los cinturones de seguridad, que se deben utilizar siempre, incluso cuando el vehículo esté equipado con airbags frontales.

Información y advertencias complementarias:

- Consejos para la conducción → pág. 28
- Posición correcta de los asientos → pág. 51
- Cinturones de seguridad → pág. 57
- Transporte de niños en el vehículo → pág. 73
- Conservación y limpieza del interior del vehículo → pág. 190
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208
- Información para el consumidor → pág. 216

⚠️ ADVERTENCIA

No utilice nunca sólo el sistema de airbag para protegerse.

- Aún cuando se activa un airbag, éste cuenta únicamente con una función de protección adicional. ▶

- El sistema del airbag sólo proporciona protección con el cinturón de seguridad colocado correctamente, para minimizar lesiones → pág. 57, *Cinturones de seguridad*.
- Todos los ocupantes del vehículo deben asumir siempre una posición correcta en el asiento, colocarse correctamente el cinturón de seguridad correspondiente al asiento antes de emprender la marcha y mantenerlo colocado correctamente durante el recorrido.

⚠ ADVERTENCIA

Objetos entre los ocupantes del vehículo y el área de acción de los airbags aumentan el riesgo de lesiones durante la activación del airbag. De esta forma, el área de acción de los airbags sería alterada y los objetos serían arrojados contra los cuerpos de los ocupantes.

- Nunca tomar objetos en las manos ni cargarlos en el regazo durante la conducción.
- Nunca transportar objetos en el asiento del pasajero. Los objetos pueden alcanzar el radio de acción de los airbags durante maniobras repentinas de frenado o de conducción y ser lanzados de forma peligrosa por el interior del vehículo al activarse el airbag.
- Los ocupantes de los asientos delanteros, inclusive niños, animales y objetos no deben permanecer en el área de acción de los airbags.

⚠ ADVERTENCIA

El sistema de airbags es apto sólo para un disparo de los airbags. Si los airbags se hubieran accionado, será necesario sustituir el sistema.

- Los airbags activados y las respectivas piezas del sistema deben ser sustituidos por piezas nuevas que estén liberadas para el vehículo por Volkswagen.
- Las reparaciones y cambios de componentes del sistema de airbag en el vehículo sólo se deben realizar en un Concesionario Volkswagen. Los Concesionarios Volkswagen cuentan con las herramientas necesarias, los aparatos de diagnóstico, la información de reparación y el personal calificado para tal fin.
- Nunca instalar en el vehículo piezas de airbag desmontadas de vehículos antiguos o procedentes de reciclaje.

- Nunca alterar ningún componente del sistema de airbag.

⚠ ADVERTENCIA

Al dispararse los airbags podría desprenderse un polvo fino (no tóxico). Esto es perfectamente normal y no representa riesgo de incendio en el vehículo.

- El polvo fino puede irritar la piel y la mucosa de los ojos, como también causar dificultades respiratorias, en especial en personas que sufren o sufrieron de asma u otras limitaciones en la condición respiratoria. Para reducir los problemas respiratorios, bajar del vehículo o abrir los vidrios o las puertas para respirar aire fresco.
- Al entrar en contacto con el polvo, lavar las manos y el rostro con jabón suave y agua antes de la próxima comida.
- No dejar el polvo entrar en contacto con los ojos o con lesiones no cicatrizadas.
- Enjuagar los ojos con agua de haber contacto con el polvo.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de productos de limpieza hacen la superficie de los módulos de airbag porosas o quebradizas. En caso de dispararse estas piezas se pueden romper, aflojar y provocar lesiones graves.

- No utilice nunca ningún producto químico o de limpieza sobre la superficie de los módulos de airbags. Para la limpieza utilice sólo un paño humedecido con agua.

Luz de control



Fig. 58 Luz de control en el panel de instrumentos para el airbag frontal del pasajero desconectado.

 **Tenga en cuenta**  **al principio de este capítulo, en la página 67.**

Dependiendo de la versión del vehículo la luz de control en el panel de instrumentos para el airbag frontal del acompañante puede no estar disponible.

Se enciende	Lugar	Causa posible / Solución
	Instrumento combinado.	Sistema de airbag o del pretensor de los cinturones de seguridad averiado. Acudir a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada y mandar a comprobar el sistema inmediatamente.
OFF 	Panel de instrumentos	Airbag frontal del pasajero desconectado. Verificar si el airbag debe permanecer desconectado. Sistema de airbag averiado. Acudir a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada y mandar a comprobar el sistema inmediatamente.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Se apagan después de algunos segundos.

Si, con el airbag frontal del acompañante desconectado, la luz de control **OFF**  **PASSENGER AIR BAG** no se enciende **permanentemente** o si permanece encendida junto con la luz de control  en el panel de instrumentos, puede haber una falla en el sistema de airbag → .

PELIGRO

Cuando existen averías en el sistema de airbag, es posible que éste haya sido activado de forma imperfecta, no se activó o se activó inesperadamente, lo cual puede causar lesiones graves o fatales.

- El sistema de airbag se debe revisar inmediatamente en un Concesionario Volkswagen.

- ¡Nunca montar una silla para niños en el asiento del pasajero cuando el airbag está encendido! El airbag frontal del pasajero puede accionarse en un accidente a pesar de las fallas.

AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y sus descripciones y orientaciones para evitar daños al vehículo. 

Descripción y función de los airbags

 **Tenga en cuenta**  **al principio de este capítulo, en la página 67.**

El airbag puede proteger a los ocupantes del vehículo en un accidente, amortiguando el movimiento de los ocupantes en colisiones frontales.

Todo airbag accionado es inflado por un generador de gas. De este modo se rompe la cubierta del airbag correspondiente y se despliega a gran velocidad, en milésimas de segundo, en su radio de acción. El airbag inflado, al amortiguar a los ocupantes del vehículo, que deben tener siempre el cinturón de seguridad colocado, deja escapar el gas contenido para amortiguar a través de aberturas situadas fuera del contacto con los ocupantes del vehículo. De esta forma, es posible reducir el riesgo de sufrir lesiones graves y fatales. No se puede dejar de tener en cuenta el riesgo de otras lesiones como hinchazones, contusiones y desolladuras de la piel por el airbag activado. Al inflarse el airbag también puede liberarse calor por fricción.

Los airbags no proporcionan protección para los brazos y la parte inferior del cuerpo.

Los factores más importantes para el disparo del airbag son el tipo de accidente, la zona de impacto del vehículo, la intensidad del impacto, la estructura del vehículo y la característica del obstáculo con el cual colisiona el vehículo. Por lo tanto, los airbags no se accionan en todas las situaciones de colisión.

El disparo del sistema de airbag depende de la intensidad del impacto que se registra por una unidad de control electrónica. Si las características del accidente no se ajustan a los parámetros programados en la unidad de control, los airbags no se dispararán. El daño en el vehículo, los costos 

de reparación no son necesariamente una señal de que la activación del airbag haya sido necesaria. Los factores importantes para la activación de los airbags son, entre otros, la constitución del objeto (duro o blando) con el cual el vehículo colisiona, el ángulo y la intensidad del impacto y la zona de colisión del vehículo.

Los airbags sirven sólo como complemento de los cinturones de seguridad en algunas situaciones de accidente, cuando la intensidad es suficientemente alta como para disparar los airbags. Los airbags se activan solamente una vez y bajo determinadas condiciones. Los cinturones de seguridad están siempre listos para proporcionar protección en situaciones en las cuales los airbags no sean activados o si ya fueron activados. Por ejemplo, cuando el vehículo choca con otro vehículo o cuando es impactado por otro vehículo después de la primera colisión.

El sistema de airbag es parte del concepto global de seguridad pasiva del vehículo. La protección posible del sistema de airbag sólo puede obtenerse por la acción conjunta con los cinturones de seguridad correctamente colocados y una posición correcta en el asiento  → pág. 51.

Componentes del concepto de seguridad del vehículo

El conjunto de los siguientes equipos de seguridad del vehículo forma el concepto de seguridad del vehículo para reducir el riesgo de sufrir lesiones graves y fatales. Dependiendo de la versión, es posible que algunos equipos no estén instalados en el vehículo o hasta que no estén disponibles en algunos mercados.

- Cinturones de seguridad optimizados en todos los asientos.
- Pretensor del cinturón de seguridad del conductor y del acompañante.
- Limitador de fuerza del cinturón de seguridad del conductor y del acompañante.
- Regulación de altura del cinturón de seguridad para los asientos delanteros.
- Luz de advertencia del cinturón de seguridad .

- Airbags frontales del conductor y del pasajero.
- Luz de control del airbag .
- Luz de control **OFF** ; PASSENGER AIR BAG.
- Unidades de control y sensores.
- Apoyacabezas optimizados para impactos traseros y con altura regulable.
- Columna de dirección ajustable.

Situaciones en que los airbags frontales no son accionados:

- Si el encendido estuviera desconectado en caso de colisión.
- Si en colisiones en la parte delantera del vehículo, la intensidad captada por las unidades de control fuera muy pequeña.
- En colisiones laterales leves.
- En colisiones traseras.
- En un vuelco.
- Si la intensidad del impacto captada por la unidad de control no es suficiente para la activación.

En caso de activación de los airbags - Función de detección de colisión (crash detection)

Cuando los airbags se activan en un accidente, la función de detección de colisión se activa y pueden realizarse las siguientes acciones:

- Desbloqueo de las puertas del vehículo (válido para vehículos con cierre centralizado eléctrico) → pág. 34.
- Interrupción de la alimentación de combustible → pág. 159.
- Activación de las luces interiores del vehículo → pág. 85.
- Activación de las luces de advertencia → pág. 222.

Las luces de advertencia se pueden desconectar mediante el interruptor en el panel de instrumentos. 

Airbags frontales

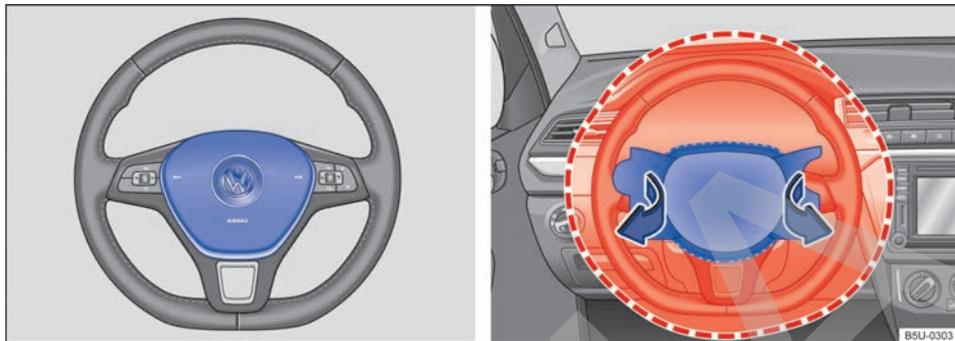


Fig. 59 Ubicación y radio de expansión del airbag frontal del conductor.



Fig. 60 Ubicación y radio de expansión del airbag frontal del acompañante.

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 67.

El sistema de airbag frontal proporciona, junto con los cinturones de seguridad, una protección adicional para el área de la cabeza y del tórax del conductor y del pasajero en colisiones frontales en accidentes de mayor gravedad. En necesario mantener siempre la mayor distancia posible del airbag frontal, como mínimo 25 cm → pág. 51, *Ajustar la posición del asiento*. De esta forma, los airbags frontales pueden inflarse totalmente en caso de activación y proporcionar, de este modo, su máxima protección.

El airbag frontal del conductor → fig. 59 se encuentra en el volante, y el airbag frontal del pasajero → fig. 60 en el panel de instrumentos. Los lugares de instalación de los airbags están identificados por el texto "AIRBAG".

Las áreas destacadas en rojo → fig. 59 y → fig. 60 se cubren por los airbags frontales activados (área de acción). Por este motivo, no se deben fijar o colocar nunca objetos en estas zonas → ⚠️.

Al inflarse los airbags frontales del conductor y del acompañante, las cubiertas de los airbags se doblan hacia afuera del volante de la dirección → fig. 59 o del panel de instrumentos → fig. 60. Las tapas de los airbags permanecen conectadas al volante y al panel de instrumentos.

⚠️ PELIGRO

Un airbag activado se infla en fracciones de segundos y con una velocidad muy alta.

- Dejar las áreas de acción de los airbags frontales siempre libres.

- Nunca fijar objetos en las tapas, como tampoco en el área de acción de los módulos de los airbags, como, por ejemplo, portabebidas, soportes para teléfonos, GPS, etc.
- Personas, animales u objetos no deben quedar entre los ocupantes de los asientos delanteros y el radio de acción del airbag.
- No fijar objetos, como por ejemplo, aparatos móviles de navegación, en el parabrisas arriba del airbag frontal del pasajero.
- No debe pegar, revestir, modificar o colocar ningún tipo de material sobre la superficie del centro del volante (activador de la bocina) y la superficie del módulo del airbag frontal del acompañante en el panel de instrumentos.

⚠ ADVERTENCIA

Los airbags frontales se inflan delante del volante → fig. 59 y del panel de instrumentos → fig. 60.

- Durante la conducción sujete el volante siempre con las dos manos por el lateral en el borde exterior: en la posición equivalente a las 9 y las 3 horas.
- Ajustar el asiento del conductor de modo que haya como mínimo 25 cm de espacio entre el tórax y el centro del volante. Cuando no se pueda cumplir con esta exigencia por causa de particularidades físicas, entrar en contacto obligatoriamente con un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para eventualmente efectuar instalaciones especiales.
- Ajustar el asiento del pasajero para que haya la mayor distancia posible entre el pasajero y el panel de instrumentos.

Las partes del sistema de airbag no deben reutilizarse en caso de desguace del vehículo o de algunos de sus componentes. Además del cumplimiento de las normas de seguridad vigentes, se deben respetar las normas de destino ambientalmente adecuadas. Estas indicaciones son conocidas por los Concesionarios Volkswagen.

Apagar y encender el airbag frontal del pasajero manualmente con el interruptor accionado por la llave



Fig. 61 En la guantera: interruptor desaccionado por la llave para apagar y encender el airbag frontal del pasajero.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 67.

Dependiendo de la versión del vehículo el interruptor para activar y desactivar el airbag frontal del acompañante puede no estar disponible.

¡Durante la fijación de una silla para niños girada hacia atrás en el asiento del pasajero, el airbag frontal del pasajero debe desconectarse!

Desconectar el airbag frontal del acompañante

- Desconectar el encendido.
- Abrir la guantera.
- Desdoblar la varilla de la llave con comando remoto hacia afuera o con la llave del vehículo mecánico → pág. 31.
- Con la varilla de la llave, girar el interruptor accionado por la llave → fig. 61 hacia la posición **OFF**.
- Cerrar la guantera.
- La luz de control **OFF** PASSENGER AIR BAG en el panel de instrumentos se enciende permanentemente con el encendido conectado → pág. 68.

Conectar el airbag frontal del pasajero

- Desconectar el encendido.
- Abrir la guantera.

- Desdoblar la varilla de la llave con comando remoto hacia afuera o con la llave del vehículo mecánico → pág. 31.
- Con la varilla de la llave, girar el interruptor accionado por la llave → fig. 61 hacia la posición **ON**.
- Cerrar la guantera.
- Verificar si, con el encendido conectado, la luz de control **OFF**  PASSENGER AIR BAG en el panel de instrumentos *no* está encendida → pág. 68.

Característica de reconocimiento para el airbag frontal del pasajero desconectado

Un airbag frontal del acompañante desconectado **sólo** se indica a través de la luz de control **OFF**  PASSENGER AIR BAG permanentemente encendida en la consola central (**OFF**  encendida en amarillo permanentemente) → pág. 68, *Luz de control*.

Si la luz de control **OFF**  en la consola central **no se enciende permanentemente** o si enciende junto con la luz de control  del panel de instrumentos, ningún sistema de retención para niños podrá montarse sobre el asiento del acompañante por motivos de seguridad. El airbag frontal del pasajero puede accionarse en un accidente.

ADVERTENCIA

El airbag frontal del pasajero solamente puede desconectarse en casos especiales.

- Conectar y desconectar el airbag frontal del pasajero solamente con el encendido desconectado para evitar daños en el sistema de airbag.
- La responsabilidad por la posición correcta del interruptor accionado por la llave es del conductor.
- Desconectar el airbag frontal del pasajero solamente cuando, en casos especiales, hubiese una silla de niños fijada en el asiento del pasajero.
- Conectar nuevamente el airbag frontal del pasajero de modo que la silla de niño no esté más en uso en el asiento del pasajero.

Transporte de niños en el vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Información general acerca del transporte de niños en el vehículo 74
- Diferentes sistemas de fijación 75
- Utilización del asiento para niños en el asiento del acompañante delantero 76
- Utilización del asiento para niños en el asiento trasero 77
- Fijación del asiento para niños con el cinturón de seguridad del vehículo 77

Para transportar bebés y niños en un asiento para niños en el asiento del acompañante delantero, es imprescindible leer toda la información sobre el sistema de airbag y las posibles lesiones que el disparo del airbag podría provocar en niños del grupo de 0 y 0+.

Esta información es muy importante para la seguridad del conductor y de todos los ocupantes del vehículo, en especial los bebés y los niños pequeños.

Volkswagen recomienda utilizar asientos para niños del Programa de Accesorios Originales de Volkswagen. Estas sillas para niños fueron proyectadas y verificadas para el uso en vehículos Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Cinturones de seguridad → pág. 57
- Sistema de airbag → pág. 67

ADVERTENCIA

Niños desprotegidos y no protegidas correctamente pueden sufrir lesiones graves o fatales durante la conducción.

- No deje nunca un asiento para niños montado de espaldas al asiento del acompañante delantero, debido a posibles lesiones por la activación del airbag.
- Los niños de hasta 12 años de edad o con menos de 1,50 m de altura siempre deben ser transportados en el asiento trasero.

- Proteja a los niños en el vehículo siempre con un sistema de retención homologado y adecuado a su edad.
- Colocar siempre el cinturón de seguridad a los niños o al asiento para niños que transporta y hacerlos asumir una posición correcta en los asientos.
- Tener en cuenta la posición correcta de la banda del cinturón de seguridad para cada condición de uso. De ser necesario, pasar el cinturón de seguridad por el cuerpo del niño, y asegurarse de que el cinturón pase por el medio del hombro y nunca cerca del cuello del niño.
- No transporte nunca niños o bebés en el regazo.
- Colocar siempre sólo un niño en la asiento para niños.
- Leer y seguir las instrucciones de uso del fabricante del asiento para niños, en especial con relación a la colocación correcta del cinturón de seguridad del vehículo.

ADVERTENCIA

En una maniobra de frenado o de conducción brusca, así como en accidentes, un asiento para niños suelto y descuidado puede ser lanzado por el interior del vehículo y provocar lesiones.

- Fijar siempre un asiento para niños aunque no esté ocupado durante la marcha del vehículo o acomodarlo de forma segura en el compartimento de carga.

 Después de un accidente, sustituir la silla para niños utilizada, ya que pueden haber ocurrido daños imperceptibles.

Información general acerca del transporte de niños en el vehículo

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 73.

Las prescripciones y determinaciones legales tienen prioridad sobre las descripciones de este Manual de instrucciones. Existen normas y disposiciones para el uso de asientos para niños y sus posibilidades de fijación. De esta forma, en algu-

nos países, por ejemplo, el uso de sillas para niños en determinados asientos puede estar prohibido.

Las leyes de la física, que afectan al vehículo en una colisión o en otro tipo de accidente, también se aplican a los niños → pág. 73. A diferencia de adultos y adolescentes, los músculos y huesos de los niños todavía no están totalmente desarrollados. Los niños corren un riesgo mayor de lesiones graves en accidentes que los adultos.

Debido a que el cuerpo del niño todavía no está totalmente desarrollado, es necesario utilizar sistemas de retención infantil que se adapten especialmente a su tamaño, peso y estructura física.

Lista de control

Al transportar niños en el vehículo → :

- ✓ Observar las determinaciones legales específicas de cada país.
- ✓ Volkswagen recomienda transportar niños menores de 12 años o con menos de 1,50 m de altura siempre en el asiento trasero.
- ✓ Transporte un niño en el asiento del acompañante delantero únicamente en casos excepcionales → pág. 76.
- ✓ Proteger siempre a los niños en el vehículo con un sistema de retención adecuado a su edad. El sistema de retención se debe adecuar a la edad, al peso y a la constitución física del niño.
- ✓ Transportar apenas a un niño por silla para niños.
- ✓ Observar el manual de instrucciones de uso del fabricante de la silla para niños y llevarlas siempre en el vehículo.
- ✓ Al fijar la silla para niños con el cinturón de seguridad, colocar el cinturón según las indicaciones del fabricante de la silla para niños o alrededor de la silla para niños.
- ✓ Tener en cuenta la posición correcta de la banda del cinturón de seguridad sobre el cuerpo del niño y la posición correcta de asentamiento de acuerdo al manual de instrucciones del fabricante del asiento para niños.

Normas específicas de cada país para transportar niños en vehículos

Los asientos para niños deben corresponder a la norma ECE-R 44¹⁾ (Europea). Se puede obtener más información en un Concesionario Volkswagen y en Internet en www.volkswagen.com.

Subdivisión de grupos de las sillas para niños de acuerdo con la ECE-R 44

Clasificación por peso	Peso del niño	Edad
Grupo 0	hasta 10 kg	hasta aproximadamente 9 meses
Grupo 0+	hasta 13 kg	hasta aproximadamente 18 meses
Grupo 1	de 9 hasta 18 kg	aproximadamente 8 meses a 3 ¹ / ₂ años
Grupo 2	de 15 hasta 25 kg	aproximadamente 3 a 7 años
Grupo 3	de 22 hasta 36 kg	aproximadamente 6 a 12 años

No todos los niños caben en la silla de su grupo de peso. De la misma forma, no todas las sillas caben en cualquier vehículo. Por eso, verificar siempre si el niño cabe correctamente en la silla para niños y si la silla se puede fijar con seguridad en el vehículo.

Las sillas para niños probadas según la norma ECE-R 44 poseen en el asiento el símbolo de la prueba ECE-R 44 aplicado firmemente: E mayúscula en un círculo, debajo del número de la prueba.

⚠ ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes y lesiones.

- Seguir siempre las acciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad en ellas descriptas.

⚠ ADVERTENCIA

En un accidente, el asiento trasero es el lugar más seguro para niños con el cinturón de seguridad colocado correctamente.

- Un asiento para niños adecuado y correctamente montado en una de la plazas del asiento trasero, ofrece la protección máxima para niños de hasta 12 años en la mayoría de las situaciones de accidente.

Diferentes sistemas de fijación

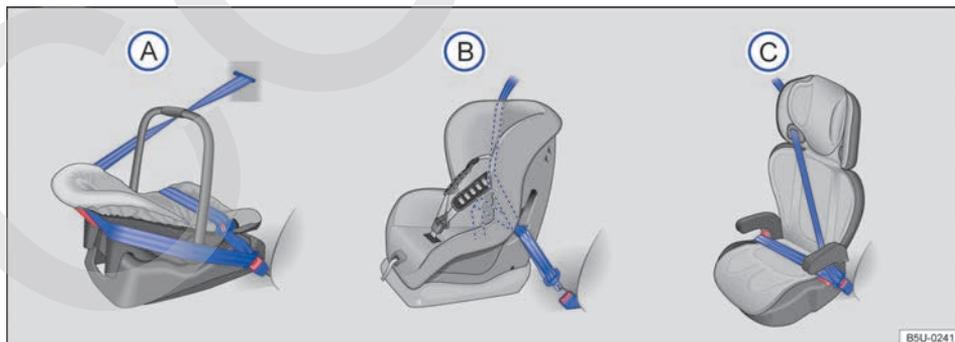


Fig. 62 Las ilustraciones A, B y C muestran la fijación del sistema de retención infantil sólo con el cinturón de seguridad del vehículo.

¹⁾ Reglamento ECE: Economic Commission for Europe-Regelung (Comisión Económica para Reglamentación en Europa).

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 73.

Los asientos para niños se deben fijar siempre en forma correcta y segura en el vehículo según las instrucciones de montaje del fabricante del asiento para niños.

La silla de niños instalada debe estar correctamente fijada por los cinturones de seguridad del vehículo y no debe permitir el movimiento longitudinal o transversal.

Sistemas de fijación específicos de cada país

Tipos de asientos para niños → fig. 62:

-  A Cuna portátil o bebé confort
-  B Sillita de auto
-  C Elevador de seguridad

Los sistemas muestran la fijación del sistema de retención infantil del asiento trasero con un cinturón de seguridad del vehículo.

Utilización del asiento para niños en el asiento del acompañante delantero

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 73.

El transporte de niños en el asiento del acompañante delantero no está permitido en todos los países. En Brasil, la autorización para el uso del sistema de retención infantil en el asiento delantero para casos excepcionales llegó a través de la Resolución 100 de 02.09.2010, que complementa de la Resolución 277 de CONTRAN.

El airbag frontal del acompañante delantero activado representa un gran peligro para un niño cuando se lo transporta en un asiento para niños orientado en sentido contrario al de la dirección de marcha.

Si un niño está en un asiento para niños montado de espaldas al asiento del acompañante delantero, se puede golpear al dispararse el airbag frontal del acompañante delantero, con tal fuerza que pueden producirse lesiones con riesgo de muerte → . Por este motivo, con el airbag frontal del acompañante activado, ¡nunca se debe usar un asiento para niños orientado en el sentido opuesto a la dirección del vehículo!

Excepciones previstas para el transporte de niños en el asiento delantero → .

- Cuando el vehículo cuenta exclusivamente con asiento delantero.
- Cuando la cantidad de niños con una edad inferior a 10 años excede la capacidad del asiento trasero. En este caso, se admitirá el transporte del de mayor estatura en el asiento delantero, utilizando el cinturón de seguridad del vehículo o el sistema de retención adecuado a la edad del niño.

En el caso de que un niño esté usando el asiento del acompañante delantero, habrá que tener en cuenta lo siguiente:

- El respaldo del asiento del acompañante delantero deberá encontrarse en posición vertical.
- El asiento del acompañante delantero deberá desplazarse hacia atrás lo máximo posible.
- El niño deberá estar usando el asiento para niños adecuado a su edad, peso y altura.
- Si existe ajuste de altura del cinturón de seguridad, éste debe estar en la posición más adecuada a la altura del niño o a la del asiento para niños.

PELIGRO

No deje nunca a un niño en un asiento para niños montado de espaldas al asiento del acompañante delantero si el airbag frontal del acompañante delantero está activado. El niño puede morir al dispararse el airbag frontal, ya que el asiento para niños es impactado con fuerza y lanzado contra el respaldo del asiento.

PELIGRO

- Si un niño tiene que utilizar el asiento del acompañante delantero, desplace el asiento totalmente hacia atrás en el sentido longitudinal, para proporcionar la mayor distancia posible del airbag frontal.
- Mantenga el respaldo del asiento en la posición vertical.
- Proteger a los niños en el vehículo siempre con un sistema de retención liberado y adecuado a su estatura y a su peso.

Utilización del asiento para niños en el asiento trasero

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 73.

En primer lugar, se debe distinguir el principio de fijación del sistema de retención infantil, según → pág. 73.

De haber algún tipo de interferencia con la silla para niños, ajustar o quitar el apoyacabezas y ajustar el ángulo de respaldo de los asientos delanteros → pág. 51.

Fijación del asiento para niños con el cinturón de seguridad del vehículo

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 73.

Los asientos para niños con la denominación **universal** se pueden fijar con el cinturón de seguridad en los asientos identificados en la tabla con una **u**. Si no es posible, la indicación es una **x**.

Categoría por peso	Asiento del acompañante delantero	Plazas laterales del asiento trasero	plaza central del asiento trasero
Grupo 0 hasta 10 kg	x	u montado en el sentido contrario a la dirección	x
Grupo 0+ hasta 13 kg	x	u montado en el sentido contrario a la dirección	x
Grupo 1 de 9 a 18 kg	u montado en el sentido de la dirección	u montado en el sentido de la dirección	x

Categoría por peso	Asiento del acompañante delantero	Plazas laterales del asiento trasero	plaza central del asiento trasero
Grupo 2 de 15 a 25 kg	u montado en el sentido de la dirección	u montado en el sentido de la dirección	x
Grupo 3 de 22 a 36 kg	u montado en el sentido de la dirección	u montado en el sentido de la dirección	x

Fijación del asiento para niños con el cinturón de seguridad del vehículo

- Lea y siga las instrucciones del fabricante del asiento para niños.
- Al montar el asiento para niños en el asiento del acompañante delantero, empuje el asiento del acompañante delantero totalmente hacia atrás y deje el respaldo del asiento en posición vertical → pág. 73.
- En caso de regular la altura del cinturón de seguridad, poner en la posición más adecuada a la altura del niño o la silla de niño.
- Coloque el asiento para niños sobre el asiento y pase el cinturón de seguridad, según las instrucciones del fabricante del asiento para niños.
- Ajustar o quitar el apoyacabezas, si es necesario, para evitar la interferencia con la silla para niños → pág. 51.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté retorcido en toda su trayectoria.
- Introduzca la lengüeta del cinturón de seguridad en el cierre correspondiente del cinturón hasta que encastre de un modo audible (clic).
- La banda del cinturón de seguridad se debe apoyar con firmeza y adecuadamente en el asiento para niños o sobre el niño.
- Realice una prueba de tracción en el cinturón de seguridad - en esta condición ya no es posible retirar la banda del cinturón de seguridad inferior.

Desmontar la silla para niños

Suelte el cinturón de seguridad sólo con el vehículo detenido → ⚠️.

- Pulse la tecla roja del cierre del cinturón de seguridad. La lengüeta del cinturón de seguridad deberá expulsarse hacia afuera.
- Acompañe el cinturón de seguridad con la mano de nuevo para que la banda se enrolle fácilmente, el cinturón de seguridad no se retuerza y el guarnecido no resulte dañado.
- Retire el asiento para niños del vehículo según las instrucciones del fabricante.

⚠ ADVERTENCIA

¡Quitarse el cinturón de seguridad durante la marcha puede provocar lesiones graves o fatales en caso de accidentes o maniobras de frenado y de dirección repentinas!

- Tirar del cinturón de seguridad únicamente con el vehículo detenido.

Iluminación y visibilidad

Iluminación

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luces de control 79
- Palanca de los indicadores de dirección y del farol alto / de largo alcance 79
- Conectar y desconectar las Luces 80
- Iluminación y visibilidad – funciones 81
- Iluminación del compartimento de carga 83
- Enmascarar o mudar la posición del farol 83
- Función “Coming Home” y “Leaving Home” (iluminación exterior de orientación) 83
- Regulación de la iluminación de los instrumentos y de los interruptores 84
- Luces internas y de lectura 85

Observar las determinaciones legales específicas de cada país para el uso de la iluminación del vehículo.

El conductor es siempre el responsable por la regulación correcta de los faroles y por la luz de conducción correcta.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Sistema de información Volkswagen → pág. 17
- Cambio de lámparas incandescentes → pág. 245

⚠ ADVERTENCIA

Pueden ocurrir accidentes y producirse lesiones graves si la calle no está lo suficientemente iluminada y el vehículo no se ve o es visto con dificultad por los demás conductores.

- Encender el farol bajo siempre al oscurecer, con neblina o con mala visibilidad.

⚠ ADVERTENCIA

Un farol regulado muy alto y el uso inadecuado del farol alto / de largo alcance pueden distraer e impedir la visión de otros conductores. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- Asegurarse de que el farol esté regulado correctamente.

- Nunca utilizar el farol alto/de largo alcance o la señal de luz cuando se pueda encandilar a otros conductores.

Luces de control

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 78.

El farol de largo alcance es válido sólo para algunas versiones.

Se enciende	Causa posible / Solución
	Linterna de neblina encendida. → pág. 81.
	Farol de neblina conectado. → pág. 81.
	Indicadores de dirección izquierdos o derechos. La luz de control titila aproximadamente dos veces más rápido que lo normal cuando un indicador de dirección del vehículo presenta defectos. Comprobar la iluminación del vehículo.
	Farol alto / largo alcance encendido o señal de luz activada. → pág. 79.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Éstas se apagan después de algunos segundos.

⚠️ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.
- Estacionar el vehículo a una distancia segura de la pista de rodaje para que ninguna de las piezas del sistema de escape entre en contacto con materiales inflamables, como, por ejemplo, pasto seco, combustible, aceite, etc.

- Un vehículo detenido sin la debida señalización representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros. Siempre active las luces de advertencia y utilice el triángulo de seguridad para alertar a otros vehículos.

ⓘ AVISO

Observe siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Palanca de los indicadores de dirección y del farol alto / de largo alcance



Fig. 63 palanca de los indicadores de dirección y del farol alto / de largo alcance.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 78.

El faro de largo alcance es válido solamente para algunas versiones.

Desplazar la palanca hacia la posición deseada:

- 1 Conectar los indicadores de dirección a la derecha → ⚠️.
- 2 Se enciende el indicador de dirección a la izquierda → ⚠️.

- ③ Encender el farol alto/largo alcance → ▲. Con el farol alto / largo alcance encendido, la luz de control ☞ permanece encendida en el panel de instrumentos.
- ④ Activar la señal de luz o el farol alto / de largo alcance. La *señal de luz* permanece encendida cuando se tira de la palanca. La luz de control ☞ indica la señal de luz en el panel de instrumentos.

Para desconectar la respectiva función, colocar la palanca en la posición básica.

Cuando el volante vuelve a su posición normal, después de una curva, los Indicadores de dirección se apagarán automáticamente y la palanca regresará a la posición central.

Auxilio de cambio de franja de rodaje

Mueva brevemente la palanca de los Indicadores de dirección hacia arriba o hacia abajo, sólo hasta el punto en que ofrezca resistencia y entonces suéltela. Los indicadores de dirección titilarán automáticamente por tres veces.

▲ ADVERTENCIA

El uso inadecuado o el no uso de los indicadores de dirección, como también olvidarse de desconectarlos, puede confundir los demás conductores. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- El cambio de franja de rodaje, las maniobras de adelantamiento y la conversión siempre deben indicarse en tiempo hábil por medio de los indicadores de dirección.
- Desconectar los indicadores de dirección después de concluir el cambio de franja de rodaje, de la maniobra de adelantamiento o de la conversión.

▲ ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del farol alto puede provocar accidentes y lesiones graves, ya que esta luz puede distraer y deslumbrar a otros conductores.

i Los indicadores de dirección funcionan solamente con el encendido conectado. Las luces de advertencia funcionan incluso con el encendido desconectado → pág. 222, *En caso de emergencia*.

i Cuando un indicador de dirección falla en el vehículo, la luz de control titila aproximadamente dos veces más rápido.

i El farol de largo alcance funciona junto con el farol alto. El *farol alto / de largo alcance* solamente puede activarse con el farol bajo activado.

i En función de la complejidad de cambiar la lámpara del farol de largo alcance, Volkswagen recomienda procurar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada. ◀

Conectar y desconectar las luces

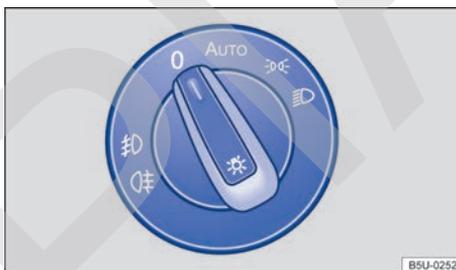


Fig. 64 En el panel: mando de las luces.

📖 Tenga en cuenta ▲, al principio de este capítulo, en la página 78.

Tenga en cuenta las disposiciones legales específicas de cada país para el uso de las luces del vehículo.

Dependiendo de la versión del vehículo, la luz y linterna de neblina podrán no estar disponibles.

Dependiendo de la versión del vehículo, la función **AUTO** puede no estar disponible. ▶

Girar el conmutador de las luces → fig. 64 a la posición deseada:

Posición	Con el encendido desconectado	Con el encendido conectado
0	Farol y linterna de neblina, farol bajo, luz de posición y panel de instrumentos desconectados.	Luces desconectadas.
AUTO	La luz y el farol bajo podrán encenderse cuando la iluminación exterior de orientación se activa por control remoto → pág. 83.	Comando de las luces automático.
	Luz de posición prendida.	Luz de posición prendida.
	Farol bajo apagado y luz de posición conectada.	Farol bajo conectado.

Farol y linterna de neblina

La luz de control en el interruptor de las luces → fig. 64 indica que el farol de neblina está encendido.

La luz de control en el panel de instrumentos indica que la linterna de neblina está encendida.

Para vehículos con farol de neblina y linterna de neblina:

- Encender el farol de neblina : tirar del interruptor de las luces → fig. 64 de la posición o hasta la primera marcha.
- Encender la linterna de neblina : tirar totalmente del interruptor de las luces → fig. 64 de la posición o .
- Para apagar el farol / linterna de neblina, presionar el interruptor de las luces o girar hacia la posición 0.

Para vehículos apenas con farol de neblina:

- Encender el farol de neblina : tirar del interruptor de las luces → fig. 64 de la posición o hasta la primera marcha.
- Para apagar el farol de neblina, presionar el interruptor de las luces o girar hacia la posición 0.

Alerta sonora para luces no apagadas

Cuando se retira la llave del contacto y se abre la puerta del conductor, suena una alerta sonora con el mando de las luces en la posición o . Esto es un recordatorio para apagar las luces, de ser necesario.

⚠ ADVERTENCIA

La luz de posición no es lo suficientemente intensa para iluminar la calle y ser vista por otros conductores.

- Encender el farol bajo siempre al oscurecer, con neblina o con mala visibilidad.
- Debido a su fuerte efecto deslumbrante, la linterna de neblina sólo se debe encender cuando el alcance visual sea muy reducido.

Dependiendo del modelo o de la versión, la linterna de neblina se ofrece por separado al farol de neblina.

La linterna de neblina se ubica junto a la linterna trasera izquierda del vehículo.

Al utilizar los dispositivos de iluminación descritos, respetar las disposiciones legales.

En caso de condiciones atmosféricas frías o húmedas, el farol, como también la linterna trasera y los indicadores de dirección, pueden empañarse temporalmente por dentro. Esto es normal y no influye sobre la vida útil del sistema de iluminación del vehículo.

Iluminación y visibilidad – funciones

Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 78.

Dependiendo de la versión del vehículo, el control automático de la luz de conducción (AUTO) puede no estar disponible.

Control automático de la luz de conducción AUTO

El control automático de la luz de conducción es simplemente una ayuda y no puede reconocer suficientemente todas las situaciones de conducción.

Con el comando automático de la luz de circulación en funcionamiento, los faros bajos y las linternas se conectan automáticamente debido a que el sensor crepuscular detecta que el ambiente externo al vehículo tiene baja luminosidad, como cuando, por ejemplo, se atraviesa un túnel de día o cuando oscurece. Cuando el vehículo circule en un ambiente con iluminación solar intensa, con el interruptor de las luces en la posición **AUTO**, los faros bajos y las linternas se desconectarán automáticamente por la central eléctrica.

Si el mando giratorio de las luces se encuentra en la posición **AUTO**, los faros, la iluminación de los instrumentos y de la placa de licencia, se encenderán y apagarán automáticamente en las siguientes situaciones → :

El sensor crepuscular se ubica junto al sensor de lluvia → pág. 88.

Conexión automática de la iluminación del vehículo:	Desconectar automáticamente o conmutar la luz de conducción diurna:
--	--

El sensor crepuscular reconoce la *oscuridad*, por ejemplo, en la conducción en túneles. La iluminación del vehículo se conecta con la iluminación de los instrumentos y los interruptores.

Al identificar la luminosidad suficiente.

El sensor crepuscular y de lluvia identifica la lluvia y, dependiendo de la condición, se conectan los limpiadores de los vidrios. La iluminación del vehículo se conecta sin la iluminación de los instrumentos y los interruptores.

Si los limpiaparabrisas no limpian durante unos minutos → pág. 88.

Si con el control automático de la luz de conducción conectado, los faros o las linternas de neblina se encienden, el farol bajo también se encenderá independientemente de la claridad del ambiente.

Comportamiento de activación alterado del sensor crepuscular

Las posibles causas de averías e interpretaciones erróneas en el *área de la superficie sensible* → fig. 71 (flecha) del sensor crepuscular son entre otras:

- Escobillas de los limpiaparabrisas dañadas: una película de agua o rayas de limpieza por causa de escobillas dañadas, pueden interferir en el reconocimiento de la iluminación exterior.
- Insectos: la presencia de insectos puede interferir en el reconocimiento de la iluminación exterior.
- Estrías de sal: en el invierno, las estrías de sal en el vidrio pueden interferir en el reconocimiento de la iluminación exterior.
- Suciedad: el polvo seco, la cera, revestimientos del vidrio (efecto de loto) y residuos de detergentes (lavado rápido) pueden hacer menos sensible al sensor de crepuscular o, incluso impedir su reacción.
- Adhesivos y etiquetas: no pueden cubrir externa o internamente la zona del sensor, ya que de lo contrario pondrá en peligro el correcto funcionamiento de las funciones del sensor crepuscular.

Farol de conversión (cornering light)

Dependiendo de la versión del vehículo, la luz de giro puede no estar disponible.

En giros lentos o en curvas muy cerradas, la luz de giro se enciende automáticamente. La luz de giro está integrada al farol de neblina y se enciende sólo al conducir a baja velocidad, aproximadamente 40 km/h.

Cuando se engrana la marcha atrás, la luz de giro se puede encender a ambos lados del vehículo durante la maniobra.

ADVERTENCIA

Es posible que ocurran accidentes si la calle no está lo suficientemente iluminada y el vehículo sólo es visto con dificultad o no es visto por los demás usuarios de la vía.

- El control automático de la luz de conducción (**AUTO**) conecta el farol bajo solamente con alteraciones de la luminosidad y no con neblina, por ejemplo.

 En caso de condiciones atmosféricas frías o húmedas, el farol, como también la linterna trasera y los indicadores de dirección, pueden ►

empañarse temporalmente por dentro. Esto es normal y no influye sobre la vida útil del sistema de iluminación del vehículo.

Iluminación del compartimento de carga

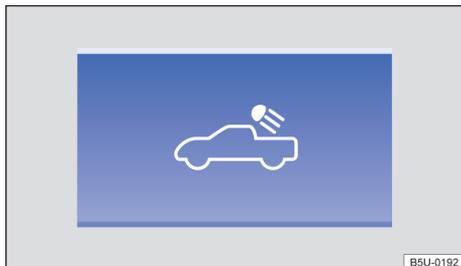


Fig. 65 En la consola central: tecla de iluminación del compartimento de carga.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 78.

Dependiendo de la versión del vehículo, la iluminación del compartimento de carga puede no estar disponible.

La iluminación del compartimento de carga es encendida **con la luz de posición** ➡ **preñida** y **con el encendido desactivado**.

Con la iluminación del compartimento de carga encendida, el compartimento de carga es iluminado.

- Para **conectar**: presionar la tecla → **fig. 65** en el panel de instrumentos.
- Para **desconectar**: presionar nuevamente la tecla → **fig. 65** en el panel de instrumentos, desactivar la luz de posición o conectar el encendido del vehículo.

i Al encender la iluminación del compartimento de carga, el símbolo se enciende en la respectiva tecla.

Enmascarar o mudar la posición del farol

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 78.

Al conducir por países con sentido de rodaje contrario al del país de origen, el farol bajo asimétrico puede encandilar a los vehículos que vienen en sentido contrario. Por ese motivo, enmascarar o cambiar la posición del farol en viajes internacionales.

De ser el caso, deberá cubrir ciertas zonas de los faros con adhesivos o cambiar la posición de los faros en una empresa especializada. Se puede obtener más información en una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

i El uso de películas sobre la luz sólo se permite si es por cortos periodos de tiempo. Dirigirse a una empresa especializada para una conversión permanente. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Función "Coming Home" y "Leaving Home" (iluminación exterior de orientación)

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 78.

Con la iluminación exterior de orientación, la zona cercana al vehículo se ilumina cuando se sale ("Coming Home") y cuando se entra al vehículo ("Leaving Home"). Para vehículos con sensor de luz y de lluvia, la función "Leaving Home", a su vez, se controla automáticamente.

Con la función "Coming Home" o "Leaving Home" activada, se enciende el farol bajo y la luz de posición como iluminación exterior de orientación.

Para vehículos *sin* Sistema de información Volkswagen (I-System) y *con* la función "Coming Home" y "Leaving Home", la función se activa en modo manual.

Vehículos sin sensor crepuscular y de lluvia

Modo manual

"Coming Home"	Acción
Conectar	<ul style="list-style-type: none"> - Desconectar el encendido. - Activar el destello del farol alto/largo alcance durante aproximadamente un segundo → pág. 79. La iluminación exterior de orientación se enciende al abrir la puerta del conductor.
Desconectar	<ul style="list-style-type: none"> - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación exterior de orientación. - Conectar el encendido.

En modo manual, la función "Leaving Home" solo se activa si antes se activa la función "Coming Home".

"Leaving Home"	Acción
Conectar	<ul style="list-style-type: none"> - Desbloquear el vehículo por medio de la llave con comando remoto.
Desconectar	<ul style="list-style-type: none"> - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación exterior de orientación. - Conectar el encendido.

Vehículos con sensor crepuscular y de lluvia

"Coming Home"	Acción
Conectar	<ul style="list-style-type: none"> - Desconectar el encendido. - Activar el destello del farol alto/largo alcance durante aproximadamente un segundo → pág. 79. La iluminación exterior de orientación se enciende al abrir la puerta del conductor.
Desconectar	<ul style="list-style-type: none"> - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación exterior de orientación. - Al girar el interruptor de las luces para la posición 0. - Conectar el encendido.

"Leaving Home"	Acción
Conectar	<ul style="list-style-type: none"> - Destrobar el vehículo con la llave con comando remoto, si el interruptor de las luces se encuentra en la posición AUTO y el sensor crepuscular reconoce la <i>oscuridad</i>.
Desconectar	<ul style="list-style-type: none"> - Automáticamente después del tiempo programado de la iluminación exterior de orientación. - Al girar el interruptor de las luces para la posición 0. - Conectar el encendido con el interruptor de las luces para la posición 0.

i En vehículos con Sistema de información Volkswagen (I-System), en el menú **Configuración**, se puede configurar la duración del tiempo de la iluminación exterior de orientación y activar o desactivar la función → pág. 21, *Menú Configuración*.

i El tiempo de la iluminación exterior de orientación puede programarse en un Concesionario Volkswagen o por medio del menú **Configuración** en vehículos con Sistema de información Volkswagen. <



Fig. 66 En el panel de instrumentos: tecla de regulación de la iluminación de los instrumentos y de los interruptores.

📖 Tenga en cuenta **⚠️**, al principio de este capítulo, en la página 78.

Con el encendido conectado, se puede regular la luminosidad de los instrumentos y de los interruptores, en tres niveles diferentes, pulsando la tecla → fig. 66. ▶

La conmutación se realiza siempre **en orden creciente**, volviendo al primer nivel después de que la iluminación haya alcanzado su mayor intensidad.

Sensor de iluminación del panel de instrumentos

Dependiendo de la versión del vehículo, el sensor de iluminación del panel de instrumentos puede no estar disponible.

El sensor de iluminación del panel de instrumentos se encuentra en el panel de instrumentos y se activa automáticamente.

La iluminación del panel de instrumentos se desconecta automáticamente cuando la intensidad de luz externa aumenta, por ejemplo, en días soleados. Para evitar el reflejo de la luz externa en el panel de instrumentos.

La iluminación del panel de instrumentos se desconecta cuando la intensidad de la luz externa disminuye y la linterna y/o farol bajo están desconectados, por ejemplo, al pasar por túneles. Esto deberá recordarle al conductor que debe conectar manualmente los faroles bajos.

Luces internas y de lectura

Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 78.

Tecla o posición	Función
	Desconectar las linternas internas.
	Conectar las linternas internas.
	Conectar el interruptor de contacto de la puerta (posición central). Las luces interiores se encienden automáticamente al desbloquear el vehículo, al abrir una porta o al retirar la llave del vehículo del encendido. La linterna se apaga algunos segundos después de cerrar las puertas, al trabar el vehículo o al conectar el encendido.
	Encender o apagar la luz de lectura correspondiente.

i Si no están cerradas las puertas del vehículo y el interruptor está en la posición , la luz interior delantera se apaga luego de aproximadamente unos minutos. De esta forma, se evita que la batería del vehículo se descargue.

i Las luces interiores y de lectura se apagan cuando se bloquea el vehículo o unos minutos después de retirar la llave del vehículo del contacto. De esta forma, se evita que la batería del vehículo se descargue.

i Cuando los airbags se activan en un accidente, las luces interiores se pueden encender automáticamente → pág. 70.

Protección solar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Parasoles 85
- Parabrisas 86

⚠ ADVERTENCIA

Los parasoles doblados hacia abajo podrán reducir el campo visual y disminuir la seguridad durante la marcha.

- Siempre lleve los parasoles nuevamente a los soportes, cuando ya no sean necesarios.

Parasoles

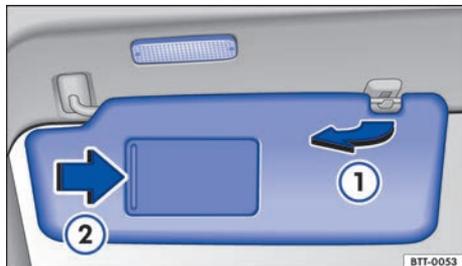


Fig. 67 Parasol.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 85.

Dependiendo de la versión del vehículo, el parasol puede contener diferentes combinaciones, con o sin: iluminación, cubierta del espejo y espejo de cortesía.

Posibilidades de ajuste de los parasoles para el conductor y para el pasajero

- Plegar en la dirección del parabrisas.
- Extraer del soporte y girar en dirección a las puertas → fig. 67 ①.
- Mover el parasol orientado hacia la puerta en dirección longitudinal hacia atrás.

Espejo de cortesía iluminado

En la parte posterior del parasol se encuentra un espejo de cortesía provisto de una tapa. Al abrir la tapa → fig. 67 ② se enciende una luz.

La luz se apaga cuando la cubierta del espejo de cortesía se cierra o el parasol se pliega hacia arriba.

⚠️ AVISO

Manejar los parasoles y la cubierta de los espejos de cortesía con cuidado para no dañarlos. ◀

Parabrisas

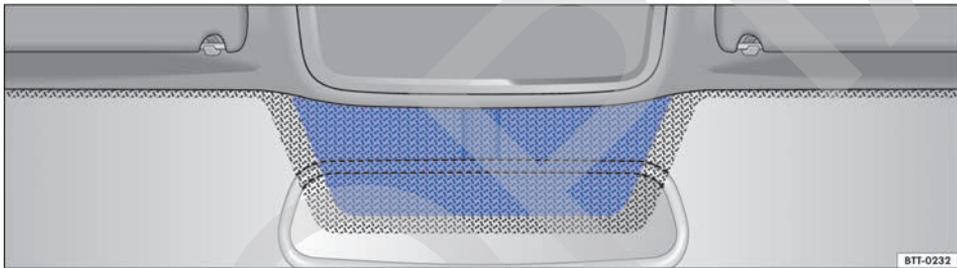


Fig. 68 Parabrisas reticulado con ventana de comunicación (superficie azul).

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 85.

Los parabrisas tienen una serigrafía con retícula para proteger los ojos de los rayos solares cuando se utiliza el retrovisor interior. Para cumplir con las funciones de componentes electrónicos del mercado de accesorios, hay una franja sin revestimiento (ventana de comunicación) arriba del espejo retrovisor interior → fig. 68.

El área no debe cubrirse externa o internamente, ni colocar etiquetas adhesivas sobre la misma, ya que de lo contrario, se pueden producir fallas de funcionamiento en los componentes electrónicos.

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Palanca de los limpiaparabrisas 87
- Sensor de lluvia 88
- Verificar y reabastecer el nivel de agua de los lavaparabrisas 89

◀ Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Calentar, ventilar, refrigerar → pág. 150
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183 ▶

⚠️ ADVERTENCIA

En bajas temperaturas, el agua de los lavaparabrisas sin anticongelante suficiente puede congelarse sobre el parabrisas y limitar la visibilidad frontal.

- Utilizar los lavaparabrisas solamente con anticongelante suficiente en temperaturas de invierno.
- Nunca utilizar los lavaparabrisas en temperaturas de invierno si el parabrisas no está siendo calentado con el sistema de ventilación. De lo contrario, el aditivo anticongelante puede congelarse sobre el parabrisas y reducir la visibilidad.

⚠️ ADVERTENCIA

Las escobillas del limpiaparabrisas gastadas o sucias reducen la visibilidad y aumentan el riesgo de accidentes y de lesiones graves.

- De estar dañadas o gastadas, se debe cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas.

⚠️ AVISO

En caso de heladas, ¡compruebe si las escobillas del limpiaparabrisas no están congeladas antes de poner en marcha el limpiaparabrisas!

Palanca de los limpiaparabrisas

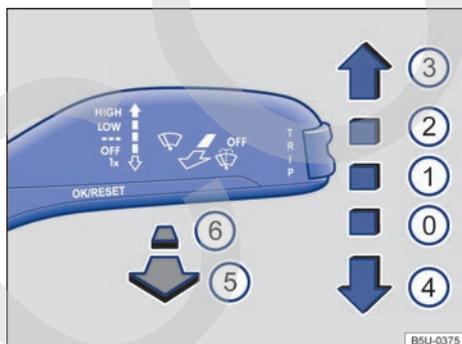


Fig. 69 Manejar los limpiaparabrisas / lavaparabrisas.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 87.

Mueva la palanca hasta la posición deseada

→ ⚠️:

- | | | |
|---|-------------|--|
| ⓪ | OFF | Limpiaparabrisas desconectados. |
| ① | ▬▬▬▬ | Temporizador de los limpiaparabrisas. |
| ② | LOW | Limpieza lenta. |
| ③ | HIGH | Limpieza rápida. |
| ④ | 1x | Movimiento único de los limpiaparabrisas – limpieza breve. |
| ⑤ | ☔ | Sistema del lavaparabrisas activado mientras se tira la palanca. |
| ⑥ | OFF | Sistema de los lavavidrios desactivado. |

⚠️ AVISO

Si se desconecta el encendido mientras está activado el limpiaparabrisas, al volver a conectar el encendido el limpiaparabrisas seguirá funcionando en el mismo nivel de barrido, sin embargo, en esta condición (encendido desconectado con los limpiaparabrisas activados) los limpiaparabrisas regresan a la posición inicial. Helada, nieve y otros obstáculos sobre los vidrios pueden ocasionar daños en los limpiaparabrisas y en el motor de los limpiaparabrisas.

- Antes de iniciar la conducción, de ser necesario, retirar la nieve y el hielo de los limpiaparabrisas.
- Soltar cuidadosamente del parabrisas las escobillas congeladas de los limpiaparabrisas. Para ello, Volkswagen recomienda un aerosol anticongelante.

⚠️ AVISO

No encender los limpiavidrios con el vidrio seco. La limpieza del vidrio seco con las escobillas de los limpiaparabrisas puede dañar el vidrio.

i Los limpiaparabrisas funcionan sólo con el encendido conectado.

i El temporizador de los limpiaparabrisas funciona de acuerdo a la velocidad de conducción. Cuanto más rápida la velocidad del vehículo, mayor es la frecuencia de barrido del limpiavidrios.

Sensor de lluvia

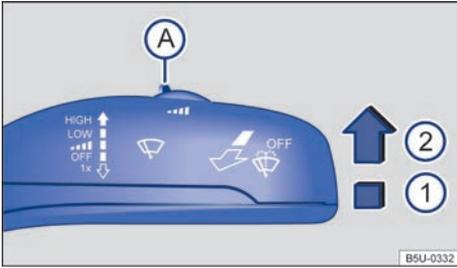


Fig. 70 Palanca de los limpiaparabrisas: ajustar la sensibilidad del sensor de lluvia **A**.

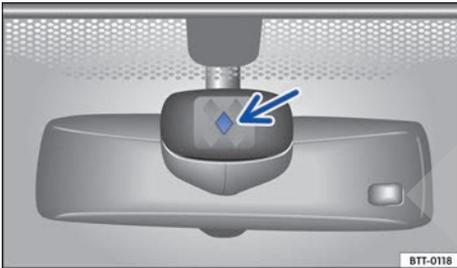


Fig. 71 En el parabrisas: superficie sensible del sensor de lluvia.

📖 Tenga en cuenta **A** y **1**, al principio de este capítulo, en la página 87.

Dependiendo de la versión del vehículo el sensor de lluvia puede no estar disponible.

El sensor de lluvia activado controla automáticamente los intervalos de los limpiaparabrisas, de acuerdo a la intensidad de la lluvia → **A**. La sensibilidad del sensor de lluvia puede regularse manualmente. Limpieza manual → pág. 87.

Presionar la palanca a la posición deseada → fig. 70:

- 1** Sensor de lluvia desactivado.
- 2** Sensor de lluvia activo – limpieza automática, de ser necesaria.
- A** Regular la sensibilidad del sensor de lluvia:
 - Regular el interruptor a la derecha – alta sensibilidad.
 - Regular el interruptor a la izquierda – baja sensibilidad.

Después de desconectar y conectar el encendido, el sensor de lluvia vuelve a funcionar si la palanca de los limpiaparabrisas se encuentra en la posición **2**.

Comportamiento de activación alterado del sensor de lluvia

Las posibles causas de averías e interpretaciones erróneas en la zona de la superficie sensible → fig. 71 (flecha) del sensor de lluvia son, entre otras:

- Escobillas de los limpiaparabrisas dañadas: una película de agua o rayas de limpieza debido a escobillas dañadas del limpiaparabrisas pueden prolongar la duración del encendido, reducir los intervalos de limpieza o actuar sobre la limpieza continua rápida.
- Insectos: la presencia de insectos puede ocasionar la activación de la limpieza.
- Estrías de sal: durante el invierno, estrías de sal en el vidrio pueden provocar una relimpieza extremadamente larga hasta que el vidrio esté casi seco.
- Suciedad: polvo seco, cera, revestimientos del vidrio (efecto lotus), residuos de detergentes (lava rápido) pueden hacer menos sensible el sensor de lluvia, posteriormente, más lento o inclusive sin reacción.
- Quebradura en el parabrisas: el impacto de una piedra activa un ciclo de limpieza con el sensor de lluvia conectado. Luego, el sensor de lluvia reconoce la disminución de la superficie sensible y se adecúa a la misma. De acuerdo con la dimensión del impacto de la piedra, el comportamiento de la activación del sensor de lluvia puede alterarse.
- Adhesivos y etiquetas: no pueden cubrir exterior o interiormente la zona del sensor, ya que de lo contrario pondrá en peligro el correcto funcionamiento de las funciones de iluminación automática y del sensor de lluvia.

⚠️ ADVERTENCIA

El sensor de lluvia puede no reconocer suficientemente todo tipo de lluvia y no activar los limpiadores de los vidrios.

- De ser necesario, activar manualmente los limpiadores de los vidrios cuando el agua interfiera en la visibilidad de los vidrios. ▶

i Limpie periódicamente la superficie sensible del sensor de lluvia → fig. 71 (flecha) y compruebe si existen daños en las escobillas de los limpiaparabrisas.

i Para remover ceras y residuos de pulimento, se recomienda el uso de un producto de limpieza de vidrios con alcohol.

Verificar y reabastecer el nivel de agua de los lavaparabrisas



Fig. 72 En el compartimento del motor: tapa del tanque de agua de los lavaparabrisas.

📖 Tenga en cuenta **⚠** y **ⓘ**, al principio de este capítulo, en la página 87.

Comprobar regularmente el nivel de agua del depósito de los lavaparabrisas y, de ser necesario, reabastecer.

- Abra la tapa del compartimento del motor **⚠** → pág. 162.
- Se puede reconocer al tanque de agua de los lavaparabrisas por el símbolo **🚰** en la tapa → fig. 72.
- Verificar si todavía hay agua suficiente en el tanque de los lavaparabrisas.
- Para reabastecer, mezcle agua limpia con un producto limpiavidrios recomendado por Volkswagen → **ⓘ**. Observar las prescripciones para mezcla en el envase.
- En caso de temperaturas exteriores bajas, agregue un aditivo anticongelante para que el agua no se congele → **⚠**.

Vea la capacidad del depósito de agua de los lavavidrios en la → pág. 271.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca mezclar aditivo anticongelante o aditivos similares inadecuados al agua de los lavaparabrisas. Esto puede causar la formación de una película oleosa sobre el vidrio que reduce bastante la visibilidad.

- Utilice agua limpia mezclada con un producto limpiavidrios recomendado por Volkswagen.
- Eventualmente, mezclar aditivos anticongelantes adecuados al agua de los lavaparabrisas.

! AVISO

- Nunca mezclar los productos de limpieza recomendados por Volkswagen con otros productos de limpieza. Esto podrá producir la coagulación de los componentes y así provocar la obstrucción de los picos de los lavaparabrisas.
- ¡Al reabastecer, no confundir los fluidos de ninguna manera! De lo contrario, ¡podrían producirse fallas graves de funcionamiento o daño en el motor!

Espejos retrovisores

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Espejo retrovisor interior 90
- Espejos retrovisores exteriores 91

Para la seguridad de conducción, es importante que el conductor ajuste correctamente los espejos retrovisores exteriores y el espejo interior antes del iniciar la marcha → **⚠**.

El conductor puede observar los vehículos que circulan detrás a través de los espejos retrovisores exteriores y del espejo retrovisor interior y puede adecuar su comportamiento de dirección al tránsito. No es posible ver todo lo que está al lado y detrás del vehículo con sólo mirar por los retrovisores exteriores y el espejo retrovisor interior. Estas áreas no visibles se denominan punto ciego. En el punto ciego puede haber otros vehículos, peatones y objetos. ▶

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Cambio de marcha → pág. 121
- Frenar, detenerse y aparcar → pág. 124

⚠ ADVERTENCIA

Los espejos retrovisores exteriores y el espejo retrovisor interior durante la conducción no deben ajustarse a fin de no distraer al conductor. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- Ajustar los espejos retrovisores exteriores y el espejo retrovisor interior sólo con el vehículo detenido.
- Al estacionar, cambiar de carril y en maniobras de adelantamiento y de giro, tenga en cuenta siempre el área alrededor del vehículo, ya que los demás usuarios de la calle y los objetos se pueden encontrar en el punto ciego.
- Siempre preste atención a que los espejos retrovisores estén ajustados correctamente y que la visibilidad trasera no esté limitada por empañamiento u otros objetos.

Espejo retrovisor interior

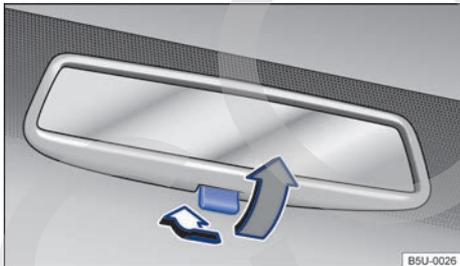


Fig. 73 En el parabrisas: espejo retrovisor interior antideslumbrante manual.

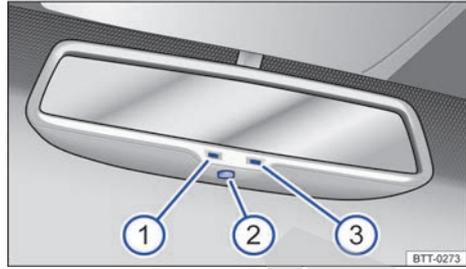


Fig. 74 En el parabrisas: espejo retrovisor interior antideslumbrante automático.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 90.

El conductor debe siempre ajustar el espejo retrovisor interior para asegurar una visibilidad trasera suficiente a través de la luneta.

Espejo retrovisor interior antideslumbrante manual

- Posición de día: la palanca situada en el borde inferior del espejo retrovisor apunta hacia el parabrisas.
- Posición de noche: tirar de la palanca → fig. 73 (flecha gris), para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que circulan detrás.

Espejo retrovisor interior antideslumbrante automático

Dependiendo de la versión del vehículo el retrovisor interior antideslumbrante automático puede no estar disponible.

Leyenda para → fig. 73:

- ① Luz de control.
- ② Interruptor.
- ③ Sensor para reconocer la incidencia de luz por detrás.

El antideslumbrante automático se puede conectar y desconectar con el interruptor en el espejo retrovisor interior → fig. 74 ②. Si está conectado el antideslumbrante automático se enciende la luz de control → fig. 74 ①.

En la carcasa del espejo retrovisor interior se encuentran 2 sensores: ▶

- Un sensor del lado que indica hacia el interior del vehículo, que mide la incidencia de luz desde *atrás* → [fig. 74](#) ③.
- Un sensor en un lado indica hacia el parabrisas, el cual mide la incidencia de luz por el *frente*.

Con el encendido conectado, el espejo retrovisor interior deslumbra *automáticamente*, dependiendo de la oscuridad, con una incidencia de luz detrás.

Cuando la incidencia de luz sobre los sensores se ve comprometida o interrumpida, el espejo retrovisor interior antideslumbrante automático no funciona o puede presentar fallas.

El antideslumbrante automático se desactiva cuando se engrana la marcha atrás o cuando se enciende la luz interior o la luz de lectura.

No coloque aparatos de navegación exteriores en el parabrisas o cerca del espejo retrovisor interior antideslumbrante automático → ⚠.

⚠ ADVERTENCIA

- El espejo retrovisor interior se debe ajustar antes de poner en movimiento el vehículo, para no desviar la atención del conductor en el tránsito.
- Al utilizar el espejo retrovisor en la posición antideslumbrante, la visión hacia atrás queda limitada.
- El display iluminado del aparato de navegación puede comprometer el funcionamiento del espejo retrovisor interior antideslumbrante automático, causando accidentes y lesiones graves.

Espejos retrovisores exteriores

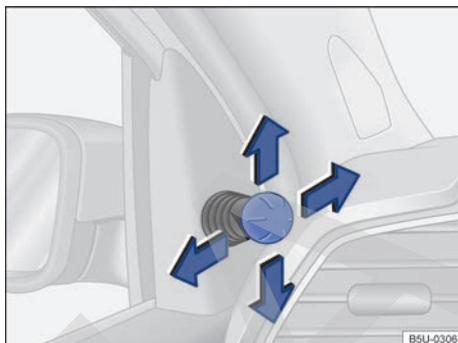


Fig. 75 En las puertas delanteras: interruptor de ajuste de los espejos retrovisores externos mecánicos.

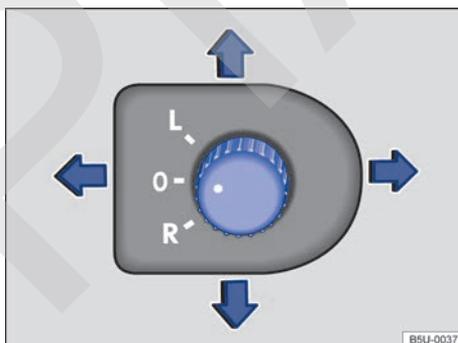


Fig. 76 En la puerta del conductor: interruptor rotativo de ajuste de los espejos retrovisores externos eléctricos.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 90.

Para ajustar los retrovisores exteriores mecánicos o eléctricos, mover el mando de ajuste → [fig. 75](#) versión mecánica) o el mando giratorio → [fig. 76](#) (versión eléctrica) en el guarnecido de las puertas.

Girar el mando giratorio → fig. 76 a la posición deseada:

L

Ajustar el retrovisor exterior izquierdo moviendo el mando giratorio en la dirección deseada.

O

Posición cero. Retrovisor exterior apagado (en posición de uso); no se pueden ajustar los retrovisores exteriores.

R

Ajustar el retrovisor exterior derecho moviendo el mando giratorio a la posición deseada.

Memoria de ajustes del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás (tilt down)

- Conectar el encendido.
- Girar el interruptor rotativo a la posición **R**:
- Poner marcha atrás.
- Ajustar el espejo retrovisor exterior derecho para que pueda verse bien el área del borde del cordón.
- La posición del espejo retrovisor ajustada es memorizada automáticamente.

Cuando se desengrana la marcha atrás la posición del retrovisor del lado derecho vuelve a la condición de ajuste establecida para la conducción hacia adelante.

Para desactivar la función tilt down cuando se engrana la marcha atrás, el mando giratorio se debe colocar en **L** o **O**.

Los espejos retrovisores exteriores se puede abatir (girar) mecánicamente hacia adentro y hacia afuera. La posición de uso se define por un bloqueo muy perceptible en ambos lados (izquierdo o derecho).

⚠ ADVERTENCIA

Los espejos retrovisores externos deben ser ajustados antes de colocar el vehículo en movimiento, para no desviar la atención del conductor en el tránsito.

⚠ ADVERTENCIA

Si por desatención se doblan hacia adentro o hacia afuera los espejos retrovisores externos, se pueden producir lesiones.

- Doblar los espejos retrovisores externos hacia adentro o hacia afuera solamente cuando no haya nadie en su área de funcionamiento.

- Estar siempre atento para que ningún dedo quede preso entre el espejo retrovisor exterior y la base del espejo, cuando se mueve el espejo retrovisor exterior.

⚠ ADVERTENCIA

El cálculo impreciso de la distancia de los vehículos que vienen detrás puede provocar accidentes o lesiones graves.

- Las superficies abolladas de las lentes de los retrovisores exteriores (convexas) aumentan el campo visual y hacen que los objetos parezcan más pequeños y más lejanos.
- El uso de los espejos retrovisores exteriores izquierdo y derecho para calcular las distancias de los vehículos que vienen detrás al cambiar de carril es inexacto y puede provocar accidentes y lesiones graves.
- Siempre que sea posible, utilizar el espejo retrovisor interior para determinar la distancia de los vehículos que vienen detrás o la distancia de otros objetos.
- Hay que asegurarse siempre de que se tiene suficiente visibilidad hacia atrás.

ⓘ AVISO

En un sistema de lavado automático, doblar siempre los retrovisores exteriores.

ⓘ En caso de avería los espejos retrovisores exteriores eléctricos se pueden ajustar haciendo presión con la mano en el borde de la lente del espejo.

Transportar

Orientaciones para conducir

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Acomodar la carga 93
- Conducir con la tapa del compartimento de carga abierta 94
- Conducir con el vehículo cargado 94

Guardar la carga pesada siempre de modo segura en el compartimento de carga y asegurarse de que están uniformemente distribuidos. Utilizar cintas de amarre adecuadas para fijar objetos pesados. Nunca sobrecargar el vehículo. Tanto la carga como su distribución en el vehículo influyen en el comportamiento de la dirección y sobre el efecto de frenado → .

Información y advertencias complementarias:

- Tapa del compartimento de carga → pág. 41
- Iluminación → pág. 78
- Compartimento de carga → pág. 95
- Conducción con remolque → pág. 102
- Llantas y neumáticos → pág. 195

ADVERTENCIA

Objetos sueltos o fijados incorrectamente pueden causar lesiones graves en caso de maniobras de dirección y de frenado súbitas o en caso de accidentes. Esto se aplica especialmente en el caso en que el airbag impacte sobre objetos al dispararse, y éstos sean lanzados por el interior del vehículo. Para disminuir el riesgo de lesiones, tenga en cuenta lo siguiente:

- Acomode todos los objetos en el vehículo de manera segura. Acomode equipajes y objetos pesados siempre en el maletero.
- Utilice siempre correas o cintas tensoras apropiadas para fijar los objetos y que de esta manera no puedan alcanzar el radio de acción de los airbags frontales durante una maniobra brusca de dirección y de frenado.
- Acomodar objetos en el interior del vehículo de manera que nunca lleguen al área de acción de los airbags durante la conducción.

- Mantener los portaobjetos siempre cerrados durante la conducción.
- Los objetos acomodados nunca deben llevar a los ocupantes a asumir una posición incorrecta en el asiento.
- Si hay objetos acomodados que están bloqueando un asiento, éste nunca deberá estar ocupado por una persona.

ADVERTENCIA

El comportamiento de dirección, como también el efecto de frenado, se alteran bastante durante el transporte de objetos grandes y pesados.

- Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
- Acelerar de forma especialmente cautelosa y cuidadosa.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas.
- Frenar antes de lo usual.

Acomodar la carga

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 93.

Acomodar todos los volúmenes del equipaje con seguridad en el vehículo

- El piso del vehículo o el compartimento de carga deben estar libres de aceite y polvo, secos y barridos, a fin de evitar que la carga pueda deslizarse.
- Tener en cuenta las cargas sobre los ejes admisibles y el peso total admisible del vehículo.
- Distribuir las cargas en el vehículo sobre el techo y el compartimento de carga lo más uniformemente posible.
- Objetos pesados deben acomodarse entre el eje trasero y parte delantera del compartimento de carga.
- Evitar fuertes cargas puntuales sobre el piso del vehículo.
- Distribuir las cargas en el vehículo de la manera más uniforme posible.

- Fijar los objetos en el compartimento de carga a los ojales de amarre con cintas de fijación adecuadas → pág. 95.
- Adecuar la presión de los neumáticos según la carga. Observe la etiqueta adhesiva con la presión de los neumáticos → pág. 195.

 Tener en cuenta las informaciones para el cargamento de un remolque → pág. 102, *Conducción con remolque* y de un maletero de techo → pág. 100, *Maletero de techo*.

Conducir con la tapa del compartimento de carga abierta

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 93.

La conducción con la tapa del compartimento de carga abierta representa un peligro especial. Fijar correctamente todos los objetos y la tapa del compartimento de carga abierta.

ADVERTENCIA

La conducción con la tapa del compartimento de carga destrabada o abierta puede causar lesiones graves.

- Volkswagen no recomienda que el vehículo sea conducido con la tapa del compartimento de carga abierta, pero si dicha conducción es de extrema necesidad, tener en cuenta las siguientes orientaciones:
- Conducir siempre con la tapa del compartimento de carga cerrada.
- Guardar todos los objetos en el compartimento de carga de manera segura. Los objetos sueltos pueden caerse del compartimento de carga y herir a otros conductores.
- Conducir siempre de manera cautelosa y defensiva.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas o bruscas, ya que la tapa del compartimento de carga puede moverse de manera descontrolada.
- Garantizar que los objetos hacia afuera del compartimento de carga estén visibles para los demás conductores. Observar las determinaciones legales.

- De haber objetos hacia afuera del compartimento de carga, la tapa del compartimento de carga nunca podrá utilizarse para “prender” o “fijar” objetos.

AVISO

La altura del vehículo se modifica cuando la puerta del compartimento del carga está abierta. 

Conducir con el vehículo cargado

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 93.

Para garantizar buenas características de conducción de un vehículo cargado, observar lo siguiente:

- Acomode todos los volúmenes de equipaje de forma segura → pág. 93.
- Acelerar de forma especialmente cautelosa y cuidadosa.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas.
- Frenar antes de lo usual.
- De ser necesario, observar la información sobre conducción con remolque → pág. 102.
- De ser necesario, observar la información sobre la conducción con el equipaje de techo → pág. 100.

ADVERTENCIA

Si la carga se desliza, la estabilidad y la seguridad de la conducción del vehículo pueden verse bastante reducidas, causando accidentes y lesiones graves.

- Fijar la carga correctamente para que no se deslice.
- En el caso de objetos pesados, utilizar cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas. 

Compartimento de carga

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Orden de la carga o equipaje 96
- Ojales de amarre 96
- Soportes de amarre fijos 97
- Soportes de amarre deslizantes 97
- Escalón para acceso al compartimento de carga 98

Acomodar objetos pesados siempre en la parte delantera del compartimento de carga en vez del interior del vehículo.

Información y advertencias complementarias:

- Sistema de airbag → pág. 67
- Iluminación → pág. 78
- Transportar → pág. 93
- Conducción con remolque → pág. 102
- Llantas y neumáticos → pág. 195

ADVERTENCIA

Cuando no se esté utilizando el vehículo, se deberán bloquear siempre las puertas y la tapa del compartimento de carga para reducir el riesgo de que se produzcan lesiones graves o fatales.

- Nunca dejar a niños sin supervisión, en especial cuando la tapa del compartimento de carga está abierta. Los niños pueden entrar en el compartimento de carga y cerrar la tapa del compartimento de carga. En situaciones como esas, un niño no conseguiría salir del compartimento de carga por sí solo. Esto puede causar lesiones graves o fatales.
- Nunca permitir que los niños jueguen en el vehículo o junto a éste.
- Nunca transportar personas en el compartimento de carga.

ADVERTENCIA

Objetos sueltos o fijados incorrectamente pueden causar lesiones graves en caso de maniobras de dirección y de frenado súbitas o en caso de accidentes. Esto se aplica especialmente en el caso en que el airbag impacte sobre objetos

al dispararse, y éstos sean lanzados por el interior del vehículo. Para disminuir el riesgo de lesiones, tenga en cuenta lo siguiente:

- Acomode todos los objetos en el vehículo de manera segura. Acomodar equipajes y objetos pesados siempre en el compartimento de carga.
- Fijar objetos siempre con cintas de amarre adecuadas o con cintas tensoras.
- Mantener los portaobjetos siempre cerrados durante la conducción.
- No acomodar objetos rígidos, pesados o de superficie cortante en portaobjetos abiertos en el interior del vehículo, sobre la superficie atrás del asiento trasero o en el panel de instrumentos sin que estén correctamente fijados.
- Retirar objetos rígidos, pesados o de superficie cortante de piezas de ropa y bolsas en el interior del vehículo y acomodarlos de manera segura.

ADVERTENCIA

Al transportar objetos pesados, las características de conducción del vehículo son alteradas y la distancia de frenado aumenta. Cargas pesadas no acomodadas y no fijadas de manera correcta pueden hacer que el conductor pierda el control del vehículo, causando lesiones graves.

- Al transportar objetos pesados, las características de conducción del vehículo son alteradas debido al desplazamiento del centro de gravedad.
- Distribuir la carga siempre de manera uniforme y lo más atrás posible en el vehículo.
- Acomode objetos pesados de manera segura lo más atrás posible en el compartimento de carga.

AVISO

Los filamentos del desempañador de la luneta o la antena pueden averiarse debido al roce con objetos.

Orden de la carga o equipaje

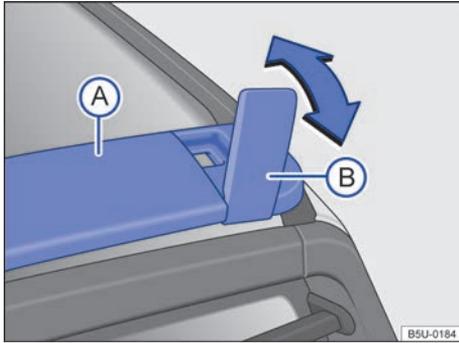


Fig. 77 En el techo: travesaño y soporte articulado.

📖 Tenga en cuenta **▲** y **ⓘ**, al principio de este capítulo, en la página 95.

Dependiendo de la versión del vehículo, el travesaño y el soporte articulado pueden no estar disponibles.

Utilizar solo el travesaño del techo → **fig. 77** **Ⓐ** y los soportes articulados **Ⓑ** como apoyo para fijar los objetos con mayor altura o que no puedan acomodarse totalmente sobre el piso del compartimento de carga → **▲**.

▲ ADVERTENCIA

Utilizar los soportes articulados para fijar objetos livianos (por ejemplo, tabla de surf), que no puedan acomodarse totalmente en el piso del compartimento de carga.

ⓘ La carga máxima que puede apoyarse sobre el travesaño del techo es de 45 kg.

ⓘ Toda la carga o equipaje debe ordenarse de manera segura, cuando están disponibles utilizar los soportes de amarre, el travesaño del techo y los soportes articulados en las extremidades del travesaño.

Ojales de amarre

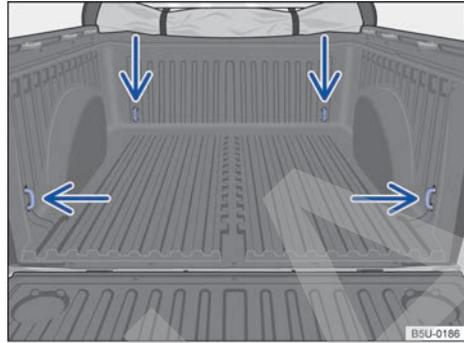


Fig. 78 Compartimento de carga: ojales de amarre.

📖 Tenga en cuenta **▲** y **ⓘ**, al principio de este capítulo, en la página 95.

En el compartimento de carga existen ojales de amarre para la fijación de objetos → **fig. 78** (flechas).

La carga máxima de tracción de los ojales de amarre es de 300 kgf (aproximadamente 3.000 N).

Vea la *capacidad del compartimento de carga en la* → pág. 271.

▲ ADVERTENCIA

Cintas de amarre o cintas tensoras inadecuadas o averiadas pueden romperse en una maniobra de frenado o en el caso de accidentes. Si esto ocurre, los objetos pueden ser lanzados por el interior del vehículo, causando heridas graves o fatales.

- Utilizar siempre cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
- Fijar cintas de amarre y cintas tensoras de modo seguro en los ojales de amarre.
- Objetos sueltos en el compartimento de carga se pueden deslizar súbitamente y alterar el comportamiento de dirección del vehículo.
- Fijar también objetos pequeños y livianos.
- Nunca exceder la carga máxima de tracción de los ojales de amarre en la fijación de objetos.

 Cintas tensoras y sistemas de protección de carga adecuados pueden obtenerse en una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. <

Soportes de amarre fijos

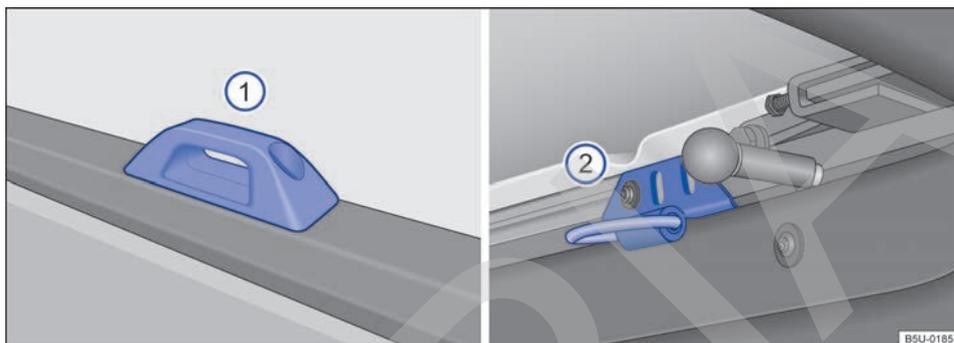


Fig. 79 En el compartimento de carga: soportes fijos ① para vehículos sin capota marítima y ② para vehículos con capota marítima.

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 95.

Dependiendo de la versión del vehículo, los soportes de amarre fijos pueden no estar disponibles.

Los soportes de amarre fijos → [fig. 79](#), ayudan en el orden de la carga o equipaje en el compartimento de carga. <

Soportes de amarre deslizantes

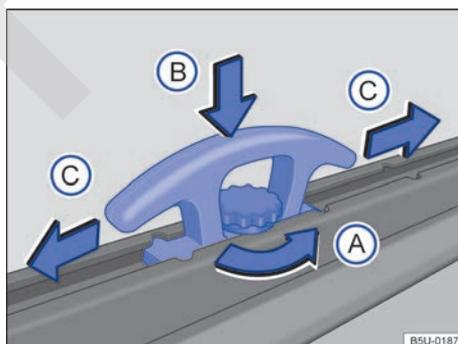


Fig. 80 En el compartimento de carga: soporte deslizante para vehículos sin capota marítima. ▶

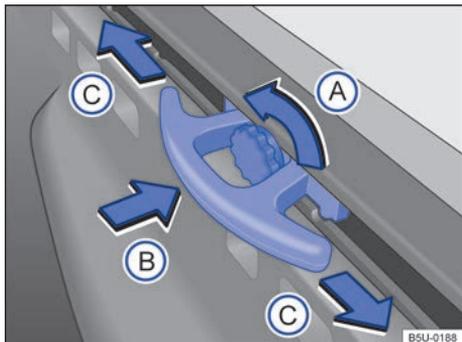


Fig. 81 En el compartimento de carga: soporte deslizante para vehículos con capota marítima.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 95.

Dependiendo de la versión del vehículo, los soportes de amarre pueden no estar disponibles.

Los soportes de amarre deslizantes → fig. 80 o → fig. 81, son para ayudar durante el amarre de la carga o el equipaje en el compartimento de carga.

Ajustar el posicionamiento de los soportes deslizantes

En las dos versiones → fig. 80 o → fig. 81, el ajuste del posicionamiento de los soportes deslizantes surge el siguiente concepto:

- Para liberar el soporte, gire la manopla en el sentido de la flecha (A).
- Presionar firmemente el soporte en el sentido de la flecha (B) y, al mismo tiempo, deslizar por el carril en el sentido de las flechas (C), hasta una posición de bloqueo adecuada. Las posiciones de bloqueo son determinadas por los encajes existentes a lo largo del carril guía.
- Para fijar el soporte → ⚠️, gire la manopla en sentido contrario al de la flecha (A).

⚠️ ADVERTENCIA

Asegúrese que los soportes deslizantes estén correctamente fijados en las posiciones de bloqueo a lo largo del carril, antes de colocar el vehículo en movimiento. De lo contrario, las cargas o equipajes pueden soltarse.

Escalón para acceso al compartimento de carga

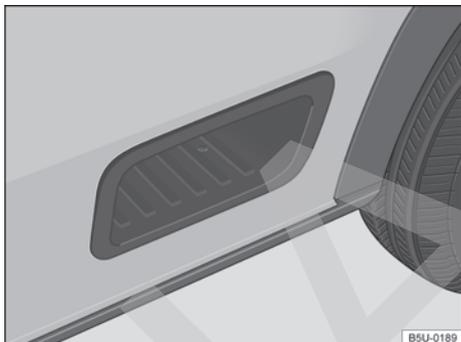


Fig. 82 En la lateral del vehículo: escalón de acceso al compartimento de carga.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 95.

Dependiendo de la versión del vehículo, el escalón de acceso al compartimento de carga puede no estar disponible.

El escalón de apoyo para el pie → fig. 82, existe a cada lado del vehículo, facilita el acceso al compartimento de carga.

⚠️ ADVERTENCIA

Solo usar los escalones laterales para ayudar en el acceso al compartimento de carga, por ejemplo, en una operación de carga o descarga.

ⓘ AVISO

- Durante el acceso al compartimento de carga, tenga cuidado para no dañar la pintura del vehículo.
- La carga máxima permitida sobre cada escalón es de 120 kg.

Compartimento interior de equipaje - Nueva Saveiro con cabina extendida

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Orden del equipaje 99
- Red para cargas livianas en el compartimento interno de equipaje 99

Toda carga o equipaje debe acomodarse de modo seguro, utilizar siempre que fuera posible, los soportes de amarre.

Información y advertencias complementarias:

- Transportar → pág. 93
- Compartimento de carga → pág. 95
- Tapa del compartimento de carga → pág. 41

ADVERTENCIA

- Nunca transportar personas en el compartimento interno de equipaje.
- Objetos sueltos o fijados incorrectamente pueden causar lesiones graves en caso de maniobras de dirección y de frenado súbitas o en caso de accidentes. Esto vale especialmente en los casos en que el airbag impacta objetos al inflarse, siendo lanzados por el interior del vehículo.
- Ordenar siempre los objetos en el compartimento interno de equipaje y utilizar los soportes de amarre, principalmente en el caso de equipaje pesado.

Orden del equipaje

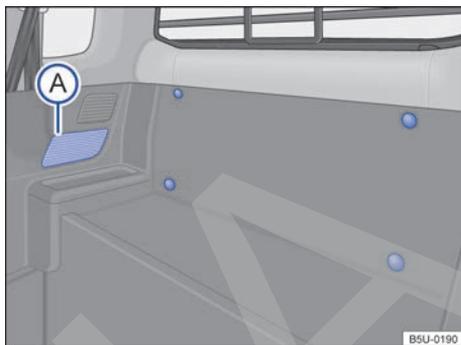


Fig. 83 En el compartimento interno de equipaje: (A) rejilla de ventilación y soportes de amarre de equipaje.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 99.

Utilizar siempre los soportes de amarre → fig. 83 para ordenar los objetos en el compartimento interno de equipaje.

Para que el aire concentrado dentro del vehículo pueda salir, la rejilla de ventilación (A) en los laterales del compartimento interno de equipaje no pueden ser obstruidas.

Vea la capacidad del compartimento interior de equipaje en la → pág. 272.

Red para cargas livianas en el compartimento interno de equipaje

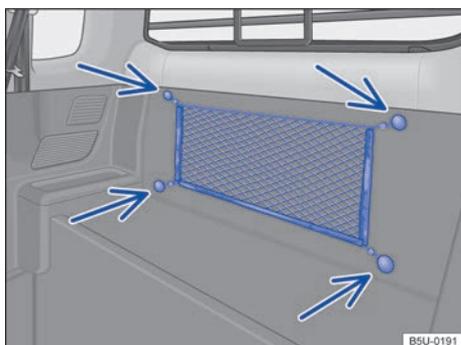


Fig. 84 En el compartimento interno de equipaje: red para cargas livianas.

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 99.

Dependiendo de la versión del vehículo, la red para cargas ligeras en el compartimento interior de equipaje puede no estar disponible.

La red en el compartimento interno de equipaje impide que cargas más livianas se deslicen en el interior del vehículo.

Fijar la red en el compartimento interno del equipaje

- Sujetar los ojales de la red en los fijadores → fig. 84 (flechas) existentes en el maletero.



La red para cargas livianas debe utilizarse para guardar objetos pequeños y livianos.

Maletero de techo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Utilizar el portaequipajes de techo 101
- Cargar el maletero sobre el techo 102

El maletero de techo es válido sólo para algunas versiones de la Nueva Saveiro.

El vehículo está equipado con dos largueros longitudinales y los travesaños se pueden adquirir en un Concesionario Volkswagen.

El techo del vehículo fue desarrollado para optimizar la aerodinámica.

Sólo se pueden utilizar soportes adicionales del portaequipajes de techo liberados por Volkswagen.

Casos en los que se deberían desmontar los travesaños del portaequipajes de techo:

- Cuando no se necesiten, y así se ahorra combustible, se reduce el ruido del viento y se evita el robo de equipaje.
- Cuando el vehículo pasa por un sistema automático de lavado.
- Cuando la altura del vehículo excede la altura necesaria para el pasaje, por ejemplo, en un garaje.

Información y advertencias complementarias:

- Iluminación → pág. 78
- Transportar → pág. 93
- Conducción con conciencia ecológica → pág. 134
- Llantas y neumáticos → pág. 195
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

ADVERTENCIA

Al transportar objetos pesados o grandes en el maletero sobre el techo, las características de conducción del vehículo se alteran por el desplazamiento del centro de gravedad y por el aumento de la superficie de resistencia al viento.

- Fijar siempre la carga correctamente con cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
- Cargas grandes, pesadas, largas o planas actúan de forma negativa sobre la aerodinámica del vehículo, sobre el centro de gravedad y sobre el comportamiento de la dirección.
- Evitar maniobras de dirección y de frenado abruptas y súbitas.
- Adecuar la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.

AVISO

- Los travesaños del portaequipajes de techo se deberá desmontar antes de someter el vehículo a un sistema automático de lavado.
- La altura de la carrocería aumenta con el montaje de un portaequipajes de techo y con la carga transportada sobre el mismo. Comparar la altura de la carrocería con las alturas de paso disponibles, por ejemplo de viaductos y portones de garajes.
- La antena del techo, el área de alcance del techo solar y de la tapa trasera, no se pueden dañar con el portaequipajes de techo ni con la carga transportada sobre el mismo.
- Observar que la tapa trasera, al abrirse, no colisione con el portaequipajes de techo.



Desmontar los travesaños del portaequipajes de techo cuando no se están usando, para evitar el consumo innecesario de combustible, debido a la mayor resistencia aerodinámica.

Utilizar el portaequipajes de techo

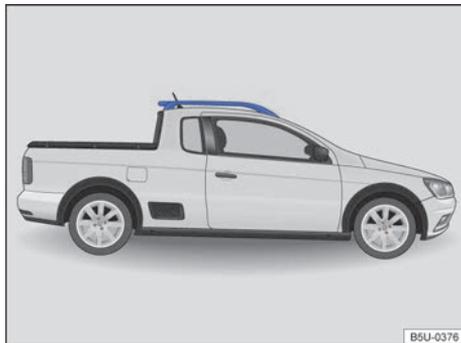


Fig. 85 Soportes longitudinales del portaequipajes de techo (ambos lados).

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 100.

Los soportes longitudinales son sólo la base de un sistema de transporte de carga completo y se suministra con el vehículo. Por motivos de seguridad, es necesario utilizar **travesaños adicionales transversales** para transportar equipaje. Para transportar bicicletas, tablas de surf, esquís y embarcaciones se necesitan los respectivos soportes adicionales propios. Se pueden adquirir accesorios adecuados en un Concesionario Volkswagen.

No deben instalarse maleteros convencionales en los soportes longitudinales. Le recomendamos que utilice sólo los travesaños del portaequipajes de techo aprobados por Volkswagen.

⚠️ ADVERTENCIA

La fijación y utilización incorrecta de los travesaños del portaequipajes de techo pueden ocasionar que el sistema completo se desprenda del techo, provoque accidentes y lesiones.

- Cuando no se utilizan los travesaños adicionales aprobados por Volkswagen o si no se montan correctamente, la carga transportada o propio maletero podría caerse del techo.
- Respetar siempre las instrucciones de instalación del fabricante.
- Utilice el portaequipajes de techo sólo cuando los travesaños estén fijados correctamente y el portaequipajes de techo esté en buen estado.

- Monte los travesaños del portaequipajes de techo correctamente.
- Comprobar las fijaciones antes de iniciar la marcha y, si es necesario, vuelva a apretarlas después de un breve recorrido. En el caso de recorridos más largos, comprobar las fijaciones en cada parada.
- Monte siempre correctamente los soportes del portaequipajes de techo especiales para bicicletas, esquís, tablas de surf, etc.
- No realizar modificaciones o reparaciones en los soportes de base ni en el portaequipajes de techo.

ⓘ AVISO

Tenga en cuenta siempre las instrucciones de montaje del fabricante de los travesaños del portaequipajes de techo.

- Guarde las instrucciones de montaje y de uso del fabricante de los travesaños del portaequipajes de techo junto con la documentación de a bordo en el vehículo.

ⓘ AVISO

Los daños provocados por la mala fijación de los travesaños del portaequipajes de techo están excluidos de la garantía.

- La altura de la carrocería aumenta con el uso de los travesaños del portaequipajes de techo y con la carga transportada sobre el mismo. Comparar la altura de la carrocería con las alturas de paso disponibles, por ejemplo de viaductos y portones de garajes.

ⓘ Lea y siga las instrucciones de montaje proporcionadas junto a los travesaños del portaequipajes de techo y manténgalas siempre en el vehículo.

ⓘ Es importante conocer la legislación que reglamenta las dimensiones de los volúmenes transportados sobre el techo del vehículo. <

Cargar el maletero sobre el techo

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 100.

La carga sólo se puede fijar con seguridad cuando se utiliza un sistema de portaequipajes de techo aprobado por Volkswagen y cuando se monta correctamente → ⚠️.

Carga máxima admisible sobre el techo

La carga máxima admisible sobre el techo es de **45 kg**. La carga sobre el techo se compone por el peso del portaequipajes de techo y de la carga a transportar sobre el mismo → ⚠️.

Siempre es conveniente informarse sobre el peso del portaequipajes de techo y la carga que se transportará y, si es necesario pesarlos. Nunca exceder la carga máxima admisible sobre el techo.

En la utilización del maletero del techo con mayor capacidad de carga, no es posible utilizar la carga máxima admisible sobre el techo. En este caso, el maletero sobre el techo sólo puede cargarse hasta el límite de peso que está indicado en las instrucciones de instalación.

Distribuir la carga

La carga deberá distribuirse uniformemente entre los travesaños y en toda su longitud → ⚠️.

Controlar las fijaciones

Una vez montados los travesaños del portaequipajes de techo habrá que comprobarlos tras un breve recorrido y más adelante, con cierta frecuencia.

⚠️ ADVERTENCIA

Si se excede la carga máxima admisible sobre el techo fuera excedida, pueden ocurrir accidentes graves y daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la carga máxima admisible sobre el techo, las cargas máximas admisibles sobre los ejes y el peso total admisibles del vehículo.
- Nunca debe exceder la capacidad de carga del portaequipajes de techo utilizado, aunque no se haya alcanzado la carga máxima sobre el techo. En este caso, cargar los travesaños del portaequipajes de techo sólo hasta el peso límite que figura en las instrucciones de montaje.

- Fijar los objetos pesados lo más adelante posible y distribuir toda la carga uniformemente.

⚠️ ADVERTENCIA

La carga suelta o fijada de modo incorrecto puede caerse del maletero sobre el techo y provocar accidentes o lesiones.

- Utilizar siempre cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
- Fijar la carga de manera correcta.

🍃 A veces los travesaños del portaequipajes de techo permanecen montados cuando ya no son necesarios. Debido a la mayor resistencia aerodinámica, su vehículo consume innecesariamente más combustible. Por ello, desmonte los travesaños del portaequipajes de techo cuando ya no se usen.

📘 La carga transportada en el techo debe fijarse bien. El transporte de carga en el techo altera el comportamiento del vehículo. <

Conducción con remolque

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Condiciones técnicas	103
– Enganchar y conectar el remolque	104
– Cargar el remolque	105
– Conducir con un remolque	106
– Montaje posterior del enganche para remolque	107

Observar las prescripciones específicas de los países para la conducción con un remolque y para el uso de un dispositivo de remolque.

Como regla, el vehículo fue desarrollado para el transporte de personas y puede ser utilizado para tirar de un remolque siempre y cuando se realice con el equipo técnico adecuado. Esta carga de remolque adicional influye en la resistencia, el consumo de combustible y el desempeño del vehículo y puede, en determinadas condiciones, disminuir los intervalos de mantenimiento. ▶

La conducción con un remolque representa no solo una carga mayor para el vehículo, sino que también exige una concentración mayor del conductor.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo → pág. 34
- Iluminación → pág. 78
- Conducción con conciencia ecológica → pág. 134
- Llantas y neumáticos → pág. 195
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

ADVERTENCIA

El transporte de pasajeros en un remolque coloca vidas en riesgo y puede ser ilegal.

ADVERTENCIA

El uso inadecuado del dispositivo de remolque puede causar lesiones y accidentes.

- Utilizar el dispositivo de remolque apenas cuando esté correctamente fijado y sin daños.
- No realizar ninguna modificación o reparación en el dispositivo de remolque.

ADVERTENCIA

La conducción con un remolque y el transporte de objetos pesados o con superficies grandes puede alterar las características de conducción y causar accidentes.

- De esta forma, cumplir con las siguientes orientaciones es fundamental para garantizar la seguridad del conductor, pasajeros y demás conductores.
 - Fijar siempre la carga correctamente con cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.
 - Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
 - Remolques con centro de gravedad más alto pueden derribarse más fácilmente que remolques con centro de gravedad más bajo.

- Evitar maniobras de dirección y de frenado abruptas y súbitas.
- Atención especial al adelantarse.
- Reducir inmediatamente la velocidad al percibir el más leve movimiento pendular del remolque.
- No circule a más de 80 km/h cuando lleve un remolque. Esto también rige en aquellos países en los que está permitido circular a mayor velocidad. Observar velocidades máximas específicas de países que, para vehículos con remolques, pueden estar por debajo de aquellas para vehículos sin remolques.
- Nunca intentar “estabilizar” por medio de aceleraciones un conjunto que esté oscilando.



En los primeros 1.000 km de un motor nuevo, no conducir con un remolque → pág. 208.

Condiciones técnicas

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 103.

Utilizar solamente un dispositivo de remolque liberado para el peso bruto admisible del remolque que será empujado. El dispositivo del remolque debe ser adecuado para el vehículo y para el remolque, y debe estar fijado con seguridad en el chasis del vehículo. Verificar y observar siempre las indicaciones del fabricante del dispositivo de remolque.

Dispositivo de remolque montado en el paragolpes

Nunca montar un dispositivo de remolque en el paragolpes o en su fijación. Un dispositivo de remolque no debe reducir el efecto del paragolpes. No realizar ninguna modificación en el sistema de escape ni en el sistema de frenos. Verificar periódicamente si el dispositivo de remolque está asentado firmemente.

Sistema de refrigeración del motor

La conducción con remolque supone un gran esfuerzo para el motor y para el sistema de refrigeración. El sistema de refrigeración debe contener líquido refrigerante suficiente y estar proyectado hacia la carga adicional de la conducción con remolque.

Freno del remolque

Si el remolque posee un sistema de frenos propio, deberán tenerse en cuenta las disposiciones vigentes al respecto. El sistema de frenos del remolque nunca se debe conectar al sistema de frenos del vehículo.

Cable de ruptura

Utilice siempre un cable de remolque entre el vehículo y el remolque → pág. 104.

Linternas traseras del remolque

Las linternas traseras del remolque deben cumplir con las disposiciones legales → pág. 104.

Nunca conectar las linternas traseras del remolque directamente al sistema eléctrico del vehículo. De tener dudas acerca de si el remolque está conectado correctamente al sistema eléctrico, consultar a una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

Espejos retrovisores exteriores

Si el área de tráfico atrás del remolque no se puede ver con los espejos retrovisores externos de serie del vehículo de tracción, se necesitarán espejos retrovisores externos complementarios, según las determinaciones específicas de cada país. Se debe ajustar los espejos retrovisores externos antes de conducir y se debe proporcionar la suficiente visibilidad trasera.

⚠ ADVERTENCIA

Un dispositivo de remolque inadecuado o montado incorrectamente puede hacer que el remolque se suelte del vehículo y provoque lesiones graves.

ⓘ AVISO

- Si las linternas traseras del remolque no se conectan correctamente, pueden dañarse los componentes electrónicos del vehículo.
- Si el remolque consume demasiada corriente, pueden dañarse los componentes electrónicos del vehículo.
- Nunca conectar el sistema eléctrico del remolque directamente con las conexiones eléctricas de las linternas traseras o con otra fuente de corriente. Utilizar únicamente conexiones adecuadas para la alimentación de corriente al remolque.



En vehículos con sensor del control de distancia de estacionamiento, se debe alterar el funcionamiento del sensor al instalar el dispositivo de remolque en el vehículo. Para más información, entre en contacto con un Concesionario Volkswagen.



Por causa de la mayor demanda del vehículo con conducción con remolque frecuente, Volkswagen recomienda que también se realice mantenimiento entre los intervalos de revisión. <

Enganchar y conectar el remolque

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 103.

Cable de ruptura

Fijar siempre el cable de ruptura del remolque correctamente en el vehículo de tracción. En ese caso, dejar el cable de ruptura un poco flojo para permitir la conducción en curvas. No obstante, el cable de ruptura no debe arrastrarse por el suelo durante la conducción.

Linternas traseras del remolque

Asegurarse de que las linternas traseras del remolque funcionen correctamente y que se atengan a las prescripciones legales.

⚠ ADVERTENCIA

Los conductores eléctricos inadecuados o incorrectamente conectados pueden energizar el remolque, causar fallas en el funcionamiento de los componentes electrónicos del vehículo y causar lesiones graves.

- Todos los trabajos en el sistema eléctrico solamente pueden ser realizados por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.
- Nunca conectar el sistema eléctrico del remolque directamente con las conexiones eléctricas de las linternas traseras o con otra fuente de corriente.

ⓘ AVISO

Un remolque estacionado sobre la rueda de apoyo o sobre los soportes del remolque no debe permanecer acoplado al vehículo. Por ejemplo, el vehículo se levanta y se baja debido a alteraciones de la carga o avería de neumáticos. En este ▶

caso, fuerzas de mucha intensidad actúan sobre el enganche para remolque y sobre el remolque, y pueden provocar daños en el vehículo y en el remolque.

 Cuando hay una conexión eléctrica por la toma de corriente del remolque con el motor apagado y accesorios conectados en el remolque, la batería del vehículo se descarga.

Cargar el remolque

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 103.

Carga de remolque y carga de apoyo

La carga de remolque es la carga que el vehículo puede remolcar → . La carga de apoyo es la carga que ejerce presión verticalmente sobre la rótula del enganche para remolque → pág. 269.

Las indicaciones de la carga del remolque y de la carga de apoyo en la etiqueta de identificación del dispositivo de remolque son valores de referencia del dispositivo. Los valores relativos al vehículo, que frecuentemente están *por debajo* de esos valores, están relacionados en los documentos del vehículo. Las indicaciones de los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad.

Para garantizar la seguridad de la conducción, Volkswagen recomienda siempre aprovechar la **carga de apoyo** máxima admisible. Una carga de apoyo muy baja limita el comportamiento de dirección del conjunto.

La carga de apoyo existente aumenta el peso sobre el eje trasero y reduce el cargamento del vehículo admisible.

Capacidad máxima de tracción

La capacidad máxima de tracción está compuesta por los pesos reales del vehículo de tracción cargado y del remolque cargado.

Cargar el remolque

El conjunto debe estar balanceado. Para esto, aprovechar la carga de apoyo máxima admisible y no cargar el remolque con la carga adelante o atrás:

- Distribuir la carga en el remolque para que los objetos pesados se encuentren lo más próximo posible del eje o sobre el mismo.
- Fijar la carga correctamente en el remolque.

Presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos para las ruedas del remolque está orientada por la recomendación del fabricante del remolque.

Inflar las ruedas del vehículo de tracción con la presión máxima de los neumáticos en la conducción con remolque → pág. 195.

ADVERTENCIA

Exceder la carga máxima admisible sobre el eje y la carga de apoyo, como también la capacidad máxima o total de tracción del vehículo y del remolque puede resultar en accidentes y lesiones graves.

- Nunca exceder los valores indicados.
- Nunca exceder la carga máxima admisible sobre el eje con el peso actual en el eje delantero y trasero. Nunca exceder el peso bruto máximo admisible con el peso delantero o trasero del vehículo.

ADVERTENCIA

Si la carga se desliza, la estabilidad y la seguridad de la conducción del conjunto pueden verse bastante reducidas, causando accidentes y lesiones graves.

- Cargar siempre el remolque correctamente.
- Fijar siempre la carga correctamente con cintas de amarre o cintas tensoras adecuadas y en buenas condiciones de uso.

Conducir con un remolque

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 103.

Regulación del farol

Con el remolque acoplado, la parte delantera del vehículo puede levantarse y el farol bajo preñido puede encandilar a otros conductores. El farol debe ser regulado en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Particularidades en la conducción con un remolque

- En un remolque con **freno complementario**, frenar *suavemente al principio*, después continuamente. De esta forma, se evitan sacudidas por frenadas por el bloqueo de las ruedas del remolque.
- La distancia de frenado aumenta debido a la capacidad máxima de tracción.
- Antes de trechos inclinados, seleccionar una posición de marcha o marcha inferior para utilizar el motor adicionalmente como freno. De lo contrario, el sistema de frenos puede sobrecalentarse y, eventualmente, fallar.
- El centro de gravedad del vehículo y las características de conducción se alteraron por la carga de remolque y por el aumento del peso bruto del conjunto.
- Con el vehículo de tracción no cargado y el remolque cargado, la distribución de peso es bastante desfavorable. Con esa combinación, conducir de forma lenta y especialmente cuidadosa.

Arranque con un remolque en pendientes

Dependiendo de la inclinación y del peso bruto del conjunto, un conjunto estacionado puede andar levemente hacia atrás al arrancar.

En pendientes, arrancar con un remolque de la siguiente forma:

- Accione el freno de estacionamiento.
- Pisar en el pedal del freno y mantenerlo presionado.
- Pisar totalmente en el pedal del embrague.
- Engrana la 1ª marcha → pág. 121, *Cambiar la marcha*.
- Soltar el pedal de freno.

- Soltar el pedal de embrague lentamente.
- Liberar el freno de estacionamiento únicamente cuando el motor tiene la suficiente fuerza de tracción para arrancar.

⚠️ ADVERTENCIA

Tirar incorrectamente de un remolque puede causar la pérdida de control del vehículo y lesiones graves.

- La conducción con un remolque y el transporte de objetos pesados o con superficies grandes puede alterar las características de conducción y aumentar la distancia de frenado.
- Conducir siempre de manera cautelosa y defensiva. Frenar antes de lo usual.
- Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito. Reducir la velocidad, especialmente en pendientes.
- Acelerar de forma especialmente cautelosa y cuidadosa. Evitar maniobras de dirección y de frenado abruptas y súbitas.
- Atención especial al adelantarse. Reducir inmediatamente la velocidad al percibir el más leve movimiento pendular del remolque.
- Nunca intentar “estabilizar” por medio de aceleraciones un conjunto que esté oscilando.
- Para vehículos con remolque, observar que las velocidades máximas pueden estar por debajo de aquellas para vehículos sin remolque.



Montaje posterior del enganche para remolque

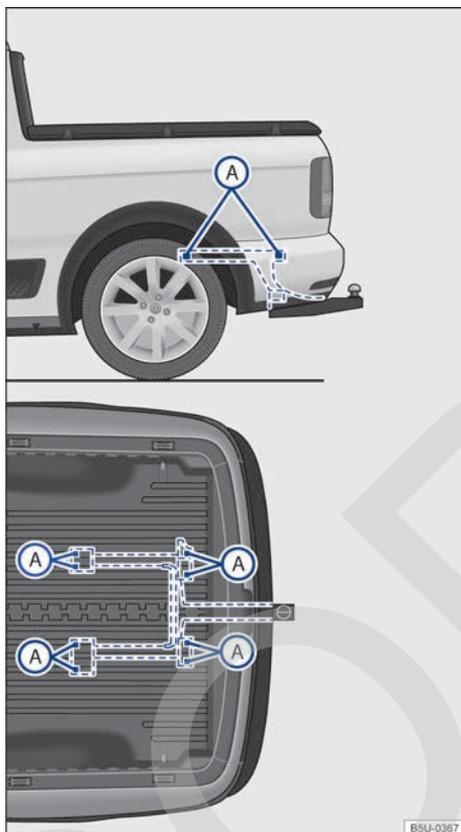


Fig. 86 Puntos de fijación para instalar un dispositivo de remolque posteriormente.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 103.

La figura → fig. 86 muestra, a modo de ejemplo, el punto de fijación para montar un dispositivo de remolque del modelo Nueva Saveiro.

El montaje posterior de un enganche para remolque se deberá realizar siguiendo las instrucciones del respectivo fabricante del enganche, siempre respetando los puntos de fijación indicados en la → fig. 86 (A).

Los puntos ya existentes para la fijación del enganche de remolque son visibles por la parte inferior del vehículo. El dispositivo de remolque debe ser obligatoriamente fijado en esos puntos.

Instalar el dispositivo de remolque

- Tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes en el país en que el vehículo se desplaza.
- Puede ser necesario desmontar y montar el paragolpes trasero. Asimismo, es necesario apretar también los tornillos del dispositivo de remolque con una llave dinamométrica y conectar una toma de corriente al sistema eléctrico del vehículo. Para eso, se necesitan conocimientos y herramientas especiales.
- Los datos en la figura indican los puntos de fijación que deben ser siempre respetados en la instalación posterior del dispositivo del remolque.

⚠ ADVERTENCIA

Conductores eléctricos inadecuados o conectados incorrectamente pueden causar fallas de funcionamiento de todos los componentes electrónicos del vehículo y provocar accidentes y lesiones graves.

- Nunca conectar el sistema eléctrico del remolque directamente con las conexiones eléctricas de las linternas traseras o con otra fuente de corriente. Utilizar únicamente conectores adecuados para la conexión del remolque.
- La instalación posterior de un dispositivo de remolque debe ser realizada por una empresa especializada.

⚠ ADVERTENCIA

Un dispositivo de remolque inadecuado o instalado incorrectamente puede hacer que el remolque se suelte del vehículo de tracción. Esto puede causar accidentes graves y lesiones fatales.

🚫 AVISO

La conducción con remolque representa un mayor esfuerzo para el vehículo. Antes de decidir por una **instalación posterior**, contacte a un Concesionario Volkswagen, para saber si es necesario realizar antes alguna modificación en el sistema de refrigeración o si se deben montar aislantes térmicos.

Equipos prácticos

Portaobjetos

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Portaobjetos del lado del conductor	108
– Portaobjetos delantero	109
– Portaobjetos del lado del pasajero	109
– Portaobjetos en el asiento del pasajero delantero	110
– Portaobjetos traseros	110
– Portaobjetos en el lateral del compartimento interior de equipaje - Nueva Saveiro cabina extendida	111
– Otros portaobjetos	111

Los compartimentos portaobjetos sólo deberán utilizarse para guardar objetos pequeños y livianos.

Información y advertencias complementarias:

- Conservación y limpieza del interior del vehículo → pág. 190
- → cuaderno *Radio*

ADVERTENCIA

Los objetos sueltos podrían salir despedidos por el interior del vehículo en caso de maniobras de dirección y frenadas repentinas. Esto puede causar lesiones graves y también la pérdida de control del vehículo.

- No colocar animales y objetos rígidos, pesados o de superficie cortante en compartimentos abiertos del vehículo, sobre el panel de instrumentos, en la superficie atrás del asiento trasero, en piezas de vestuario o bolsas en el interior del vehículo.
- Mantener los portaobjetos siempre cerrados durante la conducción.

ADVERTENCIA

Objetos en el área para los pies del conductor pueden impedir el libre accionamiento de los pedales. Esto puede provocar la pérdida de control del vehículo y aumenta el riesgo de lesiones graves.

- Preste atención para que todos los pedales se puedan accionar sin dificultad.
- Acomode siempre la alfombra para los pies de forma segura.
- Nunca colocar alfombras para los pies u otros revestimientos de piso sobre la alfombra instalada para los pies.
- Prestar atención para que ningún objeto alcance el área para los pies del conductor durante la conducción.

AVISO

- No se deberán guardar objetos sensibles al calor, alimentos ni medicamentos en el interior del vehículo. El calor y el frío podrían dañarlos y dejarlos inservibles para su uso o consumo.
- Objetos de materiales transparentes dejados en el vehículo, como por ejemplo, anteojos, lentes o ventosas transparentes en los vidrios, pueden enfocar los rayos del sol y, así, causar daños al vehículo.

Portaobjetos del lado del conductor



Fig. 87 Del lado izquierdo, en la parte inferior de la consola: portaobjetos.

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 108.

De lado del conductor puede haber un portaobjetos que se puede utilizar para guardar objetos pequeños → fig. 87.

⚠ ADVERTENCIA

Objetos sueltos pueden ser lanzados por el interior del vehículo por una maniobra de dirección o de frenado súbita, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- No acomodar objetos rígidos, pesados o de superficie cortante en el portaobjetos abierto.

Portaobjetos delantero

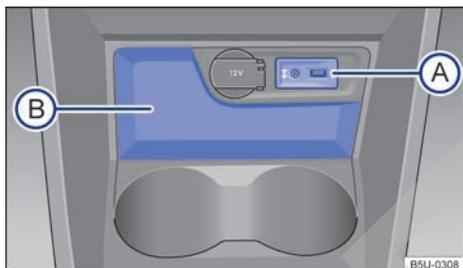


Fig. 88 En la consola central delantera: portaobjetos.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 108.

En la consola central delantera hay un portaobjetos abierto → **fig. 88 (B)**.

Dependiendo de la versión del vehículo, en el portaobjetos **(A)** puede haber una interfaz USB y la entrada AUX-IN instalada de fábrica → capítulo *Radio*.

i En el portaobjetos puede haber una toma de corriente de 12 V → pág. 114 o un encendedor de cigarrillos → pág. 113.

Portaobjetos del lado del pasajero

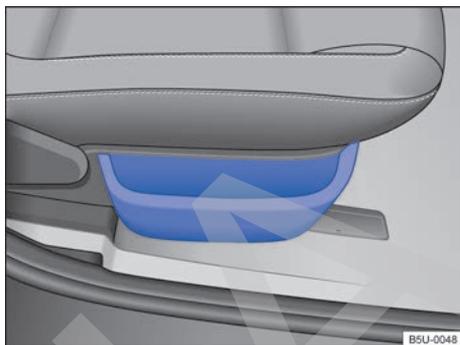


Fig. 89 En la lateral del asiento del pasajero: portaobjetos.

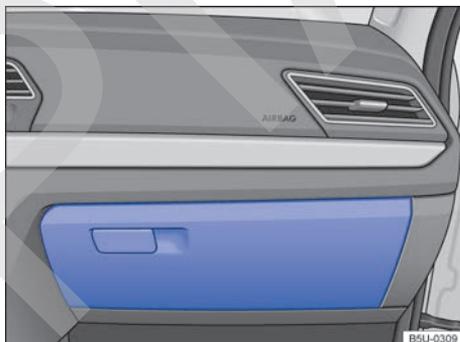


Fig. 90 En el lado del pasajero: guantera.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 108.

Portaobjetos en la lateral del asiento delantero

En la lateral del asiento del pasajero puede haber un portaobjetos abierto → **fig. 89**.

Abrir y cerrar la guantera

Para *abrir*la, tire de la palanca de apertura → **fig. 90**.

Para *cerrar*, presionar la tapa completamente hacia arriba hasta que encaje.

La *documentación de a bordo* se puede guardar en la guantera. ▶

⚠ ADVERTENCIA

Una guantera abierta puede aumentar el riesgo de lesiones graves en caso de un accidente o maniobra de dirección o de frenado súbitas.

- Mantener la guantera siempre cerrada durante la conducción.

Portaobjetos en el asiento del pasajero delantero

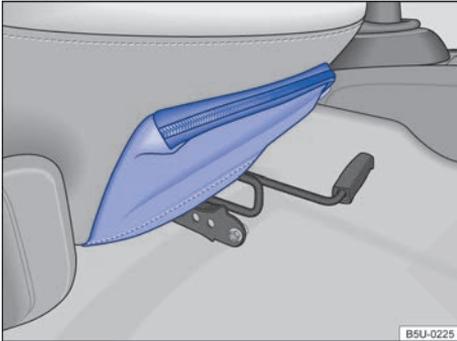


Fig. 91 En el banco del pasajero: bolsa portaobjetos en la parte frontal.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 108.

Dependiendo de la versión del vehículo, en la parte frontal del asiento del pasajero puede haber una bolsa portaobjetos con almacenamiento.

Portaobjetos traseros



Fig. 92 En el banco del pasajero: bolsa portaobjetos.

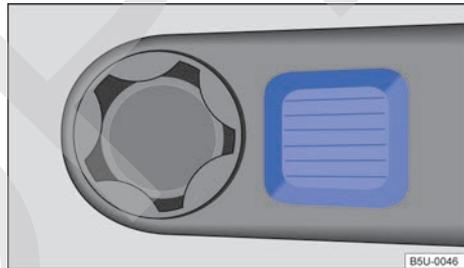


Fig. 93 En la consola central trasero: portaobjetos.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 108.

Bolsa portaobjetos

En la parte trasera del respaldo del asiento del acompañante hay un bolsa portaobjetos → fig. 92, donde se puede guardar la documentación de a bordo. En algunas versiones puede haber una bolsa portaobjetos en la parte trasera del respaldo del asiento del conductor.

Portaobjetos en la consola central trasera

En la consola central trasera puede haber un portaobjetos → fig. 93.

Portaobjetos en el lateral del compartimento interior de equipaje - Nueva Saveiro cabina extendida



Fig. 94 En el lateral del compartimento interno de equipaje: portaobjetos.

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 108.

En los vehículos con cabina extendida, existe un portaobjetos en las laterales del compartimento interno de equipaje → fig. 94.

Otros portaobjetos

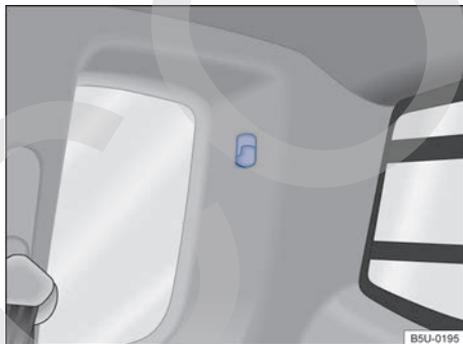


Fig. 95 Al lado de los vidrios vigías en el compartimento interior de equipaje: perchero para Nueva Saveiro con cabina extendida.

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 108.

Otros compartimentos posibles:

- En los revestimientos de las puertas.
- Perchero al lado de los vidrios vigías laterales, para transportar piezas livianas de vestuario → . Perchero válido sólo para Nueva Saveiro cabina extendida.

ADVERTENCIA

Ropas colgadas pueden reducir la visibilidad del conductor y, de esta forma, causar accidentes y lesiones graves.

- Colgar las ropas en el perchero siempre de forma tal que no reduzca la visibilidad del conductor.
- Utilizar el perchero en el vehículo únicamente para colgar ropas livianas. Nunca dejar objetos pesados, rígidos o de superficie cortante dentro de las bolsas.

Portabebidas

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Portabebidas en la consola central 112
- Portabebidas en el lateral del asiento trasero - Nueva Saveiro Doble Cabina 112
- Portabebidas y portabotellas en el revestimiento de la tapa del compartimento de carga 113

Información y advertencias complementarias:

- Conservación y limpieza del interior del vehículo → pág. 190

ADVERTENCIA

El uso incorrecto de los portabebidas puede causar lesiones.

- Nunca colocar bebidas calientes en un portabebidas. Durante la conducción, en una maniobra de frenado súbita o en un accidente, bebidas calientes en un portabebidas pueden derramarse y causar quemaduras.
- Cerciorarse de que botellas de bebida u otros objetos no alcancen el área para los pies del conductor durante la conducción, incomodando el accionamiento de los pedales.

- Nunca colocar vasos pesados, víveres u otros objetos pesados en los portabebidas. Esos objetos pesados pueden volar por el interior del vehículo en un accidente y causar lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Botellas de bebida cerradas en el interior del vehículo pueden explotar por acción del calor y explotar por acción del frío.

- Nunca dejar botellas de bebida cerradas en el interior de un vehículo intensamente calentado o intensamente refrigerado.

⚠ AVISO

No mantener bebidas abiertas en el portabebidas durante la conducción. Bebidas derramadas, por ejemplo, durante frenadas, pueden causar daños al vehículo y al sistema eléctrico.

Portabebidas en la consola central



Fig. 96 En la consola central delantera: portabebidas.

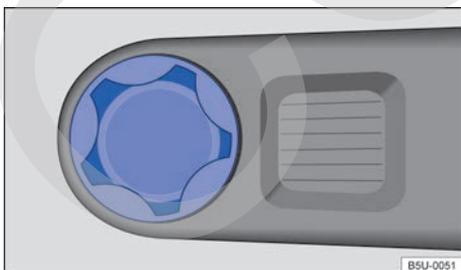


Fig. 97 En la consola central trasera: portabebidas.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 111.

En la consola central delantera existen dos portabebidas → fig. 96, y en la consola central trasera existe un portabebidas → fig. 97.

Portabebidas en el lateral del asiento trasero - Nueva Saveiro Doble Cabina

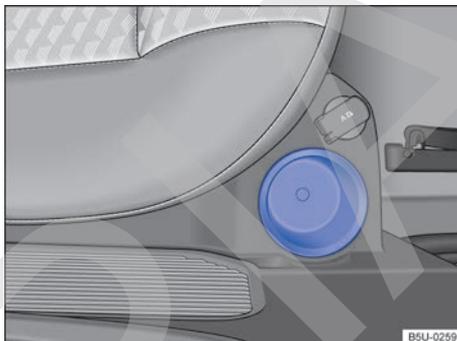


Fig. 98 En el lateral del asiento trasero: portabebidas.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 111.

En los vehículos con doble cabina, existe un portabebidas en los laterales del asiento trasero → fig. 98.

Portabebidas y portabotellas en el revestimiento de la tapa del compartimento de carga

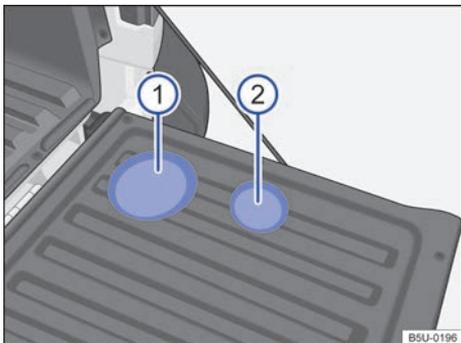


Fig. 99 En el revestimiento de la tapa del compartimento de carga: ① portabotellas y ② portabebidas.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 111.

Los portabotellas y los portabebidas sólo se pueden utilizar con la tapa del compartimento de carga abierta y con el vehículo detenido.

Para utilizar los portabotellas → fig. 99 ① y los portabebidas ② abra la tapa del compartimento de carga.

Existen dos portabotellas ① y dos portabebidas ② en el revestimiento de la tapa del compartimento de carga, habiendo un portabotellas y un portabebidas de cada lado del revestimiento de la tapa del compartimento de carga.

Cenicero y encendedor

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Cenicero 113
- Encendedor 114

Información y advertencias complementarias:

- Tomas → pág. 114
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠️ ADVERTENCIA

El uso incorrecto del cenicero y del encendedor puede provocar incendios, quemaduras y otro tipo de lesiones graves.

- Nunca colocar en el cenicero papel o cualquier otro tipo de objeto, porque hay riesgo de causar un incendio.
- El cenicero tiene como única finalidad almacenar los cigarrillos que fueron utilizados, como también las sustancias producidas por los mismos, como cenizas, por ejemplo.

Cenicero



Fig. 100 En la consola central delantera: cenicero.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 113.

Abrir o cerrar el cenicero

Para *abrir*, levantar la tapa → fig. 100.

Para *cerrarlo*, presione la tapa del cenicero totalmente hacia abajo.

Vaciar el cenicero

- Tire del cenicero hacia arriba, para retirarlo del portabebidas.
- Después de vaciarlo, introdúzcalo en el portabebidas y presione hacia abajo.

Encendedor



Fig. 101 En la consola central delantero: encendedor de cigarrillo.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 113.

- Con el encendido conectado, presione la tecla del encendedor → fig. 101.
- Después de unos minutos, el encendedor regresa automáticamente.
- Retire el encendedor y encienda el cigarrillo con la espiral incandescente → ⚠.
- Encaje el encendedor nuevamente en su alojamiento.

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto del encendedor de cigarrillos puede causar incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Utilizar el encendedor de cigarrillos correctamente y sólo para encender cigarrillos.
- Nunca dejar a niños sin supervisión dentro del vehículo. El encendedor funciona cuando el encendido está conectado.

i El encendedor también se puede utilizar como toma de 12 V → pág. 114, *Toma de corriente*.

Toma de corriente

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Tomas de corriente del vehículo 115
- Tomas de corriente del vehículo - Nueva Saveiro doble cabina 115
- Tomas de corriente en el compartimento de carga 116

Los accesorios eléctricos se pueden conectar en la toma de corriente del vehículo.

Los aparatos conectados deben estar en perfecto estado y no presentar defectos.

Información y advertencias complementarias:

- Encendedor → pág. 113
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto de la toma de corriente y de accesorios eléctricos puede causar incendios y lesiones graves.

- Nunca dejar a niños sin supervisión dentro del vehículo. Con el encendido conectado, se puede utilizar la toma de corriente y los aparatos conectados a ésta.
- Si el aparato eléctrico conectado se calienta demasiado, desconectar el aparato inmediatamente y tirar del enchufe de la toma.

ⓘ AVISO

- ◀ Para evitar daños al sistema eléctrico, nunca conectar en la toma de corriente de 12 V accesorios que suministren corriente para cargar la batería del vehículo, como, por ejemplo, paneles solares o cargadores de batería.

🍃 No dejar el motor en funcionamiento con el vehículo parado.

i Con el motor detenido, el encendido conectado y accesorios conectados, la batería del vehículo se descarga.

i Aparatos no blindados pueden causar averías en la radio y los componentes electrónicos del vehículo. ▶

 Pueden ocurrir fallas de recepción en la banda AM de la radio cuando se operan aparatos eléctricos cerca de la antena de la luneta.

Con el motor apagado, el encendido conectado y un equipo eléctrico conectado, la batería del vehículo se descarga. Por ese motivo, utilizar consumidores eléctricos en la toma únicamente con el motor en funcionamiento.

Antes de conectar o desconectar el encendido, así como antes de arrancar el motor, desconecte los aparatos conectados para evitar daños por variaciones de tensión.

Tomas de corriente de 12 V se pueden encontrar en el vehículo en los siguientes lugares:

- En la consola central delantera → fig. 102.
- Nueva Saveiro cabina extendida - versión Cross - en el portaobjetos en el lado derecho del compartimento interior del maletero → fig. 103.
- En la parte interior del compartimento de carga (dependiendo de la versión del vehículo puede no estar disponible).

Tomas de corriente del vehículo



Fig. 102 En la consola central delantera: toma de corriente de 12 V.

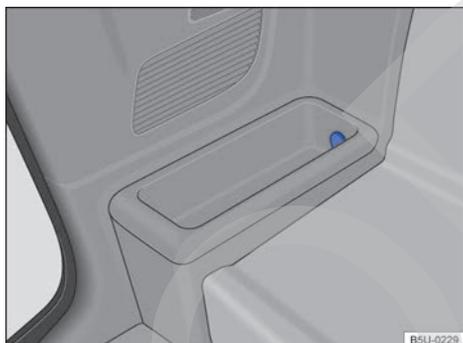


Fig. 103 En el lateral del compartimento interior del maletero: toma de corriente de 12 V - Nueva Saveiro cabina extendida - versión Cross.

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 114.

Potencia máxima

Toma de corriente	Potencia máxima
12 V	120 W

No se deberá exceder el consumo máximo de potencia. La potencia máxima de los aparatos se puede encontrar en sus etiquetas de identificación.

Toma de corriente de 12 voltios

La toma de corriente de 12 V funcionan sólo con el encendido conectado.

AVISO

- ¡Tenga en cuenta los manuales de instrucciones de los aparatos conectados!
- Nunca se deberá exceder el consumo de potencia máxima, ya que de esta forma se podría dañar todo el sistema eléctrico del vehículo.
- **Toma de corriente de 12 V:**
 - Utilice únicamente accesorios que hayan sido verificados según las directrices vigentes en relación a la compatibilidad electromagnética.
 - Nunca se deberá aplicar corriente a la toma. 

Tomas de corriente del vehículo - Nueva Saveiro doble cabina



Fig. 104 En la consola central delantera: toma de corriente de 12 V. 

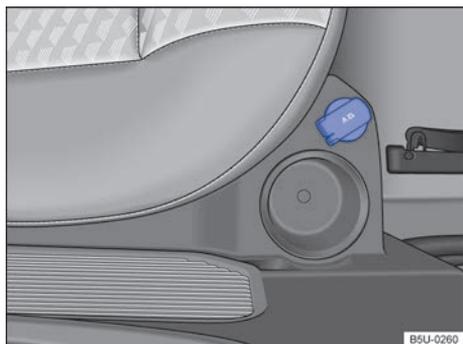


Fig. 105 En el lateral del asiento trasero: toma de corriente de 12 V - Nueva Saveiro doble cabina

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 114.

Potencia máxima

Toma de corriente	Potencia máxima
12 V	120 W

No se deberá exceder el consumo máximo de potencia. La potencia máxima de los aparatos se puede encontrar en sus etiquetas de identificación.

Toma de corriente de 12 voltios

La toma de corriente de 12 V funcionan sólo con el encendido conectado.

Con el motor apagado, el encendido conectado y un equipo eléctrico conectado, la batería del vehículo se descarga. Por ese motivo, utilizar consumidores eléctricos en la toma únicamente con el motor en funcionamiento.

Antes de conectar o desconectar el encendido, así como antes de arrancar el motor, desconecte los aparatos conectados para evitar daños por variaciones de tensión.

Tomas de corriente de 12 V se pueden encontrar en el vehículo en los siguientes lugares:

- En la consola central delantera → fig. 104.
- En el portaobjetos del lado derecho del asiento trasero → fig. 105.
- En la parte interior del compartimento de carga (dependiendo de la versión del vehículo puede no estar disponible).

⚠️ AVISO

- ¡Tenga en cuenta los manuales de instrucciones de los aparatos conectados!
- Nunca se deberá exceder el consumo de potencia máxima, ya que de esta forma se podría dañar todo el sistema eléctrico del vehículo.
- **Toma de corriente de 12 V:**
 - Utilice únicamente accesorios que hayan sido verificados según las directrices vigentes en relación a la compatibilidad electromagnética.
 - Nunca se deberá aplicar corriente a la toma. ◀

Tomas de corriente en el compartimento de carga

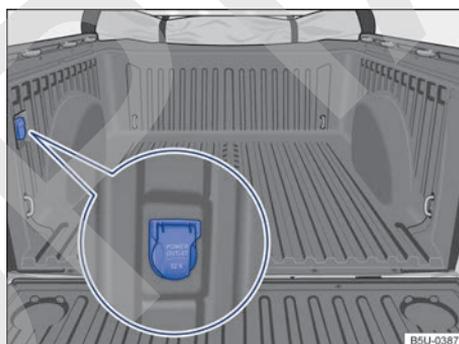


Fig. 106 Compartimento de carga: toma de corriente 12 V.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 114.

Dependiendo de la versión del vehículo la toma de corriente 12 V en el compartimento de carga puede no estar disponible.

Potencia máxima

Toma de corriente	Potencia máxima
12 V	120 W

No se deberá exceder el consumo máximo de potencia. La potencia máxima de los aparatos se puede encontrar en sus etiquetas de identificación. ▶

Toma de corriente de 12 voltios

La toma de corriente de 12 V funcionan sólo con el encendido conectado.

Con el motor apagado, el encendido conectado y un equipo eléctrico conectado, la batería del vehículo se descarga. Por ese motivo, utilizar consumidores eléctricos en la toma únicamente con el motor en funcionamiento.

Antes de conectar o desconectar el encendido, así como antes de arrancar el motor, desconecte los aparatos conectados para evitar daños por variaciones de tensión.

- La toma de corriente 12 V se puede encontrar en la parte interior del compartimento de carga → [fig. 106](#) (dependiendo de la versión del vehículo puede no estar disponible).

⚠ AVISO

- ¡Tenga en cuenta los manuales de instrucciones de los aparatos conectados!
- Nunca se deberá exceder el consumo de potencia máxima, ya que de esta forma se podría dañar todo el sistema eléctrico del vehículo.
- **Toma de corriente de 12 V:**
 - Utilizar únicamente accesorios que hayan sido verificados según las directrices vigentes en relación a la compatibilidad electromagnética.
 - Nunca se deberá aplicar corriente a la toma de corriente.

Arrancar, cambiar la marcha, estacionar

Poner en marcha y apagar el motor

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Cilindro de encendido	118
– Arrancar el motor	119
– Desconectar el motor	120
– Inmovilizador electrónico	121

Indicador del inmovilizador

Si no se utilizar una llave del vehículo válida o existe alguna avería en el sistema, podrá aparecer **SAFE** en el display del panel de instrumentos. El motor no se puede poner en marcha.

Empujar o tirar

Por razones técnicas, el vehículo **no** debe ser empujado ni tirado. En su lugar, utilizar el auxilio para el arranque.

Información y advertencias complementarias:

- Juego de llaves del vehículo → [pág. 31](#)
- Cambiar de marcha → [pág. 121](#)
- Frenar, detenerse y aparcar → [pág. 124](#)
- Dirección → [pág. 136](#)
- Repostar → [pág. 155](#)
- Combustible → [pág. 159](#)
- Ayuda de arranque → [pág. 257](#)
- Tirar y remolcar → [pág. 260](#)

⚠ ADVERTENCIA

Si el motor se desconecta durante la conducción, se hace más difícil detener el vehículo. Como consecuencia, se puede perder el control del vehículo, como ocurrir accidentes y lesiones graves.

- Los sistemas de asistencia de frenado y de conducción, el sistema del airbag, los pretensores de los cinturones de seguridad, como también otros dispositivos de seguridad del vehículo se activan sólo con el motor en marcha.

- Desconectar el motor únicamente con el vehículo detenido.

⚠ ADVERTENCIA

El riesgo de lesiones graves puede reducirse con el motor en funcionamiento o durante el arranque del motor.

- Nunca prender el motor o dejarlo funcionando en lugares cerrados o sin ventilación. El sistema de escape del motor contiene, entre otros, monóxido de carbono, un gas tóxico inodoro e incoloro. El monóxido de carbono puede causar desmayos y la muerte.
- No deje nunca el vehículo con el motor en marcha sin supervisión. El vehículo podría desplazarse súbitamente o un evento inesperado podría ocurrir, causando daños y lesiones graves.

- Nunca utilizar un acelerador de arranque. Un acelerador de arranque puede explotar o causar un súbito aumento de la rotación del motor.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Por eso, pueden ocurrir incendios y lesiones graves.

- Estacione el vehículo de manera que ningún componente del sistema de escape entre en contacto con materiales fácilmente inflamables que se puedan encontrar debajo del vehículo, por ejemplo, arbustos, hojas, pasto seco, combustible derramado, etc.
- No utilice nunca una protección adicional para la parte inferior del vehículo o productos anticorrosivos para el tubo de escape, los catalizadores o los aislantes térmico.

Cilindro de encendido



Fig. 107 Al lado del volante, a la derecha: posiciones de la llave del vehículo en el cilindro del encendido.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 117.

Posiciones de la llave del vehículo → [fig. 107](#)

- ① Encendido desconectado. La llave del vehículo puede ser retirada.
- ① Encendido conectado.
- ② Conectar el motor. Cuando el motor comience a funcionar, suelte la llave del vehículo. Al soltarla, la llave del vehículo vuelve a la posición ①.

Siempre que fuese necesario repetir el arranque, retornar la llave hasta la posición ①. El **bloqueador de repetición de arranque**, en el cilindro del

encendido, impide que el motor de arranque actúe con el motor en funcionamiento, evitando que se dañe.

⚠ ADVERTENCIA

Un uso descuidado de la llave del vehículo puede provocar lesiones graves.

- Lleve siempre todas las llaves del vehículo consigo al abandonar el vehículo. Se puede arrancar el motor y los equipos eléctricos, como los vidrios eléctricos, se pueden accionar, lo cual podría provocar lesiones graves.

- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solos dentro del vehículo. En caso de emergencia, no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de cuidar de sí mismas. En un vehículo cerrado, dependiendo de la estación del año, pueden producirse temperaturas muy altas o muy bajas, lo que puede causar lesiones graves y enfermedades, en especial en niños pequeños, o incluso provocar la muerte.
- No extraiga nunca la llave del vehículo de la cerradura de encendido mientras el vehículo está en movimiento.

ⓘ AVISO

El motor de arranque solo puede ser accionado con el motor parado. Si el motor de arranque vuelve a accionarse inmediatamente después de apagar el motor, tanto éste como el motor del vehículo pueden verse dañados.

ⓘ Cuando la llave del vehículo permanece en la cerradura de encendido durante un largo período con el motor apagado, la batería del vehículo se descarga.

Arrancar el motor

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 117.

Para vehículos sin el sistema de arranque en caliente

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

1. Pisar el pedal del freno con fuerza y mantenerlo pisado hasta que se haya efectuado el paso 4.
- 1 a. Pise el pedal del embrague a fondo y manténgalo pisado hasta que el motor se ponga en marcha. De esta forma, el motor de arranque actúa sólo sobre el motor.
2. Colocar la palanca de la transmisión en la posición neutra (punto muerto).
3. Girar la llave del vehículo en el encendido para la posición → fig. 107 ② para arrancar el motor – no acelerar.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

4. Cuando arranque el motor, suelte inmediatamente la llave del vehículo en la cerradura de encendido - el motor de arranque no se debe arrastrar.
5. Si el motor no se pone en marcha, interrumpir el procedimiento de arranque y repetirlo después de aproximadamente un minuto.
6. Suelte el freno de estacionamiento cuando esté listo para partir → pág. 124.

Para vehículos con el sistema de arranque en caliente

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

1. Pisar el pedal del freno con fuerza y mantenerlo pisado hasta que se haya efectuado el paso 7.
2. Pisar el pedal del embrague a fondo y mantenerlo pisado hasta que el motor se ponga en marcha. De esta forma, el motor de arranque actúa sólo sobre el motor.
3. Situar la palanca de cambios en posición neutra (punto muerto).
4. Gire la llave del vehículo en la cerradura de encendido hasta la posición → fig. 107 ① para conectar el encendido. En ese momento la luz de control del sistema de arranque en caliente ☹ se encenderá en el panel de instrumentos.
5. Esperar a que la luz de control ☹ se apague indicando el final del calentamiento del combustible (esta acción puede ser necesaria en condiciones de arranque con el motor frío).
6. Gire la llave del vehículo en la cerradura de encendido hasta la posición → fig. 107 ② para poner en marcha el motor – sin acelerar. En caso de que no se respete la etapa 5, la luz de control ☹ titilará indicando la necesidad de interrumpir el procedimiento de arranque y para repetirlo después de volver la llave a la posición → fig. 107 ① y esperar aproximadamente 10 segundos.
7. Cuando el motor comience a funcionar, suelte inmediatamente la llave del vehículo en la cerradura del encendido - el motor de arranque no debe ser arrastrado.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

- 7 a. Si el motor no se pone en marcha, interrumpir el procedimiento de arranque y repetirlo después de aproximadamente un minuto.
8. Suelte el freno de estacionamiento cuando esté listo para partir → pág. 124.

Sistema de motor de arranque asistido - vehículos con transmisión automatizada

El sistema de motor de arranque asistido evita que el motor de arranque sea "arrastrado", cuando se arranca el vehículo.

El arranque asistido está programado para activar el motor de arranque durante aproximadamente 10 segundos. Si no se arranca el motor, el sistema interrumpirá la operación. Será necesario repetir el arranque del motor.

Si el motor no se ponen en marcha, se podrá repetir el arranque aproximadamente 6 veces seguidas. En este caso, en el próximo intento será necesario sostener la llave en la posición ② y soltarla cuando el motor se ponga en marcha.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca salir del vehículo con el motor en funcionamiento. El vehículo podría desplazarse repentinamente y, en especial con la marcha o la respectiva posición de marcha engranada, provocar accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Un acelerador de arranque puede explotar o causar un súbito aumento de la rotación del motor.

- Nunca utilizar un acelerador de arranque.

ⓘ AVISO

- El motor de arranque o el motor pueden verse dañados al intentar conectar el motor durante la conducción o cuando el motor se acciona nuevamente inmediatamente después de ser apagado.
- Si el motor está frío, evite regímenes altos del motor, aceleración total y mucha exigencia del motor.
- No ponga el motor en marcha empujando el vehículo o remolcándolo. Podría llegar combustible sin quemar al catalizador y dañarlo.

 No dejar el motor en calentar con el vehículo parado. Ponga el vehículo en movimiento inmediatamente si tiene buena visibilidad a través de los vidrios, cuidado para no forzar el motor cuando esté frío. De esta forma, el motor alcanza antes la temperatura de servicio y se reducen las emisiones.

 Al arrancar el motor, los consumidores eléctricos de mayor tamaño se desactivan temporalmente.

 Después de prender un motor frío, pueden ocurrir ruidos más fuertes de funcionamiento por un corto período. Esto es normal y no debe causar preocupación. <

Desconectar el motor

 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 117.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

1. Parar el vehículo completamente → ⚠.
2. Pise el pedal del embrague y manténgalo pisado hasta que se haya efectuado el paso 3 y pise el pedal del freno y manténgalo pisado hasta que se haya efectuado el paso 4.
3. Engrane la 1ª marcha o la marcha atrás.
4. Tire con fuerza del freno de estacionamiento → pág. 124.
5. Gire la llave del vehículo en el encendido a la posición → fig. 107 ①.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca apagar el motor mientras el vehículo está en movimiento. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo y provocar accidentes y lesiones graves.

- Los airbags y el pretensor de los cinturones de seguridad no funcionan con el encendido desconectado.
- El servofreno no funciona con el motor apagado. Con el motor desconectado, se debe aplicar una presión mayor sobre el pedal del freno para parar.
- La dirección asistida no funciona con el motor apagado y es necesario aplicar más fuerza para conducir el vehículo. ▶

⚠ AVISO

Si el vehículo se conduce con gran demanda del motor, se puede sobrecalentar después de detenerse. Para evitar daños en el motor, déjelo funcionando en la posición neutra durante aproximadamente 2 minutos antes de apagarlo.

i Después de apagar el motor, es posible que el ventilador del radiador en el compartimento del motor siga funcionando durante unos minutos con el encendido desconectado o con la llave del vehículo fuera del contacto. El ventilador del radiador se desconecta automáticamente. <

Inmovilizador electrónico

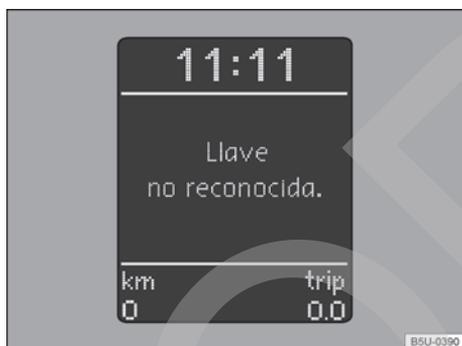


Fig. 108 En el panel de instrumentos: display con indicación del inmovilizador activado - vehículos con Sistema de Informaciones Volkswagen.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 117.

El inmovilizador ayuda a impedir que el motor sea conectado con una llave del vehículo no habilitada y que, de esta forma, el vehículo pueda moverse.

La llave del vehículo posee un chip. Con la ayuda de este chip, el inmovilizador se desactiva automáticamente cuando se introduce la llave en la cerradura de encendido.

El inmovilizador electrónico se activa automáticamente en cuanto se extrae la llave de la cerradura de encendido.

Se pueden adquirir llaves del vehículo codificadas en un Concesionario Volkswagen → pág. 31.

Si se utilizó una llave del vehículo no habilitada, se mostrará la indicación **SAFE** o **Llave no reconocida** → fig. 108, según la versión del vehículo, en el display del panel de instrumentos. En ese caso, no se puede prender el vehículo. <

Cambiar la marcha

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Pedales 122
- Transmisión manual: colocar la marcha 122
- Indicador de cambio marcha 123

Con la marcha atrás colocada y el encendido conectado, ocurre lo siguiente:

- La luz de marcha atrás se enciende.
- En vehículos con control de distancia de estacionamiento, se activa el sensor.

Información y advertencias complementarias:

- Cuadro general de la consola central → pág. 10
- Instrumentos → pág. 14
- Frenar, detenerse y aparcarse → pág. 124
- Control de distancia de aparcamiento → pág. 141
- Calentar, ventilar, refrigerar → pág. 150
- Unidad de control del motor y sistema de purificación de los gases de escape → pág. 219

⚠ ADVERTENCIA

Una aceleración rápida puede llevar a la pérdida de tracción y a patinar, especialmente en calles resbaladizas. Esto puede causar la pérdida de control del vehículo, accidentes y lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca dejar que los frenos se “deslicen” con frecuencia y por mucho tiempo o accionar el pedal del freno con frecuencia y por mucho tiempo. Frenadas constantes causan sobrecalentamiento de los frenos. Esto puede disminuir bastante el desempeño de frenado, aumentar la distancia de frenado y, en ciertas circunstancias, causar la falla total del sistema de frenos. ▶

ⓘ AVISO

- Nunca dejar que los frenos “se arrastren” con una presión leve en el pedal cuando no es realmente necesario frenar. Esto aumenta el desgaste.
- Antes de recorrer un trecho más largo con pendientes acentuadas, disminuir la velocidad, bajar de marcha o seleccionar una posición de marcha inferior. De esta forma, se puede aprovechar el efecto de frenado del motor por completo y se alivia el freno. De lo contrario, el freno puede sobrecalentarse y, eventualmente, fallar. Utilizar los frenos únicamente cuando es necesario para disminuir la velocidad o parar. <

Pedales

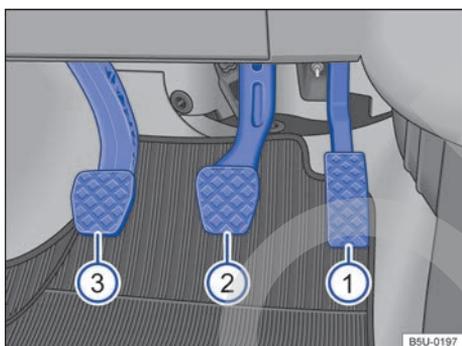


Fig. 109 Pedales: ① pedal del acelerador, ② pedal del freno, ③ pedal del embrague.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 121.

El accionamiento y la libertad de movimiento de todos los pedales nunca deben ser limitados por objetos o alfombras para los pies.

Utilizar solamente alfombras que dejen la región de los pedales libre, estén fijadas con seguridad y no resbalen en el área para los pies.

En caso de falla de un circuito del freno, es necesario pisar en el pedal del freno más profundamente que normalmente para parar el vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

Objetos en el área para los pies del conductor pueden impedir el libre accionamiento de los pedales. Esto puede provocar la pérdida de control del vehículo y aumenta el riesgo de lesiones graves.

- Preste atención para que todos los pedales se puedan accionar sin dificultad.
- Acomode las alfombras siempre de manera segura en la zona reposapiés.
- Nunca colocar alfombras para los pies u otros revestimientos de piso sobre la alfombra instalada para los pies.
- Prestar atención para que ningún objeto pueda alcanzar el área para los pies del conductor durante la conducción.

ⓘ AVISO

La activación de los pedales debe estar libre en todo momento. De esta forma, en caso de falla de un circuito del freno, por ejemplo, se necesita una mayor distancia de frenado para parar el vehículo. En ese caso, pisar en el pedal del freno lo más profundo y fuerte que lo usual. <

Transmisión manual: colocar la marcha

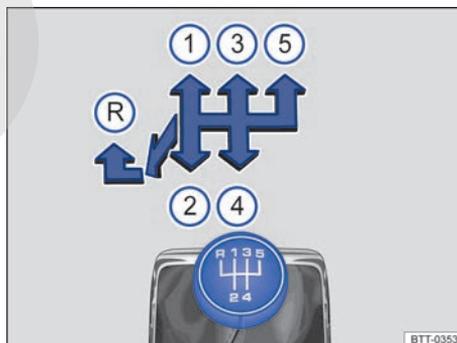


Fig. 110 Esquema de cambios de la transmisión manual de 5 marchas.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 121.

Las posiciones de cada marcha están representadas en la palanca de cambios → fig. 110. ▶

- Pisar totalmente en el pedal del embrague y mantenerlo presionado.
- Colocar la palanca de cambios en la posición deseada → ▲.
- Soltar suavemente el pedal del embrague para iniciar el movimiento.

Engranar la marcha atrás

- Engrane la marcha atrás sólo con el vehículo detenido.
- Pise a fondo el pedal del embrague y manténgalo pisado → ▲.
- Colocar la palanca de la transmisión en la posición neutra y presionarla hacia abajo.
- Empujar la palanca de la transmisión totalmente hacia la izquierda y después hacia adelante hasta la posición de la marcha atrás → fig. 110 (R).
- Soltar suavemente el pedal del embrague para iniciar el movimiento.

Reducción de marcha

La reducción de marcha durante la conducción siempre se debe realizar a la próxima marcha inferior y con regímenes del motor no muy altos → ▲. Si la velocidad o el régimen del motor son muy elevados, omitir una o más marchas al reducir la marcha puede causar daños en el embrague y en la transmisión, incluso con el pie en el embrague, y en el motor → ⓐ.

⚠ ADVERTENCIA

El vehículo con el motor en funcionamiento se mueve inmediatamente cuando se coloca una marcha y se libera el pedal del embrague.

- Nunca apagar el motor mientras el vehículo está en movimiento.
- No engrane nunca la marcha atrás mientras el vehículo está en movimiento.

⚠ ADVERTENCIA

La reducción de marcha incorrecta para marchas muy bajas puede causar la pérdida de control del vehículo y provocar accidentes y lesiones graves.

ⓘ AVISO

Si en velocidades o revoluciones del motor altas, se coloca la palanca de cambios en una marcha muy baja, pueden producirse daños significativos en el embrague, en la transmisión y en el motor.

Esto también se aplica cuando el pedal del embrague permanece accionado y no se cambia de marcha.

ⓘ AVISO

Para evitar daños y un desgaste prematuro, observar lo siguiente:

- Durante la conducción, no posar la mano sobre la palanca de la transmisión. La presión de la mano se transfiere a los ganchos de colocación de la transmisión.
- Preste atención para que el vehículo esté totalmente detenido antes de engranar la marcha atrás.
- Al cambiar la marcha, pisar siempre el pedal del embrague hasta el fondo.
- En pendientes, no asegurar el vehículo con el motor el embrague "patinando" con el motor en funcionamiento.

Indicador de cambio marcha



Fig. 111 En el panel de instrumentos : indicador de cambio de marcha (variante 1).



Fig. 112 En el panel de instrumentos : indicador de cambio de marcha (variante 2).

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 121.

Dependiendo de la versión del vehículo el indicador de cambio de marcha puede no estar disponible.

El indicador de cambio de marcha permite un menor consumo de combustible, mientras se tenga en cuenta la recomendación de marcha que aparece en el display.

La recomendación de marcha puede funcionar de acuerdo a los siguientes ejemplos de la tabla:

Indicación en el display	Significado
↓ 2	La marcha seleccionada es mayor que la marcha recomendada. En el display aparece una flecha hacia abajo al lado de la indicación de la marcha seleccionada.
● 2	La marcha seleccionada corresponde a la marcha recomendada. En el display aparece un punto al lado de la indicación de la marcha seleccionada.
↑ 2	La marcha seleccionada es menor que la marcha recomendada. En el display aparece una flecha hacia arriba al lado de la indicación de la marcha seleccionada.

La numeración de la indicación de cambio de marcha puede variar de acuerdo a la marcha seleccionada.

ADVERTENCIA

La recomendación de marcha es sólo un medio auxiliar y para no desviar la atención del conductor en el tránsito.

- El indicador de cambio de marcha pretende tan sólo ayudar al conductor a ahorrar combustible. Es responsabilidad exclusiva del conductor evaluar, durante la marcha, si las condiciones del vehículo, de la calzada y del tránsito permiten que se pueda considerar el indicador de cambio de marcha, por ejemplo, al adelantarse o al conducir el vehículo completamente cargado.

 La selección de marcha optimizada permite un menor consumo de combustible.

 Los textos de advertencia pueden variar, dependiendo de la versión del panel de instrumentos.

 El indicador de marcha se borra al accionar el pedal del embrague con el encendido conectado o cuando el vehículo esté desembragado. 

Frenar, parar y estacionar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luces de advertencia y de control 125
- Freno de estacionamiento 127
- Estacionar 127
- Información sobre los frenos 128
- Sistema de asistencia en frenada 130
- Sistema ESC (Control electrónico de estabilidad) 132
- Líquido de freno 133

Dependiendo de la versión del vehículo algunas funciones pueden no estar disponibles.

Los **sistemas de asistencia a la frenada** son: distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV), antibloqueo de frenos (ABS), asistente de frenada (BAS), bloqueo electrónico del diferencial (EDS), control de tracción (ASR) y el control electrónico de estabilidad (ESC).

Información y advertencias complementarias:

- Conducción con remolque → pág. 102
- Sistemas de asistencia al arranque → pág. 139
- Llantas y neumáticos → pág. 195
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

ADVERTENCIA

La conducción con pastillas de freno gastadas o con el sistema de frenos averiado puede provocar accidentes y lesiones graves. 

- Si existe la sospecha de que las pastillas de freno están gastadas o que el sistema de frenos se encuentra averiado, acuda a un Concesionario Volkswagen inmediatamente y haga verificar el sistema de frenos y cambie las pastillas de freno gastadas.

ADVERTENCIA

Estacionar el vehículo de forma incorrecta puede provocar lesiones graves.

- No extraiga nunca la llave del vehículo de la cerradura de encendido mientras el vehículo está en movimiento.
- Estacione el vehículo de manera tal que ningún componente del sistema de escape entre en contacto con materiales fácilmente inflamables que se puedan encontrar debajo del vehículo, por ejemplo, arbustos, hojas, pasto seco, combustible derramado, etc.
- Tirar siempre del freno de estacionamiento con firmeza cuando el vehículo está parado o estacionado.
- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. Podrían soltar el freno del mano, accionar la palanca de cambios o la palanca selectora y así, poner el vehículo en movimiento. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.
- Llevar siempre las llaves del vehículo consigo al abandonar el vehículo. Se puede arrancar el motor y los equipos eléctricos, como los vidrios eléctricos, se pueden accionar, lo cual podría provocar lesiones graves.
- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de cuidar de sí mismas. En un vehículo cerrado, dependiendo de la estación del año, pueden producirse temperaturas muy altas o muy bajas, lo que puede causar lesiones graves y enfermedades, en especial en niños pequeños, o incluso provocar la muerte.

AVISO

- Para evitar movimientos no deseados del vehículo al detenerlo, sólo retire el pie del pedal del freno y luego ponga el freno de estacionamiento.

- Conduzca con cuidado en estacionamientos con bordillo saliente o balizas fijas. Los objetos más altos que el piso pueden dañar el parachoques y otras piezas del vehículo al estacionar o al salir del lugar de estacionamiento. Para evitar daños, deténgase antes de que las ruedas toquen las balizas o los bordillos.
- Conduzca con cuidado en bajadas y entradas de terrenos, rampas, bordillos y otros objetos. Las partes del vehículo más bajas, como el paragolpes, el espóiler y piezas del chasis, del motor o del sistema de escape se pueden averiar al pasar.

Luces de advertencia y de control

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 124.

Se enciende	Posibles causas →  / Solución
-------------	--

	Freno de estacionamiento activado. Suelte el freno de estacionamiento → pág. 127.
---	---

	Sistema de frenos averiado.
--	-----------------------------

	¡No continúe!
---	----------------------

	Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente → pág. 128.
--	--

	Nivel del líquido de freno muy bajo.
---	--------------------------------------

	¡No continúe!
---	----------------------

	Compruebe el nivel del líquido de freno → pág. 133.
--	---

	Junto con la luz de control del ABS  : ABS y EBV no funcionan.
--	--

	¡No continúe!
---	----------------------

	Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente → pág. 128. ▶
--	--

Se enciende

Posibles causas →  / Solución

ESC desactivado por el sistema.
Desconectar y conectar el encendido.

ASR/ESC averiado.

 **¡No continúe!**

Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente → pág. 128.



Junto con la luz de control del ABS : el ABS no funcionan.

 **¡No continúe!**

Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente → pág. 128.

La batería del vehículo se volvió a conectar.
→ pág. 178



ASR/ESC desconectado al presionar la tecla .

Activar ASR/ESC (cuando lo desee).

Junto con la luz de advertencia : ABS y EBV no funcionan.

 **¡No continúe!**

Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente → pág. 128.



Junto con la luz de control del ESC : ABS averiado.

 **¡No continúe!**

Solicite la ayuda de un técnico especializado inmediatamente → pág. 128.

Parpadeando

Causa posible →  / Solución



ESC o ASR está en funcionamiento.
Adecuar el estilo de conducción a las condiciones de la calzada.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Se apagan después de algunos segundos.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

ADVERTENCIA

La conducción con frenos de mala calidad puede causar accidentes y lesiones graves.

- Si la luz de advertencia del sistema de frenos  no se apaga o se enciende durante la marcha, el nivel del líquido del freno en el depósito es muy bajo o el sistema de frenos está averiado. Deténgase inmediatamente y solicite ayuda a un técnico especializado → pág. 133, *Líquido de freno*.
- Cuando la luz de advertencia del sistema de frenos  se enciende junto con la luz de control del ABS , la función de regulación del ABS puede estar fallando. De esta forma, es posible que las ruedas traseras se traben de forma relativamente rápida durante una frenada. ¡Las ruedas traseras trabadas pueden hacer perder el control del vehículo! De ser posible, reduzca la velocidad y conduzca con cuidado a una velocidad mínima hasta un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada más cercano para verificar el sistema de frenos. Durante el trayecto, evitar maniobras de dirección y de frenado súbitas.
- Si la luz de control del ABS  no se apaga o se enciende durante la marcha, el ABS no está funcionando correctamente. El vehículo solamente puede detenerse con los frenos normales (sin ABS). La protección proporcionada por el ABS, no está disponible en este caso. Acuda a un Concesionario Volkswagen lo más rápido posible.

AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo. <

Freno de estacionamiento

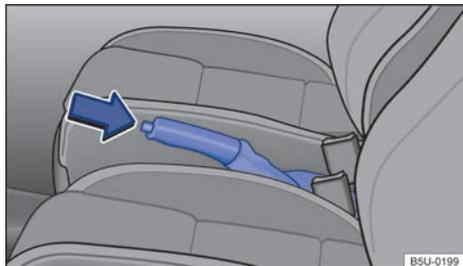


Fig. 113 Entre los asientos delanteros: palanca del freno de estacionamiento.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 124.

Deje siempre puesto el freno de estacionamiento cuando abandone o aparque el vehículo.

Tirar del freno de estacionamiento.

- Tire de la palanca del freno de estacionamiento hacia arriba con el botón de bloqueo pulsado → [fig. 113](#) (flecha).
- El freno de estacionamiento está puesto cuando, con el encendido conectado, se enciende la luz de control Ⓜ en el panel de instrumentos → [pág. 125](#).

Soltar el freno de estacionamiento

- Tire ligeramente de la palanca del freno de estacionamiento hacia arriba y presione el botón de bloqueo → [fig. 113](#) (flecha).
- Baje completamente la palanca del freno de estacionamiento con el botón de bloqueo presionado.

⚠️ ADVERTENCIA

El uso incorrecto del freno de estacionamiento puede provocar accidentes y lesiones graves.

- Nunca utilizar el freno de estacionamiento para frenar el vehículo, excepto en caso de emergencia. La distancia de frenado es considerablemente mayor, ya que solamente las ruedas traseras se frenan. Utilice siempre el pedal del freno.
- Nunca conducir con la palanca de freno de estacionamiento ligeramente tirada. Esto puede provocar el sobrecalentamiento del

freno y afectar negativamente el sistema de frenos. Además se produce un desgaste prematuro de las pastillas de freno traseras.

- Nunca acelerar con posición de marcha o marcha colocada a partir del compartimento del motor con el motor en funcionamiento. El vehículo puede entrar en movimiento aun con el freno de estacionamiento accionado.

⚠️ AVISO

Para evitar movimientos no deseados del vehículo al detenerlo, sólo retire el pie del pedal del freno y luego ponga el freno de estacionamiento. <

Estacionar

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 124.

Tenga en cuenta las disposiciones legales para detener y aparcarse un vehículo.

Estacionar el vehículo

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

- Aparque el vehículo sobre una superficie plana y firme → ⚠️.
- Pise el pedal del freno y manténgalo pisado hasta que el motor se detenga.
- Ponga el freno de estacionamiento → [pág. 127](#).
- Desconectar el motor y tirar el pie del pedal del freno.
- Retirar la llave del vehículo del encendido.
- En terreno plano o en subidas, colocar la 1ª marcha, o, en declives, la marcha atrás y soltar el pedal del embrague.
- Asegurarse de que todos los ocupantes desembarquen, especialmente los niños.
- Llevar todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo.
- Bloquear el vehículo.

Además en subidas y pendientes

Antes de apagar el motor, girar el volante para que el vehículo estacionado se desplace con las ruedas delanteras contra la guía si entra en movimiento. ▶

- En pendientes, colocar las ruedas delanteras de modo tal que apunten en dirección al bordillo.
- En subidas, coloque las ruedas delanteras de modo tal que apunten hacia el centro de la calle.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Por eso, podrían provocar incendios y lesiones graves.

- Estacione el vehículo de manera tal que ningún componente del sistema de escape entre en contacto con materiales fácilmente inflamables que se puedan encontrar debajo del vehículo, por ejemplo, arbustos, hojas, pasto seco, combustible derramado, etc.

ⓘ AVISO

- Para evitar movimientos no deseados del vehículo al detenerlo, sólo retire el pie del pedal del freno y luego ponga el freno de estacionamiento.
- Conduzca con cuidado en estacionamientos con bordillo saliente o balizas fijas. Los objetos más altos que el piso pueden dañar el parachoques y otras piezas del vehículo al estacionar o al salir del lugar de estacionamiento. Para evitar daños, deténgase antes de que las ruedas toquen las balizas o los bordillos.
- Conduzca con cuidado en bajadas y entradas de terrenos, rampas, bordillos y otros objetos. Las partes del vehículo más bajas, como el paragolpes, el espóiler y piezas del chasis, del motor o del sistema de escape se pueden averiar al pasar.

Información sobre los frenos

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 124.

Las **pastillas de freno nuevas** todavía no ofrecen su capacidad máxima de frenado por lo que en los primeros 300 km deberán “asentarse” → ⚠. La fuerza de frenado un poco reducida, mientras tanto, puede ser compensada con una fuerte presión en el pedal del freno. **En el período del ablandamiento, la distancia de frenado es mayor en frenadas totales o frenadas de emergencia** que con pastillas de freno ablandadas. Durante el

ablandamiento se deben evitar frenadas totales y situaciones en las que se necesite realmente de los frenos. Por ejemplo, cuando se conduce muy cerca de los demás vehículos.

El **desgaste de las pastillas de freno** depende mucho de las condiciones de uso y de la forma de conducción. Si se utiliza el vehículo frecuentemente en tráfico urbano y recorridos breves, así como en conducción deportiva, Volkswagen recomienda comprobar el espesor de las pastillas de freno antes de lo previsto en el → **cuaderno Plan de Asistencia Técnica** en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

En la conducción con **frenos mojados**, como, por ejemplo, después de travesías por trechos inundados o después de lluvia intensa o después de un lavado del vehículo, el efecto de frenado puede retrasarse por causa de discos de freno húmedos o congelados durante el invierno. Los frenos se deben “secar por frenado” lo más rápido posible frenando con cuidado en caso de una velocidad más alta. En este caso, asegúrese de no poner en peligro a los vehículos que vienen detrás y a otros conductores → ⚠.

Una **capa de sal sobre los discos de freno y sobre las pastillas de freno** retarda el efecto de frenado y aumenta la distancia de frenado. Cuando frene en calles con capas de sal durante largo tiempo, se deberá raspar la capa de sal frenando con cuidado → ⚠.

La **corrosión** en los discos del freno y la **suciedad** en las pastillas de freno se fomentan si el vehículo permanece mucho tiempo detenido, recorre pocos kilómetros o se solicita poco. En caso de baja demanda de las pastillas de freno, y ante la existencia de corrosión, Volkswagen recomienda la limpieza de los discos de freno y las pastillas de freno a través de varias frenadas a partir de velocidades más altas, respetando siempre el límite de velocidad impuesto por el lugar y la condición de conducción del momento (por ejemplo, pista mojada o seca, conducción nocturna o diurna). En este caso, asegúrese de no poner en peligro a los vehículos que vienen detrás y a otros conductores → ⚠.

Avería en el sistema de frenos

Cuando el vehículo no frena más como lo solía hacer (aumento repentino de la distancia de frenado), es posible que esté fallando uno de los circuitos del freno. En caso de avería se enciende la luz de advertencia ⓘ y además puede aparecer un mensaje de texto. Procurar inmediatamente ▶

un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para eliminar el daño. Durante el trayecto, conduzca a poca velocidad y tenga en cuenta que la distancia de frenado será mayor y que tendrá que pisar el freno con más fuerza.

Servofreno

El servofreno funciona solamente con el motor en funcionamiento y amplifica la presión del pedal que el conductor ejerce sobre el pedal del freno.

Si el servofreno no funciona o el vehículo está siendo remolcado, se deberá pisar el pedal del freno con más fuerza, ya que la distancia de frenado puede aumentar → ⚠.

⚠ ADVERTENCIA

Las pastillas de freno nuevas no ofrecen inicialmente su capacidad óptima de frenado.

- Las pastillas de freno nuevas todavía no ofrecen su capacidad máxima de frenado por lo que en los primeros 300 km de uso necesitan "asentarse". En este caso, merma la eficacia de frenado y se puede aumentar pisando el pedal del freno con más fuerza.
- Para evitar que ocurran accidentes, lesiones graves y la pérdida de control del vehículo, al usar pastillas de freno nuevas se debe conducir de forma especialmente cuidadosa.
- Mientras se asientan las pastillas de freno nuevas, nunca se acerque demasiado a otros vehículos ni genere situaciones de conducción que requieran una sollicitación excesiva.

⚠ ADVERTENCIA

Frenos sobrecalentados reducen el efecto de frenado y aumentan mucho la distancia de frenado.

- Cuando se conduce en pendientes, los frenos se solicitan de forma considerable y se calientan rápidamente.
- Antes de un trayecto largo con bajadas pronunciadas, reduzca la velocidad, engrane una marcha inferior o una relación de marcha inferior. De esta forma, se puede aprovechar el efecto de frenado del motor por completo y se alivia el freno.
- Los espóilers delanteros que no sean de serie o que estén averiados pueden restringir la alimentación de aire de los frenos y causar el sobrecalentamiento de los frenos.

⚠ ADVERTENCIA

Los frenos mojados o congelados, o los frenos con capas de sal frenan después y aumentan la distancia de frenado.

- Experimentar los frenos con pruebas cautelosas.
- Secar siempre los frenos por medio de algunos frenados cautelosos y mantenerlos libres de hielo y sal cuando las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito lo permitan.

⚠ ADVERTENCIA

La conducción sin servofreno puede aumentar bastante la distancia de frenado y, de esta forma, causar accidentes y lesiones graves.

- Nunca dejar el vehículo rodar con el motor apagado.
- Si el servofreno no funciona o el vehículo está siendo remolcado, se deberá pisar el pedal del freno con más fuerza, ya que la distancia de frenado puede aumentar.

ⓘ AVISO

- Nunca deje que los frenos "se limen" pisando suavemente el pedal si no es realmente necesario frenar. Una presión constante sobre el pedal del freno causa un sobrecalentamiento de los frenos. Esto puede disminuir bastante el desempeño de frenado, aumentar la distancia de frenado y, en ciertas circunstancias, causar la falla total del sistema de frenos.
 - Antes de un trayecto largo con bajadas pronunciadas, reduzca la velocidad, engrane una marcha inferior o una relación de marcha inferior. De esta forma, se puede aprovechar el efecto de frenado del motor por completo y se alivia el freno. De lo contrario, el freno puede sobrecalentarse y, eventualmente, fallar. Utilizar los frenos únicamente cuando es necesario para disminuir la velocidad o parar.
- ⓘ Cuando se verifican las pastillas de freno delanteras, también se deben verificar simultáneamente las pastillas de freno traseras. El espesor de todas las pastillas de freno se debe verificar visualmente y con regularidad, inspeccionando las pastillas de freno por las aberturas de las ruedas o desde la parte inferior del vehículo. De ser necesario, desmontar las ruedas para ▶

poder realizar una verificación completa. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Sistema de asistencia en frenada

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 124.

Dependiendo de la versión del vehículo algunas funciones pueden no estar disponibles.

Se utilizan 2 sistemas diferentes de asistencia en frenada:

- Sistema básico: el ABS y el EBV sólo funcionan con el motor en marcha y contribuyen considerablemente a la seguridad activa en la conducción.
- Sistema ESC: el ESC, el ABS, el ABS off-road, el BAS, el ASR, el EDS y el EBV sólo funcionan con el motor en marcha y contribuyen considerablemente a la seguridad activa en la conducción.

Control de tracción (ASR)

El ASR reduce la fuerza de accionamiento del motor en las ruedas que patinan y adapta dicha fuerza a la condición de la accionamiento y a las condiciones de la pista de rodaje. Con el ASR, se facilita el arranque, la aceleración y la subida en pendiente, incluso en condiciones adversas de la pista de rodaje.

Para activar y/o desactivar el ASR de forma manual, pulse brevemente la tecla  en la consola central → pág. 132.

Control electrónico de estabilidad (ESC)

El ESC ayuda a reducir el peligro de derrape y mejora la estabilidad de rodaje al frenar las ruedas de forma individual en determinadas situaciones de conducción. El ESC detecta las situaciones límites de la dinámica de conducción como por ejemplo, el sobreviraje y el subviraje del vehículo o el patinaje de las ruedas. Interviniendo directamente en la frenada o reduciendo el par del motor ayuda al sistema a estabilizar el vehículo.

El ESC tiene límites. Es importante saber que el ESC no puede ir en contra de las leyes de la física. El ESC no podrá ayudar en todas las situaciones en las que se enfrenta el conductor. Por ejemplo, el ESC no siempre puede apoyar si se produce un

cambio repentino de la constitución de la carretera. Si un tramo de una calle seca está cubierto con agua, barro o nieve, el ESC no puede ayudar de la misma forma que en un tramo seco. Si el vehículo “aquaplanea” (rueda sobre una película de agua en lugar del asfalto), el ESC no será capaz de ayudar al conductor durante la conducción del vehículo, porque se interrumpirá el contacto con el asfalto y el vehículo no se podrá frenar más ni conducirse. En una conducción rápida en curva, en especial en tramos con muchas curvas, el ESC no siempre puede hacer frente de manera eficaz a situaciones de conducción difíciles, como puede hacerlo en una velocidad más lenta. En la conducción con remolque, el ESC no puede ayudar al conductor a recuperar el control de su vehículo, contrariamente a lo que sucede cuando se conduce sin remolque.

Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la calzada y del tránsito. El ESC no puede ir en contra de las leyes de la física, mejorar la transmisión de fuerza disponible o mantener el vehículo en la calzada, cuando éste se desprenda de la calle debido a la falta de atención del conductor. Sin embargo, el ESC mejora la posibilidad de recuperar el control del vehículo y apoya al conductor en situaciones de conducción extrema en la calle, aprovechando el movimiento de la dirección realizado por el conductor, de tal forma que el vehículo continúe en la dirección deseada. Cuando se conduce a una velocidad que saque al vehículo de la pista antes de que el ESC pueda proporcionar algún tipo de asistencia, el ESC no podrá ofrecer ninguna ayuda.

Los sistemas ABS, ABS off-road y las funciones de asistencia de estabilización del conjunto, sistema de asistencia en subidas están integrados al ESC.

El ESC y los sistemas asociados se pueden activar o desactivar parcialmente de forma manual → pág. 132.

Sistema antibloqueo de frenos (ABS)

El ABS puede impedir que las ruedas se bloqueen al frenar hasta poco antes de que el vehículo se detenga y ayuda al conductor a conducir y a mantener el control del vehículo. Esto significa que el vehículo también tiene poca tendencia a patinar incluso en una frenada total: ▶

- Pisar con fuerza el pedal del freno y mantenerlo presionado. ¡No retirar el pie del pedal del freno o disminuir la fuerza sobre el pedal del freno!
- ¡No “bompear” con el pedal del freno o disminuir la presión sobre el pedal del freno!
- Conducir el vehículo mientras se pisa el pedal del freno con fuerza.
- Al soltar el pedal del freno o al reducir la fuerza sobre el pedal del freno, el ABS se desconecta.

El funcionamiento del ABS puede percibirse por un **movimiento pulsante del pedal del freno**, como también por ruidos. No se puede esperar que el ABS reduzca la distancia de frenado en *todas* las condiciones. La distancia de frenado puede aumentar sobre grava o nieve reciente y sobre una superficie congelada y resbaladiza.

Sistema antibloqueo de frenos para operación off-road (ABS off-road)

El ABS off-road mejora la desaceleración del freno del vehículo en suelos sueltos. El ABS off-road forma parte de la función off-road → pág. 139.

Activar el ABS off-road

- Presionar brevemente el botón  → fig. 119 en la consola central.

Desactivar el ABS off-road de forma manual

- Presionar brevemente el botón  → fig. 119 en la consola central.

Desactivar el ABS off-road de forma automática

- El ABS o el ESC (sólo en vehículos con ESC) reconoce una situación de conducción crítica.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV)

En todos los vehículos, al activar el freno, el centro de gravedad del vehículo se desplaza hacia adelante. De esta forma, existe riesgo de bloqueo de las ruedas traseras por causa de la tracción baja. La distribución electrónica de la fuerza de frenado distribuye la fuerza de frenado para las ruedas traseras y garantiza una excelente división de la fuerza de frenado entre el eje delantero y el trasero. En condiciones normales, evita daños en la parte trasera del vehículo a causa del frenado ejercido sobre las ruedas traseras. El funcionamiento de la distribución electrónica de la fuerza de frenado forma parte de las funciones del ABS.

Asistente de frenada (BAS)

El asistente de freno puede ayudar a reducir el trayecto hasta que el vehículo se detenga. El asistente de frenada aumenta la fuerza de frenado que ejerce el conductor cuando pisa el pedal del freno rápidamente en situaciones de frenadas de emergencia. Como resultado, la presión total del freno se forma rápidamente, la fuerza de frenado aumenta y se reduce la distancia de frenado. De esta forma, el ABS se activa antes y con mayor eficacia.

¡No reduzca la presión sobre el pedal del freno! Al soltar el pedal del freno o al reducir la fuerza sobre el pedal, el asistente de frenada desconecta automáticamente la amplificación de la fuerza de frenado.

Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)

El EDS frena una rueda que patina y transmite la fuerza de tracción al resto de las ruedas de tracción. Para que el disco de freno de la rueda frenada no se sobrecaliente, el EDS trabaja en conjunto con el ASR y se desconecta automáticamente si se somete a un esfuerzo extremo. El EDS se vuelve a conectar automáticamente en cuanto el freno se haya enfriado.

ADVERTENCIA

Una conducción rápida sobre calles congeladas, resbaladizas o mojadas puede causar la pérdida de control del vehículo y lesiones graves en el conductor y en los acompañantes.

- Adecuar la velocidad y la forma de conducción de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito. La mayor seguridad ofrecida por los sistemas de asistencia a la frenada no deberá inducir a correr ningún riesgo.
- El sistema de asistencia a la frenada no puede ir más allá de los límites impuestos por la física. Las calles resbaladizas y mojadas continúan siendo muy peligrosas.
- Una conducción muy rápida por pistas mojadas puede provocar la pérdida del contacto de las ruedas con la pista y el “acuaplaneo”. Un vehículo no se puede frenar, conducir ni controlar cuando haya perdido el contacto con la pista.

- El sistema de asistencia a la frenada no puede impedir un accidente cuando, por ejemplo, se está conduciendo muy cerca de otro vehículo o muy rápido para la situación de conducción correspondiente.
- A pesar de que el sistema de asistencia a la frenada es muy eficiente y ayuda a controlar el vehículo en situaciones difíciles, recuerde siempre que la estabilidad de la conducción depende de la adherencia de los neumáticos.
- Acelere con precaución sobre las calzadas resbaladizas, por ejemplo, sobre el hielo o la nieve. Las ruedas también pueden patinar a pesar del sistema de asistencia a la frenada, lo cual puede provocar la pérdida de control del vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

La eficacia de los sistemas de asistencia en frenada puede verse reducida considerablemente cuando otros componentes y sistemas relacionados con la dinámica del vehículo no se mantienen adecuadamente o no están en funcionamiento. Esto se refiere también a frenos, neumáticos y otros sistemas mencionados anteriormente, aunque no solamente a ellos.

- Recuerde siempre que conversiones y modificaciones en el vehículo pueden influir en el funcionamiento de los sistemas de asistencia en frenada.
- Cambios en el sistema de amortiguación del vehículo o el uso de combinaciones de ruedas y neumáticos pueden influir en el funcionamiento del ABS y reducir su eficacia.
- La eficacia de los sistemas de asistencia en frenada también depende de los neumáticos adecuados → pág. 195, *Ruedas y neumáticos*.

i El ESC y el ASR pueden funcionar sin fallar sólo si las 4 ruedas tienen neumáticos iguales. Diferentes diámetros de rodadura entre los neumáticos pueden provocar una reducción inesperada de la potencia del motor.

i En caso de un mal funcionamiento del ABS, tampoco funcionarán el ESC, el ASR y el EDS.

i En los procedimientos de regulación de los sistemas descritos pueden existir ruidos de funcionamiento.

Sistema ESC (Control electrónico de estabilidad)

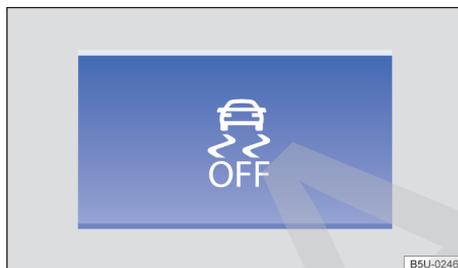


Fig. 114 En la consola central: tecla para desactivar y activar el ASR de forma manual.

📖 Tenga en cuenta **⚠** y **🕒**, al principio de este capítulo, en la página 124.

Dependiendo de la versión del vehículo, la función ESC puede no estar disponible.

El control electrónico de estabilidad (ESC) sólo funciona con el motor en marcha e incluye el ABS, el EDS y el ASR.

El ASR sólo se puede desactivar pulsando la tecla **🛑** → **fig. 114** con el motor en marcha. Desactivar el ASR sólo en situaciones sin suficiente propulsión (entre otras):

- En la conducción sobre nieve profunda o sobre superficies sueltas.
- En el “giro libre” de las ruedas del vehículo atascado.
- Cuando no se alcanza un avance suficiente.

Luego, activar el ASR pulsando la tecla **🛑**.

Con el ASR desactivado, la estabilización del conjunto y las intervenciones estabilizadores de los frenos permanecen activas.

Líquido de freno



Fig. 115 En el compartimento del motor: tapa del depósito de líquido del freno.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 124.

Con el pasar del tiempo, el líquido del freno absorbe la humedad del aire ambiente. Un excesivo contenido de agua en el líquido de freno provoca daños en el sistema de frenos. El punto de ebullición del líquido de freno también disminuye notablemente. En caso de contenido excesivo de agua, podrán formarse burbujas de vapor en el sistema de frenos cuando son solicitados intensamente y en una frenada total. Las burbujas de vapor reducen el efecto de frenado, aumentan considerablemente la distancia de frenado y pueden hasta causar la falla total del sistema de frenos. La propia seguridad y la seguridad de otros conductores dependen de un sistema de frenos que funcione correctamente en cualquier momento → ⚠️.

Especificación del líquido del freno

Volkswagen desarrolló un líquido de freno especial, optimizado para el sistema de frenos del vehículo. Volkswagen recomienda, para un funcionamiento ideal del sistema de frenos, que utilice únicamente líquido de freno con la especificación DOT 4 → fig. 115. Recomendamos también utilizar el líquido de frenos original Volkswagen.

Compare la información con las indicaciones del envase del líquido de frenos, y asegúrese de utilizar siempre el líquido de freno correcto para el vehículo.

Fluido de frenos adecuados se pueden adquirir en un Concesionario Volkswagen.

Nivel del líquido de freno

El nivel del líquido de freno debe estar siempre entre las marcas MIN y MAX o por encima de la marca MIN del depósito de líquido de freno → ⚠️.

El nivel del líquido de freno no se puede comprobar con precisión en todos los modelos, ya que los componentes del motor impiden ver el nivel del líquido de freno en el depósito. Cuando el nivel del líquido de freno no se puede leer con precisión, solicite la ayuda de un técnico especializado.

El nivel del líquido de freno disminuye mínimamente durante la marcha, ya que las pastillas de freno se gastan y el freno se reajusta automáticamente.

Cambio del líquido de freno

El líquido de freno se deberá cambiar según las indicaciones del → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*. El líquido de freno se deberá cambiar en una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. Cargue sólo el líquido de freno nuevo que tenga la especificación solicitada.

⚠️ ADVERTENCIA

Una falla del freno o un efecto de frenado reducido pueden ser causados por un nivel del líquido de freno insuficiente o por un líquido de freno muy viejo o inadecuado.

- ¡Compruebe periódicamente el sistema de frenos y el nivel del líquido de freno!
- Realice el cambio del líquido de freno periódicamente según las prescripciones del → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.
- Una demanda intensa de los frenos con líquido de freno viejo puede provocar la formación de burbujas de vapor. Las burbujas de vapor reducen el efecto de frenado, aumentan considerablemente la distancia de frenado y pueden causar la falla total del sistema de frenos.
- Preste atención al uso del líquido de freno correcto. Utilizar solamente fluido de freno con la especificación DOT 4. Cualquier otro fluido de freno puede restringir la función de frenado y reducir el efecto de frenado. No utilice el líquido de freno si la especificación DOT 4 no consta en su envase.
- El líquido de freno reabastecido debe ser nuevo.

⚠ ADVERTENCIA

El líquido de freno es tóxico.

- Para reducir el peligro de intoxicación, nunca utilice botellas de bebidas u otros recipientes para guardar el líquido de freno. Esos recipientes pueden inducir a personas a beber los líquidos, inclusive cuando el recipiente está identificado.
- Conserve el líquido del freno siempre en los recipientes originales y fuera del alcance de los niños.

ⓘ AVISO

El líquido de freno derramado daña la pintura del vehículo, las piezas de plástico y los neumáticos. Limpiar inmediatamente el líquido de frenos que se derramó sobre la pintura del vehículo o sobre otras partes del vehículo.

- Nunca mezclar líquidos de freno diferentes.
- Limpiar la tapa antes de retirarla y antes de colocarla en el tanque para cerrar.

🍃 El líquido de freno puede contaminar el medio ambiente. Recoger y descartar los fluidos utilizados correctamente.

🍃 El cambio de líquido de freno exige cuidados especiales, equipos y conocimientos respecto a las normas de destino ambientalmente adecuadas. Por ello, está prohibido el descarte /disposición de líquido de freno y de su respectivo envase con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos en estos casos. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda realizar la sustitución del fluido de freno en un Concesionario Volkswagen.

Conducir con conciencia ecológica

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Estilo de conducción económico 134
- Conducir economizando combustible 135

El consumo de combustible, el nivel de emisión de contaminantes en el medio ambiente y el desgaste del motor, de los frenos y de los neumáticos dependen básicamente de tres factores:

- Estilo de conducción personal.
- Condiciones de uso (condiciones atmosféricas, característica de la pista de rodaje).
- Condiciones técnicas.

Siguiendo unas sencillas pautas y en función del estilo de conducción, se puede ahorrar hasta un 25% de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Adecuar la velocidad y la distancia de seguridad en relación a los vehículos adelante, siempre de acuerdo con las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.

Estilo de conducción económico

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 134.

Cambio de marcha más rápido

Básicamente vale: la marcha más alta es siempre la más económica. Como regla básica, es válido en la mayoría de los vehículos: a una velocidad de 30 km/h, conducir en la 3ª marcha, a 40 km/h en la 4ª marcha y a 50 km/h ya en la 5ª marcha.

Además, siempre que las condiciones del tránsito y la situación de conducción lo permitan "saltarse marchas" al cambiar a una marcha más larga también ahorra combustible.

⚠ No agotar las marchas. Utilice la 1ª marcha sólo para arrancar y cambie rápidamente a la 2ª marcha.

Los vehículos con indicación de marcha apoyan una conducción económica de combustible, ya que indican el momento ideal para cambiar de marcha.

Dejar andar

Cuando se retira el pie del pedal del acelerador, se interrumpe la alimentación de combustible del motor y se reduce el consumo.

Por ese motivo, por ejemplo al aproximarse a un semáforo rojo, dejar el vehículo andar sin acelerar. Solamente cuando el vehículo reduce demasiado la velocidad o el trecho de rodaje es mayor, pisar el pedal de embrague para desembragar. El motor seguirá funcionando entonces en ralentí.

En situaciones en las cuales se debe esperar más tiempo en la parada, apague el motor, por ejemplo, en un paso a nivel.

Conducir preventivamente y "acompañar" el tránsito

Frenar y acelerar frecuentemente aumentan el consumo de combustible. La previsión durante la conducción, manteniendo una distancia suficiente con relación al vehículo precedente, permite compensar las oscilaciones de velocidad con sólo desacelerar. Una frenada activa y una aceleración no son, por lo tanto, obligatoriamente necesarias.

Conducir con tranquilidad y con regularidad

Más importante que la velocidad es la constancia. Cuanto más regularmente se conduce, menor es el consumo de combustible.

Conducir por carreteras a una velocidad constante y moderada es más efectivo que acelerar y frenar permanentes. Por regla, se llega al destino tan rápido como con una forma de conducción constante.

Aplicar consumidores adicionales de forma moderada

El confort del vehículo es bueno e importante, aunque debe ser usado con consciencia ecológica.

De esta forma, algunos equipos conectados aumentan el consumo de combustible (ejemplos):

- Sistema de refrigeración del climatizador: cuando el climatizador necesita generar una diferencia muy grande de temperatura, requiere de mucha energía, la cual es generada por el motor. Por ese motivo, la diferencia de temperatura en el vehículo no debe ser demasiado grande en relación a la temperatura externa. Puede ser útil ventilar el vehículo antes del inicio de la conducción, y después conducir con los vidrios abiertos por un trecho corto. Solamente entonces, conectar el aire acondicionado con los vidrios cerrados.
- Mantener los vidrios cerrados en altas velocidades. Los vidrios abiertos aumentan el consumo de combustible.
- Desactivar el desempañador de la luneta (no disponible en algunas versiones) cuando el vidrio esté empañado.

Otros factores que aumentan el consumo de combustible (ejemplos):

- Unidad de control del motor averiada.
- Conducción en región montañosa.
- Conducción con un remolque.

Conducir economizando combustible

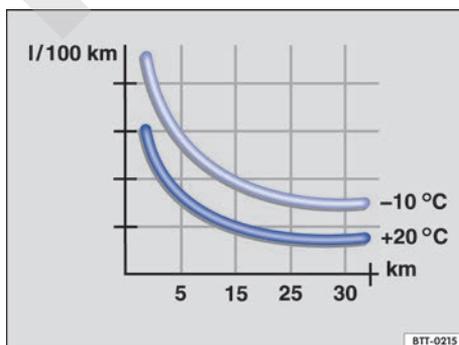


Fig. 116 Consumo de combustible en l/100 km en 2 temperaturas ambiente distintas.

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 134.

El consumo de combustible puede reducirse fácilmente entre un 10 y un 15% adoptando un estilo de conducción previsor y económico. ▶

Un vehículo consume más combustible en la aceleración. En la conducción preventiva, se necesitan menos frenadas y, consecuentemente, menos aceleraciones. Deje el vehículo rodar libremente cuando perciba, por ejemplo que el siguiente semáforo está en rojo.

Evitar trechos cortos

EL motor frío consume nítidamente más combustible inmediatamente después del arranque. Solamente después de algunos kilómetros, el motor está debidamente calentado y el consumo de combustible es normalizado.

Para reducir el consumo de combustible y la emisión de sustancias tóxicas de forma eficaz, el motor y el catalizador deben haber alcanzado su **temperatura de servicio** ideal. En ese aspecto, la **temperatura ambiente** también es decisiva.

La → **fig. 116** muestra la variación de consumo de combustible en el mismo recorrido, a +20 °C y a -10 °C.

Por ese motivo, evitar trechos cortos superfluos y agrupar caminos.

El vehículo consume más combustible en invierno que en verano en las mismas condiciones.

Además de estar prohibido en algunos países, “dejar calentar” el motor con el vehículo parado, también es técnicamente superfluo y un desperdicio de combustible.

Adecuar la presión de los neumáticos

Con la presión correcta de los neumáticos, se reduce la resistencia de rodaje y, de esa forma, también el consumo de combustible.

En la compra de neumáticos nuevos, observar que los neumáticos estén optimizados con relación a la resistencia al rodaje.

Utilizar aceite del motor de baja fricción

Los aceites de motor completamente sintéticos, de baja viscosidad, denominados aceites de motor antifricción, reducen el consumo de combustible. Los aceites de motor de baja fricción disminuyen la resistencia de fricción en el motor y se esparcen mejor y más rápidamente, especialmente en el arranque en frío del motor. El efecto ocurre principalmente en vehículos que andan por trechos cortos con frecuencia.

El nivel correcto del aceite del motor se debe comprobar con regularidad y se deben cumplir los intervalos de mantenimiento (intervalos de cambio de aceite del motor).

A la hora de comprar aceite del motor, tenga en cuenta siempre la norma del aceite del motor y la liberación de Volkswagen.

Evitar carga innecesaria

Cuanto más liviano es un vehículo, más económico y ecológicamente correcto será. Un peso adicional de 100 kg aumenta, por ejemplo, el consumo de combustible en hasta 0,3 l/100 km.

Retirar todos los objetos no utilizados y la carga innecesaria del vehículo.

Retirar las instalaciones y piezas agregadas no utilizadas

Cuanto más aerodinámico sea un vehículo, menor será su consumo de combustible. Instalaciones y piezas agregadas, como maleteros sobre el techo o soportes para bicicletas, disminuyen la ventaja aerodinámica.

Por este motivo, desmonte las instalaciones innecesarias y los sistemas no utilizados, principalmente cuando necesite conducir a altas velocidades. ◀

Dirección asistida

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica 137

La asistencia de la dirección hidráulica funciona únicamente con el motor en funcionamiento.

La asistencia de la dirección asistida consiste en un sistema que complementa el esfuerzo del conductor en la conducción. Este sistema tiene un mecanismo de dirección con un sistema de émbolo/válvula hidráulica, comandados por una bomba hidráulica, tubos flexibles, aceite hidráulico y un depósito con filtro integrado.

Información y advertencias complementarias:

- Poner en marcha y apagar el motor → pág. 117
- Batería del vehículo → pág. 178
- Tirar y remolcar → pág. 260 ▶

⚠ ADVERTENCIA

Cuando la asistencia de la dirección no está funcionando, el volante solo puede ser girado con dificultad y la maniobra del vehículo se ve dificultada.

- La asistencia de la dirección funciona únicamente con el motor en funcionamiento.

- Nunca dejar el vehículo rodar con el motor apagado.
- Nunca retirar la llave del vehículo del encendido mientras el vehículo está en movimiento.
- Antes de apagar el vehículo, déjelo con las ruedas alineadas. Esto reducirá el consumo de energía del vehículo al salir.

Verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica

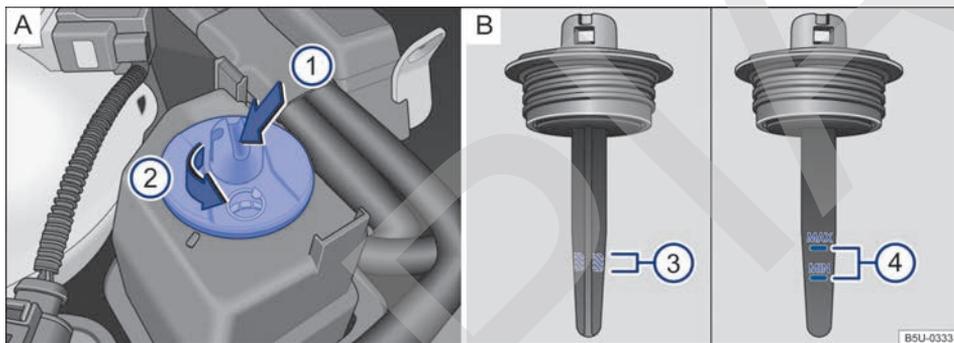


Fig. 117 En el compartimento del motor (variante 1): **A** Depósito del líquido de la dirección asistida. **B** Marcas para controlar el nivel del líquido de la dirección asistida.

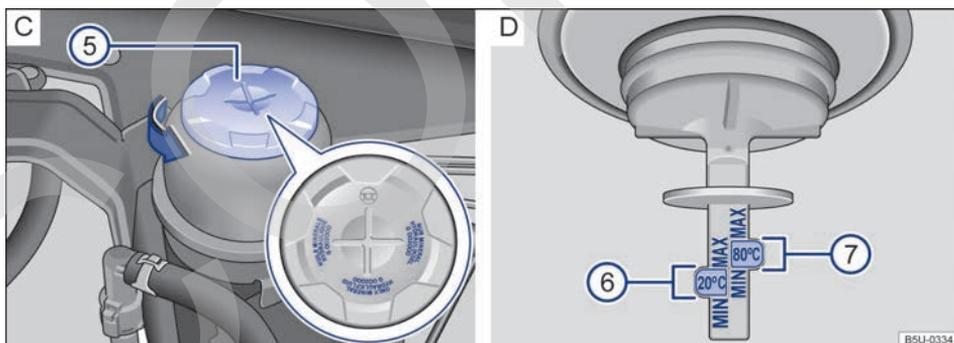


Fig. 118 En el compartimento del motor (variante 2): **C** Depósito del líquido de la dirección asistida. **D** Marcas para controlar el nivel del líquido de la dirección asistida.

📖 Tenga en cuenta **⚠**, al principio de este capítulo, en la página 137.

En caso de avería en la dirección asistida o si el motor no está en funcionamiento, la dirección asistida no funcionará. En esta condición, el esfuerzo de conducción aumentará, pero la conducción todavía es posible.

Preparaciones

- Estacionar el vehículo en una superficie plana y firme.
- Alinear las ruedas delanteras.

- Con el motor apagado, dejar que el motor se enfríe →
- Abra la tapa del compartimento del motor → pág. 162.

Verificar el nivel del líquido con el motor frío (variante 1)

- Con la ayuda de un destornillador → fig. 117 (flecha), girar la tapa del depósito en el sentido de la flecha .
- Retirar la tapa del depósito y limpiar la varilla de medición debajo de la tapa con un paño limpio → .
- Enroscar la tapa y aguardar algunos instantes.
- Retirar nuevamente la tapa y verificar el nivel del líquido en la zona rayada de la varilla de medición .

Verificar el nivel del líquido con el motor frío (variante 2)

- Girar la tapa del depósito → fig. 118 en el sentido de la flecha.
- Retirar la tapa del depósito y limpiar la varilla de medición debajo de la tapa con un paño limpio → .
- Enroscar la tapa y aguardar algunos instantes.
- Retirar nuevamente la tapa y verificar el nivel del líquido en las marcas "MIN" y "MÁX" con la indicación 20 °C de la varilla de medición .

Verificar el nivel del líquido con el motor caliente (variante 1)

- Con la ayuda de un destornillador → fig. 117 (flecha), girar la tapa del depósito en el sentido de la flecha .
- Retirar la tapa del depósito y limpiar la varilla de medición debajo de la tapa con un paño limpio → .
- Enroscar la tapa y aguardar algunos instantes.
- Retirar nuevamente la tapa y verificar el nivel del líquido en las marcas "MIN" y "MÁX" de la varilla de medición .

Verificar el nivel del líquido con el motor caliente (variante 2)

- Girar la tapa del depósito → fig. 118 en el sentido de la flecha.
- Retirar la tapa del depósito y limpiar la varilla de medición debajo de la tapa con un paño limpio → .

- Enroscar la tapa y aguardar algunos instantes.
- Retirar nuevamente la tapa y verificar el nivel del líquido en las marcas "MIN" y "MÁX" con la indicación 80 °C de la varilla de medición .

ADVERTENCIA

Dejar siempre el motor enfriarse totalmente antes de abrir cuidadosamente la tapa del compartimento del motor. Al ser cambiadas, las partes calientes pueden quemar la piel.

- En caso de presentarse alguna dificultad en la verificación del nivel de líquido dirigirse a un Concesionario Volkswagen.
- De ser necesario completar el nivel del fluido de la dirección hidráulica, procurar un Concesionario Volkswagen, que posea el fluido liberado para su vehículo.

ATENCIÓN

Con el motor en marcha no se debe mantener el volante girado hasta el tope por más de 15 segundos. Eso puede causar daños en la dirección hidráulica.

- Con el volante girado hasta el tope, el líquido hidráulico se calienta fuertemente por la bomba de la dirección hidráulica. Al mantener el volante girado hasta el tope, con el vehículo detenido, se oirán ruidos debido a la fuerte demanda a la que se verá sometida la bomba. Además, el régimen de marcha lenta del motor también es momentáneamente reducido.

ATENCIÓN

- Si el vehículo transita con el nivel de líquido fuera de la zona o (motor frío), o o (motor caliente), el sistema de dirección asistida se dañará.
- Utilizar sólo paños que no se deshilachen y que no suelten hilos para limpiar la varilla de medición del nivel del líquido, para evitar que los residuos del tejido que puedan quedar en la varilla entren al sistema hidráulico y causen daños en la dirección asistida.

Sistemas de asistencia al conductor

Sistema de asistencia para el arranque

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Modo off-road 139
- Sistema de asistencia en pendientes 140

Información y advertencias complementarias:

- Frenar, detenerse y estacionar → pág. 124
- Batería del vehículo → pág. 178.
- Llantas y neumáticos → pág. 195.
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208.
- Ayuda de arranque → pág. 257.

⚠ ADVERTENCIA

La técnica inteligente del sistema de asistencia de arranque no puede ir más allá de los límites físicos especificados. El mayor confort que ofrecen los sistemas de asistencia para el arranque no deberá inducir a correr ningún riesgo de seguridad.

- Los movimientos involuntarios del vehículo pueden provocar lesiones graves.
- Los sistemas de asistencia para el arranque no puede sustituir la atención del conductor.
- Adecuar siempre la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
- Un sistema de asistencia para el arranque no puede sostener un vehículo en la pendiente o frenarlo suficientemente en tramos en bajadas (por ejemplo, en suelos resbaladizos o congelados) en todas las condiciones.

Modo off-road

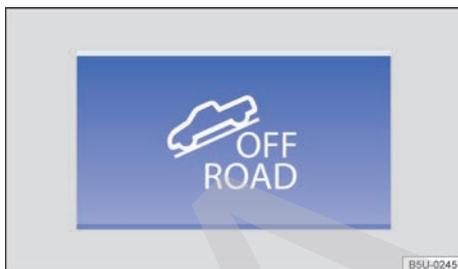


Fig. 119 En la consola central: tecla para activar y desactivar el modo off-road de forma manual.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 139.

Dependiendo de la versión del vehículo el modo off-road puede no estar disponible.

Color de la luz de control	Función
	Rojo Modo off-road desactivado.
	Amarillo Modo off-road activado.

El modo off-road reúne las funciones convenientes para la conducción en terrenos irregulares y la adecuación del pedal del acelerador.

Con el botón off-road  se activa también la función:

- ABS off-road → pág. 124.

Activar y desactivar la función off-road

Para activar y/o desactivar el modo off-road, presionar brevemente la tecla  → fig. 119 en la consola central.

Con el modo off-road activado, la luz de control de la tecla se enciende. El modo off-road se debe activar nuevamente después de cada arranque del motor.

Adecuación del pedal del acelerador

Para asegurar una dosificación más precisa a bajas velocidades, se activa la gestión del pedal del acelerador.

Al acelerar, el par del motor se controla de tal manera que se facilita el arranque y la conducción sobre superficies resbaladizas o sueltas.

⚠ ADVERTENCIA

Utilizar el modo off-road sólo en carreteras no pavimentadas y/o que no ofrezcan buenas condiciones de suelo.

- En caso de accionamiento incorrecto las ruedas pueden resbalarse y provocar accidentes y daños en el vehículo.

 Para garantizar el funcionamiento del modo de off-road, se deben instalar los mismos neumáticos en las 4 ruedas. Los perímetros de rodadura diferentes entre los neumáticos pueden provocar la reducción no deseada de la potencia del motor.

Sistema de asistencia en pendientes

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 139.

El sistema de asistencia en pendientes ayuda al arranque en pendientes en vehículos con ESC al sostener el vehículo de forma activa.

El sistema de asistencia en pendientes se activa automáticamente bajo estas condiciones

Los puntos del 1 al 3 se deben cumplir simultáneamente:

1. Mantener el vehículo **detenido** con el pedal del freno en una pendiente de aproximadamente 5 %.
2. El motor gira "correctamente".
3. Todas las puertas deben estar cerradas.

Al soltar el freno el vehículo se mantiene durante aproximadamente 2 segundos. El freno se libera lentamente al arrancar. Si el vehículo no arranca en dos segundos, el freno se suelta y el vehículo rueda hacia atrás.

El sistema de asistencia en pendientes se desactiva inmediatamente:

1. Si no se cumple una de las condiciones mencionadas anteriormente → pág. 140.
2. Con el motor apagado o ahogado.

Sistema de asistencia en descenso

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luz de control 140
- Sistema de asistencia en descenso (HDC) 141

Información y advertencias complementarias:

- Sistemas de asistencia al arranque → pág. 139

⚠ ADVERTENCIA

Siempre esté listo para frenar. Si no es así, podrán dar lugar a accidentes y lesiones.

- El sistema de asistencia en descenso es sólo un medio de ayuda y no puede frenar el vehículo lo suficiente en tramos en descenso, en todas las situaciones.
- El vehículo puede aumentar la velocidad a pesar del sistema de asistencia en descenso.

 Para garantizar el funcionamiento del modo de off-road, se deben instalar los mismos neumáticos en las 4 ruedas. Los perímetros de rodadura diferentes entre los neumáticos pueden provocar la reducción no deseada de la potencia del motor.

Luz de control

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 140.

Se enciende	Posibles causas
	Sistema de asistencia en descenso encendido.
Parpadeando	Posibles causas
	Sistema de asistencia en descenso en operación.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Se apagan después de algunos segundos.

⚠️ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignore las luces de advertencia encendidas ni los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los acompañantes del vehículo y los demás conductores.

📢 AVISO

Observe siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Sistema de asistencia en descenso (HDC)

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 140.

El sistema de asistencia en descenso (HDC - Hill descent control) ayuda al conductor a controlar la velocidad, por medio de frenado activo del vehículo en descensos empinados → ⚠️ en *Introducción al tema* de la pág. 140.

La condición, sin embargo, es que el piso presente una adherencia suficiente. De esta manera, el sistema de asistencia en descenso, por ejemplo, puede no funcionar correctamente si se transita en una pendiente congelada o con piso resbaladizo.

La disponibilidad del sistema de asistencia en descenso se indica a través de la luz de control 📢 en el display del instrumento combinado. La luz de control *titila* durante intervenciones en el freno del sistema de asistencia en descenso.

El sistema de asistencia en descenso se activa automáticamente bajo estas condiciones

Los puntos del 1 al 3 se deben cumplir simultáneamente:

1. El modo off-road está conectado y la luz de control 📢 está encendida.
2. La velocidad está por debajo de 30 km/h.
3. La pendiente es al menos 10%.

Con el sistema de asistencia en operación, la velocidad se puede ajustar a la frenada o aceleración del vehículo, siempre que no se supere la velocidad de 30 km/h.

El sistema de asistencia funciona con el vehículo engranado o desengranado.

El sistema de asistencia en descenso se desactiva:

- Si el ESC se pone en marcha.
- Cuando la pendiente terminó.
- Si la velocidad está por encima de 30 km/h o si el conductor detiene el vehículo por completo.
- Si el modo off-road se desconecta.

📖 El sistema de asistencia en descenso también funciona en descensos en marcha atrás con la marcha engranada.

Control de distancia de aparcamiento (Park Pilot)

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Activar y desactivar el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) 143
- Activar el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) 143
- Señales sonoras y visuales del control de distancia de estacionamiento (Park Pilot) en la parte trasera 144

Dependiendo de la versión del vehículo, el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) delantero y trasero puede no estar disponible.

El control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) ayuda al conductor a maniobrar y a entrar en un lugar libre para estacionar. Si la parte delantera y/o trasera del vehículo se acerca a un obstáculo, suena una alerta intermitente. Cuanto menor es la distancia, más cortos son los intervalos entre las alertas. Cuando el obstáculo está muy próximo, suena una alerta continuo.

Cuando el vehículo continúa acercándose al obstáculo con alerta continua, el sistema ya no puede calcular la distancia y se interrumpe la advertencia acústica.

Los sensores en los paragolpes delantero y trasero, *dependiendo de la versión del vehículo*, transmiten y reciben ondas de ultrasonido. Durante el recorrido de las ondas de ultrasonido (transmisión, reflexión de obstáculos y recepción), el sistema calcula continuamente la distancia entre el paragolpes y el obstáculo.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Frenar, detenerse y aparcar → pág. 124
- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

ADVERTENCIA

El control de distancia de estacionamiento no puede sustituir la atención del conductor.

- Movimientos del vehículo sin la debida atención pueden causar lesiones graves.
- Adapte siempre la velocidad y el estilo de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la calzada y del tránsito.
- Tenga siempre en cuenta el área alrededor del vehículo, ya que los niños pequeños, los animales y los objetos pueden no ser identificados por los sensores de ultrasonido en todas las situaciones.
- Ciertas superficies de objetos y prendas de vestir pueden no reflejar las ondas de los sensores de ultrasonido. Estos objetos y las personas con dicha ropa pueden no ser reconocidos por el sistema o ser reconocidos erróneamente.
- Fuentes de sonido exteriores pueden influir en las ondas de los sensores de ultrasonido. De esta forma, bajo determinadas circunstancias, personas u objetos pueden no ser reconocidos.

AVISO

- Objetos como, por ejemplo, barras de remolque, varillas finas, cercas, postes, árboles y tapas del maletero abiertas o que se abran eventualmente, no serán detectados por los sensores y pueden provocar daños al vehículo.
- Si el alerta del control de distancia de estacionamiento es ignorado, pueden ocurrir daños considerables al vehículo.

- Los sensores de ultrasonido en el parachoques se pueden desregular o dañarse por choques, por ejemplo un golpe en el parachoques.
- Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema, mantener los sensores de ultrasonido de los parachoques limpios, sin suciedad, sin nieve ni hielo, y no cubrirlos con etiquetas adhesivas u objetos similares.
- Para limpiar los sensores de ultrasonido con un equipo de alta presión o con un chorro de vapor, aplique el chorro de forma directa, en los sensores de ultrasonido, sólo brevemente y manteniendo siempre una distancia superior a los 10 cm.
- Fuentes de ruido pueden generar mensajes de error del control de distancia de aparcamiento, por ejemplo, asfalto áspero, adoquines, bobinas de inducción, máquinas de construcción y ruido de otros vehículos.
- Piezas agregadas montadas posteriormente en el vehículo, como por ejemplo, soporte de bicicletas y/o dispositivo de remolque/acople, pueden limitar el funcionamiento del control de distancia de aparcamiento.

 En caso de falla del sistema, acuda a una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

 Volkswagen recomienda practicar el manejo de control de distancia de aparcamiento en un lugar o en un estacionamiento sin tránsito para familiarizarse con el sistema. <

Activar y desactivar el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot)



Fig. 120 En la parte superior de la consola central: pulsador para activar y desactivar el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot).

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 142.

Dependiendo de la versión del vehículo, el control de distancia de aparcamiento puede no estar disponible.

- Para *activar*: presionar la tecla → fig. 120 en la parte superior de la consola central.
- Para *desactivar*: presionar nuevamente la tecla → fig. 120 en la parte superior de la consola central.

ℹ️ La luz de control de la tecla  permanecerá encendida (amarillo) mientras esté activa la función de control de distancia de aparcamiento. ◀

Activar el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot)

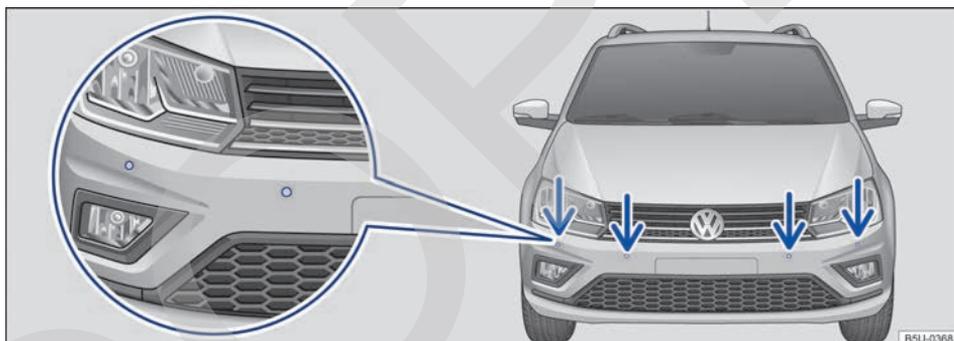


Fig. 121 Sensores de ultrasonido del control de distancia de aparcamiento en el paragolpes delantero.

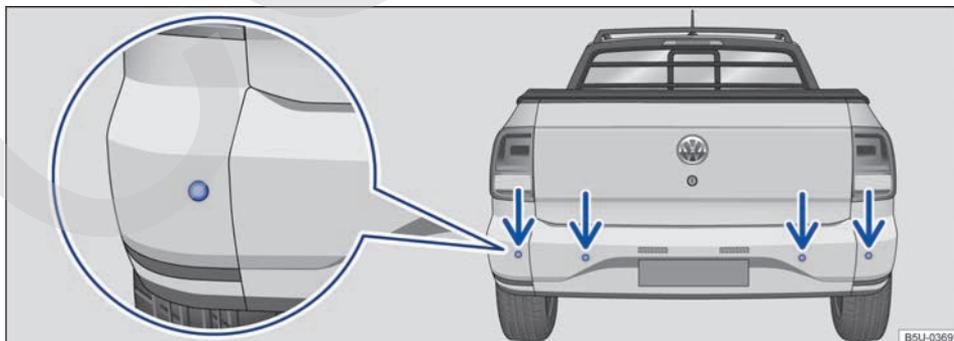


Fig. 122 Sensores de ultrasonido del control de distancia de estacionamiento en el paragolpes trasero. ▶

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 142.

Dependiendo de la versión del vehículo, el control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) delantero y trasero puede no estar disponible.

Con ayuda de los sensores de ultrasonido, el control de distancia de aparcamiento detecta la distancia del parachoques delantero y trasero a un obstáculo. Existen 4 sensores de ultrasonido en el parachoques delantero y trasero.

Activar y desactivar el control de distancia de estacionamiento

Función	Acción con el encendido conectado
Activar el control de distancia de aparcamiento manualmente	Presionar el botón  → fig. 120.
Desactivar el control de distancia de aparcamiento manualmente	Pulse la tecla  nuevamente.
Desactivar manualmente la indicación del control de distancia de aparcamiento (no disponible para algunas versiones)	Pulse una tecla selectora del área en la radio o en el sistema de navegación montado de fábrica. O: toque la superficie de función  .
Activar el control de distancia de aparcamiento automáticamente	Poner marcha atrás.
Desactivar el control de distancia de aparcamiento automáticamente	Acelere el vehículo hacia adelante con una velocidad superior a 10 - 15 km/h.

La luz de control de la tecla  permanecerá encendida mientras esté activa la función.

Particularidades del control de distancia de estacionamiento

- El control de distancia de estacionamiento solo funciona hasta una velocidad de aproximadamente 15 km/h.
- En algunos casos, el control de distancia de estacionamiento registra agua en los sensores de ultrasonido como obstáculo.

- Si la distancia permanece igual, el volumen de la alerta acústica disminuye después de algunos segundos. Si la alerta continua suena, el volumen permanecerá igual.
- Ni bien el vehículo se aleja del obstáculo, la alerta intermitente se desconecta automáticamente. En caso de una nueva aproximación, la alerta intermitente se conecta automáticamente.
- El volumen de la alerta sonora puede ser definido en el menú **Configuración** en vehículos con Sistema de información Volkswagen (I-System) → pág. 17. O un Concesionario Volkswagen puede regular el volumen de la alerta sonora.

ⓘ En algunas versiones, cuando el control de distancia de estacionamiento es activado, el volumen del radio podrá ser reducido parcial o totalmente, para facilitar la percepción del alerta intermitente. Para más información, ver → cuadro **Radio**.

Señales sonoras y visuales del control de distancia de estacionamiento (Park Pilot) en la parte trasera

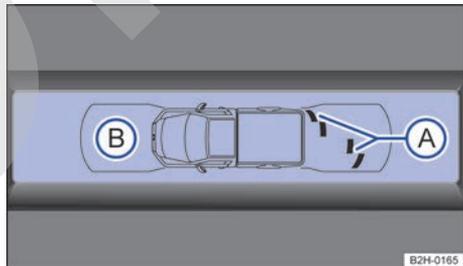


Fig. 123 Indicación del display del control de distancia de aparcamiento (display monocromático): **A** obstáculo reconocido en el segmento. **B** zona registrada delante del vehículo.

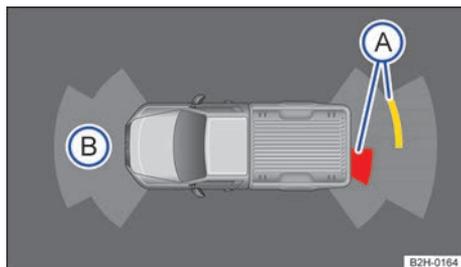


Fig. 124 Indicación del display del control de distancia de aparcamiento (display de color): **A** obstáculo reconocido en el segmento. **B** zona registrada delante del vehículo.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 142.

Dependiendo de la versión del vehículo, se mostrará en el display de la radio (no disponible para algunas versiones) → **fig. 123** la zona registrada por los sensores de ultrasonido en la parte delantera **B** y trasera **A** del vehículo. Posibles obstáculos se exhiben tomando el vehículo como punto de referencia → ⚠️.

Dependiendo de la versión del vehículo, se mostrará en el display del aparato de navegación (no disponible para algunas versiones) → **fig. 124** la zona registrada por los sensores de ultrasonido en la parte delantera **B** y trasera **A** del vehículo. Posibles obstáculos se exhiben tomando el vehículo como punto de referencia → ⚠️.

Leyenda para la representación esquemática:

→ **fig. 123** o
→ **fig. 124** **Significado**

A	Zona registrada detrás del vehículo.
B	Zona registrada delante del vehículo.
	Segmento amarillo para un obstáculo en el recorrido del vehículo.
	Segmento rojo para un obstáculo cercano.
	Segmento negro para un obstáculo (display monocromático).

Las zonas delantera y trasera del vehículo detectadas por los sensores de ultrasonidos se muestran en el display de la radio o del sistema de na-

vegación montado de fábrica. Posibles obstáculos se exhiben tomando el vehículo como punto de referencia → ⚠️.

Señal sonora e indicación del display

Cuando el vehículo se acerca a un obstáculo, en el área de los sensores de ultrasonidos, habrá una advertencia acústica. Si la parte trasera del vehículo se acerca a un obstáculo, sonará una alerta intermitente. Cuanto menor es la distancia, más cortos son los intervalos entre las alertas. Cuando el obstáculo esté muy cerca, sonará una alerta continua.

Cuando el vehículo continúa aproximándose al obstáculo con la alerta continua, el sistema no puede calcular más la distancia.

Dependiendo de la versión, se muestran las zonas registradas en varios segmentos en un gráfico. Cuanto más se acerque el vehículo a un obstáculo, más se acercará el segmento del vehículo representado. Se llega a la zona de impacto ni bien se visualiza el penúltimo segmento. **¡No continúe!** ▶

Vehículos con control de distancia de aparcamiento (Park Pilot) en la parte delantera y trasera

Zona cercana al vehículo → fig. 124		Distancia del vehículo a un obstáculo	Señal sonora	Color del segmento del obstáculo reconocido (sólo en el display a color)
A	atrás, al centro	aproximadamente 31 – 160 cm	alerta intermitente	amarillo
	atrás, por afuera	aproximadamente 31 – 60 cm		
B	adelante, en el centro	aproximadamente 31 – 120 cm		
	adelante, hacia afuera	aproximadamente 31 – 60 cm		
A o B	obstáculo cerca	aproximadamente 10 – 30 cm	alerta permanente	rojo

⚠ ADVERTENCIA

No se deje distraer de los acontecimientos del tránsito por las imágenes exhibidas en el display.

i En algunas versiones, cuando el control de distancia de estacionamiento es activado, el volumen del radio podrá ser reducido parcial o totalmente, para facilitar la percepción del alerta intermitente. Para más información, ver → cuadro *Radio*.

i Puede demorar algunos segundos hasta que las señales sonoras y visuales, de ser el caso, vuelvan a ser reproducidas. ◀

Sistema regulador de velocidad (GRA)

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Indicadores del display 147
- Comandar el sistema regulador de velocidad 148

Dependiendo de la versión del vehículo, el sistema regulador de velocidad (GRA) puede no estar disponible.

El sistema regulador de velocidad (GRA) ayuda a mantener constante una velocidad individual programada, en una conducción hacia adelante, a partir de los 20 km/h.

El GRA sólo reduce la velocidad del vehículo por desaceleración y no por una intervención activa del freno → ⚠.

Información y advertencias complementarias:

- Cambio de marcha → pág. 121
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠ ADVERTENCIA

Cuando no se pueda conducir con seguridad con una distancia suficiente y velocidad constante, el uso del sistema regulador de velocidad puede causar accidentes y lesiones graves.

- Nunca utilice el sistema regulador de velocidad (GRA) en tráfico denso, en distancias muy cortas, en tramos escarpados, con muchas curvas y en calzadas resbaladizas como, por ejemplo, en caso de nieve, hielo, humedad o grava, ni tampoco en calzadas inundadas.
- Nunca utilizar el GRA en terreno libre o en calles no pavimentadas.
- Adapte la velocidad y la distancia suficiente a los vehículos que circulan adelante, a las condiciones climáticas, de la calzada y del tránsito.
- Para evitar una regulación de velocidad no deseada, siempre desconecte el GRA después del uso. ▶

- Es peligroso retomar la velocidad almacenada si la velocidad para las condiciones actuales de la calle, del tránsito o atmosféricas es muy alta.

- En viajes por bajadas, GRA no puede mantener la velocidad del vehículo constante. El peso propio del vehículo aumenta la velocidad. Reducir la marcha o frenar el vehículo con el freno de pedal.

Indicadores del display



Fig. 125 En el display del panel de instrumentos: indicadores de estado del GRA.

Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 146.

Se enciende	Causa posible
	El sistema regulador de velocidad (GRA) en funcionamiento.

Indicadores del display del sistema regulador de velocidad

Estado → fig. 125:

- (A) GRA temporalmente desconectado. Velocidad guardada en números pequeños.
- (B) Falla en el sistema. Acuda a un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.
- (C) GRA conectado. La memoria de la velocidad está vacía.
- (D) El GRA está activo. Velocidad guardada en números grandes.

ADVERTENCIA

No observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto puede causar paradas en el tránsito urbano, accidentes y lesiones graves.

- Nunca dejar de observar luces de advertencia y mensajes de texto.

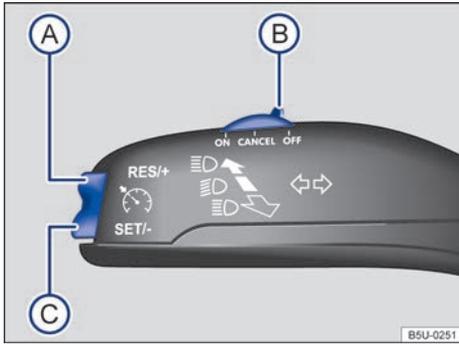
AVISO

No observar las luces de control que se encienden y los mensajes de texto puede causar daños al vehículo.

 Si al desconectar el encendido, el GRA está conectado, éste será conectado automáticamente la próxima vez que se active el encendido. No obstante, no se memoriza ninguna velocidad. La última velocidad regulada del limitador de velocidad continúa almacenada.

 Existen diversas versiones de instrumentos combinados, por lo que las indicaciones del display pueden variar.

Comandar el sistema regulador de velocidad



📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 146.

Fig. 126 A la izquierda en la columna de la dirección: palanca de operación del GRA.

Función	Posición de los interruptores, operación de los interruptores → fig. 126	Acción
Conectar el GRA.	Colocar interruptor B en la posición ON .	El sistema se conecta. Después de conectar, no se memoriza ninguna velocidad y no se realiza la regulación.
Activar el GRA.	Presionar el botón C SET/- .	La velocidad actual se almacena y se regula.
Desactivación temporal del GRA.	Colocar interruptor B en la posición CANCEL . O: pisar el pedal del freno o del embrague.	La regulación se desconecta temporalmente. La velocidad permanece almacenada.
Retomar la regulación del GRA.	Presionar el botón A RES/+ .	La velocidad almacenada se retoma y se regula.
Aumentar la velocidad almacenada (durante la regulación del GRA).	Presionar el botón A RES/+ <i>brevemente</i> para aumentar la velocidad almacenada en incrementos pequeños de 1 km/h (1 mph) y almacenar. Mantener presionado el botón A RES/+ <i>por un tiempo</i> para aumentar continuamente la velocidad hasta soltar el botón y almacenar.	El vehículo acelera de forma activa hasta alcanzar la nueva velocidad almacenada.

Función	Posición de los interruptores, operación de los interruptores → fig. 126	Acción
Reducir la velocidad almacenada (durante la regulación del GRA).	<p>Presionar el botón (A) SET/- brevemente para reducir la velocidad almacenada en incrementos pequeños de 1 km/h (1 mph) y almacenar.</p> <hr/> <p>Mantener presionado el botón (C) SET/- por un tiempo para reducir continuamente la velocidad hasta soltar el botón y almacenar.</p>	La velocidad se reduce <i>sin</i> intervención del freno por la retirada de la aceleración hasta alcanzar la nueva velocidad almacenada.
Desconectar el GRA.	Interruptor (B) en la posición OFF .	El sistema se desconecta. La velocidad memorizada se borra.

Si la velocidad aumenta pisando el pedal del acelerador, mientras el GRA está en funcionamiento, cuando la aceleración se interrumpe, el sistema regresa automáticamente a la velocidad anteriormente almacenada.

Si se supera la velocidad programada por más de 10 km/h durante un período superior a 5 minutos, la velocidad deberá ser reprogramada.

Conducir en bajadas con el GRA

Cuando el GRA no puede mantener la velocidad del vehículo en bajada, frenar el vehículo con el freno de pedal y, de ser necesario, reducir la marcha.

Desconexión automática

La regulación del GRA se desconecta automáticamente o se interrumpe temporalmente:

- Cuando el sistema constata una falla que puede restringir la función del GRA.
- Al conducir por un período prolongado más rápidamente que la velocidad almacenada por medio de aceleraciones.
- Cuando se activa el pedal del freno o del embrague.
- Si la marcha se cambia con transmisión manual.
- Cuando el airbag se activa. <

Climatización

Calentar, ventilar, refrigerar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Mandos 151
- Orientaciones de funcionamiento del sistema de ventilación y calefacción 152
- Orientaciones de funcionamiento del aire acondicionado 152
- Difusores de aire 154
- Desempañador de la luneta 154
- Modo de recirculación de aire 155

Filtro de polvo y polen

El filtro de polvo y polen reduce la penetración de partículas del aire exterior en el interior del vehículo.

El filtro de polvo y polen debe ser cambiado de acuerdo con los intervalos informados en el → *cuaderno Plan de Asistencia Técnica* para no perjudicar la eficiencia del aire acondicionado.

Si el filtro pierde su efecto prematuramente por el uso del vehículo en un ambiente externo extremadamente contaminado, el filtro de polvo y polen deberá ser sustituido, de ser necesario, entre los eventos de mantenimiento relacionados.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Limpiaparabrisas y Lavaparabrisas → pág. 86
- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183

ADVERTENCIA

Malas condiciones de visibilidad en todos los vidrios aumentan el riesgo de colisiones y accidentes que pueden causar lesiones graves.

- Asegurarse siempre de que todos los vidrios no tengan hielo, nieve ni estén empañados para garantizar buenas condiciones de visibilidad.
- La mayor potencia de calefacción y el más rápido desempañamiento de los vidrios solo pueden ser alcanzados si el motor ya ha al-

canzado su temperatura de servicio. Partir solamente si hay buenas condiciones de visibilidad.

- Asegurarse siempre de que el sistema de calefacción y aire frío o el aire acondicionado y el desempañador de la luneta se utilicen correctamente para tener buenas condiciones de visibilidad.
- Nunca utilizar el modo de recirculación de aire cuando el sistema de refrigeración está desconectado, los vidrios pueden empañarse muy rápidamente en el modo de recirculación de aire y limitar mucho las condiciones de visibilidad.
- Desconecte siempre el modo de recirculación de aire si no es necesario.

ADVERTENCIA

El aire recirculado durante largos períodos puede producir cansancio y la falta de concentración del conductor, lo que puede provocar colisiones, accidentes y lesiones graves.

- Nunca dejar el modo de recirculación de aire activado por mucho tiempo, ya que el aire exterior no alcanza el interior del vehículo.

AVISO

- Si existen dudas de que el aire acondicionado pueda estar dañado, apagarlo. De esta forma, pueden evitarse daños secundarios. El aire acondicionado debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.
- Reparaciones en el aire acondicionado exigen conocimientos especializados y herramientas especiales. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

 Si el sistema de refrigeración está desconectado, el aire externo succionado no pierde la humedad. Para evitar el empañamiento de los vidrios, Volkswagen recomienda dejar el sistema de refrigeración (compresor) conectado. Para eso, presionar la tecla **(A/C)**. La luz de control se debe encender en la tecla.

 Para no dañar la potencia de calefacción o refrigeración y para impedir que se empañen los vidrios, la entrada de aire en la parte delantera del parabrisas no deberá tener hielo, nieve u hojas.



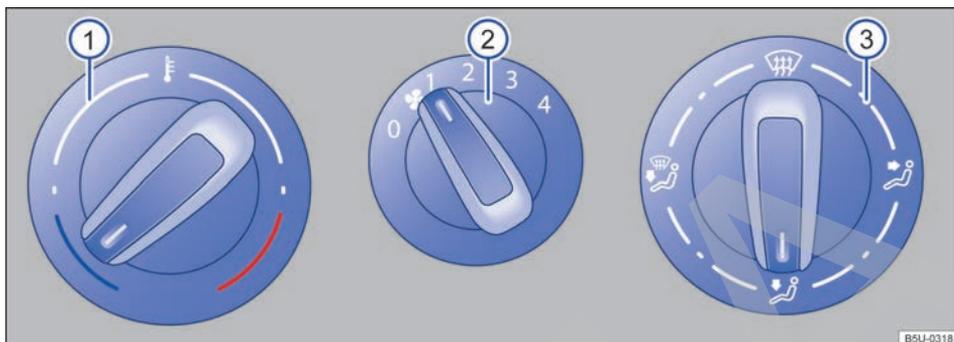


Fig. 127 Comandos del sistema de ventilación y calefacción.

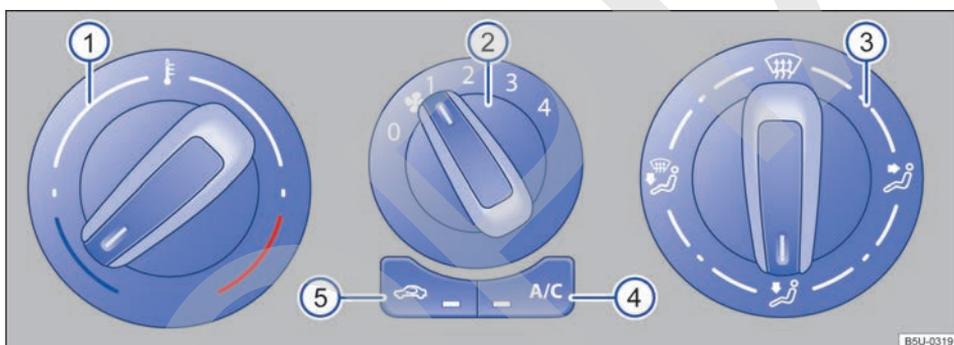


Fig. 128 Comandos del aire acondicionado.

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 150.

Comandos

Información complementaria del sistema de ventilación y calefacción → fig. 127 y climatizador → fig. 128.

Temperatura

 Girar la perilla para regular la respectiva temperatura.



Turbina 

Nivel 0: ventilador y climatizador desconectados.
 Nivel 4: máxima velocidad de la turbina.



Distribución de aire 

Girar la perilla de la distribución para dirigir el flujo de aire a la posición deseada.



Sistema de ventilación y calefacción: función de desempañado. Distribución de aire en el parabrisas y en los vidrios laterales en la zona de los retrovisores exteriores.

Aire acondicionado: función de desempañado. Distribución de aire en el parabrisas y en los vidrios laterales en la zona de los retrovisores exteriores. Pulsar la tecla , aumentar la fuerza del ventilador para desempañar el parabrisas lo más rápido posible.

Comandos	Información complementaria del sistema de ventilación y calefacción → fig. 127 y climatizador → fig. 128 .
	Distribución de aire frontal.
	Distribución de aire para el área de los pies.
	Distribución del aire hacia el parabrisas y hacia la zona reposapiés.
	Aire acondicionado: presionar la tecla para encender o apagar el sistema de refrigeración.
	Modo de recirculación de aire: presionar la tecla para encender el modo de recirculación de aire → pág. 155 .

En vehículos sin calefacción, el botón del ventilador se encuentra en el lado izquierdo, en la posición del regulador de temperatura.

Orientaciones de funcionamiento del sistema de ventilación y calefacción

Tenga en cuenta y , al principio de este capítulo, en la página 150.

Temperatura

Para vehículos con sistema de ventilación y calefacción, la temperatura deseada en el interior del vehículo no puede ser menor que el aire exterior existente, ya que el sistema de ventilación y calefacción no puede enfriar y deshumidificar aire.

Regulación para obtener condiciones de visibilidad ideales

- En vehículos con sistema de calefacción, girar el regulador de temperatura → [fig. 127](#) totalmente hacia la derecha, a la posición máxima de calefacción.
- Girar el botón de distribución de aire a la posición .
- Girar el botón del ventilador al nivel 3 o 4.

Mantener el parabrisas y los vidrios laterales desempañados

- En vehículos con sistema de calefacción, girar el regulador de temperatura a la posición de calefacción adecuada, para mantener el desempañado.
- Girar el botón de distribución de aire a la posición .
- Girar el botón del ventilador a uno de los 4 niveles.

En vehículos sin calefacción, el botón del ventilador se encuentra en el lado izquierdo, en la posición del regulador de temperatura.

Orientaciones de funcionamiento del aire acondicionado

Tenga en cuenta y , al principio de este capítulo, en la página 150.

El sistema de refrigeración del interior del vehículo funciona sólo con el motor en marcha y la turbina activada.

El aire acondicionado trabaja con el máximo de eficiencia si los vidrios están cerrados. Si el interior del vehículo está muy calentado porque el vehículo quedó parado expuesto al sol, abrir brevemente los vidrios puede acelerar el proceso de enfriamiento.

Regulación para obtener condiciones de visibilidad

El sistema de refrigeración encendido no sólo disminuye la temperatura en el interior del vehículo, sino también la humedad del aire impidiendo que los vidrios se empañen:

- Girar el botón de distribución de aire → fig. 128 ③ a la posición , en esta posición el modo de recirculación de aire se apaga automáticamente.
- Girar el botón del ventilador ② al nivel 3 o 4.
- Presionar la tecla  para encender el sistema de refrigeración. La luz de control se encenderá.
- Girar el regulador de temperatura ① a la posición deseada.

El sistema de refrigeración no puede ser activado

Si el sistema de refrigeración no puede ser conectado, esto puede deberse a lo siguiente:

- El motor no está en funcionamiento.
- El ventilador está desconectado.
- El fusible del aire acondicionado está quemado.
- La temperatura ambiente es demasiado baja aproximadamente +2 °C.
- El compresor del aire acondicionado fue desconectado temporalmente debido a la temperatura muy elevada del líquido refrigerante del motor.
- Existe algún otro problema en el vehículo. El aire acondicionado debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

Particularidades

Si la humedad del aire externo y la temperatura ambiente están altas, puede que el **agua condensada** esté goteando del evaporador del sistema de refrigeración y formar un charco de agua por debajo del vehículo. ¡Esto es normal, no es una señal de derramamiento!

Enfriamiento rápido en el interior del vehículo

Para obtener un enfriamiento rápido del interior del vehículo, proceda de la siguiente manera:

- Girar el regulador de temperatura ① completamente hacia la izquierda.
- Girar el botón de distribución de aire ③ a la posición .
- Girar el botón del ventilador ② al nivel máximo, 4.
- Presionar la tecla  para encender el sistema de refrigeración.
- Si el vehículo queda expuesto al sol durante largos períodos de tiempo, abrir parcial o totalmente los vidrios de las puertas delanteras por un corto período (de 1 a 3 minutos), para eliminar la masa de aire caliente del interior del vehículo.
- Cerrar los vidrios y presionar la tecla  para encender el modo de recirculación del aire.

 El compresor de aire acondicionado consume potencia del motor durante la refrigeración, contribuyendo de este modo, a aumentar el consumo de combustible. Para reducir al mínimo el tiempo de funcionamiento de refrigeración, tener en cuenta lo siguiente:

- Si el vehículo detenido al sol tiene una temperatura muy elevada, abra las puertas y las ventanillas durante unos instantes para que pueda salir el aire caliente.
- Estar atento a que el aire caliente exterior no entre al vehículo, por ejemplo, por una ventanilla abierta, cuando el aire acondicionado esté encendido.
- Si fuera posible alcance la temperatura deseada sin encender el aire acondicionado, utilice sólo la ventilación.

 El parabrisas puede empañarse después del arranque del motor debido a la humedad residual en el aire acondicionado. Activar la función de desempañamiento para desempañar el parabrisas lo más rápido posible.

 En algunos vehículos motorizados, para mayor seguridad al adelantarse, el sistema de aire acondicionado se desconecta por algunos segundos cuando se acciona el pedal del acelerador hasta el fondo. Ese recurso permite que el motor alcance su máximo desempeño durante ese período.

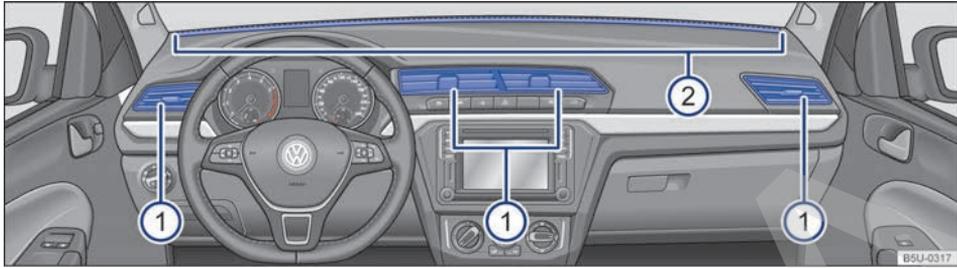


Fig. 129 En el panel de instrumentos: difusores de aire.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 150.

Difusores de aire

- Para abrir los difusores de aire ①, presione en la parte superior del difusor.
- Girando las aletas, ajustar la dirección de la salida de la corriente de aire.
- Para cerrar los difusores de aire, presione en la parte inferior del difusor.

Hay otros difusores de aire en el panel de instrumento y en las áreas para los pies.

⚠ AVISO

No colocar ningún alimento, medicamento u otros objetos sensibles al calor por delante de los difusores de aire. El aire que sale de dentro de los difusores puede dañar o poner en mal estado alimentos, medicamentos y objetos sensibles al calor o al frío.

📌 El aire que sale de los difusores de aire y pasa por todo el interior del vehículo escapa hacia afuera del vehículo por las válvulas de escape situadas en los guardabarros traseros, debajo del parachoques.

Desempañador de la luneta

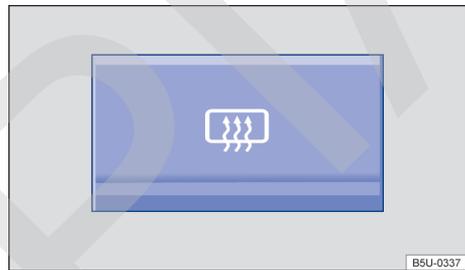


Fig. 130 En la consola central: tecla del desempañador de la luneta.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 150.

Dependiendo de la versión del vehículo el desempañador trasero puede no estar disponible.

En la consola central está la tecla del desempañador de la luneta

El desempañador de la luneta funciona únicamente con el motor en funcionamiento y se desconecta por sí solo después de aproximadamente 10 minutos.

- Pulse la tecla → fig. 130 para activar el desempañador de la luneta.
- La luz de control se enciende en la tecla mientras el desempañador esté encendido.
- Para desactivar el desempañador de la luneta antes pulse la tecla nuevamente.

🍃 Después de que la luneta recupera su nitidez, el desempañador se deberá desactivar. El consumo más bajo de corriente repercute favorablemente en el consumo de combustible. <

Modo de recirculación de aire

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 150.

Información básica

En modo de recirculación de aire, el aire externo se ve impedido de llegar al interior del vehículo.

Si la temperatura exterior es demasiado caliente, elija el modo de recirculación de aire durante un tiempo para enfriar el interior del vehículo más rápido.

El modo de recirculación de aire se debe activar si el aire acondicionado está encendido. Si el aire acondicionado está apagado, las ventanillas se pueden empañar rápidamente.

- Si el botón de distribución de aire se coloca en la posición 🌀, se apaga automáticamente el modo de recirculación de aire.

Conectar y desconectar el modo de recirculación de aire 🌀

Encender: presionar la tecla 🌀 la luz de control se encenderá.

Apagar: presionar la tecla 🌀 la luz de control se apagará.

⚠️ AVISO

En vehículos con aire acondicionado, no fumar cuando el modo de recirculación de aire está conectado. El humo succionado puede depositarse en el evaporador del sistema de refrigeración, como también en el filtro de polvo y polen, y provocar olores incómodos duraderos.

En la estación de servicio

Suministro

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luz de control e indicador del nivel de combustible 156
- Abastecer con gasolina o etanol 158
- Controles al cargar 159

La portezuela del depósito de combustible está ubicada del lado derecho de la parte trasera del vehículo.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Combustible → pág. 159
- Sistema de arranque en frío → pág. 176
- Sistema de arranque en caliente (E-FLEX) → pág. 177
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162

⚠️ ADVERTENCIA

Un suministro incorrecto y el uso inadecuado del combustible pueden provocar explosiones, incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Garantizar siempre el cierre correcto de la tapa del depósito de combustible para evitar la evaporación y el derrame de combustible.
- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable, y puede causar quemaduras graves y otras lesiones.
- Si al repostar combustible el motor está en marcha o no se introduce bien la pistola del surtidor en la boca de carga del depósito de combustible podría hacer que el combustible salpique y rebalse. Esto puede causar incendios, explosiones, quemaduras graves y otras lesiones.
- Por motivos de seguridad, apagar el motor y desconectar el encendido al cargar.
- Al cargar, apagar siempre el teléfono móvil, radios portátiles y otros equipos de radio. Las radiaciones electromagnéticas pueden generar chispas y, de este modo, causar un incendio.

- Nunca entrar en el vehículo durante la carga. Si se necesita entrar en el vehículo, cerrar la puerta y tocar una superficie metálica antes de tomar nuevamente la pistola de suministro. Esto impide la generación de descargas electrostáticas causadoras de chispas. Al cargar, las chispas pueden iniciar un incendio.
- Nunca cargar o llenar un recipiente para reserva cerca de llamas expuestas, chispas u objetos con brasa, como por ejemplo, cigarrillos.
- Evitar descargas electrostáticas y radiaciones electromagnéticas al cargar.
- Observar las indicaciones de seguridad de la estación de servicio.
- Nunca derramar combustible en el vehículo o en el maletero.

⚠ ADVERTENCIA

Por motivos de seguridad, Volkswagen recomienda no llevar un recipiente de reserva en el vehículo. Sobre todo en caso de accidente, el recipiente lleno o vacío puede derramar combustible y prenderse fuego. Eso puede causar explosiones, incendios y lesiones.

- En casos excepcionales, cuando es necesario transportar combustible en recipientes para reserva, deberá prestar atención a lo siguiente:
 - Al llenar el recipiente de reserva, nunca coloque el recipiente dentro o sobre el vehículo, por ejemplo, en el maletero. Puede ocurrir una descarga electrostática durante la carga e inflamar los vapores del combustible.
 - Colocar el recipiente de reserva siempre sobre el piso.
 - Introducir el pico de la bomba lo máximo posible en el gollete del recipiente de reserva.
 - En caso de recipientes de reserva de metal, siempre mantener el pico de la bomba en contacto con el recipiente para evitar una carga estática.
 - Tenga en cuenta las disposiciones legales al utilizar, acomodar y transportar un recipiente de reserva.

ⓘ AVISO

- Retire inmediatamente el combustible derramado de todas las piezas del vehículo para evitar daños en el pasarrueda, los neumáticos y la pintura.
 - Nunca conducir hasta vaciar el depósito de combustible. La carga de combustible irregular puede causar fallas de encendido y acumulación de combustible no quemado en el sistema de escape. Eso puede dañar el filtro del catalizador.
- De este es que la pistola de abastecimiento de combustible desconectar automáticamente por primera vez, el tanque que está al límite de su capacidad. No se debe forzar el abastecimiento, porque el combustible puede desbordar.
- Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

Luz de control e indicador del nivel de combustible

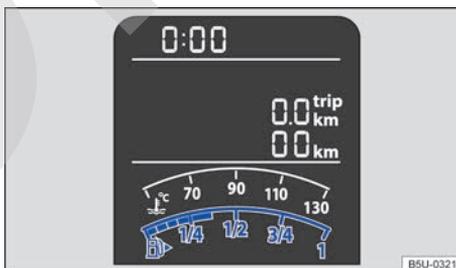


Fig. 131 En el display del instrumento combinado: indicador del nivel de combustible (variante 1).



Fig. 132 En el instrumento combinado: indicador del nivel de combustible (variante 2).

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 155.

El indicador del nivel de combustible puede ser diferente según el modelo del vehículo → [fig. 131](#) o → [fig. 132](#).

Titila durante aproximadamente 10 segundos ^{a)}	Nivel de las barras → fig. 131	Causa posible / solución → 
	La marca de reserva titila durante aproximadamente 10 segundos (cuatro segmentos pequeños)	Depósito de combustible casi vacío Se consume el combustible de reserva → pág. 271 . Cargar tan pronto como sea posible →  .

^{a)} Válido sólo para vehículos con indicador del nivel de combustible en el display del instrumento combinado → [fig. 131](#).

Luz de control  encendido	Posición del puntero → fig. 132	Causa posible / solución → 
	Marca roja (flecha)	Depósito de combustible casi vacío Se consume el combustible de reserva → pág. 271 . Cargar tan pronto como sea posible →  .

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Se apagan después de algunos segundos.

Para los vehículos con Sistema de información Volkswagen, la luz de control  se enciende en el display del panel de instrumentos.

ADVERTENCIA

Conducir con un nivel de combustible muy bajo puede provocar paradas en el tránsito, accidentes y lesiones graves.

- Un nivel de combustible muy bajo puede provocar una alimentación de combustible del motor irregular, en especial en trayectos de subida o bajada.
- La dirección y todos los sistemas de asistencia al conductor y de frenado no funcionan cuando el motor deja de funcionar por falta de carga irregular de combustible.
- Reposte siempre cuando el indicador del nivel de combustible está cerca de 1/4, para evitar una parada por falta de combustible.

AVISO

- Observar siempre las luces de control encendidas y sus descripciones y orientaciones para evitar daños al vehículo.
- Nunca conduzca hasta vaciar completamente el depósito de combustible. La carga de combustible irregular puede causar fallas de encendido y acumulación de combustible no quemado en el sistema de escape. ¡Esto puede dañar el catalizador!

 La pequeña flecha al lado del símbolo del surtidor de combustible → [fig. 131](#) o → [fig. 132](#) indica de qué lado del vehículo se encuentra la portezuela del depósito de combustible.

Abastecer con gasolina o etanol

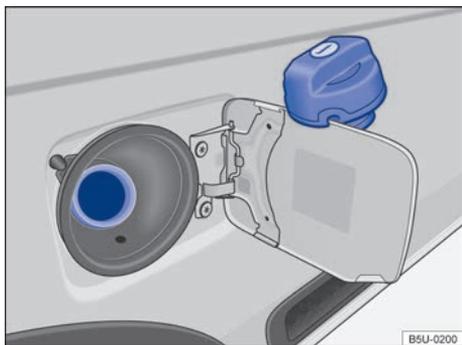


Fig. 133 Portezuela del depósito de combustible abierta con la tapa del depósito de combustible colgada.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y Ⓞ, al principio de este capítulo, en la página 155.

Antes de repostar siempre apague el motor, desconecte el encendido y el teléfono móvil, y manténgalos desconectados durante el suministro.

Los vehículos con motor TOTALFLEX fueron desarrollados para utilizar **tanto gasolina como etanol en cualquier proporción**. No obstante, el depósito de gasolina del sistema de arranque en frío debe estar siempre cargado → pág. 176.

Vea la capacidad del depósito de combustible en la → pág. 271.

Abrir la tapa del depósito de combustible

- La puerta del depósito de combustible se encuentra del lado posterior derecho del vehículo.
- Abrir la tapa del depósito de combustible, tirándola hacia afuera por el rebaje existente en la carrocería.
- De ser necesario, doblar la varilla de la llave del vehículo → pág. 31.
- Colocar la llave del vehículo en el cilindro de la cerradura de la tapa del depósito de combustible y girar en sentido antihorario.
- Gire tapa del depósito de combustible en sentido antihorario y cuélguela encima de la puerta del depósito de combustible → fig. 133.

Abastecer

El tipo de combustible correcto para el vehículo está indicado en una etiqueta adhesiva en la parte interior de la puerta del depósito de combustible → pág. 159.

- El depósito de combustible estará *lleno*, cuando la pistola del surtidor corta el suministro por primera vez → ⚠️.
- ¡No cargar después de la desconexión! Ocupar el espacio de dilatación del depósito de combustible puede hacer que el combustible rebalse, inclusive por calentamiento.

Cerrar la tapa del depósito de combustible

- Enroscar la tapa del depósito de combustible en la boquilla de carga en sentido horario hasta oír que trabó.
- Gire la llave del vehículo en el bombín de cierre de la tapa del depósito de combustible en sentido horario y retirela.
- Cerrar la portezuela del depósito de combustible. La portezuela del depósito de combustible debe estar alineada a la carrocería.

⚠️ ADVERTENCIA

Deje de repostar cuando la pistola del surtidor corta el suministro por primera vez. El depósito de combustible no se puede repostar excesivamente. De esta forma, el combustible puede derramarse o salpicar. Eso puede causar explosiones, incendios y lesiones graves.

ⓘ AVISO

- Si el vehículo TOTALFLEX está inmovilizado por **"falta de combustible"**, será necesario cargar el vehículo con el mismo tipo del último combustible utilizado - gasolina o etanol.
- Si necesita abastecer el depósito con un combustible diferente del que estaba utilizando, podrá suceder:
 - Dificultad al arrancar con el motor frío.
 - Disminución perceptible en el rendimiento del motor.
- El vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para reconocer el nuevo combustible, para que no ocurra una de las situaciones anteriores. ▶

! AVISO

Retire inmediatamente el combustible derramado de todas las piezas del vehículo para evitar daños en el pasarrueda, los neumáticos y la pintura.



- De este es que la pistola de abastecimiento de combustible desconectar automáticamente por primera vez, el tanque que está al límite de su capacidad. No se debe forzar el abastecimiento, porque el combustible puede desbordar.
- Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

Controles al cargar

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 155.

Lista de control

¡Nunca realice trabajos en el motor o en el compartimento del motor si no conoce las acciones necesarias y las precauciones de seguridad, como también los recursos, fluidos y herramientas adecuadas a disposición → pág. 162, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor!* En ese caso, deje que sea realizado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Verificar regularmente los siguientes puntos, preferentemente al cargar:

- ✓ Depósito de gasolina para el sistema de arranque en frío → pág. 177
- ✓ Nivel del agua de los lavaparabrisas → pág. 86
- ✓ Nivel del aceite del motor → pág. 166
- ✓ Nivel del líquido refrigerante del motor → pág. 171
- ✓ Nivel del líquido de freno → pág. 124
- ✓ Presión de los neumáticos → pág. 195
- ✓ Luces del vehículo, necesarias para la seguridad del tránsito:
 - Indicadores de dirección
 - Luz de posición, farol bajo y farol alto / de largo alcance
 - Linterna trasera

- Luz de freno
- Linterna de neblina trasera.
- Linterna de la placa de licencia

Información sobre el cambio de lámparas incandescentes → pág. 245.

Combustible

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- ◀ – Calidad de los combustibles 160
- Motor gasolina 161
- Motor TOTALFLEX 161

En la parte interior de la puerta del depósito de combustible hay una etiqueta adhesiva de fábrica con las indicaciones del tipo de combustible adecuado para el vehículo.

Si, durante la conducción, el motor funciona de forma irregular o se producen traqueteos, esto se puede atribuir a combustible insuficiente o a mala calidad de combustible, por ejemplo, agua en el combustible. Cuando aparecen estos síntomas, reduzca inmediatamente la velocidad y acuda a Concesionario Volkswagen o a la empresa especializada más cercana conduciendo sólo con régimen medio y baja demanda del motor. Si estos síntomas aparecen después de repostar, el motor se debe apagar inmediatamente - también para evitar daños secundarios - y se debe acudir a un Concesionario Volkswagen o buscar ayuda técnica especializada.

Información y advertencias complementarias:

- → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*
- Repostar → pág. 155
- Unidad de control del motor y sistema de purificación de los gases de escape → pág. 219

! ADVERTENCIA

La manipulación incorrecta del combustible puede provocar explosiones, incendios, quemaduras graves y otras lesiones.

- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable.

- Por motivos de seguridad, Volkswagen recomienda no cargar un recipiente de reserva en el vehículo. Sobre todo en caso de accidente, el recipiente lleno o vacío puede derramar combustible y prenderse fuego. Eso puede causar explosiones, incendios y lesiones graves.
- En casos excepcionales, cuando fuese necesario transportar combustible en recipientes de reserva, es obligatorio seguir las indicaciones mencionadas a partir de la → pág. 155.
- Mantener cualquier tipo de llama (como las producidas por encendedores), piezas calientes y chispas lejos del combustible.
- Al manejar el combustible, desconectar teléfonos móviles y aparatos de radio. Las radiaciones electromagnéticas pueden generar chispas y, de este modo, causar un incendio.
- Evitar descargas electrostáticas y radiaciones electromagnéticas próximas al combustible.
- Nunca derramar combustible en el vehículo o en el maletero.
- Observar las indicaciones de seguridad y las prescripciones locales válidas para el uso de combustibles.

⚠ AVISO

- Si el vehículo TOTALFLEX está inmovilizado por **"falta de combustible"**, será necesario cargar el vehículo con el mismo tipo del último combustible utilizado - gasolina o etanol.
- Si necesita abastecer el depósito con un combustible diferente del que estaba utilizando, podrá suceder:
 - Dificultad al arrancar con el motor frío.
 - Disminución perceptible en el rendimiento del motor.
- El vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para reconocer el nuevo combustible, para que no ocurra una de las situaciones anteriores.

- De este es que la pistola de abastecimiento de combustible desconectar automáticamente por primera vez, el tanque que está al límite de su capacidad. No se debe forzar el abastecimiento, porque el combustible puede desbordar.

- Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

 Cuando los airbags se disparan en un accidente, la alimentación de combustible se interrumpe → pág. 70.

Calidad de los combustibles

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 159.

Considerando que es prácticamente imposible la fiscalización de todas las estaciones de servicio, Volkswagen recomienda cargar combustible en puestos de las Redes de Distribuidores, que tengan programas transparentes, para la certificación de la calidad del producto ofrecido.

Los Concesionarios Volkswagen están informados sobre lo que se debe hacer en caso de que ya se hayan formado sedimentos en el motor.

Sistema de inyección de combustible

El vehículo está equipado con un sistema de inyección de combustible que, en condiciones normales, permite todo tipo de limpieza periódica, ya sea con aditivos adicionados al combustible o con el desmontaje de las válvulas inyectoras para limpieza en sistemas de ultrasonido.

La limpieza se debe realizar solamente cuando se detectan averías o mal funcionamiento del motor, en función del uso de combustible de mala calidad. En este caso Volkswagen recomienda dirigirse a un Concesionario Volkswagen, que posea los aditivos y equipos adecuados.

⚠ AVISO

Los daños provocados en el motor por el uso de combustible de mala calidad o insuficiente están excluidos de la garantía.

Motor gasolina

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 159.

Gasolina

El vehículo debe cargarse únicamente con gasolina **sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)**, definida por la legislación vigente en el país.

Aditivos para gasolina

La calidad de la gasolina influye en el comportamiento de rodaje, la potencia y la vida útil del motor. Por eso, cargar con gasolina de calidad y con los aditivos adecuados. Esos aditivos protegen contra corrosión, limpian el sistema de combustible y previenen contra deposiciones en el motor.

No todos los aditivos para gasolina comprueban su eficacia. El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador. No se debe utilizar aditivos para gasolina con metal de ninguna manera.

ⓘ AVISO

- El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador.
- Si, en caso de emergencia, necesita cargar el vehículo con gasolina diferente de la especificada, el motor debe ser dirigido con revolución media y con menor demanda. Evitar las altas revoluciones y demandas intensas del motor. ¡De lo contrario, puede dañarse el motor! Cargar con la gasolina recomendada lo antes posible.
- Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) puede empeorar la eficacia del catalizador y causar daños significativos al catalizador.

 Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) es suficiente para reducir la eficacia del catalizador y causar daños en el mismo.

Motor TOTALFLEX

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 159.

Gasolina

Se debe cargar el vehículo sólo con gasolina **sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)**, con porcentaje de etanol etílico anhidro de especificación RON 95/E24 (color azul).

Aditivos para gasolina

La calidad de la gasolina influye en el comportamiento de rodaje, la potencia y la vida útil del motor. Por eso, cargar con gasolina de calidad y con los aditivos adecuados. Esos aditivos protegen contra corrosión, limpian el sistema de combustible y previenen contra deposiciones en el motor.

No todos los aditivos para gasolina comprueban su eficacia. El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador. No se debe utilizar aditivos para gasolina con metal de ninguna manera.

Etanol

El vehículo se debe cargar solamente con **etanol hidratado**, de acuerdo con la legislación vigente en el país.

ⓘ AVISO

- El uso de aditivos para gasolina inadecuados puede causar serios daños al motor y dañar el catalizador.
- Si, en caso de emergencia, necesita cargar el vehículo con combustible diferente del especificado, el motor debe ser dirigido con revolución media y con menor demanda. Evitar las altas revoluciones y demandas intensas del motor. ¡De lo contrario, puede dañarse el motor! Cargar con la gasolina recomendada lo antes posible.
- Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) puede empeorar la eficacia del catalizador y causar daños significativos al catalizador. ▶

ⓘ AVISO

Para vehículos con motor TOTALFLEX, el depósito del sistema de arranque en frío deberá estar siempre cargado con gasolina, preferentemente aditivada, para ayudar al arranque del motor → pág. 176, *Sistema de arranque en frío.*

En el compartimento del motor

Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Preparar el vehículo para trabajos en el compartimento del motor 164
- Abrir y cerrar la tapa del compartimento del motor 165

Antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el compartimento del motor, estacione siempre el vehículo de manera segura sobre una superficie horizontal y resistente.

El compartimento del motor de un vehículo es un área peligrosa. ¡Nunca realice trabajos en el motor o en el compartimento del motor sin conocer las acciones necesarias y las precauciones de seguridad generalmente válidas, como los recursos, fluidos y herramientas adecuadas a disposición → ⚠️! En ese caso, realice todos los trabajos en un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Trabajos inapropiados pueden provocar lesiones graves.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Limpiaparabrisas y Lavaparabrisas → pág. 86
- Poner en marcha y apagar el motor → pág. 117
- Líquido de freno → pág. 124
- Controles a la hora de repostar → pág. 155
- Aceite del motor → pág. 166
- Líquido refrigerante del motor → pág. 171
- Batería del vehículo → pág. 178
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠️ ADVERTENCIA

Movimientos involuntarios del vehículo durante los trabajos de mantenimiento pueden causar lesiones graves.

- Nunca trabajar debajo del vehículo cuando éste no está seguro contra el movimiento. En caso de necesitar trabajar debajo del vehículo mientras las ruedas están en contacto con el suelo, se debe detener el vehículo en un plano, las ruedas deben estar bloqueadas y la llave del vehículo se debe retirar del encendido.
- De ser necesario trabajar por debajo del vehículo, se lo debe sostener adicionalmente con caballetes adecuados. El gato no es suficiente para esa finalidad y puede fallar, lo cual puede causar lesiones graves.

ADVERTENCIA

¡El compartimento del motor de todo vehículo es una zona peligrosa y puede provocar lesiones graves!

- En todos los trabajos, ser siempre extremadamente prevenido y cauteloso, como también observar las precauciones de seguridad generalmente válidas. Nunca asumir un riesgo personal.
- Realizar trabajos en el motor y en el compartimento del motor solamente cuando esté familiarizado con las acciones necesarias. Cuando existe incertidumbre acerca qué hacer, los trabajos necesarios se deben realizar en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada. Pueden resultar lesiones graves de trabajos realizados incorrectamente.
- Nunca abrir o cerrar la tapa del compartimento del motor mientras sale vapor o líquido refrigerante. El vapor caliente o el líquido refrigerante pueden causar quemaduras graves. Esperar siempre hasta que no se note más vapor o líquido refrigerante saliendo del compartimento del motor.
- Dejar siempre el motor enfriarse antes de abrir la tapa del compartimento del motor.
- Las piezas calientes del motor o del sistema de escape pueden quemar la piel si se las toca.
- Cuando el motor se haya enfriado, se debe tener en cuenta lo siguiente antes de abrir la tapa del compartimento del motor:
 - Tirar el freno de estacionamiento y colocar la palanca de transmisión en posición neutral.
 - Retire la llave del vehículo del contacto.

- Mantenga a los niños siempre lejos del compartimento del motor y bajo la supervisión de adultos.
- Con el motor caliente, el sistema de refrigeración del motor se encuentra bajo presión. Nunca abra la tapa del depósito del líquido refrigerante del motor con el motor caliente. De haberlo hecho, el líquido refrigerante puede salpicar y provocar quemaduras y otras lesiones graves.
 - Después de enfriarse, gire la tapa lentamente y con mucho cuidado en sentido antihorario mientras presiona la tapa levemente hacia abajo.
 - Proteger siempre el rostro, las manos y los brazos del líquido refrigerante caliente o del vapor con un paño grande y espeso.
- Al recargar, no derramar fluidos sobre partes del motor o sobre el sistema de escape. Los fluidos derramados pueden causar incendios.

ADVERTENCIA

¡La alta tensión del sistema eléctrico puede provocar descargar eléctricas, quemaduras, lesiones graves y la muerte!

- Nunca colocar el sistema eléctrico en corto circuito. La batería del vehículo podría explotar.
- Para reducir los riesgos de una descarga eléctrica y de lesiones graves, tenga en cuenta lo siguiente mientras el motor está en marcha o al arrancar:
 - Nunca apoyarse en los conductores eléctricos del sistema de encendido.
 - Nunca apoyarse en los cables de alimentación.

ADVERTENCIA

En el compartimento del motor se encuentran piezas girando que pueden causar lesiones graves.

- Nunca se apoye sobre la zona del ventilador del radiador o directamente sobre el ventilador. El contacto con las láminas del rotor puede causar lesiones graves. El ventilador está controlado por temperatura y se puede activar por cuenta propia - incluso con el encendido desconectado o sin la llave del vehículo en el contacto.

- Si se deben realizar trabajos durante el proceso de arranque o con el motor en funcionamiento, existe peligro de muerte debido a las piezas giratorias, como por ejemplo, la correa dentada o poli-v, el generador y el ventilador del radiador, y debido al sistema de encendido de alta tensión. Actuar siempre con extrema cautela.
 - Siempre tenga cuidado que ninguna parte del cuerpo, así como las joyas, corbatas, indumentaria holgada y cabello largo puedan entrar en contacto con piezas giratorias del motor. Antes del trabajo, quitar siempre joyas y corbatas, atar el pelo largo hacia arriba y apretar todas las piezas de ropa contra el cuerpo para evitar que se enganchen con piezas del motor.
 - Activar el pedal del acelerador siempre con cautela y nunca desatentadamente. El vehículo puede entrar en movimiento aun con el freno de estacionamiento accionado.
- No dejar ningún objeto como, por ejemplo, paños de limpieza o herramientas en el compartimento del motor. Los objetos que se dejan detrás pueden provocar fallas de funcionamiento, daños en el motor y un incendio.

ADVERTENCIA

¡Fluidos y algunos materiales en el compartimento del motor son fácilmente inflamables y pueden causar incendios y lesiones graves!

- Nunca fumar en las proximidades del compartimento del motor.
- Nunca trabajar en las proximidades de llamas expuestas o chispas.
- Nunca derramar fluidos sobre el motor. Éstos pueden prenderse fuego con piezas calientes del motor y causar lesiones.
- Si se deben realizar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico, observar lo siguiente:
 - Desconectar siempre la batería del vehículo. Asegurarse de que el vehículo esté desbloqueado cuando se desconecta la batería del vehículo, ya que de lo contrario, se activará el sistema de alarma.
 - Nunca trabajar cerca de partes calientes, calefactores de paso u otras llamas expuestas.

AVISO

Al cambiar o reabastecer fluidos, asegurarse de que los fluidos están en los recipientes correctos. ¡Los líquidos incorrectos pueden provocar fallas graves de funcionamiento y daños en el motor!



Los líquidos que se derraman del vehículo son perjudiciales para el medio ambiente. Por ese motivo, controlar periódicamente el piso debajo del vehículo. Si fueran visibles manchas de aceite u otros fluidos en el piso, mandar a inspeccionar el vehículo a un Concesionario Volkswagen.

Preparar el vehículo para trabajos en el compartimento del motor

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 162.

Lista de control

Realice las siguientes operaciones siempre en el orden indicado antes de realizar cualquier trabajo en el compartimento del motor → :

- ✓ Estacione el vehículo sobre una superficie plana y firme.
- ✓ Pise el pedal del freno y manténgalo pisado hasta que el motor se detenga.
- ✓ Ponga el freno de estacionamiento → pág. 124.
- ✓ Colocar la palanca de la transmisión en la posición deseada → pág. 121.
- ✓ Apague el motor y retire la llave del vehículo del contacto → pág. 117.
- ✓ Dejar el motor enfriarse lo suficiente.
- ✓ Mantener a los niños y otras personas siempre alejados del compartimento del motor.
- ✓ Asegurarse de que el vehículo no pueda moverse inesperadamente.

ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Siga siempre las operaciones de la lista de comprobación y tenga en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Abrir y cerrar la tapa del compartimento del motor

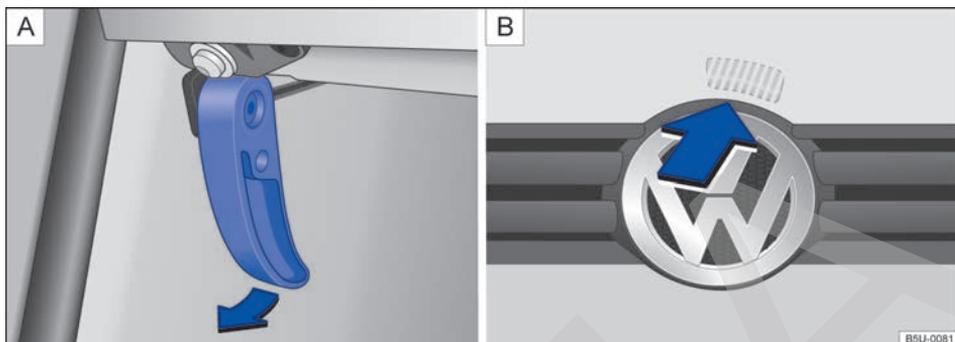


Fig. 134 A) Palanca de desbloqueo de la tapa del compartimento del motor en la zona reposapiés del conductor. B) Palanca de desbloqueo en la parte interior de la tapa del compartimento del motor.

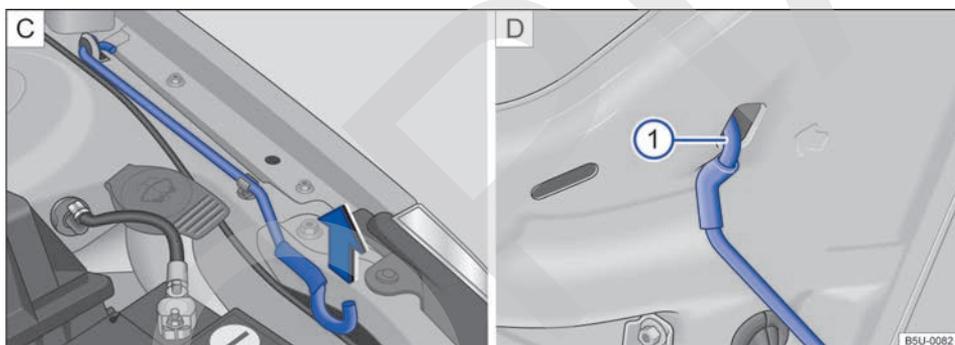


Fig. 135 C) Varilla de sujeción de la tapa del compartimento del motor. D) Tapa del compartimento del motor apoyada en la varilla de sujeción.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 162.

Abrir la tapa del compartimento del motor

- Antes de abrir la tapa del compartimento del motor, asegúrese de que los brazos de los limpiaparabrisas estén apoyados sobre el parabrisas → ⚠.
- Tirar de la palanca de desbloqueo en el sentido de la flecha → fig. 134 A), la tapa del compartimento del motor se desengancha del bloqueo del cierre por la presión del muelle → ⚠.
- Levante un poco la tapa del compartimento del motor y, al mismo tiempo, presione hacia arriba la palanca de desbloqueo → fig. 134 B),

que está ubicada en la parte interior de la tapa, en el sentido de la flecha para abrir completamente la tapa del compartimento del motor.

- Retirar la varilla de sujeción del soporte en el sentido de la flecha → fig. 135 C) y colocarla en la abertura de la tapa del compartimento del motor → fig. 135 1) D).

Cerrar la tapa del compartimento del motor

- Levante un poco la tapa del compartimento del motor → ⚠.
- Retirar la varilla de sujeción del orificio → fig. 135 1) D) y encajarla en el soporte del cierre → fig. 135 C).
- Suelte la tapa del compartimento del motor desde una altura aproximada de 20 cm en la zona de bloqueo del cierre – ¡no lo presione!

Si la tapa del compartimento del motor no se cierra, ábrala nuevamente y ciérrala de manera correcta.

La tapa del compartimento del motor cerrada correctamente queda alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.

ADVERTENCIA

Cuando la tapa del compartimento del motor esté abierta y sostenida por la varilla de sujeción, no apoyarse o aplicar fuerza de cierre en la tapa, ya que la varilla se dañará y puede provocar lesiones graves.

ADVERTENCIA

Una tapa del compartimento del motor cerrada incorrectamente puede abrirse súbitamente durante la conducción y bloquear la vista hacia adelante. Esto podría provocar accidentes y lesiones graves.

- Después de cerrar la tapa del compartimento del motor, verificar si el bloqueo se enganchó correctamente en el cierre. La tapa del compartimento del motor debe quedar alineada con las piezas adyacentes de la carrocería.
- Si durante la conducción constata que la tapa del compartimento del motor no está cerrada correctamente, deténgase inmediatamente y cierre el capó.
- Abrir o cerrar la tapa del compartimento del motor únicamente si no hay nadie en su radio de apertura.

AVISO

Para evitar daños en la tapa del compartimento del motor y en los brazos de los limpiaparabrisas, sólo abra la tapa del compartimento del motor con los limpiaparabrisas abatidos.

Aceite del motor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luz de advertencia 167
- Especificación del aceite del motor 167

- Especificación del aceite del motor 168
- Comprobar el nivel del aceite del motor y reponer con aceite del motor 169
- Consumo de aceite del motor 170
- Cambio del aceite del motor 171

Información y advertencias complementarias:

- → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

ADVERTENCIA

Si se manipula el aceite del motor de manera inadecuada puede provocar quemaduras y otras lesiones graves.

- Usar siempre anteojos de protección durante el manejo del aceite del motor.
- El aceite del motor es tóxico y debe permanecer fuera del alcance de niños.
- Conservar el aceite del motor solamente con el recipiente original cerrado. Esto también se aplica a los aceites usados al momento de descartarlos.
- Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar el aceite del motor, ya que hay riesgo de que otras personas puedan ingerir el aceite del motor almacenado.
- El contacto frecuente con el aceite del motor puede causar lesiones en la piel. En caso de contacto con el aceite del motor, lavar la piel cuidadosamente con agua y jabón.
- Con el motor en funcionamiento, el aceite del motor queda extremadamente caliente, pudiendo causar quemaduras graves. Dejar siempre que se enfríe el motor.

 El derramamiento del aceite del motor puede contaminar el medio ambiente. Para que eso no ocurra, se recomienda sustituir el aceite del motor preferentemente en un Concesionario Volkswagen, que dispone de una herramienta especial, de la competencia técnica necesaria y está apto para resolver la cuestión de la eliminación del aceite usado.

- Si fueran visibles manchas de aceite del motor u otros fluidos en el piso debajo del vehículo, Volkswagen recomienda que el vehículo se inspeccione preferentemente en un Concesionario Volkswagen.

Luz de advertencia

 **Tenga en cuenta**  **al principio de este capítulo, en la página 166.**

Se enciende

Causa posible / Solución

Presión del aceite del motor muy baja.

 **No continúe**

Apagar el motor. Compruebe el nivel del aceite del motor, si es necesario, reabastecer con aceite del motor → pág. 169.



– Si la luz de advertencia permanece encendida y el nivel de aceite es el adecuado, *no* seguir viaje ni mantener el motor en funcionamiento. Esto puede resultar en daños al motor. Solicitar auxilio técnico especializado.

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.



La luz de advertencia de la presión del aceite  no es un indicador del nivel del aceite del motor. El nivel del aceite del motor se debe controlar en intervalos regulares, preferentemente siempre que se carga el depósito de combustible.

Especificación del aceite del motor

Válido solamente para Argentina

 **Tenga en cuenta**  **al principio de este capítulo, en la página 166.**

En los Concesionarios Volkswagen se encuentra disponible la información sobre los aceites de motor homologados por Volkswagen. Los aceites de motor homologados se pueden adquirir en los Concesionarios Volkswagen. El envase de los

aceites del motor adquiridos de Volkswagen contiene la información de que se cumple con la “norma VW 502 00...” o la “norma VW 508 88...”.

Al recargar, estos aceites de motor pueden mezclarse entre sí.

Si en situación de emergencia no existe ningún aceite de motor homologado de la norma **VW 502 00** o de la norma **VW 508 88**, provisoriamente se puede utilizar un aceite de motor que cumpla con los siguientes requisitos: especificación ACEA A3/B4, clase de viscosidad **SAE 0W 30**, **SAE 0W 40**, **SAE 5W 30**, **SAE 5W 40**, **SAE 10W 30** o **SAE 10W 40**. No obstante, recomendamos que entre en contacto con un Concesionario Volkswagen para que el cambio de aceite en el vehículo sea realizado con aceite de motor homologado.

La especificación del aceite del motor se encuentra en el envase del aceite.

Los aceites de motor son perfeccionados continuamente. Los Concesionarios Volkswagen están siempre informados sobre los cambios. Por eso, Volkswagen recomienda realizar siempre los cambios de aceite del motor en un Concesionario Volkswagen.

Complete o cambie el aceite del motor

Especificación del aceite del motor

Utilice aceites de motor homologados por Volkswagen con alto poder lubricante. En cada recarga, compruebe el nivel del aceite del motor.

según la norma **VW 502 00** o la norma **VW 508 88**

¡Nunca sobrepase el límite superior de la marca!

AVISO

- Utilice sólo la especificación de aceite del motor expresamente homologado por Volkswagen. ¡El uso de otros aceites de motor puede provocar daños en el motor!
- No mezcle aditivos lubricantes adicionales al aceite del motor. Daños provocados por dichos aditivos están excluidos de la cobertura en garantía.

Especificación del aceite del motor

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 166.

En los Concesionarios Volkswagen se dispone de información sobre los aceites de motor homologados por Volkswagen. Los aceites de motor homologados pueden ser adquiridos en los Concesionarios Volkswagen. El envase de los aceites del motor adquiridos de Volkswagen contiene la información de que se cumple con la "norma VW 502 00..." o la "norma VW 508 88...".

Al recargar, estos aceites de motor pueden mezclarse entre sí.

Si en situación de emergencia no existe ningún aceite de motor homologado de la norma **VW 502 00** o de la norma **VW 508 88**, provisoriamente se puede utilizar un aceite de motor que cumpla con los siguientes requisitos: especificación ACEA A3/B4, clase de viscosidad **SAE 0W 30**, **SAE 0W 40**, **SAE 5W 30**, **SAE 5W 40**, **SAE 10W 30** o **SAE 10W 40**. No obstante, recomendamos que entre en contacto con un Concesionario Volkswagen para que el cambio de aceite en el vehículo sea realizado con aceite de motor homologado.

La especificación del aceite del motor se encuentra en el envase del aceite.

Los aceites de motor son perfeccionados continuamente. Los Concesionarios Volkswagen están siempre informados sobre los cambios. Por eso, Volkswagen recomienda realizar siempre los cambios de aceite del motor en un Concesionario Volkswagen.

Motor de gasolina

Complete o cambie el aceite del motor	Especificación del aceite del motor
---------------------------------------	-------------------------------------

Utilice aceites de motor homologados por Volkswagen con alto poder lubricante.

En cada recarga, compruebe el nivel del aceite del motor.

según la norma
VW 502 00

¡Nunca sobrepase el límite superior de la marca!

Motor TOTALFLEX

Complete o cambie el aceite del motor	Especificación del aceite del motor
---------------------------------------	-------------------------------------

Utilice aceites de motor homologados por Volkswagen con alto poder lubricante.

En cada recarga, compruebe el nivel del aceite del motor.

según la norma
VW 508 88

¡Nunca sobrepase el límite superior de la marca!

⚠️ AVISO

- Utilizar únicamente la especificación de aceite del motor expresamente homologado por Volkswagen. ¡El uso de otros aceites de motor puede provocar daños en el motor!
- No mezclar aditivos lubricantes adicionales al aceite del motor. Daños causados por dichos aditivos están excluidos de la cobertura en garantía.

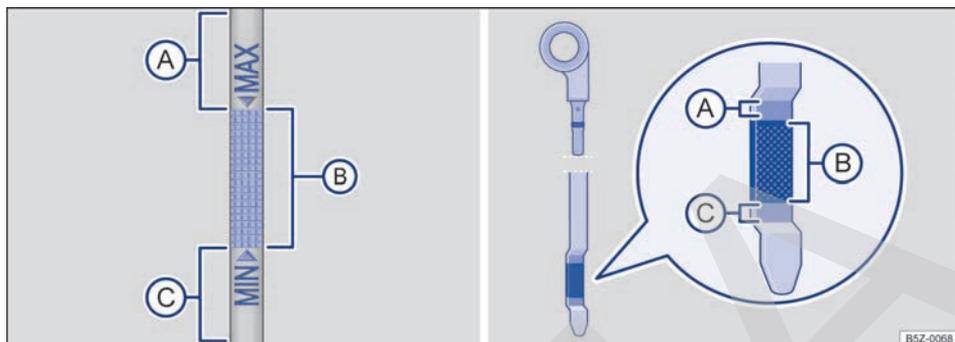


Fig. 136 Varilla de medición del aceite con marca de nivel de aceite del motor.

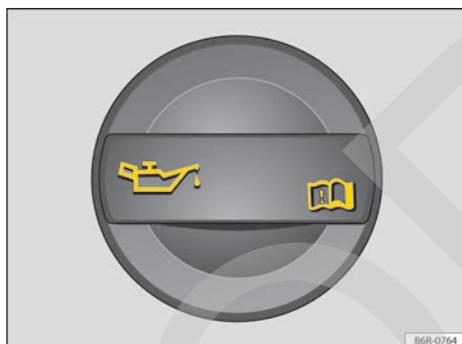


Fig. 137 En el compartimento del motor: tapón de la boca de llenado del aceite del motor.

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 166.

Lista de control

Siga los pasos en el orden indicado → ⚠️:

1. Estacionar el vehículo con el motor **caliente** en una superficie plana para evitar la lectura incorrecta del nivel de aceite del motor.
2. Apagar el motor y esperar algunos minutos para que el aceite del motor se escurra de vuelta hacia el cárter.
3. Abra la tapa del compartimento del motor ⚠️ → pág. 162.
4. Identifique la boca de llenado del aceite del motor y la varilla de medición del aceite. La boca de llenado del aceite del motor está identificada con el símbolo 🛢️ sobre la tapa → fig. 137 y la varilla de medición del aceite

con el asa de color. Si no está claro donde se encuentran la tapa y la varilla de medición de aceite, acudir a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.

5. Extraiga la varilla de medición del aceite del tubo de guía y límpiela con un trapo limpio → ❶.
6. Reintroducir la varilla de medición del aceite en el tubo-guía hasta el fin. Si hay una marca en la varilla de nivel de aceite, esta marca se debe ajustar a la ranura correspondiente en el extremo superior del tubo de guía al introducirla.
7. Extraiga nuevamente la varilla de medición del aceite y lea el nivel del aceite del motor en la varilla → fig. 136 de la siguiente manera:
 - ❶: no debe agregar aceite → ❶. Continuar con la etapa 15.
 - ❷: nivel de aceite correcto. Se puede agregar aceite (aproximadamente 0,5 l). Continuar con la etapa 8 o 15.
 - ❸: agregar **obligatoriamente** aceite recomendado manteniendo el nivel dentro de la zona ❷. Continuar con la etapa 8.
8. Después de la lectura del nivel del aceite en el motor, introducir la varilla de medición del aceite de manera correcta en el tubo-guía hasta el fin.
9. Desenrosque el tapón de la boca de llenado de aceite del motor → fig. 137.
10. Reponga sólo aceite del motor expresamente liberador por Volkswagen gradualmente en pequeñas cantidades (no más de 0,5 l). ▶

Lista de control (continuación)

11. Para evitar que se llene demasiado, es necesario esperar aproximadamente un minuto después de reponer, para que el aceite del motor llegue hasta el cárter, hasta la marca de la varilla de medición del aceite del motor.
12. Vuelva a comprobar el nivel del aceite del motor en la varilla de medición antes de volver a agregar una pequeña cantidad de aceite del motor. Nunca reponga aceite del motor excesivamente → ①.
13. Una vez finalizado el proceso de la reposición de aceite, el nivel del aceite del motor debe estar, al menos, en el medio del nivel → fig. 136 ②, pero jamás por encima del nivel ③ → ①.
14. Después de la carga, enrosque correctamente el tapón de la boca de llenado de aceite del motor.
15. Reintroduzca la varilla de medición del aceite de forma correcta en el tubo de guía hasta el tope.
16. Cierre la tapa del compartimento del motor de forma correcta ▲ → pág. 162.

Vea la cantidad de aceite del motor en la → pág. 271.

⚠ ADVERTENCIA

El aceite del motor podría inflamarse si entra en contacto con piezas calientes del motor. Esto puede causar incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Si el aceite del motor se vierte sobre las piezas del motor cuando están frías, el aceite se puede calentar cuando el motor está marcha y provocar un incendio.
- Después de la reposición, asegúrese siempre que el tapón de la boca de llenado de aceite esté cerrado correctamente y que la varilla de medición del aceite también esté correctamente introducida en el tubo de guía. De esta forma, puede evitarse un derramamiento de aceite del motor sobre piezas calientes del motor en funcionamiento.

⚠ AVISO

- No ponga el motor en marcha si el nivel de aceite del motor está por encima del nivel → fig. 136 ③. Solicite ayuda técnica especializada. De lo contrario, ¡pueden dañarse el catalizador y el motor!
- Al cambiar o reabastecer fluidos, asegúrese de que los fluidos están en los recipientes correctos. ¡Los líquidos incorrectos pueden provocar fallas graves de funcionamiento y daños en el motor!

⚠ AVISO

Utilice sólo trapos que no se deshilachen y no suelten hilos para limpiar la varilla de medición del nivel del aceite, estos residuos pueden provocar daños en el motor.

El nivel del aceite del motor no debe sobrepasar de ninguna manera el nivel → fig. 136 ③. Con el nivel por encima de esta zona, el aceite puede ser aspirado por la ventilación del cárter, ser despedido a la atmósfera a través del sistema de escape. Además, el aceite puede quemarse en el interior del catalizador, dañándolo.

La pérdida o derrame del aceite del motor puede contaminar el medio ambiente. Para que esto no ocurra, Volkswagen recomienda cambiar el aceite del motor preferentemente en un Concesionario Volkswagen, que dispone de herramientas especiales y la competencia técnica necesaria, y está apto para resolver el descarte del aceite usado.

Consumo de aceite del motor

📖 Tenga en cuenta ▲, al principio de este capítulo, en la página 166.

El consumo de aceite del motor puede variar de motor a motor y sufrir alteraciones durante la vida útil del motor.

Dependiendo de la forma de conducción y de las condiciones de uso, el consumo de aceite del motor puede llegar hasta 0,5 l en 1.000 km, en los primeros 5.000 kilómetros en vehículos nuevos. Por eso, el nivel del aceite del motor debe verificarse en intervalos regulares – preferentemente a cada carga o antes de realizar viajes largos.

En caso de alta demanda del motor, el nivel del aceite del motor debe estar lo más cerca posible del nivel → fig. 136 (A), sin sobrepasarse, como por ejemplo, en viajes largos en carreteras durante el verano o durante travesías de montañas.

Cambio del aceite del motor

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 166.

El aceite del motor debe ser cambiado regularmente según lo descrito en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*. Asegurarse de que esos intervalos sean largos, principalmente cuando se usa el vehículo en condiciones de severidad, en donde se deberán realizar algunos servicios con mayor frecuencia.

Por exigir herramientas especiales y conocimientos técnicos, el cambio del aceite del motor y del filtro se deben realizar en una empresa especializada, lo cual también asegura un descarte apropiado del aceite usado. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Más información acerca de los intervalos de mantenimiento está disponible en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*

ADVERTENCIA

Si en casos excepcionales realmente se necesita cambiar el aceite del motor, observar los siguientes puntos:

- Usar siempre anteojos de protección.
- Dejar siempre el motor enfriarse totalmente para evitar quemaduras.
- Mantener los brazos horizontalmente al desatornillar el tornillo de drenaje del aceite para evitar que el aceite drenado pueda escurrirse por el brazo.
- Utilizar un recipiente apropiado para recolectar el aceite usado, en el cual pueda colocarse, como mínimo, la cantidad total de aceite del motor.
- Nunca utilice latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar el aceite del motor, ya que, de esta forma, el aceite del motor contenido en los mismos no siempre puede ser identificado por otras personas.

- El aceite del motor es tóxico y debe permanecer fuera del alcance de niños.

AVISO

No mezclar aditivos lubricantes adicionales al aceite del motor. Daños causados por dichos aditivos están excluidos de la cobertura en garantía.

 Volkswagen recomienda que el aceite el filtro sea sustituidos, preferentemente, en un Concesionario Volkswagen, que dispone de la herramienta especial, de la competencia técnica necesaria y está apta para resolver la cuestión de la eliminación del aceite usado de manera ambiental adecuada.

- Nunca descarte el aceite usado en jardines, zonas forestales, cloacas, calles y vías, ríos o afluentes, ya que contamina el medio ambiente.
- Para drenar completamente el aceite usado, utilice un recipiente adecuado y con una capacidad suficiente para recoger la totalidad de aceite presente en el motor, ver → pág. 271.

Líquido refrigerante del motor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luz de advertencia e indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor 172
- Especificaciones del líquido refrigerante del motor 173
- Comprobar el nivel del líquido refrigerante del motor y recargar con líquido refrigerante 174

¡Nunca trabaje con el sistema de refrigeración del motor si no se está familiarizado con los procedimientos necesarios y sólo dispone de herramientas, equipos y líquidos inadecuados → ! En ese caso, deje que los trabajos se realicen en una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Los trabajos inadecuados pueden provocar lesiones graves.

Información y advertencias complementarias:

- Conducción con remolque → pág. 102
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠ ADVERTENCIA

¡El líquido refrigerante del motor es tóxico!

- Conserve el líquido refrigerante del motor en su recipiente original cerrado y en un lugar seguro.
- Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar el líquido refrigerante del motor, ya que existe el riesgo de que otras personas ingieran el líquido almacenado.
- Mantener el líquido refrigerante del motor fuera del alcance de los niños.
- Asegurarse de que sea prevista la proporción de aditivo para el líquido refrigerante correcto de acuerdo con la temperatura ambiente más baja esperada en la cual el vehículo será operado.
- En temperaturas extremadamente bajas, el líquido refrigerante puede congelarse y causar la detención del vehículo. En ese caso, la calefacción interna del vehículo tampoco funcionará, pudiendo disminuir la temperatura corporal de los ocupantes que no estén vistiendo ropas adecuadas al clima.
- La exposición prolongada al frío y la pérdida de calor corporal son factores perjudiciales para la salud humana.

🍃 En ninguna circunstancia, el líquido de refrigeración del motor viejo debe reutilizarse. Preste atención, también, a las normas específicas para el descarte de este producto.

🍃 Volkswagen recomienda reponer o cambiar el líquido refrigerante del motor y sus aditivos en un Concesionario Volkswagen, que descarta los líquidos correctamente. Nunca descarte los líquidos usados en jardines, zonas forestales, cloacas, calles y vías, ríos o afluentes, ya que contamina el medio ambiente.

Luz de advertencia e indicador de temperatura del líquido refrigerante del motor

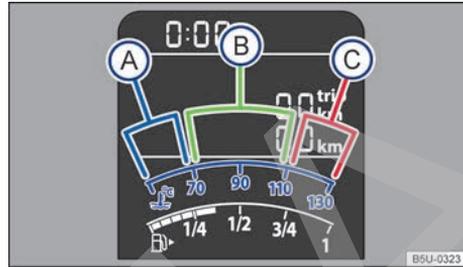


Fig. 138 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración del motor en el panel de instrumentos (variante 1): (A) área fría; (B) área normal; (C) área de alerta.



Fig. 139 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración del motor en el panel de instrumentos (variante 2): (A) área fría; (B) área normal; (C) área de alerta.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 172.

En formas normales de conducción el puntero se encuentra en el área intermedia de la escala. En condiciones de gran demanda del motor – principalmente de elevada temperatura ambiente – el puntero también se puede mover considerablemente hacia derecha → fig. 138 o → fig. 139.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Éstas se apagan después de algunos segundos.

Se enciende	Posición del puntero → fig. 138 o → fig. 139	Causa posible / Solución
	C Área de alerta	<p>Temperatura del líquido refrigerante del motor muy alta.</p> <p>STOP ¡No continúe!</p> <p>Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro. Apagar el motor y dejarlo enfriarse hasta que el puntero esté nuevamente en el área normal. Compruebe el nivel del líquido refrigerante del motor → pág. 174.</p>
	B Área normal	<p>Nivel del líquido refrigerante del motor muy bajo.</p> <p>Verificar el nivel del líquido refrigerante con el motor en frío a temperatura ambiente y si el nivel está bajo, recargar con líquido refrigerante del motor → pág. 174.</p> <p>Si el nivel del líquido de refrigeración del motor está en orden, existe una avería. Buscar auxilio técnico especializado.</p>
-	A Área fría	<p>Evitar sobrecarga y alta rotación del motor si el motor aún no se ha calentado.</p>

Si titila	Causa posible / Solución
	<p>Sistema de refrigeración del motor averiado.</p> <p>Buscar auxilio técnico especializado.</p>

ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignore las luces de advertencia encendidas ni los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los acompañantes del vehículo y los demás conductores.

AVISO

Observe siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Especificaciones del líquido refrigerante del motor

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 172.

El sistema de refrigeración del motor lleva de fábrica una mezcla de **agua potable** y al menos el 40% de aditivo para el líquido refrigerante del motor.

Esa mezcla ofrece no sólo protección anticongelante hasta -25 °C, también protege las piezas de aleación ligera y del sistema refrigerante del motor contra corrosión. Asimismo, la mezcla evita la acumulación de caliza y eleva bastante el punto de ebullición del líquido refrigerante del motor.

Para proteger el sistema refrigerante del motor, la parte de aditivo para el líquido refrigerante del motor debe equivaler *siempre* a, como mínimo el 40%, inclusive en climas calientes, cuando no se necesita la protección anticongelante.

Si, por razones climáticas, se necesita una protección anticongelante más fuerte, puede aumentarse la parte de aditivo en el líquido refrigerante del motor. No obstante, el porcentaje de aditivo en el líquido refrigerante motor no puede ser superior al 60%, porque de lo contrario la protección anticongelante descendería nuevamente y empeoraría la refrigeración.

Cuando se reponga líquido refrigerante del motor, utilice una mezcla de **agua potable** y al menos un 40% de aditivo del líquido refrigerante del motor, para mantener una protección anticorrosiva óptima → .

En los Concesionarios Volkswagen podrá encontrar información sobre los aditivos recomendados por Volkswagen. Por eso, Volkswagen recomienda realizar siempre los cambios de líquido refrigerante en un Concesionario Volkswagen.

⚠ ADVERTENCIA

Una protección anticongelante insuficiente en el sistema refrigerante del motor puede hacer colapsar el motor.

- Asegúrese de que esté prevista la proporción correcta de aditivo del líquido refrigerante del motor según la temperatura ambiente en la que operará el vehículo.

⚠ AVISO

Nunca mezclar aditivos del líquido refrigerante del motor originales con otros líquidos refrigerantes no liberados por Volkswagen. La mezcla con líquidos refrigerantes extraños puede causar graves daños al motor y al sistema refrigerante del motor.

- Si el líquido del depósito compensador del líquido refrigerante del motor tiene una coloración marrón, el líquido refrigerante del motor está contaminado. En ese caso, debe cambiarse el líquido refrigerante del motor inmediatamente. De lo contrario, pueden ocurrir fallas graves de funcionamiento o daños al motor!

🍃 En ninguna circunstancia, el líquido de refrigeración del motor viejo debe reutilizarse. Preste atención, también, a las normas específicas para el descarte de este producto.

🍃 Volkswagen recomienda reponer o cambiar el líquido refrigerante del motor y sus aditivos en un Concesionario Volkswagen, que descarta los líquidos correctamente. Nunca descarte los líquidos usados en jardines, zonas forestales, cloacas, calles y vías, ríos o afluentes, ya que contaminan el medio ambiente.

Comprobar el nivel del líquido refrigerante del motor y recargar con líquido refrigerante

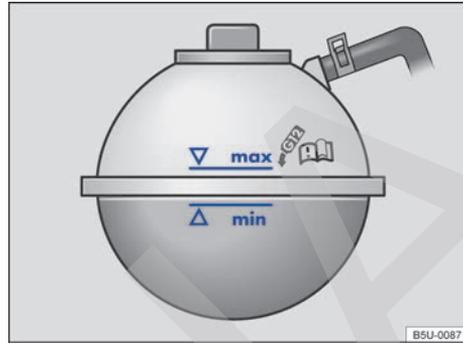


Fig. 140 En el compartimento del motor: marca en el tanque de expansión del líquido refrigerante del motor.



Fig. 141 En el compartimento del motor: tapón del depósito de expansión del líquido refrigerante de motor.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 172.

Cuando el nivel del líquido refrigerante del motor está demasiado bajo, la luz de advertencia del líquido refrigerante del motor se enciende.

Preparaciones

- Estacionar el vehículo en una superficie plana y firme.
- Deje que el motor se enfríe → ⚠.

- Abra la tapa del compartimento del motor  → pág. 162.
- El depósito del líquido refrigerante del motor se reconoce por el símbolo  sobre la tapa → fig. 141.

Verificar el nivel del líquido refrigerante del motor

- Con el motor frío, compruebe el nivel del líquido refrigerante del motor en la marca lateral del depósito → fig. 140.
- Si el nivel del líquido en el tanque está por debajo de la marca mínima (“min”), recargar con líquido refrigerante del motor. Con el motor caliente, el nivel del líquido refrigerante del motor puede quedar un poco por encima del borde superior del área demarcada.

Recargar con líquido refrigerante del motor

- Colocar siempre un paño apropiado sobre la tapa del tanque para proteger el rostro, las manos y los brazos del líquido refrigerante del motor caliente o del vapor.
- Desenrosque cuidadosamente el tapón →  en sentido antihorario.
- Reponga sólo líquido refrigerante del motor **nuevo** y según las especificaciones de Volkswagen (→ pág. 173) → .
- El nivel del líquido refrigerante del motor debe permanecer dentro de las marcas del depósito → fig. 140. **¡No completar por encima de la marca “máx”** → .
- Enrosque bien el tapón en sentido horario.
- Si en caso de emergencia no dispone de líquido refrigerante del motor con las especificación exigida, ¡no utilice ningún aditivo para el líquido refrigerante del motor! En su lugar, complete sólo con **agua potable** → . Luego, la mezcla con la proporción correcta de aditivo para el líquido refrigerante del motor → pág. 173 se debe restablecer lo más rápido posible.

ADVERTENCIA

El vapor o el líquido refrigerante del motor calientes pueden causar quemaduras graves.

- Nunca abra la tapa del compartimento del motor cuando pueda ver u oír vapor o líquido refrigerante saliendo del compartimento del motor. Esperar siempre hasta que no se note vapor o líquido refrigerante saliendo.

- Deje siempre que el motor se enfríe por completo antes de abrir con cuidado la tapa del compartimento del motor. Al ser cambiadas, las partes calientes pueden quemar la piel.
- Cuando el motor se haya enfriado, se debe tener en cuenta lo siguiente antes de abrir la tapa del compartimento del motor.
 - Ponga el freno de estacionamiento y coloque la palanca selectora en la posición N o la palanca de transmisión en punto muerto.
 - Retire la llave del vehículo del contacto.
 - Mantenga a los niños siempre lejos del compartimento del motor y bajo la supervisión de adultos.
- Con el motor caliente, el sistema de refrigeración del motor se encuentra bajo presión. Nunca abra la tapa del depósito del líquido refrigerante del motor con el motor caliente. De haberlo hecho, el líquido refrigerante puede salpicar y provocar quemaduras y otras lesiones graves.
 - Girar la tapa lentamente y con mucho cuidado en sentido antihorario mientras se presiona la tapa ligeramente hacia abajo.
 - Proteger siempre el rostro, las manos y los brazos del líquido refrigerante del motor caliente o del vapor con un paño grande y espeso.
- Al recargar, no derramar fluidos sobre partes del motor o sobre el sistema de escape. Los fluidos derramados pueden causar incendios. En determinadas circunstancias, el etilenglicol del líquido refrigerante del motor puede incendiarse.

AVISO

- Completar con líquido refrigerante del motor solamente hasta la marca “máx” → fig. 140. De lo contrario, al calentarse, el líquido excedente sería expulsado del sistema de refrigeración y podría provocar daños.
- Si el sistema pierde bastante líquido refrigerante, reponga líquido refrigerante sólo cuando se haya *enfriado totalmente* el motor. Se atribuyen mayores pérdidas de líquido refrigerante del motor a derramamientos del sistema de refrigeración. El sistema de refrigeración del motor debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. ¡De lo contrario, puede dañarse el motor! ▶

- Al reabastecer con fluidos, cerciorarse de que se esté llenando el tanque correcto. ¡El uso de fluidos incorrectos puede resultar en fallas de funcionamiento graves y daños al motor!

Sistema de arranque en frío

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío 177

El sistema de arranque en frío es válido sólo para vehículos movidos por Etanol o TOTALFLEX, que tienen depósito auxiliar de gasolina, para arranque en frío.

El sistema de arranque en frío empezará a funcionar, automáticamente, cuando la temperatura del líquido refrigerante del motor esté muy baja y el depósito de combustible con alta proporción de etanol.

Información y advertencias complementarias:

- Líquido refrigerante del motor → pág. 171
- Suministro → pág. 155
- Combustible → pág. 159

ADVERTENCIA

Un suministro incorrecto y el uso inadecuado del combustible pueden causar explosiones, incendios, quemaduras y otras lesiones graves.

- Garantizar siempre el cierre correcto de la tapa del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío para evitar la evaporación y el derramamiento de combustible.
- El combustible es altamente explosivo y fácilmente inflamable, y puede causar quemaduras graves y otras lesiones.
- Nunca cargar el vehículo con el motor en funcionamiento o con el pico de la bomba desencajado de la boquilla de carga del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío.

- Si el procedimiento anterior no es respetado, puede hacer que el combustible salpique o se derrame, habiendo un posible riesgo de incendios, explosiones, quemaduras graves y otras lesiones.
- Por motivos de seguridad, apagar el motor y desconectar el encendido al cargar.
- Al cargar, apagar siempre el teléfono móvil, radios portátiles y otros equipos de radio. Las radiaciones electromagnéticas pueden generar chispas y, de este modo, causar un incendio.
- Nunca entrar en el vehículo durante la carga. Si se necesita entrar en el vehículo, cerrar la puerta y tocar una superficie metálica antes de tomar nuevamente la pistola de suministro. Esto impide la generación de descargas electrostáticas causadoras de chispas. Al cargar, las chispas pueden iniciar un incendio.
- Evitar descargas electrostáticas y radiaciones electromagnéticas al cargar.
- Observar las indicaciones de seguridad de la estación de servicio.
- Nunca derramar combustible en el vehículo o en el maletero.

AVISO

Quitar inmediatamente el combustible derramado de todas las piezas del vehículo para evitar daños a la caja de la rueda, neumáticos y pintura.

 Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y des-carte de líquidos.

Tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío

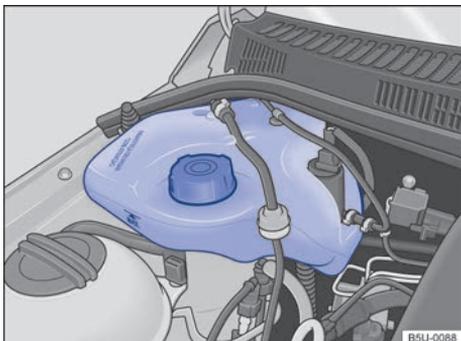


Fig. 142 En el compartimento del motor: depósito de gasolina para el sistema de arranque en frío.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 176.

El tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío está disponible apenas para vehículos con motor TOTALFLEX.

Antes de cargar, desconectar siempre el motor, el encendido y el teléfono móvil, y mantenerlos desconectados durante el proceso de carga.

El depósito de gasolina del sistema de arranque en frío se encuentra en el compartimento del motor, del lado derecho → [fig. 142](#).

Carga del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío

- Abrir la tapa del depósito del sistema de arranque en frío, girándola en sentido antihorario.
- Introducir cuidadosamente el pico de la bomba de carga en el tanque y posicionar de forma que no toque el fondo del tanque, para evitar derramamiento de gasolina.
- Nunca sobrepasar la marca "MÁX" indicada en el depósito → [fig. 142](#).
- Remover el pico de la bomba de carga del tanque.
- Colocar la tapa en la boquilla y girarla en sentido horario para cerrar el depósito.

El tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío **debe ser cargado, preferentemente, con gasolina con aditivos**. Vea la capacidad del depósito en la → [pág. 271](#).

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca llenar el tanque del sistema de arranque en frío por encima de la marca "MÁX".

- Una carga incorrecta y el manejo incorrecto de la gasolina pueden causar explosiones, incendios, quemaduras y lesiones graves. En caso de gasolina derramada, cerrar la tapa del tanque y quitar la gasolina derramada con agua.
- Durante la carga, por motivos de seguridad es necesario desconectar el motor, el encendido, el ventilador del sistema de ventilación y calefacción o del aire acondicionado, el teléfono móvil, radios portátiles y otros equipos de radio.

ℹ️ Volkswagen recomienda completar el nivel del tanque de gasolina del sistema de arranque en frío por cada carga del vehículo. Principalmente, cuando la temperatura ambiente sea muy baja y el depósito de combustible tenga elevada proporción de etanol. <

Sistema de arranque en caliente (E-FLEX)

Informaciones acerca del sistema de arranque en caliente

El sistema de arranque en caliente es válido sólo para vehículos sin el depósito de gasolina del sistema de arranque en frío → [pág. 176](#).

El sistema de arranque en caliente empezará a funcionar, automáticamente, cuando la temperatura del líquido refrigerante del motor sea muy baja y el depósito de combustible tenga alta proporción de etanol.

Al conectar el encendido, la luz de control ⚡ se enciende en el panel de instrumentos. Esperar hasta que la luz de control se apague en el panel de instrumentos para poner el motor en marcha.

Si la solicitud de arranque se realiza antes de que se apague la luz de control ⚡ en el instrumento combinado, la luz tilará indicando la necesidad de interrumpir el procedimiento de arranque → [pág. 119](#). ▶

Para temperaturas de operación del sistema de arranque en caliente por debajo de 0 ° C, bajo condiciones severas de funcionamiento del motor, como por ejemplo, la batería del vehículo débil, combustible de baja calidad, revisiones del motor no realizadas → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, la luz de control de emisiones del sistema de escape (OBD) se enciende → pág. 219, etc, podrá ser necesario más de un intento de arranque.

Para que no exista dificultad en el arranque con el motor frío, después de repostar con un combustible diferente del que se encuentra en el depósito, el vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para el reconocimiento del nuevo combustible o de la mezcla → pág. 155.

En caso de falla en algún componente del sistema de arranque en caliente, la luz de control se encenderá y permanecerá encendida después de que el motor se ponga en marcha. Si esto sucede, puede haber dificultad en el arranque con el motor frío y se recomienda que el sistema se compruebe en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

⚠ AVISO

- Si el vehículo TOTALFLEX está inmovilizado por “falta de combustible”, será necesario cargar el vehículo con el mismo tipo del último combustible utilizado - gasolina o etanol.
- Si necesita abastecer el depósito con un combustible diferente del que estaba utilizando, podrá suceder:
 - Dificultad al arrancar con el motor frío.
 - Disminución perceptible en el rendimiento del motor.
- El vehículo deberá recorrer aproximadamente 5 kilómetros para reconocer el nuevo combustible, para que no ocurra una de las situaciones anteriores.

 Durante el suministro, se puede derramar combustible en el suelo y contaminar el medio ambiente. Para que esto no suceda, es necesario repostar en estaciones autorizadas, que posean un sistema correcto de recolección y descarte de líquidos.

Batería del vehículo

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luz de advertencia 179
- Verificar el nivel de electrolito de la batería del vehículo 180
- Cargar, sustituir, desconectar o conectar la batería del vehículo 181

La batería del vehículo es parte integrante del sistema eléctrico del vehículo.

¡Nunca trabaje con el sistema eléctrico si no se está familiarizado con los procedimientos necesarios y con las precauciones de seguridad generalmente válidas y si sólo dispone de herramientas inadecuadas → ⚠! En ese caso, deje que los trabajos se realicen en una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen. Trabajos inapropiados pueden provocar lesiones graves.

Ubicación de montaje de la batería del vehículo

La batería del vehículo se encuentra en el compartimento del motor.

Significados de las alertas en la batería del vehículo

Símbolo	Significado
	¡Usar siempre anteojos de protección!
	El electrolito de la batería es muy corrosivo. ¡Usar siempre guantes y anteojos de protección!
	¡Fuego, chispas, humo y llama desprotegida están prohibidos!
	¡Al cargar la batería del vehículo se produce una mezcla de gases altamente explosiva!
	¡Mantener la batería del vehículo y su electrolito lejos del alcance de los niños!

Información y advertencias complementarias:

- cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

ADVERTENCIA

Todos los trabajos en la batería del vehículo y en el sistema eléctrico pueden provocar quemaduras químicas, incendios y descargas eléctricas graves. Antes de realizar cualquier trabajo, lea y observe siempre los siguientes alertas y precauciones de seguridad:

- Antes de realizar cualquier trabajo con la batería del vehículo, desconecte el encendido y todos los consumidores eléctricos, y deberá desembornar el cable del polo negativo de la batería del vehículo.
- Mantenga a los niños lejos del electrolito de la batería y de la batería del vehículo.
- Usar siempre anteojos de protección.
- El electrolito de la batería es muy corrosivo. Puede quemar la piel y provocar la pérdida de la visión. Al manejar la batería del vehículo, proteger principalmente las manos, los brazos y los ojos de salpicaduras de electrolito.
- No fumar y nunca trabajar cerca de llamas expuestas o de chispas.
- Evite la producción de chispas por cables y aparatos eléctricos, como también por descargas electroestáticas.
- Nunca por los polos de la batería en corto circuito.
- Nunca utilice una batería del vehículo dañada, si necesita sustituirla inmediatamente, a riesgo de que la batería explote.
- Una batería descargada puede congelarse en temperaturas de aproximadamente 0° C. En caso de congelamiento, la batería también debe ser sustituida inmediatamente.
- Asegúrese de que no haya personas en el interior del vehículo cuando realice la sustitución de la batería. En caso de una falla eléctrica, los airbags pueden activarse accidentalmente y provocar lesiones graves o hasta fatales en los ocupantes del vehículo.

AVISO

- Nunca desconectar la batería del vehículo con el encendido activado o con el motor en funcionamiento ni conectarla a otra, ya que, de lo contrario, el sistema eléctrico y los componentes electrónicos pueden dañarse.
- Nunca abra una batería - peligro de quemadura y de explosión.
- No exponga la batería del vehículo durante períodos prolongados a la luz solar directa, ya que los rayos ultravioletas pueden dañar la carcasa de la batería.
- Con el vehículo detenido durante un largo período, proteja la batería del vehículo del frío, no deje el vehículo en un lugar abierto para que no se "congele" y, de esta forma, se destruya.

 Nunca instale una batería dañada o que no cierre bien. Elimínela como residuo dentro de las normas de defensa al medio ambiente → pág. 181, *Cargar, sustituir, desconectar o conectar la batería del vehículo.*

 Después de encender el motor con la batería del vehículo totalmente descargada o cambiada, los ajustes del sistema (como la hora, la fecha, ajustes de confort personales y programaciones) se pueden desprogramar o borrar. Compruebe y corrija los ajustes después de la batería del vehículo ha sido suficientemente cargada. 

Luz de advertencia

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 179.

Se enciende	Causa posible / Solución
-------------	--------------------------

	Alternador averiado. Buscar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada. Mandar a verificar el sistema eléctrico. Desconecte los consumidores eléctricos innecesarios. La batería del vehículo no se carga por el alternador durante la conducción. 
---	---

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Éstas se apagan después de algunos segundos.

⚠ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

📢 AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y los mensajes de texto para evitar daños al vehículo.

Verificar el nivel de electrolito de la batería del vehículo

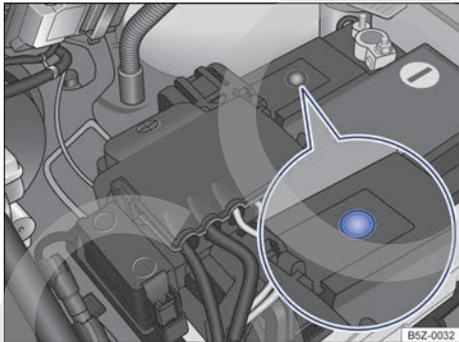


Fig. 143 En el compartimento del motor: ejemplo de posición del visor en lado superior de la batería del vehículo.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y 📢, al principio de este capítulo, en la página 179.

Controlar regularmente el nivel de electrolito de la batería cuando el kilometraje sea elevado, en los países con clima cálido y en caso de baterías viejas. Más allá de eso, la batería del vehículo no requiere de mantenimiento.

Preparaciones

- Prepare el vehículo para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162.
- Abra la tapa del compartimento del motor ⚠ → pág. 162.

Verificar el nivel del electrolito de la batería

- Brindar iluminación suficiente para poder reconocer nitidamente los colores. Jamás utilizar llamas expuestas u objetos incandescentes como iluminación.
- El visor redondo → fig. 143 en la parte superior de la batería del vehículo cambia de color dependiendo del nivel del electrolito.
- Golpear suavemente en el visor, para eliminar eventuales burbujas de aire que podrían alterar el color.

Color	Acción
Amarillo claro o incoloro	Nivel de electrolito de la batería del vehículo demasiado bajo. La batería del vehículo debe ser verificada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada y, de ser necesario, sustituida.

Los posibles colores diferentes se destinan al diagnóstico de la batería en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos en la batería del vehículo pueden provocar quemaduras químicas, explosiones o descargas eléctricas graves.

- Use siempre guantes y gafas protectoras.
- El electrolito de la batería es muy corrosivo. Éste puede quemar la piel y provocar la pérdida de la visión. Cuando manipule la batería del vehículo, protéjase en especial las manos, los brazos y los ojos de salpicaduras de electrolito.
- Nunca girar la batería del vehículo. El electrolito puede salirse de las aberturas de ventilación y causar quemaduras químicas.
- Jamás abrir una batería del vehículo.
- En caso de salpicaduras de electrolito en la piel o los ojos, lávese inmediatamente la zona afectada con agua fría durante algunos minutos. Luego, busque ayuda médica inmediata.

- En caso de ingerir el electrolito, procurar ayuda médica inmediata.

Cargar, sustituir, desconectar o conectar la batería del vehículo

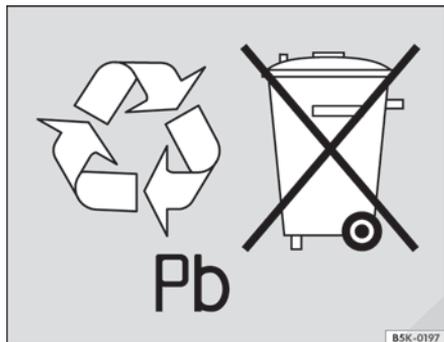


Fig. 144 Las baterías contienen sustancias tóxicas y su reciclaje es obligatorio. Por lo tanto, queda prohibida su eliminación / disposición junto con la basura doméstica y la batería debe devolverse al revendedor, después de la sustitución.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 179.

Cargar la batería del vehículo

La carga de la batería del vehículo se debe realizar en una empresa especializada, ya que la tecnología de la batería del vehículo montada requiere de una carga de tensión limitada → ⚠️. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Sustituir la batería del vehículo

La batería del vehículo está desarrollada a medida para su lugar de instalación y cuenta con atributos de seguridad. Si debe sustituir la batería del vehículo, antes de adquirir una nueva debe informarse en un Concesionario Volkswagen sobre la compatibilidad eléctrica, la capacidad de carga (A/h) adecuada a las características del vehículo, el tamaño y las exigencias de mantenimiento, la prestación y la seguridad de la nueva batería. Volkswagen recomienda cambiar la batería del vehículo en un Concesionario Volkswagen.

Desconectar la batería del vehículo

◀ Si la batería del vehículo necesita ser desconectada del sistema eléctrico del vehículo, observar lo siguiente:

- Desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos.
- Desbloquear el vehículo antes de la desconexión, ya que, de lo contrario, se disparará el sistema de alarma.
- En primer lugar, se debe desembornar el cable negativo y, a continuación el cable positivo → ⚠️.

Si el vehículo necesita quedar inmovilizado durante un largo período → pág. 207, desemborne el cable negativo de la batería del vehículo, ya que de lo contrario los consumidores de corriente existentes en el vehículo pueden descargar la batería, impidiendo el arranque del motor.

Conectar la batería del vehículo

- Antes de volver a conectar la batería del vehículo, desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos.
- En primer lugar, se debe embornar el cable positivo y, a continuación el cable negativo → ⚠️.
- Conecte el encendido.
- Configure el reloj → pág. 14.
- Restablecer el funcionamiento del sistema de activación automática de los vidrios → pág. 46.

En caso de problemas en el arranque y la marcha lenta, conectar el encendido durante 30 segundos y después desconectarlo. Inmediatamente después, arrancar el motor.

Después de conectar una batería del vehículo y conectar el encendido, se pueden encender diferentes luces de control. Éstas se apagan después de algunos segundos. Si las luces de control continúan encendidas, procurar un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para verificar el vehículo.

Si la batería del vehículo se ha desconectado durante mucho tiempo, el próximo servicio puede no mostrarse o no calcularse correctamente → pág. 14. Observar los intervalos máximos de mantenimiento permitidos en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*. ▶

Desconexión automática de los consumidores

Mediante un sistema de gestión inteligente de la red eléctrica, en caso de sollicitación excesiva de la batería del vehículo, se aplicarán ciertas medidas para evitar la descarga de la batería del vehículo:

- Se aumenta el régimen de ralentí para que el alternador suministre más corriente.
- En caso necesario, se limita la potencia de los consumidores más potentes o se los desconecta totalmente, en caso de emergencia.
- Al encender el motor, la alimentación de tensión de la toma de corriente de 12 V y del encendedor se puede ver temporalmente interrumpida.

No siempre la gestión de la red eléctrica puede evitar que se descargue la batería del vehículo. Esto puede ocurrir si el encendido permanece conectado con el motor apagado durante largos períodos o si la luz de posición queda durante mucho tiempo con el vehículo estacionado.

¿Por qué motivo la batería del vehículo se descarga?

- Largos períodos sin encender el motor, principalmente con el encendido conectado.
- Uso de consumidores eléctricos con el motor parado.

ADVERTENCIA

El uso de baterías del vehículo incorrectas o su fijación inadecuada pueden causar cortocircuitos, incendios y lesiones graves.

- Utilice sólo baterías en el vehículo sin necesidad de mantenimiento y protegidas contra fugas que posean las mismas características, especificaciones y dimensiones de la batería montada de fábrica.
- Asegúrese de que no haya personas en el interior del vehículo cuando realice la sustitución de la batería. En caso de una falla eléctrica, los airbags pueden activarse accidentalmente y provocar lesiones graves o hasta fatales en los ocupantes del vehículo.

ADVERTENCIA

Al cargar la batería del vehículo se produce una mezcla de gases altamente explosiva.

- Cargar la batería del vehículo únicamente en recintos bien ventilados.

- Nunca cargar una batería del vehículo congelada o que haya sido descongelada. Una batería del vehículo descargada puede congelarse en temperaturas de alrededor de 0° C.
- Sustituir sin falta una batería del vehículo que ya haya sido congelada.
- Los cables de conexión que no hayan sido conectados correctamente pueden causar un cortocircuito. En primer lugar, conectar el cable positivo y luego, conectar el cable negativo.

AVISO

- Sólo es necesario volver a codificar la radio si la batería se vuelve a conectar y la radio se enciende antes de conectar el encendido. Si necesita volver a codificar la radio, diríjase a un Concesionario Volkswagen.
- Nunca desemborne la batería del vehículo con el encendido conectado o con el motor en marcha ni la emborne a otra, ya que, de lo contrario, el sistema eléctrico y los componentes electrónicos se pueden dañar.
- Nunca conectar en la toma de corriente de 12 V o en el encendedor accesorios que suministran corriente para cargar la batería del vehículo, como paneles solares o cargadores de baterías. De lo contrario, se puede dañar el sistema eléctrico del vehículo.

 Las baterías contienen sustancias tóxicas, como ácido sulfúrico y plomo. Por eso, está prohibido descartarlas / colocarlas junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos para descartar / disponer de baterías usadas. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda sustituir las baterías sólo en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

 La solución ácida y el plomo presentes en la batería pueden contaminar el suelo, el subsuelo y las aguas si se los elimina de forma incorrecta. El consumo de aguas contaminadas por plomo puede causar hipertensión arterial, severos disturbios gastrointestinales y anemias (desánimo, debilidad y somnolencia).

Conservación y mantenimiento del vehículo

Conservar y limpiar la parte externa del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Lavar el vehículo 184
- Lavado con lavador de alta presión 185
- Limpiar los vidrios y los espejos retrovisores externos 186
- Limpiar y cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas 187
- Conservar y pulir la pintura del vehículo 188
- Conservación y limpieza de las piezas cromadas y de aluminio 188
- Limpieza de las llantas 188
- Conservar las juntas de goma 189
- Descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas 189
- Protección de la parte inferior del vehículo 189
- Cavidades huecas 189
- Limpiar el compartimento del motor 189

La conservación frecuente y especializada contribuye al **mantenimiento del valor** del vehículo. La conservación adecuada puede ser una de las condiciones para reconocer el derecho de cobertura en garantía contra daños de corrosión y problemas de pintura en la carrocería.

Los productos propios de conservación adecuados pueden obtenerse en una Concesionario Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Conservación y limpieza del interior del vehículo → pág. 190
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠ ADVERTENCIA

Los productos de conservación pueden ser tóxicos y peligrosos. Los productos para la conservación no adecuados y su uso indebido pueden provocar accidentes, como también lesiones, quemaduras y intoxicaciones graves.

- Mantenga los productos para la conservación sólo en sus recipientes originales cerrados.
- Tenga en cuenta la información del envase.
- Jamás utilice latas de alimento vacías, botellas u otros recipientes para almacenar productos para la conservación, ya que su contenido no siempre puede ser reconocido por las personas como un producto para la conservación.
- Mantenga todos los productos para la conservación fuera del alcance de niños.
- Durante el uso pueden producirse vapores nocivos. Por lo tanto, utilice productos para la conservación sólo al aire libre o en recintos bien ventilados.
- Jamás utilice combustible, trementina, aceite del motor, quitaesmaltes u otros líquidos muy volátiles para conservación, lavado o limpieza del vehículo. Son tóxicos y muy inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

La conservación y limpieza inadecuadas de piezas del vehículo pueden limitar los equipos de seguridad del vehículo y, de esta manera, causar lesiones graves.

- Limpie y conserve los componentes del vehículo sólo siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Utilizar los productos de limpieza liberados o recomendados.

ⓘ AVISO

Los productos de limpieza con solventes agreden a los materiales y pueden dañarlos.

ⓘ AVISO

Nunca intentar quitar suciedad, barro o polvo con la superficie del vehículo seca. Tampoco utilizar con esa finalidad un paño o esponja secos, para no rayar la pintura ni los vidrios del vehículo. Se debe ablandar con agua la suciedad, el barro y el polvo, antes de poder quitarlos.

 Lavar el vehículo únicamente en lugares especialmente diseñados para tal fin, para que el agua con eventuales residuos de aceite, grasa o combustible no entre en la red de cloacas. En algunas regiones, está prohibido lavar los vehículos fuera de los lugares especialmente reservados para esta finalidad.

 Al adquirir productos para la conservación, elija los productos ecológicamente correctos.

 Los restos de productos de conservación no deben arrojarse a la basura doméstica. Observe la información del envase.

Lavar el vehículo

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 183.

Cuanto más tiempo permanezcan sobre la superficie del vehículo los restos de insectos, excrementos de pájaros, resinas de árboles, polvos urbanos o industriales, alquitrán, partículas de hollín y otro tipo de suciedades agresivas, más persistentes serán sus efectos destructivos. Las altas temperaturas, como la fuerte incidencia de radiación solar, potencian su efecto corrosivo. Lavar cuidadosamente y en intervalos regulares también en la **parte inferior** del vehículo.

Sistema de lavado automático

Observar las orientaciones disponibles en el sistema de lavado automático. Antes de una lavado automático, tomar las precauciones habituales, como por ejemplo, cerrar todos los vidrios y rebatir los retrovisores exteriores hacia adentro, para evitar daños. Si el vehículo tiene piezas agregadas como, por ejemplo, espóiler, maletero o antena, informar obligatoriamente al operador del sistema de lavado automático → .

La pintura del vehículo es tan resistente que el vehículo generalmente puede lavarse sin problemas en sistemas de lavado automáticos. Mientras tanto, el desgaste real de la pintura depende mucho de la estructura del sistema de lavado automático. Volkswagen recomienda lavar en sistemas de lavado automáticos sin cepillos.

Para eliminar posibles restos de cera de los vidrios y así evitar que las escobillas de los limpiavidrios puedan rayarlos, tenga en cuenta las siguientes indicaciones → pág. 186, *Limpiar los vidrios y los espejos retrovisores externos.*

Lavado manual

Al lavar el vehículo manualmente, primero debe ablandarse la suciedad con abundante agua y enjuagar lo máximo posible.

Luego, limpie el vehículo con una **esponja** blanda, con un **guante de lavado** o un **cepillo**, aplicando poca presión. Comenzar por el techo y continuar de arriba hacia abajo. Utilizar un **champú de limpieza** únicamente en suciedad persistente.

Enjuague con cuidados la esponja o el guante de lavado con frecuencia.

Por último, limpiar las ruedas, las soleras y partes similares. Para esto, utilizar una segunda esponja.

ADVERTENCIA

Las piezas puntiagudas del vehículo pueden ocasionar lesiones.

- Proteger las manos y los brazos de partes puntiagudas al limpiar, por ejemplo, la parte inferior del vehículo o la parte interna de las cajas de la rueda.

ADVERTENCIA

Después de lavar el vehículo, puede que la capacidad de frenado quede mermada, aumentando la distancia de frenado debido a la humedad en los discos de freno y en las pastillas de freno o a su congelamiento durante el invierno.

- “Seque los frenos y elimine el hielo” mediante maniobras de frenado cuidadosas. Procede sin poner en riesgo a los demás conductores ni dejar de respetar las determinaciones legales.

AVISO

- La temperatura del agua no debe superar los +60 °C.
- Para evitar daños a la pintura, no lavar el vehículo bajo la luz solar directa.
- No utilice esponjas duras, esponjas ásperas de cocina o similares, ya que podría dañar la superficie. ▶

- Limpie los faros con un trapo o una esponja húmedos, nunca secos. Use preferentemente agua con jabón.
- El lavado del vehículo en climas fríos: si se tira agua sobre el vehículo con una manguera, no dirija el chorro de agua directamente sobre las cerraduras o juntas de la puerta o de la tapa trasera. ¡Las cerraduras y las juntas se pueden congelar!

! AVISO

Antes de utilizar un **sistema de lavado automático**, observar obligatoriamente los siguientes puntos para evitar daños en el vehículo:

- ¡Compare el ancho de vía del vehículo con la distancia de los carriles del sistema de lavado automático para no dañar las llantas y los neumáticos!
- ¡Compare la altura y ancho del vehículo con la altura y ancho de paso del sistema de lavado automático!
- Abata hacia adentro los espejos retrovisores exteriores.
- Para evitar daños en la pintura de la tapa del compartimento del motor, plegar las escobillas de los limpiaparabrisas sobre el parabrisas cuando estén secas. ¡No las deje caer!

Lavado con lavador de alta presión

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 183.

Al lavar el vehículo con un lavador de alta presión, seguir obligatoriamente las orientaciones de uso del lavador de alta presión. En especial en lo que respecta a la **presión** y la **distancia del chorro** → ⚠️.

El lavado del vehículo con agua a alta presión puede hacer que el agua entre en el vehículo. Evite el uso de una lavadora de alta presión a una distancia inferior a 30 cm de la superficie del vehículo. El uso de una lavadora de alta presión superior a 8.000 kPa (80 bar) puede provocar daños o levantar la pintura y adhesivos.

Mantener mucha distancia de materiales muy maleables como tubos de goma y materiales aislantes, como de los sensores del control de dis-

tancia de estacionamiento. Los sensores del control de distancia de estacionamiento se encuentran en el parachoques trasero → ⓘ.

De ninguna manera utilice **toberas de chorro circular o boquillas** → ⚠️.

! ADVERTENCIA

El uso inadecuado de lavadores de alta presión puede causar daños permanentes en los neumáticos y otros materiales, visibles o no. Esto puede causar accidentes y lesiones graves.

- Mantener distancia suficiente entre el pico del chorro y los neumáticos.
- Jamás limpiar los neumáticos con picos de chorro circular ("bocas de tubos"). Aún con una distancia relativamente grande y poco tiempo de exposición, eso puede resultar en daños visibles o no visibles en los neumáticos.

! ADVERTENCIA

Después de lavar el vehículo, puede que la capacidad de frenado quede mermada, aumentando la distancia de frenado debido a la humedad en los discos de freno y en las pastillas de freno o a su congelamiento durante el invierno.

- "Seque los frenos y elimine el hielo" mediante maniobras de frenado cuidadosas. Proceda sin poner en riesgo a los demás conductores ni dejar de respetar las determinaciones legales.

! AVISO

- La temperatura del agua no debe ser superior a +60 °C.
- Para evitar daños a la pintura, no lavar el vehículo bajo la luz solar directa.
- Para que el control de distancia de aparcamiento funcione correctamente, los sensores en el paragolpes se deben mantener limpios y sin hielo. Durante la limpieza con lavadoras de alta presión o chorro de vapor, sólo se deben rociar los sensores rápidamente, manteniendo siempre una distancia superior a 30 cm.
- No limpiar los vidrios congelados o cubiertos de hielo con lavadores de alta presión.
- El lavado del vehículo en climas fríos: si se tira agua sobre el vehículo con una manguera, no dirija el chorro de agua directamente sobre las ▶

cerraduras o juntas de la puerta o de la tapa trasera. ¡Las cerraduras y las juntas se pueden congelar!

Limpiar los vidrios y los espejos retrovisores externos

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 183.

Limpieza de las ventanillas y espejos retrovisores exteriores

Humedezca las ventanillas y los espejos retrovisores exteriores con un producto limpiavidrios convencional a base de alcohol.

Secar la superficie de los vidrios con una franela limpia o con un paño que no suelte hilos. No utilice un paño que ya fue usado para limpiar las superficies pintadas del vehículo porque puede contener restos de grasa de productos conservantes, y por eso, podría ensuciar los vidrios.

Los residuos de goma, aceite, grasa o silicona se pueden eliminar con producto limpiavidrios o disolvente de silicona → ⓘ.

Remover residuos de cera

Los sistemas de lavado automáticos de vehículos o productos de conservación pueden dejar **residuos de cera** sobre las superficies de los vidrios. Esos residuos de cera pueden eliminarse solamente con un producto de limpieza especial o con paños de limpieza. Los restos de cera provocan pérdida de rendimiento del sistema limpiavidrios y también movimientos irregulares y con ruidos fuertes. Volkswagen recomienda eliminar los restos de cera de los vidrios con un paño de limpieza después de cada lavado del vehículo.

El roce excesivo se puede evitar agregando un producto limpiavidrios con propiedades removedoras de cera en el depósito de agua de los lavavidrios. Al agregar el producto limpiavidrios, respete las proporciones de mezcla recomendadas. Los productos de limpieza removedores de grasa no pueden remover estos residuos de cera → ⓘ.

Los productos de limpieza especiales o paños de limpieza para vidrios se pueden adquirir en un Concesionario Volkswagen.

Quitar la nieve

Quitar la nieve de todos los vidrios y espejos retrovisores externos con un cepillo pequeño.

Quitar el hielo

Para retirar el hielo, utilizar preferentemente un aerosol anticongelante. Al utilizar un raspador de hielo, moverlo únicamente en una dirección, **sin** moverlo hacia adelante y hacia atrás. Al realizar el movimiento de vuelta la suciedad puede rayar los vidrios.

⚠️ ADVERTENCIA

Los vidrios sucios y empañados reducen la visibilidad y aumentan el riesgo de accidentes y de lesiones graves.

- Conducir apenas cuando se pueda ver nitidamente a través de todos los vidrios del vehículo.
- Quite el hielo y la nieve y desempañe la superficie de los vidrios, tanto por dentro como por fuera.

ⓘ AVISO

- La perfecta limpieza de los vidrios contribuye con el buen funcionamiento del sistema limpiavidrios, así como su conservación.
- No mezclar de ninguna manera los productos recomendados con otros productos en el depósito de agua de los lavaparabrisas. Esto podrá producir la coagulación de los componentes y así provocar la obstrucción de los picos de los lavaparabrisas.
- No retirar la nieve o el hielo de los vidrios y los espejos retrovisores externos con agua tibia o caliente. De lo contrario, ¡el vidrio puede partirse!
- ¡No utilice raspador de hielo en las lentes de los retrovisores, porque la superficie cromatizada se dañará y aparecerán rayas!
- Los filamentos del desempañador de la luneta (no disponible para algunas versiones) se encuentran en la parte interior de la luneta. No pegue etiquetas adhesivas sobre los filamentos del desempañador y nunca limpie la parte interior de la luneta con productos de limpieza corrosivos o que contengan ácidos u otros componentes químicos.

Limpiar y cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas

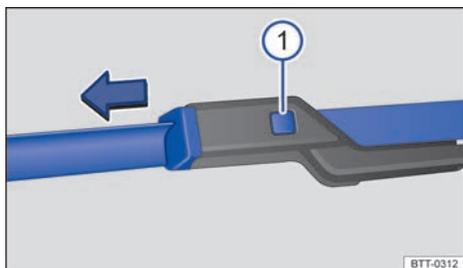


Fig. 145 Cambiar las escobillas de los limpiaparabrisas.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 183.

El vehículo está equipado de fábrica con escobillas de los limpiaparabrisas revestidas con una capa de grafito. La capa de grafito es responsable de que las escobillas de los limpiaparabrisas barran de forma silenciosa sobre el vidrio y tengan un rendimiento de limpieza satisfactorio. → ⓘ

Verificar regularmente el estado de las escobillas de los limpiaparabrisas. Cambie las **escobillas de los limpiaparabrisas** cuando estén deterioradas o límpielas si están sucias → ⓘ.

Las escobillas de los limpiaparabrisas dañadas se deben cambiar inmediatamente. Las escobillas de los limpiaparabrisas se pueden adquirir en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Levantar y plegar hacia afuera los brazos de los limpiaparabrisas

Para levantar o plegar hacia afuera un brazo de los limpiaparabrisas, tomarlo **solamente** del área de fijación de la escobilla de los limpiaparabrisas.

Limpiar las escobillas de los limpiaparabrisas.

- Levantar y plegar hacia afuera los brazos de los limpiaparabrisas.
- Con un paño suave, retirar con cuidado el polvo y la suciedad de las escobillas de los limpiaparabrisas → ⓘ.
- Bajar los brazos de los limpiaparabrisas nuevamente en el vidrio.

Sustituir las escobillas de los limpiaparabrisas

- Levantar y plegar hacia afuera los brazos de los limpiaparabrisas.
- Mantener la tecla de desbloqueo → fig. 145 ⓘ presionada y, al mismo tiempo, retirar la escobilla del limpiaparabrisas en el sentido de la flecha.
- Introducir la nueva escobilla del limpiaparabrisas de **mismo tamaño y modelo** en el brazo del limpiaparabrisas hasta encajarla.
- Bajar los brazos de los limpiaparabrisas nuevamente en el vidrio.

⚠️ ADVERTENCIA

Las escobillas del limpiaparabrisas gastadas o sucias reducen la visibilidad y aumentan el riesgo de accidentes y de lesiones graves.

- Sustituir las escobillas del limpiaparabrisas siempre que estén dañadas o gastadas y si no limpian más los vidrios de forma satisfactoria.

ⓘ AVISO

No trate de recuperar la capa de grafito de las escobillas del parabrisas, o volver a aplicarla. Si está dañada, sustituir las escobillas del parabrisas.

ⓘ AVISO

- Las escobillas de los limpiaparabrisas dañadas o sucias pueden rayar los vidrios.
- Los productos de limpieza con solventes, esponjas duras y otros objetos puntiagudos dañan el revestimiento de grafito de las escobillas de los limpiaparabrisas durante la limpieza.
- No limpiar los vidrios con combustible, quitaesmaltes, solventes de tinta o líquidos parecidos. <

Conservar y pulir la pintura del vehículo

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 183.

Conservar

Una buena conservación protege la pintura del vehículo. Ni bien el agua deja de formar **gotas visibles** sobre la superficie *limpia* de la pintura del vehículo, ésta debe ser protegida nuevamente con una buena **cera conservante**.

Inclusive si se usa una **cera conservante** regularmente en el sistema de lavado automático, Volkswagen recomienda proteger la pintura del vehículo al menos dos veces por año aplicando cera.

Pulir

Se necesitará realizar un pulido sólo cuando la pintura del vehículo haya perdido su buen aspecto y su brillo con el uso de productos para la conservación.

Si la pasta de pulir utilizada no tiene componentes para la conservación, se deberá conservar la pintura del vehículo inmediatamente.

ⓘ AVISO

- Para evitar daños, no aplicar productos de pulimento o cera conservante sobre el farol, sobre las linternas y sobre las piezas de plástico o pintadas con acabado deslustrado.
- No pulir la pintura del vehículo en ambientes con arena o polvo o si hay suciedad.

Conservación y limpieza de las piezas cromadas y de aluminio

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 183.

- Humedecer un paño limpio, suave y que no suelte hilos y utilizarlo para limpiar las superficies.
- En caso de suciedad gruesa, utilice un producto conservante especial **sin solvente**.
- En seguida, pulir las piezas cromadas y de aluminio con un paño suave y seco.

ⓘ AVISO

Para que las piezas cromadas y de aluminio no se dañen:

- No limpiar ni pulir bajo la luz solar directa.
- No limpie ni pula en ambiente con arena o polvo.
- No utilice productos para la conservación con intensa acción abrasiva, por ejemplo, crema de limpieza.
- No utilice esponjas duras, esponjas ásperas de cocina o similares.
- No pulir superficies sucias.
- No utilizar productos de limpieza con solventes.
- No utilizar ceras.

ⓘ AVISO

Los cubrerruedas centrales de las ruedas cromadas o los cubrerruedas integrales se pueden pintar adicionalmente y no se pueden tratar con conservantes a base de cromo o pulidores de aluminio. En cambio, use un producto para la conservación de la pintura convencional y un producto de pulido de pintura común.

Limpieza de las llantas

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 183.

Limpiar las llantas de acero

Los residuos de freno que se adhieren a las ruedas pueden ser eliminados con un producto de limpieza industrial. Por ese motivo, limpiar las ruedas de acero regularmente con una esponja exclusiva para eso.

Los daños en la pintura de las ruedas de acero deben ser tratados antes de que se oxiden.

Conservación y limpieza de las llantas de aleación ligera

Limpiar los residuos de freno en las ruedas de aleación ligera **cada 2 semanas**. Rápidamente, limpiar las ruedas con un producto de conservación sin ácidos. Volkswagen recomienda aplicar cuidadosamente cera en las ruedas **cada 3 meses**.

Si los residuos de los frenos no se limpian periódicamente la aleación sufrirá daños.

Para la limpieza, utilizar un producto de limpieza sin ácidos propio para ruedas de aleación ligera. No utilice pasta de pulido de pintura u otros productos abrasivos para la conservación de las llantas.

Si la capa de tinta protectora de las llantas está dañada (como, por ejemplo, por causa de lluvia de granizo), se deberá reparar el daño inmediatamente.

Conservar las juntas de goma

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 183.

Las juntas de goma de las puertas, ventanillas, etc., se mantienen más flexibles, sellan mejor y duran más si son tratadas periódicamente con un producto para la conservación de la goma.

Antes de la aplicación, remover el polvo y la suciedad de las vedas de goma con el auxilio de un paño suave.

Descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 183.

Volkswagen recomienda utilizar un aerosol original Volkswagen con efecto hidratante y anticorrosivo para descongelar el bombín de la cierre de las puertas.

AVISO

El uso de productos para descongelamiento con sustancias desengrasantes puede oxidar el cilindro de la cerradura de las puertas.

Protección de la parte inferior del vehículo

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 183.

La parte inferior del vehículo está protegida contra influencias químicas y mecánicas. Durante la marcha, la capa protectora de la parte inferior

puede sufrir averías. Por eso, Volkswagen recomienda comprobar el estado de la capa protectora de la parte inferior del vehículo y del chasis periódicamente y repararla si es necesario.

ATENCIÓN

La protección para la parte inferior del vehículo y los productos anticorrosivos podrán inflamarse si entran en contacto con el sistema de escape caliente o con otras partes calientes del motor.

- No utilice productos anticorrosivos y para la protección de la parte inferior del vehículo en los tubos de escape, catalizadores, aislantes térmicos o en otros componentes calientes del vehículo.

Cavidades huecas

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 183.

Todas las cavidades expuestas a la corrosión se someten, de fábrica, a una protección de larga duración.

Esta conservación no necesita ser verificada ni retocada. Si, con temperaturas externas elevadas, se escurre un poco de cera de las cavidades, ésta podrá ser eliminada con una espátula de plástico y bencina.

 Antes de remover la cera escurrida con bencina se necesita verificar las prescripciones de seguridad y la de defensa al medio ambiente referido a este producto.

Limpiar el compartimento del motor

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 183.

El compartimento del motor es una zona del vehículo peligrosa → pág. 162.

La limpieza del compartimento del motor debe ser realizada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Una limpieza inadecuada puede causar, entre otras cosas, la eliminación de la protección anticorrosiva y daños a ▶

los componentes eléctricos del vehículo. Además, podría penetrar agua directamente en el interior del vehículo a través de la caja de agua → ①.

En caso de que el compartimento del motor esté muy sucio, procurar siempre una empresa especializada para la limpieza del compartimento del motor. Para ello, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Caja de agua

La caja de agua está ubicada en el compartimento del motor, entre el parabrisas y el motor, y bajo una cubierta perforada. A través de la caja de agua se aspira aire del exterior al interior del vehículo mediante el sistema de calefacción y ventilación o el climatizador.

Retirar periódicamente hojas y otros objetos sueltos de la cubierta de la caja de agua, con las manos o con ayuda de un aspirador.

⚠ ADVERTENCIA

¡Todos los trabajos en el motor o el compartimento del motor pueden provocar lesiones, quemaduras y riesgo de accidentes e incendio!

- Antes de realizar trabajos, deberá conocer las operaciones necesarias y las precauciones de seguridad generalmente válidas → pág. 162, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor*.
- Volkswagen recomienda que los trabajos sean realizados en un Concesionario Volkswagen.

ⓘ AVISO

Si se introduce agua de forma manual en la caja de agua (por ejemplo, al usar una lavadora de alta presión) puede provocar daños graves al vehículo.

Considerando que al lavar el motor se arrastran por el agua restos de combustible, lubricantes y aceites, el agua contaminada debe ser purificada por medio de un separador de aceite. Por esta razón, el motor solamente debe ser lavado en casos extremos y en lugares apropiados. <

Conservar y limpiar el interior del vehículo

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Manejo del revestimiento de los asientos 191
- Limpieza de acolchados, guarnecidos de tela y NT - microfibra no de tela 192
- Conservar y limpiar revestimientos en cuero natural 193
- Limpieza del tapizado de cuero sintético 194
- Limpiar los portaobjetos, los portabebidas y el cenicero 194
- Conservación y limpieza de las piezas de plástico, los elementos decorativos de madera y el panel de instrumentos 194
- Limpiar los cinturones de seguridad 195

Los tintes de las telas de prendas de vestir modernas, como por ejemplo jeans oscuros, muchas veces no poseen la fijación suficiente. En especial en tapizados de asientos claros (tela o cuero), e incluso siguiendo las indicaciones de uso, se pueden producir manchas nitidamente visibles si se destiñen estas prendas de vestir. En estos casos, no se trata de una falla en el revestimiento, sino de la falta de fijación del color en los tejidos de la pieza de ropa.

Cuanto más tiempo permanecen manchas, suciedad y otras sedimentaciones sobre la superficie de las partes del vehículo y rellenos, más difícil será la limpieza y conservación. Sobre todo, los extensos tiempos de exposición pueden hacer que manchas, suciedad y sedimentaciones no puedan ser más eliminadas.

Información y advertencias complementarias:

- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208

⚠ ADVERTENCIA

Los productos de conservación pueden ser tóxicos y peligrosos. Los productos de conservación inadecuados y su uso indebido pueden causar accidentes, como también lesiones, quemaduras y envenenamientos graves. ▶

- Mantenga los productos para la conservación sólo en sus recipientes originales cerrados.
- Tenga en cuenta la información del envase.
- Jamás utilice latas de alimento vacías, botellas u otros recipientes para almacenar productos para la conservación, ya que su contenido no siempre puede ser reconocido por las personas como un producto para la conservación.
- Mantenga todos los productos para la conservación fuera del alcance de niños.
- Durante el uso pueden producirse vapores nocivos. Por lo tanto, utilice productos para la conservación sólo al aire libre o en recintos bien ventilados.
- Jamás utilice combustible, trementina, aceite del motor, quitaesmaltes u otros líquidos muy volátiles para la conservación, lavado o limpieza del vehículo. Son tóxicos y muy inflamables.

ADVERTENCIA

La conservación y la limpieza inadecuadas de componentes del vehículo pueden perjudicar sus equipos de seguridad y, como consecuencia, provocar lesiones graves.

- Limpie y conserve los componentes del vehículo sólo siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Utilizar los productos de limpieza liberados o recomendados.

AVISO

- Los productos de limpieza con solventes agreden los materiales y pueden dañarlos de manera irreparable.
- Manchas, suciedades y otros sedimentos con componentes agresivos y con solventes agreden al material y pueden dañarlo de forma irreparable, incluso tras un corto tiempo de exposición.
- Quite las manchas, suciedades y otras sedimentaciones lo más rápido posible y no permita que se sequen.
- Para evitar daños, contratar una empresa especializada en limpieza para efectuar la remoción de manchas persistentes.

 Los productos propios de conservación son comercializados en Concesionarios Volkswagen.

Manejo del revestimiento de los asientos

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 190.

Lista de control

Para la manipulación y la conservación del tapizado de los asientos, tenga en cuenta :

- ✓ Antes de entrar en el vehículo, cerrar todos los cierres de velcro que puedan entrar en contacto con el relleno o revestimientos en tejido. Los cierres de velcro abiertos pueden provocar daños en el acolchado y en los tapizados de tela.
- ✓ Para prevenir daños en el acolchado y en los tapizados de tela, evite el contacto directo con objetos puntiagudos y apliques. Las aplicaciones pueden ser, por ejemplo, cierres, soportes y piedras decorativas en piezas de ropas o en cinturones.
- ✓ Retirar con regularidad el polvo y las partículas de suciedad de los poros, de los pliegues y de las costuras para evitar daños en la superficie de los asientos por roce constante.
- ✓ Verificar si el color de las ropas tiene buena fijación para evitar manchas en el revestimiento de los asientos. Esto es especialmente importante si el tapizado de los asientos es claro.

AVISO

Si ignora esta lista de comprobación, de gran importancia para la conservación del tapizado de los asientos, esto puede provocar daños o manchas en el acolchado y en los tapizados de tela.

- Observar la lista de control y realizar las acciones.

 Volkswagen recomienda contratar una empresa especializada en limpieza para la remoción de posibles manchas en el revestimiento de los asientos.

Limpeza de acolchados, guarnecidos de tela y NT - microfibra no de tela

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 190.

Limpeza del acolchado de la superficie de los asientos

- Lea y tenga en cuenta las instrucciones de manejo, indicaciones y alertas del embalaje antes de utilizar productos de limpieza.
- Limpie periódicamente acolchados, guarnecidos de tela, tapizado de los asientos en NT - microfibra no de tela y la moqueta del piso con un aspirador de polvo (punta de cepillo).
- No utilice lavadoras de alta presión, chorros con vapor o aerosol helado.
- Para la limpieza general, utilice una esponja suave o un tejido de microfibra sin hilachas → ⓘ.
- Limpie superficies de NT - microfibra no de tela con un paño de lana o algodón apenas humedecido o con una tela de microfibra sin hilachas → ⓘ.

La limpieza de suciedades superficiales en general, del acolchado o de los guarnecidos de tela se puede realizar con una espuma de limpieza convencional.

Si el acolchado y los guarnecidos de tela están muy sucios en general, se recomienda obtener información sobre las posibilidades de limpieza adecuadas en una Concesionario Volkswagen antes de realizar la limpieza. De ser necesario, contrate una empresa especializada en limpieza.

Tratamiento de las manchas

En la limpieza de manchas, puede ser necesario limpiar no sólo la mancha puntualmente, sino toda la superficie. Principalmente si está sucia por marcas de uso en general. De lo contrario, la superficie tratada puede volverse más clara que el resto de la superficie. De tener alguna duda, procurar una empresa especializada en limpieza.

Tipo de mancha	Limpeza recomendada de la superficie de los asientos y de los acolchados
----------------	--

Manchas de base acuosa, como, por ejemplo, café o jugo de fruta.

- En primer lugar, limpiar la mancha lo más rápido posible con un paño seco y absorbente, para que el líquido no penetre en el relleno.
- Para manchas más difíciles, humedecer la esponja con un pulverizador y limpiar la mancha con movimiento en círculo.
- Limpiar con un paño seco y absorbente.

Manchas persistentes, como, por ejemplo, chocolate o maquillaje.

- Utilizar únicamente productos de limpieza liberados por Volkswagen.

Manchas de base grasa, como, por ejemplo, aceite o lápiz de labio.

- De ser necesario, contratar una empresa especializada en limpieza para limpiar el relleno.

ⓘ AVISO

- No utilizar higienizador a vapor, ya que hace que la suciedad penetre más profundamente, fijándose en los tejidos.
- Lavadores de alta presión y espráis helados pueden dañar el relleno.

ⓘ AVISO

- ¡Limpiar con un cepillo de cerdas suaves únicamente la moqueta del piso y las alfombras! El cepillo puede dañar otras superficies de tejido.
- Si se utilizan pastas o soluciones para lavado con un paño húmedo o una esponja, después del secado pueden aparecer marcas en el relleno. Como regla, estas marcas son difíciles de remover o no se las puede remover.

ⓘ AVISO

- EL NT - microfibra no de tela no se puede emparar de ninguna manera.
- EL NT - microfibra no de tela no se puede tratar con productos para tratamiento de cuero, solventes, cera, betún de zapatos, quitamanchas o productos similares. ▶

- No utilizar cepillos para la limpieza con agua, ya que puede dañar la superficie del material. <

Conservar y limpiar revestimientos en cuero natural

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 190.

Si se tienen dudas con respecto a la limpieza y conservación del acabado en cuero del vehículo, dirigirse a un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

Conservación y tratamiento

El cuero natural es un material sensible.

- Utilizar regularmente, después de cada limpieza, una crema de conservación con factor de protección solar y efecto impregnante. Esta crema nutre e hidrata el cuero, haciéndolo suave y estimulando su respiración. Al mismo tiempo, produce una película protectora.
- Limpiar el cuero cada dos o tres meses, removiendo las suciedades recientes.
- Trate el cuero cada seis meses con un producto para la conservación de cuero adecuado → ⓘ.
- Limpiar con productos de limpieza y de conservación en poca cantidad, con un paño seco, de lana o de algodón que no suelte hilos. No colocar productos de limpieza y de conservación directamente sobre el cuero.
- Elimine lo antes posible las manchas recientes de bolígrafo, tinta, lápiz de labio y betún de zapatos.
- Conservar el color del cuero. Retoque las zonas desteñidas con una crema para cuero especial, si es necesario.
- Retirar el exceso con un paño suave.

Limpieza

Volkswagen recomienda utilizar, para la limpieza general, un paño de lana o de algodón apenas humedecido con agua.

Tener cuidado para que el cuero no se moje en ningún punto y que el agua no penetre por las costuras.

Antes de la limpieza del tapizado de cuero, tenga en cuenta las siguientes indicaciones → pág. 192, *Limpieza del acolchado de la superficie de los asientos.*

Tipo de mancha	Limpieza
<i>Suciedad más pesada</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Esparcir una solución jabonosa suave^{a)} con un paño escurrido. – Absorber presionando levemente con un paño seco.
<i>Manchas de base acuosa, como, por ejemplo, café, té, jugos, sangre, etc.</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Eliminar las manchas mientras continúan húmedas con un paño absorbente. – Utilizar un producto de limpieza adecuado para manchas ya secas → ⓘ.
<i>Manchas de base grasa, como, por ejemplo, aceite, lápiz de labio, etc.</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Eliminar las manchas mientras continúan húmedas con un paño absorbente. – Utilizar un producto de limpieza adecuado para manchas que todavía no penetraron en la superficie → ⓘ.
<i>Manchas especiales, como, por ejemplo, de bolígrafo, esmalte de uñas, marcador, aerosol de tinta, betún de zapatos, etc.</i>	<ul style="list-style-type: none"> – Enjuagar con un paño seco y absorbente. – Limpiar con un removedor de manchas especial apropiado para cuero.

^{a)} Solución jabonosa suave: dos cucharas soperas de jabón neutro en un litro de agua.

⚠️ AVISO

- El cuero, de ninguna manera, se puede tratar con solventes, cera, betún de zapatos, quitamanchas o productos similares.
- Si una mancha penetra en la superficie de cuero después de mucho tiempo de exposición, la mancha no se podrá eliminar.
- Absorber inmediatamente los líquidos derramados con un paño absorbente, ya que la superficie del cuero y las costuras no resisten por mucho tiempo a la penetración de líquidos.
- Proteger el cuero de una excesiva exposición al sol para evitar que pierda color. ▶

 Leves alteraciones de color causadas por el uso son normales.

Limpieza del tapizado de cuero sintético

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 190.

Antes de la limpieza del tapizado de cuero sintético, tenga en cuenta las siguientes indicaciones → pág. 192, *Limpieza de acolchados, guarnecidos de tela y NT - microfibra no de tela*.

Utilice sólo agua y jabón neutro para la limpieza de los tapizados de cuero sintético.

AVISO

El cuero sintético, de ninguna manera, se puede tratar con solventes, cera, betún de zapatos, quitamanchas o productos similares. Éstos hacen que el material se reseque y se rompa prematuramente.

Limpieza de los portaobjetos, los portabebidas y el cenicero

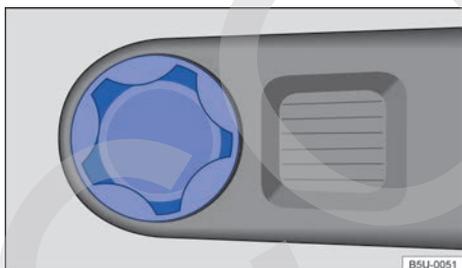


Fig. 146 En la consola central trasero: portabebidas trasero.

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 190.

Limpieza de los portaobjetos y los portabebidas

En la base de algunos portaobjetos y portabebidas existe un dispositivo de goma removible.

- Humedecer un paño limpio y sin hilos con agua y limpiar las piezas.
- Si no es suficiente, utilice un producto de limpieza y conservación de plástico especial **sin solventes**.

Limpiar el cenicero

- Remover y vaciar el cenicero.
- Limpie con una toalla de limpieza.

Para limpiar el cenicero y retirar los restos de ceniza, utilizar, por ejemplo, un escarbadiantes u objeto similar.

Conservación y limpieza de las piezas de plástico, los elementos decorativos de madera y el panel de instrumentos

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 190.

- Humedecer un paño limpio y sin hilos con agua y limpiar las piezas.
- Trate las *piezas de plástico (dentro y fuera del vehículo) y el panel de instrumentos* con un producto de limpieza y conservación de plástico **sin solventes** liberado por Volkswagen → .
- Trate los *elementos decorativos en madera* con una solución jabonosa suave¹⁾.

ADVERTENCIA

El uso de productos de limpieza con solventes hace porosa la superficie de los módulos de airbag. En caso de accidente al disparo del airbag, las piezas de material sintético que se sueltan pueden causar lesiones graves.

- Nunca limpie el panel de instrumentos y la superficie del módulo del airbag con productos de limpieza con solvente.

AVISO

Algunos aromatizadores de vehículo presentan sustancias en su composición química que pueden causar daños a la estructura, la superficie y la pintura de revestimientos internos del vehículo.

¹⁾ Solución jabonosa suave: dos cucharas soperas de jabón neutro en un litro de agua.

Limpiar los cinturones de seguridad

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⏰, al principio de este capítulo, en la página 190.

Si la banda del cinturón de seguridad está muy sucia perjudica el enrollado automático del cinturón y, de esta forma, el funcionamiento del cinturón.

Los cinturones de seguridad jamás deben desmontarse para limpieza.

- Si están muy sucios límpielos con un cepillo de cerdas suave → ⚠️.
- Tirar del cinturón de seguridad sucio totalmente hacia afuera y dejar la banda del cinturón desenrollada.
- Limpie el cinturón de seguridad con solución jabonosa suave¹⁾.
- Dejar secar por completo el tejido del cinturón tratado.
- Recoger el cinturón de seguridad apenas si está totalmente seco.

⚠️ ADVERTENCIA

Verificar regularmente el estado de todos los cinturones de seguridad. Si el tejido del cinturón u otros componentes del cinturón están dañados, se deben desmontar y sustituir en un Concesionario Volkswagen. Los cinturones de seguridad dañados representan un gran peligro y pueden causar lesiones graves o fatales.

- Los cinturones de seguridad, como también sus componentes, jamás se deben limpiar con químicos o entrar en contacto con líquidos corrosivos, solventes u objetos cortantes. Esto perjudica profundamente la resistencia del tejido del cinturón.
- Un cinturón de seguridad limpio debe estar totalmente seco antes de ser recogido, ya que la humedad puede dañar el enrollador automático y perjudicar su función.
- Se debe evitar que penetren objetos extraños o líquidos en los enganches de los cierres de los cinturones de seguridad. Esto puede limitar la funcionalidad de los cierres de los cinturones de seguridad y de los cinturones.

- Nunca intentar reparar, modificar o desmontar los cinturones de seguridad por cuenta propia.
- Sustituya inmediatamente los cinturones de seguridad dañados por cinturones de seguridad nuevos liberados para el vehículo por Volkswagen. Los cinturones de seguridad utilizados durante un accidente y que, por esa razón, quedaron estirados, se deben sustituir por un Concesionario Volkswagen. La sustitución podrá ser necesaria aún cuando no hay un daño visible. Además, se deben verificar los anclajes de los cinturones de seguridad.

Ruedas y neumáticos

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Manejo de ruedas y neumáticos	196
– Llantas	198
– Neumáticos nuevos y sustitución de los neumáticos	198
– Presión de los neumáticos	199
– Profundidad del perfil e indicadores de desgaste	201
– Daños en los neumáticos	201
– Rueda de emergencia	202
– Inscripción de los neumáticos	203
– Neumáticos de invierno	206

Volkswagen recomienda que todos los trabajos en las ruedas y los neumáticos sean ejecutados por una empresa especializada. Las empresas especializadas están equipadas con todas las herramientas y piezas de reposición necesarias, tienen el conocimiento técnico necesario y están preparadas para la eliminación adecuada de los neumáticos usados. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Información y advertencias complementarias:

- Transportar → pág. 93
- Conducción con remolque → pág. 102
- Frenar, detenerse y aparcar → pág. 124

¹⁾ Solución jabonosa suave: dos cucharas soperas de jabón neutro en un litro de agua.

- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183
- Información para el consumidor → pág. 216
- Herramientas de a bordo → pág. 228
- Tapacubos → pág. 230
- Cambio de rueda → pág. 234

⚠ ADVERTENCIA

Los neumáticos desgastados o dañados no son capaces de proporcionar el control y el efecto de frenado totales del vehículo.

- Un manejo inadecuado de ruedas y neumáticos puede reducir la seguridad de conducción y causar accidentes y lesiones graves.
- Utilizar sólo neumáticos radiales de estructura y tamaño (diámetro) iguales y con el mismo perfil en las 4 ruedas.
- Los neumáticos nuevos se deben rodar, ya que su adherencia y efecto de frenado son reducidos al principio. Para evitar accidentes y lesiones graves, conduzca con la debida precaución durante los primeros 600 km.
- A altas velocidades continuas, con una presión de los neumáticos por debajo de la especificada el neumático se puede calentar excesivamente, lo que puede provocar el desprendimiento de la banda de rodamiento o incluso que explote el neumático. Mantenga siempre la presión de los neumáticos recomendada.
- Nunca dirigir con neumáticos dañados (agujeros, cortes, rasgones y burbujas) y desgastados. La conducción con esos neumáticos puede hacer que exploten los neumáticos, y puede causar accidentes y lesiones graves. Los neumáticos desgastados o dañados deben ser sustituidos inmediatamente.
- Nunca exceder la velocidad máxima y la capacidad de carga permitidas para los neumáticos instalados.
- La eficiencia de los sistemas de asistencia al conductor y de los sistemas de asistencia de frenado también depende de la adherencia de los neumáticos.
- Si, durante la marcha, se identifican vibraciones poco comunes o el vehículo está tirando hacia uno de los lados, deténgase inmediatamente en un lugar seguro y compruebe si las ruedas y los neumáticos están dañados.

- No utilizar ruedas o neumáticos de procedencia desconocida. Las llantas y neumáticos usados podrán estar dañados, incluso si los daños no son visibles.
- Los neumáticos viejos – aunque nunca hayan sido usados – pueden vaciarse o explotar repentinamente, principalmente en altas velocidades, y causar accidentes y lesiones graves. Los neumáticos con más de 6 años sólo se deben utilizar en caso de emergencia, con extremo cuidado y con un estilo de conducción igualmente cuidadoso, y se deben sustituir inmediatamente al final de la emergencia.



Por razones técnicas, normalmente no se pueden utilizar llantas de otros vehículos. Esto rige, en ciertas circunstancias, incluso para llantas del mismo modelo de vehículo. De ser necesario, consulte un Concesionario Volkswagen. <

Manejo de ruedas y neumáticos

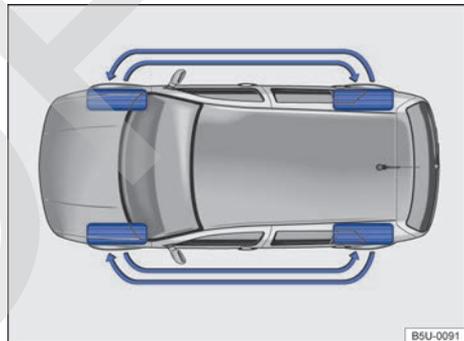


Fig. 147 Esquema para cambio de las ruedas.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

Los neumáticos son las piezas del vehículo que más sometidos a esfuerzo y a su vez los que menos se valora. Los neumáticos son muy importantes, ya que la fina superficie de apoyo de los neumáticos es el único contacto del vehículo con la calzada.

La vida útil de los neumáticos depende de la presión de inflado, del estilo de conducción, de la manipulación y del montaje correcto. ▶

Los neumáticos y llantas son elementos de construcción importantes. Los neumáticos y las llantas liberados por Volkswagen se han diseñado para el modelo de vehículo correspondiente y contribuyen decisivamente para un apoyo satisfactorio sobre la calzada y para características de conducción seguras.

Evitar daños a los neumáticos

- Pasar por veredas y similares lentamente y, siempre que sea posible, en ángulo recto.
- Verificar regularmente los neumáticos con respecto a daños, como, por ejemplo, agujeros, cortes, rasgones y burbujas.
- Retire los cuerpos extraños que se encuentran en el perfil del neumático y **que no hayan penetraron en el interior del neumático** → pág. 201.
- Los neumáticos desgastados o dañados se deben sustituir inmediatamente → pág. 201.
- Compruebe periódicamente si existen daños no visibles en los neumáticos → pág. 201.
- Nunca exceda la velocidad máxima y la capacidad de carga permitidas para los neumáticos montados → pág. 203.
- Proteja los neumáticos, incluso el de la rueda de emergencia, del contacto con sustancias agresivas, incluso grasa, aceite, gasolina y líquido de freno → ⚠.
- Reponer las tapas de las válvulas inmediatamente en caso de pérdida.

Neumáticos unidireccionales

Los neumáticos unidireccionales fueron desarrollados para rodar en solamente una dirección. En neumáticos unidireccionales, el flanco del neumático está marcado con unas flechas → pág. 203. La dirección de rodaje indicada debe ser seguida obligatoriamente. Solamente de esta forma se garantizan las características de rodaje ideales referentes al aquaplanaje, la capacidad de adherencia, el ruido y el desgaste.

Si, aun así, se monta un neumático en la dirección de rodaje contraria, conduzca obligatoriamente con más cuidado, ya que el neumático no se está utilizando de acuerdo a las indicaciones. Esto es muy importante en calzadas mojadas. El neumático debe ser sustituido o montado en la dirección de rodaje correcta lo más rápido posible.

Cambiar las ruedas

Para que el desgaste de todos los neumáticos sea uniforme, se recomienda una rotación periódica de las ruedas, según el esquema → fig. 147. De esta forma, todos los neumáticos alcanzan una vida útil aproximadamente igual.

Volkswagen recomienda que se verifique la necesidad de rotación de las ruedas a cada servicio de mantenimiento preventivo, según lo descrito en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.

Volkswagen recomienda que la rotación de las ruedas sea realizada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

Neumáticos con más de 6 años

Los neumáticos envejecen debido a procesos físicos y químicos que pueden perjudicar su función.

Volkswagen recomienda que los neumáticos con 6 años o más se sustituyan por neumáticos nuevos. Esto es válido también para la rueda de emergencia que aparente estar en buen estado y que no presente el desgaste mínimo de su perfil permitido por ley → ⚠.

La edad de cada neumático se puede constatar por la fecha de fabricación registrada en el número de identificación del neumático (TIN) → pág. 203.

Almacenar los neumáticos

Marque las ruedas antes de su desmontaje para que se pueda mantener la misma dirección de rodaje al montarlas nuevamente (izquierda, derecha, delantera, trasera). Los neumáticos y ruedas desmontados deben ser almacenados en lugar fresco, seco y lo más oscuro posible. **No** coloque en posición vertical los neumáticos montados sobre las llantas.

Proteja los neumáticos sin llantas en fundas apropiadas para protegerlos de impurezas y almacénelos en vertical sobre la banda de rodamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Los líquidos y sustancias agresivos pueden causar daños visibles y no visibles a los neumáticos, lo cual puede hacer explotar los neumáticos.

- Mantener productos químicos, aceites, grasas, combustibles, fluidos de freno y otras sustancias agresivas siempre lejos de los neumáticos.

⚠ ADVERTENCIA

Los neumáticos viejos – aunque nunca hayan sido usados – pueden vaciarse o explotar repentinamente, principalmente en altas velocidades, y causar accidentes y lesiones graves.

- Los neumáticos con más de 6 años sólo se deben utilizar en caso de emergencia, con extremo cuidado y con un estilo de conducción igualmente cuidadoso, y se deben sustituir inmediatamente al final de la emergencia.

🍃 Para descartar neumáticos viejos se necesitan equipos y conocimientos técnicos, de acuerdo con normas específicas. Por lo tanto, es conveniente dirigirse a un Concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.

Llantas

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

Las llantas y los tornillos de rueda son fabrican uno de acuerdo al otro. Por eso, para cada cambio de llantas se deben utilizar los tornillos de la rueda correspondientes, con la longitud y conveidad correctas. La fijación de las ruedas y la función del sistema de freno dependen de eso → pág. 234.

Por razones técnicas, normalmente no se pueden utilizar llantas de otros vehículos. Esto rige, en ciertas circunstancias, incluso para llantas del mismo modelo de vehículo.

Los neumáticos y las llantas liberados por Volkswagen se han diseñado para el modelo de vehículo correspondiente y contribuyen decisivamente para un apoyo satisfactorio sobre la calzada y para características de conducción seguras.

Tornillos de rueda

Los tornillos de la rueda se deben atornillar siempre con el par de apriete correcto → pág. 234.

Llantas con elementos embellecedores atornillados

Los llantas pueden estar equipados con elementos embellecedores intercambiables, montados en la llanta con tornillos de seguridad. Los elementos decorativos dañados deben ser sustitui-

dos solamente por una empresa especializada. Para ello, Volkswagen recomienda un Concesionario Volkswagen.

Identificación de las llantas

Debido a los requisitos legales en algunos países, la información sobre las nuevas llantas debe contener algunas características específicas de llanta. Dependiendo del país, la siguiente información sobre las llantas puede estar disponibles:

- Sello de conformidad
- Tamaño del aro
- Nombre del fabricante o marca
- Fecha de fabricación
- País de origen
- Número de fabricación
- Materia prima
- Código de la pieza

⚠ ADVERTENCIA

El uso de ruedas dañadas o inadecuadas puede comprometer la seguridad de conducción y causar accidentes y lesiones graves.

- Utilice sólo llantas liberadas para el vehículo.
- Compruebe periódicamente posibles daños en las llantas y, si es necesario debe sustituirlos.

Neumáticos nuevos y sustitución de los neumáticos

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

Neumáticos nuevos

- Conduzca con especial precaución durante los primeros 600 km con neumáticos nuevos, ya que los neumáticos se deben *rodar*. Los neumáticos rodados tienen adherencia → ⚠ y efecto de frenado → ⚠ reducidos.
- Utilice sólo neumáticos radiales de estructura y tamaños (diámetros) iguales y con el mismo perfil en las 4 ruedas.
- Dependiendo del fabricante y de la versión, la profundidad de los perfiles de neumáticos nuevos puede ser diferente debido a características de fabricación y modelado del perfil. ▶

Sustituir los neumáticos

- De ser posible, no cambie un neumático individual, sino como mínimo, un eje (los dos neumáticos del eje delantero o los dos neumáticos del eje trasero) → ⚠.
- Sustituya neumáticos viejos sólo por neumáticos liberados por Volkswagen para el modelo de vehículo correspondiente. Tenga en cuenta el tamaño, diámetro, capacidad de carga y velocidad máxima.
- Jamás utilizar neumáticos cuyas dimensiones efectivas sobrepasen las medidas de los neumáticos autorizados por Volkswagen. Los neumáticos mayores pueden arrastrarse y generar roce con la carrocería o con otras piezas.

⚠ ADVERTENCIA

Los neumáticos nuevos se deben rodar, ya que su adherencia y efecto de frenado son reducidos al principio.

- Para evitar accidentes y lesiones graves, conduzca con la debida precaución durante los primeros 600 km.

⚠ ADVERTENCIA

Las ruedas deben tener la holgura necesaria para su adecuado funcionamiento. Si no hay holgura, puede haber roce de los neumáticos con parte del eje, de la carrocería y de las mangueras del freno, lo cual puede causar una falla del

sistema de frenos y el desprendimiento de la banda de rodamiento del neumático y, de esta forma, puede hacer explotar el neumático.

- Las medidas reales de los neumáticos no pueden ser mayores que las medidas de los neumáticos liberados por Volkswagen y no pueden generar roce con otras partes del vehículo.

🌿 El descarte de neumáticos exige equipos y conocimientos respecto a las normas de destino ambientalmente adecuadas. Por ello, está prohibido descartar/colocar los neumáticos junto con la basura doméstica. La legislación determina procedimientos específicos en estos casos. Para su mayor seguridad y confort, Volkswagen recomienda realizar la sustitución de los neumáticos en un Concesionario Volkswagen.

📄 Inclusive con indicaciones de tamaño iguales, las medidas reales de los diferentes tipos de neumático pueden presentar desvíos de valores o grandes diferencias en el contorno de los neumáticos.

📄 En neumáticos liberados por Volkswagen se garantiza que las medidas reales estén de acuerdo con el vehículo. En otros tipos de neumáticos, los vendedores de neumáticos deben presentar un certificado del fabricante que certifique que el tipo de neumático sea igualmente compatible con el vehículo. Guardar bien el certificado y conservarlo dentro del vehículo.

Presión de los neumáticos

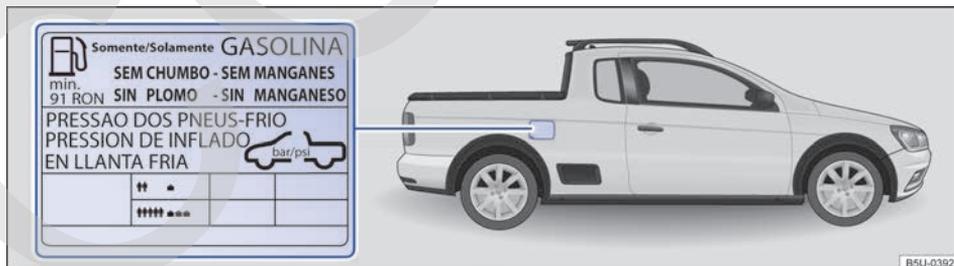


Fig. 148 En la puerta del depósito de combustible: etiqueta de la presión de los neumáticos.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

La presión correcta de los neumáticos instalados de fábrica está registrada en una etiqueta adhesiva. La etiqueta adhesiva → fig. 148 se encuentra en la parte interior de la puerta del depósito de combustible.

Una presión excesiva o insuficiente de los neumáticos reduce significativamente la vida útil del conjunto de neumáticos e influye negativamente en el comportamiento de dirección del vehículo → . La presión correcta de los neumáticos es especialmente importante, principalmente en **alta velocidad**. Una presión de los neumáticos inadecuada causa un desgaste elevado del neumático hasta que éste explota.

Por este motivo, la presión debe ser verificada al menos una vez cada 15 días y, adicionalmente, antes de cualquier conducción más larga.

La presión del neumático indicada en la etiqueta rige para un **neumático frío**. La presión de los neumáticos es más alta en neumáticos calientes que en neumáticos fríos.

Por este motivo, jamás liberar el aire de un neumático caliente para adecuar la presión de los neumáticos. En este caso, la presión de los neumáticos sería tan baja que podría causar una explosión súbita.

Verificar la presión de los neumáticos

Verificar la presión de los neumáticos únicamente si éstos rodaron no más que algunos kilómetros y en baja velocidad en las últimas 3 horas.

- Verificar la presión de los neumáticos regularmente y siempre con los neumáticos fríos. Verificar siempre todos los neumáticos, inclusive el neumático de la rueda de emergencia. En regiones más frías, la presión de los neumáticos deberá verificarse con más frecuencia, aunque solamente si el vehículo no fue conducido anteriormente. Utilizar siempre un medidor de presión de los neumáticos en buenas condiciones de funcionamiento.
- En caso de aumento de carga, adapte la presión de los neumáticos de manera correspondiente.
- Luego de la adecuación de la presión de los neumáticos, volver a colocar con cuidado las tapas de las válvulas.

A **rueda de emergencia** recibe la máxima presión de los neumáticos prevista para el vehículo.

ADVERTENCIA

Una presión muy baja o muy alta de los neumáticos puede hacer que el neumático se vacíe o explote durante la conducción. Esto puede causar accidentes graves y lesiones fatales.

- Una presión de los neumáticos insuficiente puede calentar demasiado los neumáticos, y puede hacer que la banda de rodamiento se desprenda y explote el neumático.
- La velocidad excesiva o sobrecarga del vehículo pueden generar sobrecalentamiento y daños repentinos a los neumáticos, inclusive pueden explotar los neumáticos y soltarse la banda de rodaje, lo cual puede causar la pérdida de control de la dirección.
- Una presión muy alta o muy baja de los neumáticos acorta el tiempo de vida de los neumáticos y empeora el comportamiento de dirección del vehículo.
- Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos, como mínimo una vez cada 15 días y, adicionalmente, antes de cada trayecto largo.
- Todos los neumáticos siempre deben tener la presión adecuada a la carga.
- Jamás reducir la presión elevada de neumáticos calientes.

AVISO

- Al insertar el medidor de presión de los neumáticos, tenga cuidado para que no golpee la válvula. De lo contrario, pueden ocurrir daños en la válvula del neumático.
- Las tapas de válvula inexistentes o mal enroscadas pueden causar daños en la válvula del neumático. Por este motivo, se debe conducir siempre con las tapas de las válvulas completamente enroscadas y que corresponden a las tapas de válvula instaladas de fábrica.



Una presión de los neumáticos insuficiente aumenta el consumo de combustible.



Profundidad del perfil e indicadores de desgaste

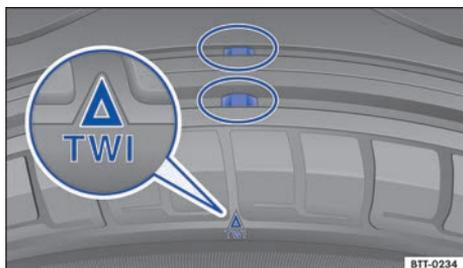


Fig. 149 Perfil del neumático: indicador de desgaste.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

Profundidad del perfil

Situaciones de conducción especiales exigen una mayor profundidad del perfil posible y una profundidad del perfil aproximadamente igual en los ejes delantero y trasero → ⚠.

En la mayoría de los países, la profundidad mínima del perfil determinada por ley es de 1,6 mm medida en las ranuras del perfil al lado de los indicadores de desgaste. Observar las determinaciones legales específicas de cada país.

La profundidad del perfil de neumáticos nuevos puede variar según la versión y el fabricante en razón de las características de fabricación y del diseño del perfil.

Indicadores de desgaste del neumático

En el fondo del perfil del conjunto de neumáticos originales, transversal a la dirección de rodaje, se encuentran indicadores de desgaste de 1,6 mm de altura → fig. 149. Varios de estos indicadores de desgaste están posicionados en distancias iguales en la superficie de rodaje. Marcas en los flancos de los neumáticos indican la posición de los indicadores de desgaste, por ejemplo, las letras "TWI" o símbolos.

Los indicadores de desgaste indican si el neumático ya está gastado. El neumático debe ser sustituido antes de que el desgaste del perfil del neumático llegue al indicador de desgaste.

⚠ ADVERTENCIA

Los neumáticos gastados representan un riesgo para la seguridad y pueden provocar la pérdida de control del vehículo y lesiones graves.

- Los neumáticos deben ser sustituidos por neumáticos nuevos antes de que se desgasten hasta el indicador de desgaste.
- Los neumáticos gastados tienen una adherencia extremadamente reducida, en especial sobre calzadas mojadas, y el vehículo suele "patinar" (acuaplanear).
- Los neumáticos gastados reducen la posibilidad de controlar bien el vehículo en situaciones de rodaje normales y difíciles, y aumentan la distancia de frenado y el riesgo de patinadas.

Daños en los neumáticos

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

Frecuentemente, los daños en neumáticos y ruedas ocurren de forma imperceptible. **Vibraciones** poco comunes o **tracción de un lado** del vehículo, pueden indicar daños en los neumáticos → ⚠.

- ¡Si se duda de que una rueda pueda haber sufrido daños, reducir inmediatamente la velocidad!
- Compruebe los neumáticos y las llantas buscando el daño.
- En caso de neumáticos dañados, no continuar y buscar ayuda técnica especializada.
- Si no se ve ningún daño externamente, conducir despacio y con precaución hasta el próximo Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para que el vehículo sea verificado.

Penetración de cuerpos extraños en el neumático

- Si se introdujeron cuerpos extraños en el interior del neumático, ¡no los quite! Mientras tanto, se pueden quitar objetos que queden presos entre los perfiles del neumático.
- Dado el caso, sustituya la llanta dañada. De lo contrario, solicite ayuda técnica especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Desgaste de los neumáticos

El desgaste de los neumáticos depende de muchos factores, como por ejemplo:

- Forma de conducción.
- Falta de balanceo de las ruedas.
- Regulación del chasis.

Forma de conducción – Una conducción rápida en curvas, arranque precipitado y frenado brusco aumentan el desgaste de los neumáticos. Si los neumáticos están demasiado desgastados, aun con una forma de conducción normal, verificar la regulación del chasis en un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

Falta de balanceo de las ruedas – Las ruedas de un vehículo nuevo están balanceadas. La falta de balanceo puede ocurrir por diferentes motivos durante la conducción y puede percibirse por la trepidación de la dirección. La falta de balanceo causa el desgaste de la dirección y de la suspensión. Por este motivo, en esos casos, las ruedas deben ser balanceadas nuevamente. Una rueda nueva debe ser balanceada después de su instalación.

Ajuste del chasis – Un ajuste incorrecto del chasis perjudica la seguridad de la conducción y aumenta el desgaste de los neumáticos. En caso de alto desgaste de los neumáticos, la alineación de las ruedas se debe verificar en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

ADVERTENCIA

Vibraciones poco comunes o tracción de un lado del vehículo durante la conducción pueden indicar daño en los neumáticos.

- Reducir la velocidad inmediatamente y parar respetando las leyes de tránsito.
- Compruebe los neumáticos y las llantas buscando el daño.
- Nunca continúe viaje con llantas o neumáticos dañados. En cambio, buscar ayuda técnica especializada.
- Si no se ve ningún daño externamente, conducir despacio y con precaución hasta el próximo Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para que el vehículo sea verificado.

Rueda de emergencia

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 196.

Si la rueda de emergencia es distinta a las que lleva montadas al vehículo

Si la rueda de emergencia es diferente a las que lleva montadas al vehículo, por ejemplo en su versión de neumáticos de rodamiento, la rueda de emergencia se debe usar sólo en caso de emergencia, temporalmente y conduciendo con la debida precaución → .

Esta rueda se debe cambiar cuanto antes por una rueda de rodamiento normal.

Observar las orientaciones para conducir:

- ¡No conducir a una velocidad superior a 80 km/h!
- ¡Evitar arranques y frenadas bruscas, como también la conducción en curvas a alta velocidad!
- Compruebe la presión de los neumáticos lo antes posible después del montaje de la rueda de emergencia → pág. 200.

La presión del neumático de la rueda de emergencia se debe comprobar junto con la presión de los demás neumáticos al menos una vez cada 15 días. La rueda de emergencia recibe la máxima presión de los neumáticos prevista para el vehículo → pág. 199.

ADVERTENCIA

Un uso incorrecto de la rueda de emergencia puede ocasionar la pérdida de control del vehículo, colisiones u otros accidentes con riesgos de lesiones graves.

- De ninguna manera, utilizar la rueda de emergencia si está dañada o desgastada hasta los indicadores de desgaste.
- Jamás conducir en velocidad superior a 80 km/h. Evitar arranques y frenadas bruscas, como también curvas en alta velocidad.
- Cambie la rueda de emergencia cuanto antes por una rueda de rodamiento normal. La rueda de emergencia está destinada sólo a un breve uso.
- La rueda sobresaliente debe ser fijada siempre con los tornillos provistos de fábrica.

- Después del montaje de la rueda de emergencia, la presión de los neumáticos se debe comprobar lo antes posible → pág. 199, *Presión de los neumáticos*.

i En lo posible, fijar firmemente la rueda de emergencia o la rueda sustituida en el soporte de la rueda de emergencia bajo el vehículo. ◀

Inscripción de los neumáticos

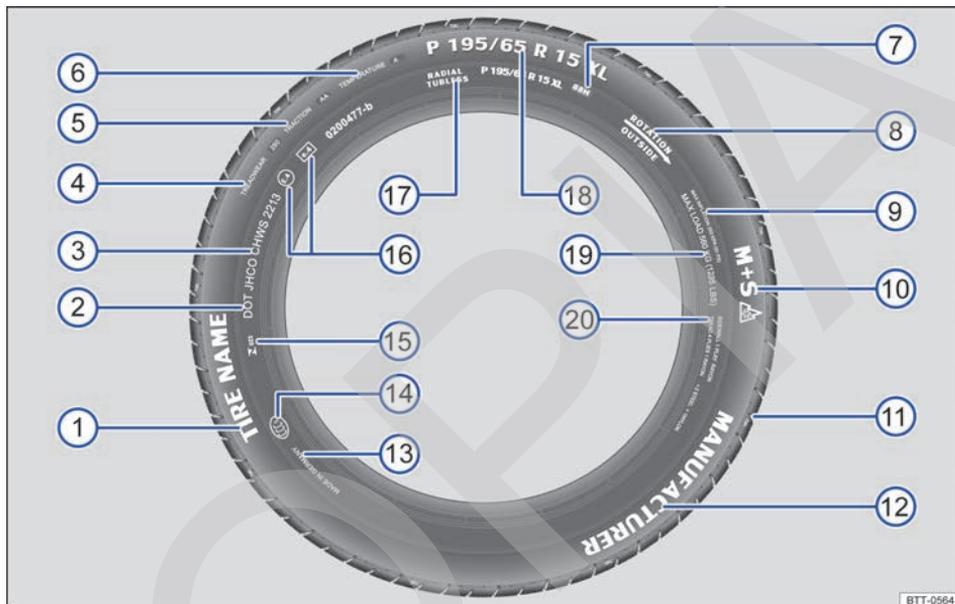


Fig. 150 Inscripción en los neumáticos internacional (ejemplo).

Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 196.

→ fig. 150	Inscripción de los neumáticos (ejemplo).	Significado
①	<i>Nombre del producto</i>	Denominación de los neumáticos individuales del fabricante.
②	DOT	El neumático cumple con los requisitos legales del Ministerio de Transportes de los EE.UU. con respecto a las normas de seguridad de los neumáticos (Department of Transportation).

→ fig. 150	Inscripción de los neumáticos (ejemplo).	Significado
③	JHCO CHWS 2213	<p>Número de inscripción de los neumáticos (TIN[®]) – en algunos casos, sólo en la parte interior de la rueda) y fecha de fabricación:</p> <hr/> <p>JHCO CHWS Código de identificación de origen de fabricación y datos del fabricante del neumático sobre las dimensiones y características del neumático.</p> <hr/> <p>2213 Fecha de fabricación: 22ª semana del año 2013.</p>
<p>Información para el usuario final sobre valores de comparación entre los neumáticos básicos disponibles (procedimientos de prueba normativizados) → pág. 216:</p>		
④	TREADWEAR 280	<p>Expectativa de vida relativa del neumático básico en una prueba estándar. Un neumático con la especificación 280 se desgasta 2,8 veces más lentamente que el neumático normal, con un índice Treadwear de 100. El respectivo desempeño del neumático depende de las condiciones de uso y puede variar significativamente de los valores normales debido al comportamiento de dirección, el mantenimiento, las diferentes particularidades de la pista y las condiciones climáticas.</p>
⑤	TRACTION AA	<p>Capacidad de frenado del neumático en pista mojada (AA, A, B o C). Ésta se mide en condiciones controladas en pistas de pruebas certificadas. Los neumáticos marcados con C tienen una potencia de tracción baja. El índice de tracción atribuido al neumático se basa en pistas de prueba rectas y no incluye la aceleración, salidas laterales en curvas ni aquaplaning o tracción con carga máxima.</p>
⑥	TEMPERATURE A	<p>Resistencia del neumático a la temperatura en pruebas a velocidades más elevadas (A, B o C). Neumáticos con identificadores A y B superan los requisitos legales. La evaluación de la temperatura se basa en neumáticos con la presión correcta y excluye el exceso de presión. El exceso de velocidad, la presión incorrecta y el exceso de presión pueden ocasionar por sí solos o en conjunto un calentamiento o daños en los neumáticos.</p>
⑦	88 H	<p>Índice de capacidad de carga → pág. 205 y código de velocidad → pág. 206.</p>
⑧	Rotación y flecha	<p>Identificación del sentido de rotación del neumático → pág. 205.</p>
⑨	O: Outside MAX INFLATION 350 KPA (51 psi / 3,51 bar)	<p>Identificación del lado externo del neumático → pág. 205.</p> <p>Limitación de la presión máxima de aire.</p>
⑩	M+S o M/S o 	<p>Indicación para neumáticos adecuados para el invierno (neumáticos para barro y nieve). Los neumáticos con clavos se identifican después del S con un E.</p>
⑪	TWI	<p>Indica la posición del indicador de desgaste (Tread Wear Indicator) → pág. 201.</p>

→ fig. 150	Inscripción de los neumáticos (ejemplo).	Significado
12	Nombre de la marca, logotipo	Fabricante.
13	Hecho en Alemania	País de fabricación.
14		Identificación específica para China (China Compulsory Certification).
15	 023	Sello de identificación del INMETRO.
16	E4 e4 0200477-b	Identificación según normas internacionales con número del país de autorización. Los neumáticos aprobados de conformidad con la norma ECE se identifican con E, los neumáticos aprobados de conformidad con la norma EG se identifican con e. A continuación, sigue el número de autorización multidígito.
17	RADIAL TUBELESS P 195 / 65 R 15 XL	Neumático radial sin cámara. Descripción del tamaño:
	P	Identificación para vehículos de paseo.
	195	Ancho del neumático de lado a lado en mm.
	65	Relación altura y ancho en %.
	R	Código del tipo de construcción radial.
	15	Diámetro de la rueda en pulgadas.
	XL	Neumático con constitución más robusta ("Reinforced").
19	MAX LOAD 615 KG (1235 LBS)	Especificación de la capacidad máxima de carga por rueda.
	SIDEWALL 1 PLY RAYÓN	Especificaciones de los componentes de la subestructura del neumático: 1 capa Rayon (seda sintética).
20	TREAD 4 PLYES 1 RAYON + 2 STEEL + 1 NYLON	Indicaciones de los componentes de la banda de rotación. En el ejemplo, hay 4 capas por debajo de la banda de rotación: 1 capa de Rayon (seda sintética), 2 capas de correa de acero y 1 capa de nylon.

a) TIN es el número de serie del neumático.

Neumáticos unidireccionales

Los neumáticos unidireccionales fueron desarrollados para rodar en una única dirección. En neumáticos unidireccionales, el flanco del neumático está marcado con flechas. Mantener obligatoriamente la dirección indicada. Solamente de esta forma se garantizan las características de rodaje excepcionales referentes al aquaplanaje, la capacidad de adherencia, el ruido y el desgaste.

Si, aun así, se monta un neumático en la dirección de rodaje contraria, conduzca obligatoriamente con más cuidado, ya que el neumático no se está utilizando de acuerdo a las indicaciones. Esto es muy importante en calzadas mojadas. El

neumático debe ser sustituido o montado en la dirección de rodaje correcta lo más rápido posible.

Capacidad de carga de los neumáticos

El índice de carga indica cuántos kilos pueden cargarse sobre cada neumático (capacidad de carga).

80	450 kg
85	515 kg
90	600 kg
91	615 kg
93	650 kg
95	690 kg
97	730 kg

99 775 kg
100 800 kg

Código de velocidad

El código de velocidad indica con qué velocidad máxima puede rodarse un neumático.

P	máximo 150 km/h
Q	máximo 160 km/h
R	máximo 170 km/h
S	máximo 180 km/h
T	máximo 190 km/h
U	máximo 200 km/h
H	máximo 210 km/h
V	máximo 240 km/h
W	máximo 270 km/h
Y	máximo 300 km/h

Algunos fabricantes de neumáticos utilizan una combinación de letras "ZR" para neumáticos con velocidad máxima permitida superior a 240 km/h. <

Neumáticos de invierno

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 196.

En invierno, los neumáticos de invierno mejoran nítidamente las características de conducción del vehículo. Los neumáticos de verano tienen menos efecto contra patinadas sobre el hielo y la nieve debido a su fabricación (ancho, composición de la goma, modelado del perfil). Volkswagen recomienda el uso de neumáticos de invierno o de neumáticos para todas las estaciones en todas las 4 ruedas del vehículo, especialmente cuando se esperan condiciones de invierno en las calles. Los neumáticos de invierno también mejoran el comportamiento de frenado del vehículo y ayudan a reducir la distancia de parada en condiciones de invierno. En temperaturas por debajo de los +7 °C, Volkswagen recomienda la instalación de neumáticos de invierno.

Los neumáticos de invierno perderán su eficiencia para el invierno si la profundidad del **perfil del neumático** llega a un desgaste de 4 mm. De la misma manera, los neumáticos de invierno sufren una importante pérdida de características por **envejecimiento** – independientemente de la profundidad del perfil del neumático que aún existe.

Para el uso de neumáticos de invierno, se aplica lo siguiente:

- Observar las prescripciones legales específicas de cada país.
- Utilizar neumáticos de invierno en las 4 ruedas simultáneamente.
- Utilizar únicamente si las calles presentan condiciones de invierno.
- Utilizar únicamente los tamaños de neumáticos de invierno adecuados para el vehículo.
- Utilizar neumáticos de invierno únicamente con el mismo tipo de construcción, tamaño (diámetro) y con el mismo perfil.
- Observar el límite de velocidad según el código de velocidad → .

Límite de velocidad

Los neumáticos de invierno tienen un límite de velocidad máximo de acuerdo con el código de velocidad → pág. 206.

En caso de **Neumáticos de invierno V**, el límite de velocidad y la presión de los neumáticos dependen de la motorización. Consultar obligatoriamente al Concesionario Volkswagen sobre la velocidad máxima admisible y la presión necesaria de los neumáticos.

ADVERTENCIA

Las propiedades de conducción mejoradas por neumáticos para invierno en condiciones de invierno en las calles no deben incentivar a asumir un riesgo a la seguridad.

- Adecuar la velocidad y la forma de conducción a las condiciones de visibilidad, climáticas, de la pista y del tránsito.
- Nunca exceder la velocidad máxima y la carga útil admisible para los neumáticos de invierno montados.

 Montar los neumáticos de verano nuevamente después del invierno. En temperaturas por encima de +7 °C, las características de conducción de neumáticos de verano son mejores. Los ruidos de rodaje son más bajos, como también el desgaste del neumático y el consumo de combustible.

 De ser necesario, consultar un Concesionario Volkswagen con respecto a los tamaños de neumáticos de invierno permitidos. <

Desuso prolongado

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Chasis 207
- Carrocería 208
- Motor / transmisión 208
- Eléctrica 208

Un vehículo que necesita permanecer inmovilizado por un período aproximado de 6 meses podrá no tener más el mismo comportamiento anterior. La vida útil del vehículo podrá verse sensiblemente comprometida.

Las razones son varias:

- Las gomas se resecan.
- Los lubricantes pierden sus características.
- El combustible se oxida, etc.

Hasta 30 días de inmovilización del vehículo, todavía se pueden revertir las consecuencias negativas resultantes de este hecho. De ahí en adelante, cuanto más tiempo el vehículo permanece inactivo, más difícil será garantizar su posterior desempeño.

Lo ideal es que el vehículo nunca quede mucho tiempo sin ser utilizado. Si debe quedarse inactivo por un tiempo prolongado, es conveniente que, previamente, se tomen algunos cuidados específicos para cada parte del vehículo.

Información y advertencias complementarias:

- Batería del vehículo → pág. 178
- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183
- Conservación y limpieza del interior del vehículo → pág. 190
- Llantas y neumáticos → pág. 195

Chasis

El chasis abarca suspensiones, frenos, ruedas y neumáticos.

La palanca del freno de estacionamiento debe ser dejada desactivada, para esto, guardar el vehículo en un piso plano y firme.

AVISO

- Los neumáticos deben permanecer suspendidos (sin contacto con el suelo), para evitar que se deformen permanentemente.
- La oxidación de los discos o tambores hacen que el freno sea excesivamente agresivo. Para minimizar sus efectos negativos, el vehículo, libre de humedad, debe guardarse en lugar seco.
- Después de un tiempo prolongado de inactividad, se alteran las propiedades del poder lubricante de la grasa del rodado de las ruedas y el semieje. Se recomienda sustituir los componentes, después del desuso prolongado (más de 6 meses), en caso de que no sea posible activarlos esporádicamente, aunque sea solamente por algunos metros.

Carrocería

La carrocería sufre oxidación en las articulaciones, deterioro de las piezas de goma, de los lubricantes de las máquinas de los vidrios y de las cerraduras de las puertas y la tapa.

Dos días antes de dejar de usarlo:

- Lavar el vehículo con producto neutro de limpieza y agua, lejos del lugar en donde será guardado → pág. 183.
- Secar el vehículo muy bien, dejar las puertas y la tapa del compartimento de carga abiertas, expuesto al sol.
- Encerar con una cera de conservación → pág. 188 y guardar en lugar seco y bien ventilado con los vidrios abiertos.
- No colocar capa que impida la ventilación del vehículo.

Motor / transmisión

Antes del desuso:

- Cambiar el aceite del motor.
- Cambiar el líquido refrigerante del motor
- Repostar el depósito de combustible con gasolina con aditivo y dejar el motor funcionar durante algunos minutos.
- Colocar la palanca de la transmisión en la posición neutra ("punto muerto").

Después del desuso:

- Cambiar el aceite del motor.
- Consumir el combustible del tanque.
- Colocar gasolina con aditivo al cargar por primera vez.

Un vehículo inactivo durante un largo con combustible en el depósito puede provocar fallas en el funcionamiento del motor, debido a la formación de depósitos en los componentes, como por ejemplo en los inyectores de combustible.

 Durante el período de desuso, Volkswagen recomienda colocar el vehículo en movimiento, rodando por algunos kilómetros, por lo menos cada 30 días.

Eléctrica

Antes del desuso:

- Desconectar el cable masa de la batería.
- Mantener los brazos de los limpiaparabrisas levantados.

Después del desuso:

- Conectar el cable masa de la batería.
- Al conectar el cable masa, realizar los siguientes ajustes: ajustar el reloj, ajustar las memorias de las estaciones de radio (para vehículos con radio, → cuaderno *Radio*), restablecer la función de cierre y apertura automática de los vidrios eléctricos → pág. 48.
- Limpiar el parabrisas y las escobillas con un paño suave y humedecido con agua y jabón neutro.
- Enjuagar el parabrisas con agua corriente, removiendo toda la impureza sobre los vidrios, antes de activar los limpiaparabrisas.

ADVERTENCIA

Nunca permanecer en un ambiente cerrado mientras el motor está funcionando. Los gases tóxicos del sistema de escape pueden provocar inconsciencia, intoxicación por dióxido de carbono, accidentes y lesiones graves.

 Durante el período en desuso, Volkswagen recomienda poner el motor en marcha cada 15 días, por lo menos 15 minutos, desembornando a continuación el cable negativo de la batería → 

Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Ablandamiento 209
- Accesorios y piezas de reposición 210
- Fluidos y recursos 210
- Reparaciones y modificaciones técnicas 211

- Reparaciones y limitaciones del sistema de airbag 211
- Instalación posterior de aparatos de transmisión 212
- Información almacenada en las unidades de control 213
- Uso de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión con la antena externa 213
- Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo 215

Información y advertencias complementarias:

- Cinturones de seguridad → pág. 57
- Sistema de airbag → pág. 67
- Conducción con remolque → pág. 102
- Cenicero y encendedor de cigarrillo → pág. 113
- Tomas → pág. 114
- Frenar, detenerse y aparcar → pág. 124
- Control de distancia de aparcamiento → pág. 141
- Sistema regulador de velocidad (GRA) → pág. 146
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Aceite del motor → pág. 166
- Líquido refrigerante del motor → pág. 171
- Batería del vehículo → pág. 178
- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183
- Conservación y limpieza del interior del vehículo → pág. 190
- Información para el consumidor → pág. 216
- → cuaderno *Radio*

⚠ ADVERTENCIA

Piezas de reposición y accesorios inadecuados, como también trabajos, modificaciones y reparaciones realizados de manera incorrecta pueden causar daños al vehículo, accidentes y lesiones graves.

- Volkswagen recomienda utilizar únicamente accesorios liberados por Volkswagen y piezas originales de Volkswagen. Para esto, Volkswagen ha establecido credibilidad, seguridad y calificación.
- Las reparaciones y modificaciones en el vehículo deben ser realizadas únicamente por un Concesionario Volkswagen. Los Concesiona-

rios Volkswagen poseen las herramientas necesarias, aparatos de diagnóstico, información de reparación y personal calificado.

- Instalar únicamente piezas que correspondan a la versión y a las características originales de fábrica del vehículo.
- Jamás colocar, montar o acoplar objetos tales como portabebidas, soporte de teléfono móvil y GPS (sistema de posicionamiento global) al lado o sobre las cubiertas de los módulos del airbag o en su radio de acción del airbag.
- Utilice sólo combinaciones de llantas y neumáticos liberadas por Volkswagen para el modelo de vehículo.

Ablandamiento

📖 Tenga en cuenta ⚠ al principio de este capítulo, en la página 209.

Observar las respectivas determinaciones para ablandamiento de piezas nuevas.

Asentar el motor

Un motor nuevo debe ser ablandado durante los primeros 1.500 kilómetros. El roce interno de las primeras horas de uso del motor es mayor que el roce posterior, cuando todas las piezas móviles ya están ajustadas unas a las otras.

La forma de conducción de los primeros 1.500 kilómetros también influye en la calidad del motor. Aun después de que el motor esté ablandado, principalmente si el motor está frío, conducir con revolución moderada para reducir el desgaste del motor y aumentar su vida útil. No conducir con revolución muy baja. Reducir la marcha siempre que el motor no esté operando "de manera regular".

Hasta los 1.000 kilómetros se debe:

- No acelerar al máximo.
- No someter al motor a una revolución mayor que 2/3 de la revolución máxima.
- No conducir con un remolque acoplado.

Entre 1.000 y 1.500 kilómetros, se puede aumentar *gradualmente* la velocidad y el régimen del motor, limitados a la velocidad del respectivo lugar de rodaje. ▶

Asentamiento de las pastillas de freno y de los neumáticos nuevos

- Neumáticos nuevos y cambio de neumáticos → pág. 195
- Información sobre los frenos → pág. 128

 Un rodaje cuidadoso del motor nuevo aumenta su vida útil, con un bajo consumo de aceite y combustible.

Accesorios y piezas de reposición

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 209.

Volkswagen recomienda informarse en un Concesionario Volkswagen antes de comprar accesorios, piezas de reposición o recursos. Por ejemplo, si el vehículo necesita estar equipado con accesorios o si se deben cambiar piezas. El Concesionario Volkswagen asesora en cuestiones regulatorias y recomendaciones de fábrica con respecto a accesorios, piezas de reposición y recursos.

Volkswagen recomienda utilizar únicamente **Accesorios Volkswagen** y **Piezas Originales Volkswagen**. Para esto, Volkswagen ha establecido credibilidad, seguridad y calificación. Además, un Concesionario Volkswagen está cualificado para una instalación profesional.

A pesar del monitoreo constante del mercado, los productos **no liberados por Volkswagen** no pueden ser evaluados por Volkswagen en lo que respecta a la credibilidad, seguridad y calificación para su uso en el vehículo. Por este motivo, Volkswagen tampoco se responsabiliza, inclusive en casos en que haya una aprobación por una asociación técnica de pruebas y fiscalización oficialmente reconocida, o una aprobación por un órgano oficial.

ADVERTENCIA

Las reparaciones y modificaciones realizadas de forma inadecuada en el vehículo pueden comprometer la eficacia de los airbags, como también causar fallas en el funcionamiento, accidentes y lesiones fatales.

- Jamás colocar, montar o acoplar objetos tales como portabebidas, soporte de teléfono móvil y GPS (sistema de posicionamiento

global) al lado o sobre las cubiertas de los módulos del airbag o en su radio de acción del airbag.

- Objetos colocados, montados o acoplados dentro del área de expansión de los airbags podrán causar lesiones graves o fatales si se activan los airbags.

Fluidos y recursos

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 209.

Todos los fluidos y recursos son continuamente perfeccionados, como, por ejemplo, correas dentadas, neumáticos, líquido refrigerante del motor, aceites del motor, como también bujías y la batería del vehículo. Por este motivo, el cambio de fluidos y recursos debe ser realizado por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. Los Concesionarios Volkswagen están siempre informados sobre los cambios.

ADVERTENCIA

Fluidos y recursos inadecuados, como también su utilización incorrecta, pueden causar accidentes, lesiones graves, quemaduras e intoxicación.

- Conservar fluidos únicamente en recipientes originales cerrados.
- Nunca utilizar latas de alimentos, botellas u otros recipientes vacíos para almacenar fluidos, ya que hay riesgo de que el fluido almacenado pueda ser ingerido por otras personas.
- Mantener los fluidos y recursos fuera del alcance de niños.
- Leer y prestar atención siempre a la información y los alertas de los envases de los fluidos.
- Utilizar productos que emitan vapores tóxicos siempre en áreas abiertas o bien ventiladas.
- Jamás utilizar combustible, trementina, aceite del motor, quitaesmaltes u otros líquidos volátiles para conservación del vehículo. Esas sustancias son tóxicas y muy inflamables. ¡Éstas pueden causar incendios y explosiones!

⚠ AVISO

- Reabastecer solamente con fluidos adecuados. De ninguna manera se deben utilizar fluidos diferentes de los recomendados. De lo contrario, ¡pueden ocurrir fallas graves de funcionamiento o un daño al motor!
- Los accesorios y piezas montadas delante de la entrada de aire perjudican la refrigeración del motor. ¡En condiciones de alta temperatura ambiente y demanda intensa del motor, éste puede sobrecalentarse!

 Los líquidos que se derraman del vehículo son perjudiciales para el medio ambiente. Por ese motivo, controlar periódicamente el piso debajo del vehículo. Si fueran visibles manchas de aceite u otros fluidos en el piso, mandar a inspeccionar el vehículo a un Concesionario Volkswagen.

Reparaciones y modificaciones técnicas

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 209.

¡En caso de reparaciones y modificaciones técnicas, se deben seguir las directrices Volkswagen estrictamente → ⚠!

Intervenciones en los componentes electrónicos y en los respectivos softwares pueden ocasionar fallas de funcionamiento. Debido a la configuración en red de los componentes electrónicos, las averías pueden comprometer también sistemas que no estén directamente relacionados. Esto compromete seriamente la seguridad de conducción del vehículo, por el aumento del desgaste de las piezas del vehículo y, por último, la pérdida de funcionalidad operacional.

El Concesionario Volkswagen no puede ofrecer garantía contra daños que hayan sido causados por modificaciones técnicas y reparaciones inadecuadas.

El Concesionario Volkswagen no se responsabiliza por daños originados por modificaciones técnicas y reparaciones inadecuadas. Tales daños tampoco están cubiertos por la garantía Volkswagen.

Volkswagen recomienda que todas las modificaciones técnicas y reparaciones sean realizadas por los Concesionarios Volkswagen autorizados con **Piezas Originales Volkswagen**.

⚠ ADVERTENCIA

Las reparaciones y modificaciones realizadas incorrectamente pueden provocar fallas de funcionamiento y daños en el vehículo, además de comprometer la eficacia del sistema de asistencia al conductor. Esto puede ocasionar accidentes y lesiones graves.

- Las reparaciones y modificaciones en el vehículo solo deben ser realizadas por un Concesionario Volkswagen.

Reparaciones y limitaciones del sistema de airbag

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 209.

¡En caso de reparaciones y modificaciones técnicas, se deben seguir las directrices Volkswagen estrictamente → ⚠!

Las modificaciones y reparaciones en el paragolpes delantero, en las puertas, y en el revestimiento del techo o en la carrocerías deben ser realizadas únicamente por un Concesionario Volkswagen. Es posible que esas piezas del vehículo estén equipadas con componentes del sistema y con sensores del sistema de airbag.

Durante todos los trabajos en el sistema de airbag, como al montar y desmontar sus piezas para realizar otras reparaciones, es posible que se dañen piezas del sistema de airbag. Eso puede hacer que los airbags funcionen o no funcionen correctamente en caso de accidente.

Para que la eficacia de los airbags no se vea perjudicada y las piezas desmontadas no causen lesiones o contaminen el medio ambiente, se deben observar las prescripciones. Los Concesionarios Volkswagen conocen esas prescripciones.

Una alteración en la suspensión del vehículo puede comprometer el funcionamiento del sistema de airbag en un impacto. Por ejemplo, por medio del uso de una combinación de llantas y neumáticos que no haya sido aprobada por Volkswagen y que rebaje el vehículo por la alteración en la rigidez de la suspensión, incluso de los resortes, del ▶

brazo de los resortes, del amortiguador, etc., puede existir una alteración en las fuerzas medidas por los sensores del airbag y enviadas a la unidad de control electrónica. Algunas modificaciones en los resortes pueden, por ejemplo, aumentar las fuerzas medidas por los sensores y accionar el sistema de airbag en escenarios de impactos en los cuales normalmente no se activarían los airbags si no se hubiesen realizado las modificaciones. Otras modificaciones podrán reducir la fuerza medida por los sensores e impedir la activación del airbag si necesita ser activado.

ADVERTENCIA

Las reparaciones y modificaciones realizadas de forma inadecuada pueden causar fallas de funcionamiento y daños al vehículo, además de comprometer la eficacia del sistema del airbag. Esto puede ocasionar accidentes y lesiones graves o fatales.

- Las reparaciones y modificaciones en el vehículo solo deben ser realizadas por un Concesionario Volkswagen.
- Los módulos del airbag no pueden ser reparados, pero sí sustituidos.
- Nunca instalar en el vehículo piezas de airbag desmontadas de vehículos antiguos o procedentes de reciclaje.

ADVERTENCIA

Una alteración en la suspensión del vehículo, incluso el uso de combinaciones de neumáticos y llantas no liberados por Volkswagen, pueden alterar el funcionamiento de sistema de airbag y aumentar el riesgo sufrir lesiones graves o fatales en caso de accidente.

- Jamás instalar componentes de la suspensión que no presenten características idénticas a las piezas originales instaladas en el vehículo.
- Nunca utilice combinaciones de llantas y neumáticos que no hayan sido liberadas por Volkswagen.

 Las partes del sistema de airbag no deben reutilizarse en caso de desguace del vehículo o de algunos de sus componentes. Además del cumplimiento de las normas de seguridad vigentes, se deben respetar las normas de destino ambientalmente adecuadas. Estas indicaciones son conocidas por los Concesionarios Volkswagen.

Instalación posterior de aparatos de transmisión

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 209.

Para la operación de aparatos de transmisión en el vehículo se necesita una antena externa.

La instalación posterior de aparatos eléctricos o electrónicos en el vehículo afecta el tipo de licencia del vehículo. En ciertas circunstancias, esto extingue la licencia de uso del vehículo.

Volkswagen liberó la operación de aparatos de transmisión con las siguientes condiciones:

- Antena externa instalada de manera adecuada.
- Potencia de transmisión máxima de 10 W.

La franja de alcance ideal de los aparatos solo se obtiene con una antena externa.

Si un aparato de transmisión debe ser utilizado con potencia de transmisión mayor que 10 W, dirigirse a una empresa especializada. Una empresa especializada conoce las posibilidades técnicas de la alteración. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

Observar las determinaciones legales, como también las instrucciones y orientaciones de funcionamiento del manual de instrucciones del aparato de transmisión.

ADVERTENCIA

Un aparato de transmisión no fijado o fijado incorrectamente puede ser lanzado por el interior del vehículo por causa de una maniobra de dirección o de frenado repentina, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- Fijar o guardar con seguridad el aparato de transmisión siempre de manera correcta y fuera del área de expansión del airbag durante la conducción.

ATENCIÓN

Al utilizar un aparato de transmisión sin conexión con una antena exterior, los valores límites de radiación electromagnética en el vehículo se pueden exceder y, de esta forma, la salud del conductor y de los acompañantes se puede ver afectada. Esto también es válido con una antena externa no instalada de manera correcta.

- Operar el aparato de transmisión en el vehículo únicamente con una antena externa conectada de manera correcta.

Información almacenada en las unidades de control

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 209.

El vehículo está equipado de fábrica con unidades de control que, entre otras cosas, asumen la unidad de control del motor y de la transmisión. Además, las unidades de control monitorean el funcionamiento del sistema de escape y de los airbags.

Las unidades de control electrónicas también evalúan continuamente los datos relevantes del vehículo durante la conducción. En caso de averías o divergencias de los valores de referencia, esos datos son almacenados exclusivamente. Las averías se exhiben normalmente por medio de las luces de control del panel de instrumentos.

Los datos almacenados en las unidades de control pueden ser leídos y evaluados únicamente por aparatos especiales.

Las unidades de control instaladas no graban conversaciones en el vehículo de ninguna manera.

Reprogramación de las unidades de control

En un principio, todos los datos para el control de los componentes están almacenados en las unidades de control. Algunas funciones de confort, como, por ejemplo, señales intermitentes de confort, apertura individual de puertas e indicadores del display pueden ser reprogramadas por medio de aparatos especiales. En caso de que las funciones de confort sean reprogramadas, las indicaciones y descripciones correspondientes de esta literatura de a bordo no coincidirán más con las funciones originales. Volkswagen recomienda que la reprogramación sea confirmada en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*, capítulo *Otros registros del taller*

El Concesionario Volkswagen posee la información sobre una posible reprogramación de las unidades de control.

Lectura del registro de fallas del vehículo

En el interior del vehículo hay una toma de conexión para diagnóstico para la lectura del registro de fallas → ⚠. Los datos sobre el funcionamiento y el estado de las unidades de control electrónicas se guardan en el registro de fallas. Información adicional sobre los datos almacenados se puede obtener en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

La toma del diagnóstico se encuentra en la zona reposapiés del conductor, cerca de la caja de fusibles.

El registro de fallas debe ser leído y restaurado únicamente por un Concesionario Volkswagen.

Después de la corrección de una falla, la información correspondiente se borra de la memoria.

Otros contenidos de la memoria se actualizan sucesivamente.

⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto de la toma del diagnóstico puede provocar fallas de funcionamiento y también accidentes y lesiones graves.

- Nunca lea usted mismo el registro de fallas de la toma de diagnóstico.
- La toma de diagnóstico sólo se puede leer en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.

Uso de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión con la antena externa

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 209.

Los teléfonos móviles transmiten y reciben ondas de radio, también denominadas energía de alta frecuencia, tanto durante una llamada, como también en el modo Standby. La literatura científica especializada actual alerta que las ondas de radio pueden perjudicar el cuerpo humano si exceden determinados límites. Órganos gubernamentales y comités internacionales establecieron valores límite y directrices para que las radiaciones electromagnéticas emitidas por teléfonos móviles estén en una franja inofensiva para la salud humana. No obstante, no existen pruebas científicas definitivas de que los teléfonos inalámbricos sean totalmente seguros.

Por este motivo, algunos especialistas apelan a una actitud preventiva en relación al uso de teléfonos móviles, y a que se tomen medidas para reducir la radiación que actúa sobre el cuerpo humano.

Al utilizar un teléfono móvil no conectado a una antena externa de teléfono en el interior del vehículo, la radiación electromagnética puede ser mayor que cuando el teléfono móvil está conectado a una antena integrada u otra antena externa.

Si el vehículo estuviese equipado con un sistema de viva voz adecuado, que permite el uso de una serie de funciones adicionales de teléfonos móviles compatibles con Bluetooth® éste cumple con las determinaciones legales de muchos países que permiten el uso de un teléfono móvil en el vehículo solamente por medio de un sistema de viva voz.

Los teléfonos móviles deben estar en un soporte de teléfono o estar guardados con seguridad en el vehículo. Si se utiliza un soporte de teléfono, éste debe ser trabado de forma segura en la placa básica. Solamente de esta forma, el teléfono móvil queda fijado de forma segura en el panel de instrumentos y siempre al alcance del conductor. La conexión del teléfono móvil con una antena externa es realizada de acuerdo con el sistema de viva-voz, o por medio del soporte del teléfono, o por medio de una conexión de Bluetooth® existente entre el teléfono móvil y el vehículo.

Un teléfono móvil conectado a la antena del teléfono integrada al vehículo o a una antena externa del teléfono reduce la emisión de la radiación electromagnética que actúa sobre el cuerpo humano. Además, de esa forma se obtiene una mejor calidad de conexión.

Si se utiliza el teléfono móvil en el interior del vehículo sin el sistema de altavoz, no estará fijado con seguridad al vehículo, ni tampoco estará conectado a la antena del teléfono exterior del vehículo. Además, el teléfono móvil no será recargado por el soporte, y es probable que la llamada existente pueda verse interrumpida y la calidad de la llamada se vea afectada.

De esta forma, utilizar un teléfono móvil en el vehículo solamente si éste está conectado a un sistema de viva voz. Volkswagen recomienda utilizar una antena externa para el uso de teléfono móvil en el vehículo.

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth® SIG, Inc.

ADVERTENCIA

Un teléfono móvil no fijado o fijado incorrectamente puede ser lanzado por el interior del vehículo por una maniobra de dirección o de frenado súbita, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- Fijar el teléfono móvil, otros aparatos, y accesorios del teléfono, como por ejemplo, soportes para teléfono móvil, bloque de notas y GPS (sistema de posicionamiento global) de manera correcta o acomodarlos de manera segura durante la conducción y fuera de las áreas de expansión del airbag.

ADVERTENCIA

Al utilizar un teléfono móvil sin conexión con una antena externa, los valores límites de radiación electromagnética en el vehículo pueden ser excedidos y, de esta forma, la salud del conductor y de los pasajeros puede verse afectada. Esto también es válido con una antena externa no instalada de manera correcta.

- Mantener una distancia mínima de 20 centímetros entre las antenas del teléfono móvil y un marcapasos cardíaco, ya que los teléfonos móviles pueden influir en la función de marcapasos cardíacos.
- No cargar teléfonos móviles encendidos en el bolso del pecho directamente sobre el marcapasos.
- En caso de sospecha de interferencia del teléfono móvil con un marcapasos cardíaco o con otro dispositivo médico, desconectar el teléfono móvil inmediatamente.



Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo

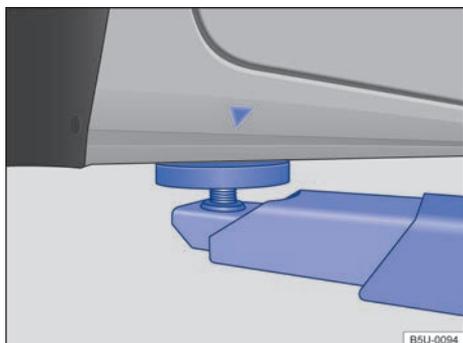


Fig. 151 Puntos de apoyo delanteros para la suspensión con plataforma elevadora o con gato.

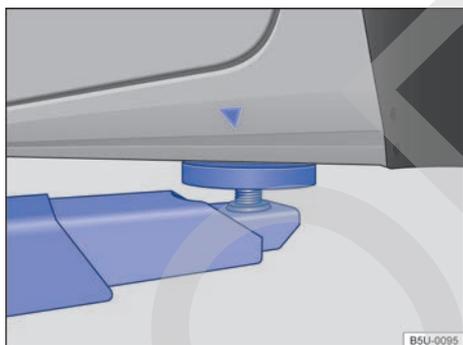


Fig. 152 Puntos de apoyo traseros para la suspensión con plataforma elevadora o con gato.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ al principio de este capítulo, en la página 209.

Para vehículos con estribos exteriores es necesario, antes de elevar el vehículo, desencajar la cubierta de acceso al punto de apoyo del gato hidráulico → pág. 237.

El vehículo debe ser suspendido solamente por los puntos indicados en las figuras → [fig. 151](#) y → [fig. 152](#). Si el vehículo no está suspendido por los puntos indicados, pueden ocurrir daños en el vehículo → ⚠️ y lesiones graves → ⚠️.

Las plataformas elevadoras hidráulicas no deben ser utilizadas para la suspensión del vehículo.

Se deberán tomar diversas precauciones si se suspende un vehículo mediante una plataforma elevadora o un gato. Jamás suspender un vehículo con una plataforma elevadora o con un gato si no se cuenta con la debida formación, conocimiento y experiencia para realizar la suspensión de forma segura.

Información para levantar el vehículo con el gato → pág. 236.

⚠️ ADVERTENCIA

La suspensión inadecuada del vehículo con una plataforma elevadora o con un gato puede causar lesiones graves.

- Antes de suspender el vehículo, seguir el manual de instrucciones de la plataforma elevadora o del gato, como también las eventuales determinaciones legales.
- No pueden haber personas dentro del vehículo durante su suspensión o con el vehículo suspendido.
- Suspender el vehículo solamente por los puntos indicados en las figuras → [fig. 151](#) y → [fig. 152](#). Si el vehículo no se suspende por los puntos indicados, puede caer de la plataforma elevadora cuando, por ejemplo, se desmonta el motor o la suspensión.
- Los puntos de recepción para apoyo del vehículo deben estar apoyados sobre la mayor área posible y centralizados sobre los apoyos de la plataforma elevadora.
- ¡Jamás encender el motor si el vehículo está suspendido! El vehículo puede caer de la plataforma elevadora debido a las vibraciones del motor.
- De ser necesario trabajar debajo de un vehículo suspendido, bloquear el vehículo con bloques de soporte que posean una capacidad de carga correspondiente.
- Jamás utilizar la plataforma elevadora como auxilio para embarque.
- Asegurarse siempre de que el peso del vehículo no exceda la capacidad de carga de la plataforma elevadora.

⚠️ AVISO

- Jamás suspender el vehículo por el cárter, la transmisión, el eje trasero o el eje delantero. ▶

- Al suspender el vehículo, utilice siempre una capa de goma para no dañar la parte inferior del vehículo. Además, se debe asegurar el pasaje libre de los brazos de la plataforma elevadora.
- Los brazos de la plataforma elevadora no deben tocar las soleras laterales u otras piezas del vehículo.

- Ejecutar los servicios de mantenimiento de acuerdo con el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*.
- Seguir el Manual de instrucciones.

Etiquetas adhesivas y plaquetas

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

El compartimento del motor y algunas piezas del vehículo contienen de fábrica certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas con información importante sobre el uso del vehículo como, por ejemplo, en la portezuela del depósito de combustible, en el parasol del acompañante, en la columna de la puerta del conductor o en el piso del maletero.

- No quitar los certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas de ninguna manera, ni arruinarlas o hacerlas ilegibles.
- Si se cambiasen las piezas del vehículo con certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas, el Concesionario Volkswagen o la empresa especializada deberán aplicar correctamente los nuevos certificados de seguridad, etiquetas adhesivas y plaquetas correspondientes en las mismas posiciones en las piezas del vehículo nuevas.

Certificado de seguridad

Un certificado de seguridad en la columna de la puerta del conductor informa que se cumple con todos los estándares de seguridad necesarios y las especificaciones de los órganos de seguridad del tránsito del respectivo país en el momento de la fabricación. Adicionalmente, pueden estar representados el mes y el año de fabricación, como también el número del chasis.

Etiquetas adhesivas de alerta de alta tensión

Próximo al cierre de la tapa del compartimento del motor se encuentra una etiqueta adhesiva que alerta sobre la alta tensión del sistema eléctrico del vehículo.

Información para el consumidor

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Etiquetas adhesivas y plaquetas 216
- Uso del vehículo en otros países y continentes 217
- Recepción de la radio y antena 217
- Instalar la radio 217
- Volumen de la radio o del sistema de navegación 218
- Auriculares 218
- Declaración de conformidad 218
- Licencia de uso de la llave con comando remoto 218
- Licencia de uso del inmovilizador electrónico 218

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Accesorios, reposición de piezas, reparaciones y modificaciones → pág. 208
- → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica*

⚠️ ADVERTENCIA

El manejo inadecuado del vehículo aumenta el riesgo de accidentes y lesiones.

- Observar las determinaciones legales.
- Seguir el Manual de instrucciones.

ⓘ AVISO

El manejo inadecuado del vehículo puede ocasionar daños al vehículo.

- Observar las determinaciones legales.

Uso del vehículo en otros países y continentes

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

El vehículo fue producido para un determinado país y corresponde a las determinaciones de homologación vigentes en el país en el momento de la fabricación del vehículo.

Si vende el vehículo en otro país o lo utiliza en otro país durante un largo período, se deberán respetar las determinaciones legales válidas correspondientes al país de destino.

De ser el caso, será necesario montar o desmontar determinados equipos y desactivar funciones. De la misma forma, pueden verse afectados los alcances de los servicios y los tipos de servicio. Esto es válido especialmente si se utiliza el vehículo durante un período prolongado en una región de clima diferente.

Debido a las diferentes franjas de frecuencia alrededor del mundo, puede que la radio o el sistema de navegación no funcionen en otros países.

ⓘ AVISO

- Volkswagen no se responsabiliza por daños causados al vehículo por cargar combustible de baja calidad, servicios indebidos fuera de la Red Autorizada o uso de piezas no originales.
- Volkswagen no se responsabiliza en caso de que el vehículo no cumpla o cumpla sólo de forma parcial los requisitos legales correspondientes a otros países y continentes.

Recepción de la radio y antena

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

En los equipos de radio montados de fábrica viene montada una antena en el techo del vehículo para la recepción de la radio.

📍 Pueden ocurrir fallas de recepción de la banda AM de la radio cuando se operan aparatos eléctricos cerca de la antena, como por ejemplo teléfonos móviles.

Instalar la radio

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

Si posteriormente se coloca una radio o se cambia la radio montada de fábrica, se deben seguir las siguientes recomendaciones:

- En algunas versiones, las tomas de conexión ya existentes en el vehículo fueron previstas para las radios originales Volkswagen, a partir del modelo 2005.
- Los aparatos de radio con conexiones diferentes deberán ser conectados con cables adaptadores, que pueden ser adquiridos en los Concesionarios Volkswagen.
- Es posible que las radios **no** previstas en el programa de Accesorios Originales Volkswagen necesiten un adaptador adicional cuando no haya buena señal de recepción.
- Se aconseja efectuar la instalación de la radio en un Concesionario Volkswagen, cuyo personal está informado sobre las especificaciones técnicas de los vehículos y sobre dónde encontrar las radios originales y las piezas de montaje necesarias del Programa de Accesorios Volkswagen, como también realizar los trabajos de conformidad con las directrices de fábrica.
- La potencia máxima de los parlantes originales de fábrica es de 20 W (RMS).
- Volkswagen recomienda que también se utilicen parlantes, juegos de montaje, antenas y kits de supresión de interferencias del Programa de Accesorios Volkswagen. Estas piezas fueron especialmente concebidas para cada vehículo.

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca cortar el cable de conexión, dejándolo sin aislamiento. Esto puede causar un incendio.

ⓘ AVISO

- Una conexión deficiente de la radio puede provocar la destrucción de componentes eléctricos importantes o afectar su funcionamiento. Eventuales interferencias como, por ejemplo, en la señal de velocidad, pueden provocar fallas en el funcionamiento del motor, ABS, etc.

- La simple conexión de la señal de velocidad a un radio con ajuste automático del volumen de otros fabricantes puede originar ese tipo de fallas.

Volumen de la radio o del sistema de navegación

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

La radio o el sistema de navegación cuentan con un manual de instrucciones por separado, con toda la información relevante para el funcionamiento de la radio o el sistema de navegación.

⚠️ ADVERTENCIA

El funcionamiento de la radio o del sistema de navegación con mucho volumen, principalmente con una presión sonora superior a 85 decibeles, puede provocar daños a la audición.

- Si el volumen está demasiado alto, puede que no se escuchen señales acústicas del exterior, como por ejemplo, señales de aviso de vehículos de la policía, bomberos u otros vehículos y ocasionar accidentes.

Auriculares

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

Al utilizar teléfono móvil u otros dispositivos, observar los respectivos manuales de instrucciones, la legislación nacional y las normas sobre el uso de auriculares. Por ejemplo, en Brasil está prohibido el uso de auriculares por el conductor durante el manejo.

⚠️ ADVERTENCIA

Si el volumen está demasiado alto durante el manejo, puede que no se escuchen señales acústicas del exterior, como por ejemplo, señales de aviso de vehículos de la policía, bomberos u otros vehículos y ocasionar accidentes.

Declaración de conformidad

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

El respectivo fabricante declara que los productos relacionados a continuación, cumplen con los requisitos básicos y demás determinaciones y normas relevantes vigentes a la fecha de fabricación del vehículo:

Equipos de radiofrecuencia

- Inmovilizador electrónico.
- Llave del vehículo con mando a distancia.

Equipos eléctricos

- Toma de corriente de 12 V.

Licencia de uso de la llave con comando remoto

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

La llave con comando remoto, activado por radiofrecuencia, cumple con todos los criterios de homologación y uso en Brasil.

Esa homologación debe ser la base para obtener la licencia de uso en otros países.

Licencia de uso del inmovilizador electrónico

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 216.

El inmovilizador electrónico, activado por radiofrecuencia, cumple con todos los criterios de homologación y uso en Brasil.

Esa homologación debe ser la base para obtener la licencia de uso en otros países.

Unidad de control del motor y sistema de control de emisiones de los gases de escape

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Luces de control 219
- Control electrónico de la potencia del motor (EPC) 220
- Catalizador 220
- Filtro de carbón activado - sistema de alimentación 220

Información y advertencias complementarias:

- Cambio de marcha → pág. 121
- Repostar → pág. 155
- Combustible → pág. 159
- Aceite del motor → pág. 166
- Batería del vehículo → pág. 178
- Información almacenada en las unidades de control → pág. 208
- Tirar y remolcar → pág. 260

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Esto puede causar incendios.

- Apagar el vehículo para que ninguna pieza del sistema de escape entre en contacto con materiales fácilmente inflamables por bajo del vehículo, como, por ejemplo, pasto seco.
- No utilice nunca una protección adicional para la parte inferior del vehículo o productos anticorrosivos para el tubo de escape, los catalizadores o los aislantes térmico.

Luces de control

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 219.

Se enciende	Causa posible / Solución
EPC	Unidad de control del motor averiada (Electronic Power Control). El motor se debe verificar inmediatamente en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada.
	Deficiencia de emisiones del sistema de escape (OBD). Disminuir la velocidad. Conducir con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada más próxima. El motor debe ser verificado.
Parpadeando	Causa posible / Solución
	Catalizador averiado. Disminuir la velocidad. Conducir con cuidado hasta un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada más próxima. El motor debe ser verificado.

Al conectar el encendido, se encienden brevemente algunas luces de advertencia y de control a modo de comprobación. Éstas se apagan después de algunos segundos.

⚠ ADVERTENCIA

Observar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto es fundamental para la seguridad del conductor y de los pasajeros, evitando posibles paradas del vehículo, como también posibles accidentes.

- Nunca ignorar las luces de advertencia encendidas y los mensajes de texto.
- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro para todos los pasajeros del vehículo y los demás conductores.

ⓘ AVISO

Observar siempre las luces de control encendidas y sus descripciones y orientaciones para evitar daños al vehículo.

 Si las luces de control  o **EPC** están encendidas, es porque existen averías en el motor, con un mayor consumo de combustible y con una reducción de la potencia del motor.

Control electrónico de la potencia del motor (EPC)

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 219.

El control electrónico de la potencia del motor (EPC) es un sistema que tiene como objetivo determinar la posición de la mariposa, en función del par de apriete solicitado por el conductor a través del pedal electrónico (sistema e-gas), cuando se produce cualquier mal funcionamiento del sistema la luz de control **EPC** se enciende.

Bajo condiciones normales de funcionamiento, cuando el conductor accione el acelerador, el sistema interpretará la orden, transformándola en necesidad de fuerza y velocidad.

Con el control sobre los componentes del motor (sensores y actuadores), se calcula el mejor desempeño posible, cumpliendo con la orden del conductor.

Catalizador

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 219.

El catalizador sirve para el tratamiento posterior de los gases de escape y, de esta forma, ayuda a reducir las emisiones de contaminantes en la atmósfera. Para que el sistema de escape y el catalizador del motor funcionen correctamente por más tiempo:

- Cargar únicamente gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)
- Jamás dejar el depósito de combustible vaciarse completamente.
- Nunca completar el aceite del motor en exceso → pág. 166.
- No tirar y/o empujar el vehículo para forzar el arranque ("sacudones"), pero sí utilizar la ayuda de arranque → pág. 257.

Si ocurren fallas en el encendido, caída de potencia o un mal funcionamiento del motor durante la conducción, reduzca inmediatamente la velocidad y haga revisar el vehículo en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada. De lo contrario, el combustible no quemado puede llegar al sistema de escape y, consecuentemente, a la atmósfera. Además de esto, ¡el catalizador también puede verse dañado por sobrecalentamiento!

AVISO

Una única carga con gasolina con plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso) es suficiente para reducir la eficacia del catalizador y causar daños en el mismo.

 Aun con el sistema de escape en perfectas condiciones de funcionamiento, puede haber un olor sulfuroso en las emisiones del escape, en ciertas condiciones de funcionamiento del motor. Eso depende del tenor de azufre del combustible. Muchas veces, basta optar por una marca de combustible diferente.

Filtro de carbón activado - sistema de alimentación

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 219.

El sistema de alimentación tiene un filtro de carbón activado que acumula los hidrocarburos (vapores) que se generan en el depósito de combustible (control de las emisiones por evaporación), este sistema no permite la liberación de estos hidrocarburos a la atmósfera. Durante el funcionamiento del motor, estos hidrocarburos acumulados son admitidos y entran en el proceso de combustión normal del motor.

 El filtro de carbón activado no permite que los hidrocarburos de los gases del depósito de combustible se liberen a la atmósfera.

Orientaciones prácticas

Preguntas y respuestas

Si al usar el vehículo sospecha de que existe algún defecto en una función o daño en el vehículo durante el manejo del vehículo, **antes** de acudir a un Concesionario Volkswagen o una empresa es-

pecializada, lea y tenga en cuenta las siguientes indicaciones. Además de eso, las palabras clave "particularidades" o "listas de control" pueden ayudar.

Particularidad	Posibles causas	Soluciones posibles
El motor no arranca.	Batería del vehículo descargada.	<ul style="list-style-type: none"> - Ejecutar la ayuda para el arranque → pág. 257. - Cargar la batería del vehículo → pág. 178.
	Se utiliza una llave del vehículo incorrecta.	Utilizar una llave del vehículo válida → pág. 31.
Las puertas del vehículo no pueden ser desbloqueadas o bloqueadas con la llave del vehículo.	El nivel de combustible está muy bajo.	Cargar con combustible → pág. 155.
	<ul style="list-style-type: none"> - Batería de la llave del vehículo descargada. - Distancia muy grande del vehículo. - Tecla del mando a distancia presionada fuera del área de alcance. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sustituir la batería → pág. 31. - Aproximarse al vehículo. - Sincronizar la llave del vehículo → pág. 31.
Ruidos extraños.	Motor frío, sistemas de asistencia de frenado.	Consulte la entrada "ruidos" en el índice.
Características de dirección extrañas.	Sistemas de asistencia activados.	En el índice remissivo de términos, observar la entrada "sistemas de asistencia".
	Se utilizó una presión de los neumáticos errónea.	Comprobar la presión de los neumáticos → pág. 195.
	Daños en las ruedas o en los neumáticos.	Verificar regularmente posibles daños en las ruedas y en los neumáticos → pág. 195 y, de ser necesario, sustituirlos → pág. 234.
El monitoreo del interior del vehículo dispara una alarma falsa.	<ul style="list-style-type: none"> - Vidrios abiertos. - Cualquier movimiento interno en el vehículo. - El teléfono móvil vibra en el vehículo. 	Eliminar los riesgos de alarma falsa → pág. 40.
Funciones diferentes de las que están descritas en el Manual de instrucciones.	Se realizaron configuraciones en el Sistema de información Volkswagen.	Verificar y, de ser el caso, restaurar la configuración originales → pág. 17. ▶

Particularidad	Posibles causas	Soluciones posibles
Pista no debidamente iluminada.	<ul style="list-style-type: none"> - Farol regulado para tráfico por la izquierda o la derecha. - Luz regulada de forma incorrecta. - Lámparas incandescentes con falla. - Farol bajo desconectado. 	<ul style="list-style-type: none"> - Convertir el farol para tráfico por la izquierda o por la derecha → pág. 78. - Regular el alcance del farol → pág. 78. - Cambiar las bombillas → pág. 245. - Encender el farol bajo → pág. 78.
Consumidores eléctricos no funcionan.	Carga la batería del vehículo insuficiente.	Cargar la batería del vehículo → pág. 178.
	Indicador del nivel de combustible bajo.	Cargar → pág. 155.
Consumo de combustible más alto de lo indicado.	Fusible quemado.	Verificar el fusible y sustituir, de ser necesario → pág. 240.
	- Circulación de corta distancia.	- Evitar distancias cortas.
	- "Pedal del acelerador inquieto".	- Conducir con precaución.
		- Acelerar suavemente.
	Consumidores eléctricos conectados.	Desconectar los consumidores innecesarios.
	Unidad de control del motor averiada.	Corregir la avería → pág. 219.
	Presión de los neumáticos muy baja.	Adecuar la presión de los neumáticos → pág. 195.
	Conducción en región montañosa.	Ninguna solución inmediata.
	- Verificar la necesidad de uso.	
Conducción con remolque.	- Remover cuando no haya necesidad de uso.	
Conducción con carga elevada.	Ninguna solución inmediata.	
Conducción con revolución elevada del motor.	Seleccionar una marcha más alta.	

En caso de emergencia

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Protegerse a sí mismo y al vehículo 223
- Luces de freno de emergencia - ESS (Emergency Stop Signal) 224
- Triángulo de preseñalización 224
- Desmontar el extintor de incendios 225
- Utilizar el extintor de incendios 225
- Mantenimiento del extintor de incendios 225

Información y advertencias complementarias:

- Frenar, detenerse y aparcar → pág. 124
- Herramientas de a bordo → pág. 228
- Cambio de rueda → pág. 234

⚠ ADVERTENCIA

Un vehículo parado representa un gran riesgo de accidente para sí mismo y para terceros en el tránsito.

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro. Estacionar el vehículo a una distancia segura del flujo de tránsito para bloquear seguramente todas las puertas en caso de ▶

emergencia. Conectar las luces de advertencia y utilizar el triángulo de seguridad para alertar a otros conductores.

- Nunca dejar a niños, deficientes o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo cuando se bloquean las puertas. Esto podrá hacer que queden encerradas dentro del vehículo en caso de emergencia. Personas encerradas pueden quedar expuestas a temperaturas muy altas o muy bajas.

Protegerse a sí mismo y al vehículo

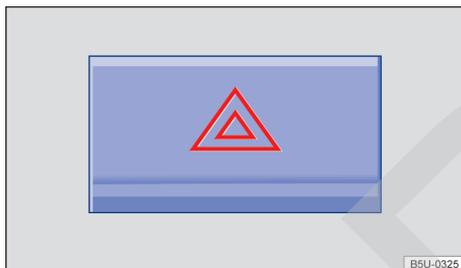


Fig. 153 En la parte superior de la consola central: interruptor de las luces de advertencia.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 222.

Observar las determinaciones legales para la protección de un vehículo parado. En muchos países existen prescripciones al respecto, por ejemplo, la activación de las luces de advertencia → pág. 224.

Lista de control

Los siguientes puntos deben cumplirse en la secuencia indicada, para garantizar la propia seguridad y la seguridad de los pasajeros → ⚠:

1. Estacionar el vehículo a una distancia segura del flujo de tránsito sobre una superficie adecuada → ⚠.
2. Conectar las luces de advertencia con el interruptor ⚠ → fig. 153.
3. Ponga el freno de estacionamiento → pág. 124.
4. Colocar la palanca de la transmisión en la posición deseada → pág. 121.
5. Apague el motor y retire la llave del vehículo del contacto → pág. 117.

6. Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo y llevarlos con seguridad lejos del flujo de tránsito, por ejemplo, hacia atrás del guardrail.
7. Llevar todas las llaves del vehículo consigo al dejar el vehículo.
8. Posicionar el triángulo de seguridad para hacer que otros conductores perciban el vehículo.
9. Dejar el motor enfriarse suficientemente y, de ser necesario, procurar auxilio técnico especializado.

Con las luces de advertencia conectadas, todos los indicadores de dirección del vehículo titilan al mismo tiempo. Las luces indicadoras de los indicadores de dirección ⇄ y una luz indicadora en el interruptor ⚠ titilan al mismo tiempo. Las luces de advertencia también funcionan con el encendido apagado.

Si las luces de advertencia están encendidas pueden indicar, por ejemplo, un cambio de dirección o cambio de carril durante el remolque con el accionamiento de la palanca de los indicadores de dirección. Las luces de advertencia se interrumpen momentáneamente.

Ejemplos en cuales se deben activar las luces de advertencia:

- Si el automóvil de adelante desacelera repentinamente o se llega al final de un congestionamiento, para alertar a los conductores que vienen atrás.
- De haber una emergencia.
- Si el vehículo se rompe.
- Al ser remolcado.

Cumplir siempre con las determinaciones regionales sobre el uso de las luces de advertencia.

Si las luces de advertencia no funcionan, se deberá alertar de otra forma a los demás conductores (de acuerdo a las determinaciones legales) sobre el vehículo detenido.

⚠ ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Siga siempre las operaciones de la lista de comprobación y tenga en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

⚠ ADVERTENCIA

Las piezas del sistema de escape se calientan mucho. Por eso, pueden ocurrir incendios y lesiones graves.

- Nunca estacionar el vehículo de forma que las piezas del sistema de escape entren en contacto con materiales fácilmente inflamables por debajo del vehículo, como, por ejemplo, pasto seco o combustible.

i La batería del vehículo se descargará si las luces de advertencia quedan encendidas durante un largo periodo de tiempo - aún con el encendido desconectado.

i Cuando los airbags se disparan en un accidente, las luces de advertencia se pueden activar automáticamente → pág. 70.

Luces de freno de emergencia - ESS (Emergency Stop Signal)

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 222.

Para vehículos con la función ESS y con sistema antibloqueo del freno (ABS), durante un frenado brusco y continuo, y en velocidades superiores a 80 km/h, la linterna de la luz de freno puede titilar para alertar a los conductores que vienen atrás.

Si el frenado se prolonga por más tiempo, manteniéndose la misma desaceleración, las luces de advertencia se conectarán automáticamente y titilarán cuando el vehículo alcance una velocidad inferior a aproximadamente 10 km/h. Al reiniciar el movimiento del vehículo, las luces de advertencia se desconectarán por sí solas.

Las luces de advertencia también pueden desconectarse al presionar el interruptor ⚠ en el panel de instrumentos → fig. 153.

Triángulo de preseñalización

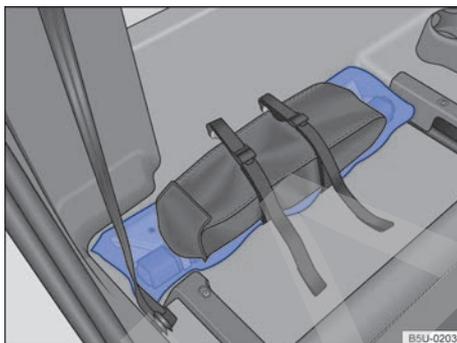


Fig. 154 Atrás del asiento del pasajero: triángulo de seguridad.

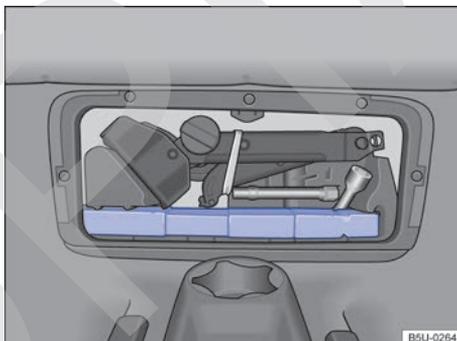


Fig. 155 En el piso del asiento trasero: triángulo de seguridad - Nueva Saveiro doble cabina

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 222.

La ubicación del triángulo de preseñalización depende de la versión y/o modelo del vehículo.

El triángulo de seguridad puede no estar disponible para algunos mercados de exportación.

◀ Para acceder al triángulo de seguridad incline el respaldo del asiento del pasajero.

El triángulo de seguridad está ubicado en el piso atrás del asiento del pasajero → fig. 154, fijado junto con la caja de herramientas de abordaje.

Para Nueva Saveiro doble cabina, el triángulo de seguridad se encuentra en el piso del asiento trasero, fijado detrás del revestimiento → fig. 155. ▶

⚠️ ADVERTENCIA

Objetos sueltos pueden ser lanzados por el interior del vehículo debido a una maniobra de dirección o de frenado repentina, como también en un accidente, y provocar lesiones graves.

- Fije el triángulo de seguridad en los debidos soportes siempre de manera segura.

i El triángulo de seguridad debe cumplir con las especificaciones legales vigentes de cada país.

Desmontar el extintor de incendios

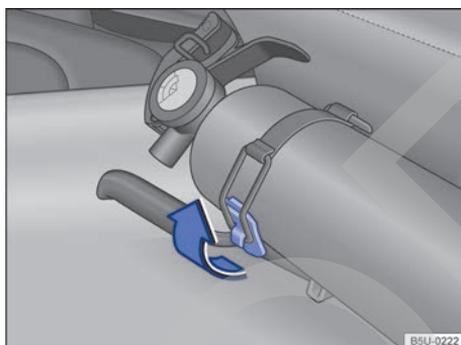


Fig. 156 En el asiento del conductor: extintor de incendios.

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 222.

El extintor puede no estar disponible para algunos mercados de exportación.

Es importante conocer la ubicación, el desmontaje y la manipulación del extintor de incendios **antes** de necesitar utilizarlo en caso de incendio.

- Soltar la abrazadera de fijación, tirando hacia arriba → **fig. 156** en el sentido de la flecha.
- Retirar el extintor de incendios del soporte en el asiento.

Utilizar el extintor de incendios

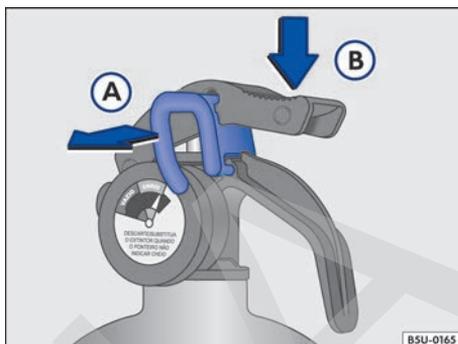


Fig. 157 Secuencia de uso del extintor.

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 222.

El extintor puede no estar disponible para algunos mercados de exportación.

- Tirar de la traba → **fig. 157 (A)**.
- Direccional el pico hacia la base del fuego.
- Apretar el disparador → **fig. 157 (B)**.

i El cilindro del extintor de incendios trae más información sobre mantenimiento y verificaciones periódicas.

Mantenimiento del extintor de incendios

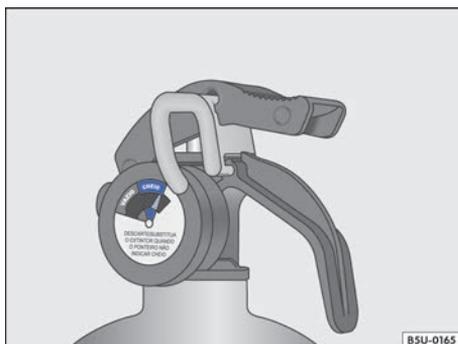


Fig. 158 En el extintor: indicador de carga (manómetro).

 **Tenga en cuenta** , al principio de este capítulo, en la página 222.

El extintor puede no estar disponible para algunos mercados de exportación.

El extintor de incendios se debe comprobar frecuentemente en los siguientes puntos:

- Fecha de vencimiento - identificada en el cuerpo del extintor de incendios.
- Carga - el puntero debe estar en la franja verde del manómetro (cargada) → [fig. 158](#).
- Condiciones generales - información legibles, fijación de los componentes, posibles oxidaciones, abolladuras u otros daños (los mantenimientos deben ser efectuados en establecimientos oficialmente homologados).
- Presencia de la marca de conformidad del órgano de reglamentación oficial.
- Lacre de inviolabilidad - comprobación de que el extintor de incendios no fue utilizado.

ADVERTENCIA

- El extintor de incendios del vehículo está previsto para ser utilizado únicamente una vez y tiene vencimiento definido por ley.
- Siempre que el extintor de incendios se utiliza o alcanza el plazo de durabilidad/fecha de vencimiento, se debe sustituir inmediatamente por uno nuevo.
- Volkswagen recomienda cambiar el extintor de incendios de su vehículo en un Concesionario Volkswagen o en establecimientos acreditados, oficialmente homologados para esta finalidad.

 Al circular con el extintor de incendios fuera de la fecha de vencimiento o sin condiciones de uso, el conductor estará sujeto a multas. 

Cierre o apertura de emergencia

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Desbloquear o bloquear la puerta del conductor manualmente 227
- Bloquear la puerta del pasajero manualmente 227

La puerta del acompañante puede, por ejemplo, ser bloqueada manualmente o desbloqueada parcialmente en caso de una falla en la llave del vehículo con comando remoto o del cierre centralizado.

Información y advertencias complementarias:

- Juego de llaves del vehículo → pág. 31
- Cierre centralizado y sistema de bloqueo → pág. 34
- En caso de emergencia → pág. 222

ADVERTENCIA

Un cierre de emergencia sin la atención adecuada puede causar lesiones graves..

- Nunca dejar a niños o personas con necesidades especiales solas dentro del vehículo. En caso de emergencia, no estarían en condiciones de abandonar el vehículo por sí solas o de cuidar de sí mismas.
- En un vehículo cerrado, dependiendo de la estación del año, pueden producirse temperaturas muy altas o muy bajas, lo que puede provocar lesiones graves y enfermedades, en especial en niños pequeños, o incluso provocar la muerte.

ADVERTENCIA

El área de funcionamiento de las puertas es peligrosa y puede causar lesiones.

- Abrir o cerrar las puertas únicamente cuando no hay nadie en su área funcional.

AVISO

Al ejecutar un cierre de emergencia, las piezas deben ser removidas cuidadosamente y reinstaladas correctamente para evitar daños al vehículo. 

Desbloquear o bloquear la puerta del conductor manualmente

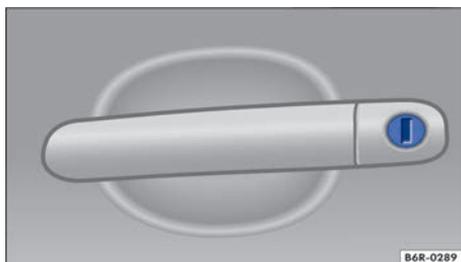


Fig. 159 Manilla de la puerta del conductor con cilindro de cerradura.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 226.

Con el cierre manual, generalmente cierran todas las puertas. En el desbloqueo manual sólo se desbloquea la puerta del conductor.

- Si es necesario, despliegue el paletón de la llave del vehículo hacia afuera → pág. 31.
- Inserte el paletón de la llave en el bombín de cierre y desbloquee o bloquee el vehículo → fig. 159.

Bloquear la puerta del pasajero manualmente



Fig. 160 En la parte delantera de la puerta derecha: bloqueo de emergencia, cubierto por una junta de goma.

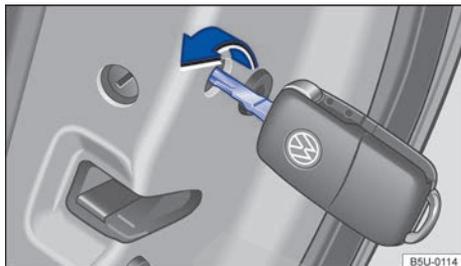


Fig. 161 Bloqueo de emergencia del vehículo con la llave del vehículo.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⌚, al principio de este capítulo, en la página 226.

Para vehículos con bloqueo eléctrico, la puerta del pasajero puede bloquearse manualmente. De esta forma, el sistema de alarma antirrobo **no** se activa.

- Abrir la puerta.
- Quite la junta de goma ubicada en el lateral de la puerta. La junta está identificada con un candado 🔒 → fig. 160.
- Desdoblar la varilla de la llave hacia afuera → pág. 31 o con la llave mecánica del vehículo.
- Introducir la varilla de la llave en la hendidura → fig. 161 y girarla en sentido horario (hacia adentro del vehículo) hasta el tope.
- Fijar nuevamente la junta de goma y cerrar la puerta completamente.
- Verificar si la puerta está trabada.
- El vehículo debe ser verificado inmediatamente por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

⚠ AVISO

Al realizar un bloqueo de emergencia, desmontar las piezas con cuidado y montar correctamente después de realizar el trabajo, para evitar daños al vehículo.

📖 Las puertas del vehículo se pueden destrabar y abrir desde adentro, tirando de la manilla de la puerta. Eventualmente, puede ser necesario tirar del pomo de apertura de la puerta dos veces → pág. 34, *Cierre centralizado y sistema de bloqueo*.

 La puerta del conductor puede bloquearse o desbloquearse manualmente por el cilindro de la puerta → pág. 39, *Desbloquear mecánicamente todas las puertas del vehículo (apertura de emergencia)*.

Herramientas de a bordo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo 228
- Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo - Nueva Saveiro doble cabina 229
- Componentes 229

Al señalar el vehículo quebrado, observar las determinaciones legales del respectivo país.

Información y advertencias complementarias:

- Preparativos para trabajar en el compartimiento del motor → pág. 162
- En caso de emergencia → pág. 222
- Cambio de rueda → pág. 234

ADVERTENCIA

Una herramienta de a bordo y una rueda sobresaliente sueltas pueden ser lanzadas por el interior del vehículo durante maniobras de dirección o de frenado súbitas, como también en un accidente, y causar lesiones graves.

- Garantizar siempre que las herramientas de a bordo o la rueda de emergencia estén fijadas con seguridad en sus alojamientos.

ADVERTENCIA

Una herramienta de a bordo inadecuada o dañada puede ocasionar accidentes y lesiones.

- Nunca trabajar con una herramienta de a bordo inadecuada o dañada.

Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo

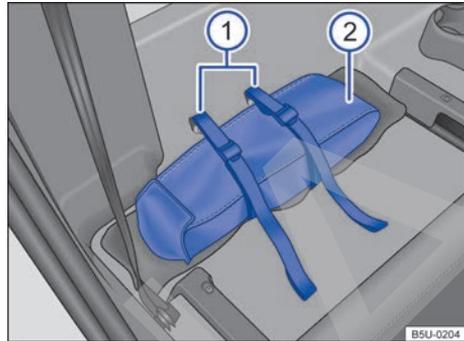


Fig. 162 Atrás del respaldo del asiento del pasajero: ② bolsa de herramientas de a bordo y ① cintas de fijación de la bolsa de las herramientas de a bordo.

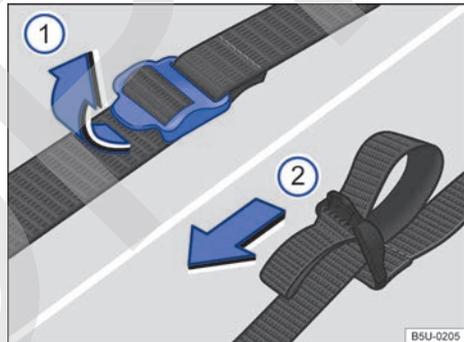


Fig. 163 Cintas de fijación de la bolsa de herramientas de a bordo.

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 228.

La ubicación de las herramientas de a bordo depende de la versión y/o modelo del vehículo.

Para acceder a la bolsa de las herramienta de a bordo se necesita rebatir el asiento del acompañante → pág. 51.

Retirar la bolsa de herramientas de a bordo

- Tirar las hebilla de la cinta de fijación en el sentido de la flecha → fig. 163 ①.
- Retirar la bolsa de herramientas de a bordo. ▶

Fijar la bolsa de herramientas de a bordo

- Posicionar la bolsa de herramientas de a bordo atrás del asiento del pasajero, sobre el triángulo de seguridad y a través de las cintas de fijación, según → fig. 162.
- Tirar firmemente las cintas por las alzas en el sentido de la flecha → fig. 163 ② para fijar la bolsa de herramientas de a bordo.

i Asegurarse siempre que la bolsa de herramientas de a bordo esté correctamente fijada en el piso atrás del asiento del pasajero.

Ubicación y acceso a las herramientas de a bordo - Nueva Saveiro doble cabina



Fig. 164 En el piso del asiento trasero: acceso a la caja de fijación de las herramientas de a bordo.

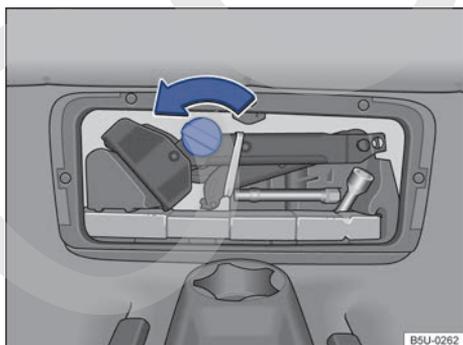


Fig. 165 Palanca de fijación de caja de herramientas de a bordo.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 228.

La ubicación de las herramientas de a bordo depende de la versión y/o modelo del vehículo.

Para acceder a la bolsa de las herramienta de a bordo se necesita rebatir el asiento del acompañante → pág. 51.

Retirar la caja de las herramientas de a bordo

- Girar el botón en el sentido de la flecha → fig. 164 y retirar el revestimiento por completo para acceder a la caja de las herramientas de a bordo.
- Girar la palanca en sentido antihorario → fig. 165 para desbloquear el gato hidráulico y acceder a las herramientas de a bordo.

Fijar la caja de las herramientas de a bordo

- Colocar la caja de herramientas de a bordo debajo del asiento trasero y girar la palanca en sentido horario para bloquear el gato hidráulico y fijar la caja de herramientas.
- Colocar el revestimiento de la caja de herramientas y girar el botón en sentido antihorario para fijarlo.

i Asegurarse siempre que la caja de las herramientas de a bordo esté correctamente fijada en el piso debajo del asiento trasero.

Componentes

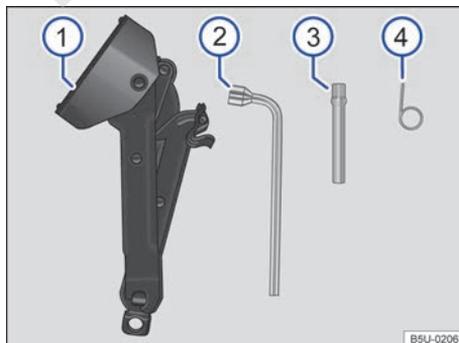


Fig. 166 Componentes de las herramientas de a bordo.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 228.

El alcance de las herramientas de a bordo depende de los equipos del vehículo. A continuación se describe el alcance máximo.

Componentes de las herramientas de a bordo

→ fig. 166

- ① Gato hidráulico. Antes de volver a colocar el gato en la bolsa de herramientas de a bordo, cierre completamente el gato con la llave de la rueda hasta el tope para evitar ruidos durante la marcha.
- ② Llave de rueda. Se utiliza también como manivela del gato para levantar el vehículo → pág. 236.
- ③ Adaptador para remover o fijar la roda de emergencia.
- ④ Gancho extractor para remoción de los cubrerruedas centrales o de los capuchones de los tornillos de las ruedas.

 Girar el gato para su posición original después del uso, para que éste pueda ser guardado con seguridad.

Cubrerruedas

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Capuchones de los tornillos de rueda 230
- Superllanta 231

Información y advertencias complementarias:

- Conservación y limpieza de la parte exterior del vehículo → pág. 183
- Herramientas de a bordo → pág. 228
- Cambio de rueda → pág. 234

ADVERTENCIA

Los cubrerruedas inadecuados y un montaje incorrecto de los mismos pueden causar accidentes y lesiones graves.

- Los cubrerruedas montados incorrectamente pueden soltarse durante la conducción y poner en riesgo a otros conductores.
- No utilizar cubrerruedas dañados.
- Garantizar siempre que no se interrumpa o reduzca el suministro de aire para refrigeración de los frenos. Esto también es válido para la instalación posterior de cubrerruedas.

Un flujo de aire insuficiente puede resultar en una distancia de frenado considerablemente mayor.

AVISO

Desinstalar cuidadosamente los cubrerruedas y volver a instalarlos correctamente para evitar daños al vehículo.

Capuchones de los tornillos de rueda



Fig. 167 Retire los capuchones de los tornillos de rueda.

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 230.

- Tome el gancho extractor de la bolsa de herramientas de a bordo → pág. 228.
- Pase el gancho extractor por la abertura del capuchón → fig. 167 y retírelo en el sentido de la flecha.

Los capuchones sirven para proteger a los tornillos de la rueda y se deben encajar completamente después de cambiar la rueda.

Al insertar los capuchones, es necesario asegurarse de que queden correctamente encajados. De lo contrario, pueden soltarse con el vehículo en movimiento.

Superllanta



Fig. 168 Retirar la superllanta.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 230.

Remover la superllanta

- Tome la llave de rueda de la bolsa de herramientas de a bordo → pág. 228.
- Remover los tornillos de la rueda. El tornillo opuesto a la válvula → fig. 168 (A) sirve como guía en la secuencia de montaje. Por eso, remover el tornillo (A) por último y tener cuidado para no dejar la superllanta caer al remover los otros tornillos.

Instalar la superllanta

Instalar primero el tornillo (A), posicionar la superllanta y, en seguida, instalar los demás tornillos.

⚠️ AVISO

La superllanta está fijada en la rueda y no puede ser retirada sin quitar los tornillos de la rueda.

Rueda de emergencia

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Retirar la rueda de emergencia del alojamiento 232
- Soltar el cable de la rueda de emergencia 233

La rueda de emergencia está fijada bajo el vehículo con un cable y debe girarse hacia abajo para que pueda ser retirada.

¡La rueda de emergencia solamente puede retirarse cuando el vehículo esté estacionado de forma segura y las acciones necesarias sean familiares! De lo contrario, procurar auxilio técnico especializado.

Lista de control

Ejecutar las siguientes acciones siempre en la secuencia indicada, como preparaciones para retirar la rueda de emergencia → ⚠️:

1. En el caso de un neumático pinchado, estacionar el vehículo, a una distancia segura del flujo de tránsito, en un piso plano y firme.
2. Ponga el freno de estacionamiento → pág. 124.
3. Apague el motor y retire la llave del vehículo del contacto → pág. 117.
4. Engranar la marcha → pág. 121
5. Todos los ocupantes del vehículo deben descender del vehículo y permanecer en un lugar seguro, por ejemplo detrás del guardrail.
6. Bloquear la rueda diagonalmente opuesta con calces plegables u otros objetos apropiados.
7. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
8. Con el compartimento de carga cargado: remover los volúmenes de equipaje.
9. Retirar las herramientas de a bordo → pág. 228.
10. Remover los tapacubos de la rueda → pág. 230 y aflojar los tornillos de la rueda por cambiar.

La presión del neumático de la rueda de emergencia debe ser controlada constantemente. La rueda de emergencia recibe la máxima presión de los neumáticos prevista para el vehículo → pág. 199.

Información y advertencias complementarias:

- Llantas y neumáticos → pág. 195
- Herramientas de a bordo → pág. 228
- Tapacubos → pág. 230

⚠ ADVERTENCIA

La extracción de la rueda de emergencia puede ser peligrosa, especialmente cuando esto se efectúa a la vera de la calle.

- Estacionar el vehículo, de ser posible, a una distancia segura del flujo de tránsito en un piso plano y firme.

Retirar la rueda de emergencia del alojamiento

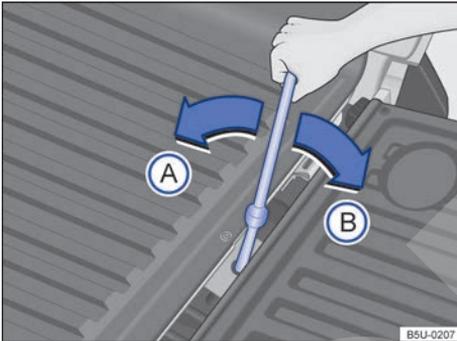


Fig. 169 En el compartimento de carga: acceso a la rueda de emergencia.

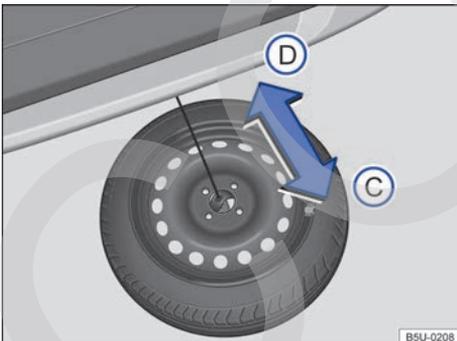


Fig. 170 Debajo del vehículo: rueda de emergencia totalmente en el piso y extracción de debajo del vehículo.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 232.

Retirar la rueda de emergencia del alojamiento

- Para acceder al tornillo del mecanismo de sustentación de la rueda de emergencia, abrir la tapa del compartimento de carga → pág. 41.
- Encajar el adaptador → fig. 166 ③ y la llave de rueda ② en el tornillo del mecanismo.
- Girar la llave de la rueda en sentido horario → fig. 169 ① hasta el fin del curso del mecanismo, incluso después que la rueda haya apoyado totalmente en el piso. El fin de curso está caracterizado por el bloqueo del movimiento de la llave hacia el tope del mecanismo.
- Retirar la llave de la rueda y el adaptador del tornillo del mecanismo.
- Cerrar la tapa del compartimento de carga → pág. 41.
- Tirar con cuidado la rueda de emergencia, en el sentido de la flecha → fig. 170 ②, retirándola de abajo del vehículo.
- Retirar el gancho de la llanta de la rueda → pág. 233, *Soltar el cable de la rueda de emergencia*.

Colocar la rueda de emergencia en el alojamiento

- Colocar el gancho de la llanta de la rueda → pág. 233, *Soltar el cable de la rueda de emergencia*.
- Colocar la rueda de emergencia en posición horizontal, asegúrese de que la válvula de llenado esté girada hacia arriba y que el gancho de la llanta esté trabado a través del orificio central, evitando de este modo que la rueda de emergencia se suelte durante el procedimiento.
- Empujar con cuidado la rueda de emergencia, en el sentido de la flecha ③, posicionándola de abajo del vehículo.
- Para acceder al tornillo del mecanismo de sustentación de la rueda de emergencia, abrir la tapa del compartimento de carga → pág. 41.
- Encajar el adaptador → fig. 166 ③ y la llave de rueda ② en el tornillo del mecanismo.
- Girar la llave de la rueda en sentido antihorario → fig. 169 ②, hasta el final del curso del mecanismo, que se caracteriza por el deslizamiento (giro “en falso”) de la llave. ▶

- Retirar la llave de la rueda y el adaptador del tornillo del mecanismo.
- Cerrar la tapa del compartimento de carga → pág. 41.

⚠ ADVERTENCIA

Después de cambiar la rueda, siempre cerciorarse de que las herramientas de a bordo y la rueda de emergencia estén bien encajadas en sus alojamientos. Esta providencia es necesaria y obligatoria, debiendo tenerse en cuenta lo mismo en pequeños trayectos, para que en un accidente sean evitados lastimaduras a personas dentro o fuera del vehículo.

⚠ ATENCIÓN

Siempre que fuera necesario retirar o volver a colocar la rueda de emergencia en su respectivo alojamiento, sólo utilice el procedimiento descrito en este manual.

- Nunca utilice equipos eléctricos o neumáticos durante la remoción o instalación de la rueda de emergencia en su alojamiento a fin de evitar daños en el vehículo.

ⓘ AVISO

Después retirar la rueda de emergencia de la parte inferior del piso del compartimento de carga, recoger el cable del mecanismo de sustentación de la rueda de emergencia, en el caso de que la rueda sustituida no fuera instalada en el alojamiento.

Soltar el cable de la rueda de emergencia

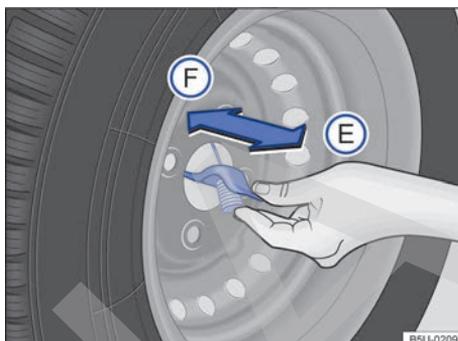


Fig. 171 En la rueda de emergencia: retirar el cable de la rueda de emergencia.

📖 Tenga en cuenta ⚠ al principio de este capítulo, en la página 232.

La rueda de emergencia está conectada con el cable mediante un gancho en la rueda.

Soltar el cable de la rueda de emergencia

- Después de retirar la rueda de emergencia del alojamiento bajo el vehículo.
- Colocar la rueda de emergencia en posición vertical → fig. 171.
- Retirar el gancho del orificio central de la rueda, en el sentido de la flecha (F).

Volver a colocar el cable de la rueda de emergencia

- Colocar la rueda de emergencia en posición vertical, de modo que la válvula de llenado quede girada hacia arriba, cuando la rueda estuviese en posición horizontal.
- Introducir el gancho por el orificio central de la rueda, en el sentido de la flecha (E).

🌿 En este caso de descarte de neumáticos viejos o dañados Volkswagen recomienda dirigirse a un Concesionario Volkswagen, que posee equipos necesarios y conocimientos técnicos respecto a las normas específicas para el descarte de este material.

Cambio de rueda

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Preparaciones para el cambio de la rueda 234
- Tornillos de la rueda 235
- Levantar el vehículo con el gato 236
- Levantar el vehículo con el gato - versión Cross 237
- Cambiar la rueda 239
- Después de cambiar la rueda 239

¡Realizar un cambio de rueda por cuenta propia únicamente cuando el vehículo esté estacionado con seguridad, se esté familiarizado con las acciones y precauciones de seguridad necesarias y las herramientas apropiadas estén disponibles! De lo contrario, procurar auxilio técnico especializado.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Juego de llaves del vehículo → pág. 31
- Llantas y neumáticos → pág. 195
- En caso de emergencia → pág. 222
- Herramientas de a bordo → pág. 228
- Tapacubos → pág. 230

⚠ ADVERTENCIA

Un cambio de rueda puede ser peligroso, especialmente si es realizado al costado de la calle. Para evitar que ocurran accidentes, se deben observar las siguientes orientaciones:

- Parar el vehículo lo antes posible en un lugar seguro. Estacionar el vehículo a una distancia segura del flujo de tránsito para poder realizar el cambio de la rueda.
- Todos los pasajeros y especialmente los niños deben siempre mantenerse a una distancia segura y alejada del área de trabajo durante el cambio de la rueda.
- Encienda las luces de advertencia y utilice el triángulo de seguridad para alertar a otros conductores.
- Garantizar que el piso sea plano y firme. De ser así, utilizar un apoyo estable y con superficie larga para el gato.

- Realizar el cambio de la rueda por cuenta propia únicamente si está familiarizado con las acciones necesarias. De lo contrario, procurar auxilio técnico especializado.
- Utilice siempre sólo herramientas adecuadas y en buen estado para cambiar la rueda.
- Apagar siempre el motor, poner el freno de estacionamiento y engranar una marcha para reducir el riesgo de movimiento del vehículo.
- Después de cambiar la rueda, lleve a verificar el par de apriete de los tornillos de la rueda con una llave dinamométrica calibrada.

Preparaciones para el cambio de la rueda

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 234.

Lista de control

Ejecutar las siguientes acciones siempre en la secuencia indicada, como preparaciones para el cambio de la rueda → ⚠:

1. En el caso de un neumático pinchado, aparque el vehículo, a una distancia segura del flujo de tránsito, en una superficie plana y firme.
2. Ponga el freno de estacionamiento → pág. 124.
3. Apague el motor y retire la llave del vehículo del contacto → pág. 117.
4. Engranar la marcha → pág. 121
5. Todos los ocupantes del vehículo deben descender del vehículo y permanecer en un lugar seguro, por ejemplo detrás del guardrail.
6. Coloque una cuña en la rueda del lado opuesto, usando una piedra o un objeto similar.
7. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
8. Con el compartimento de carga cargado: remover los volúmenes de equipaje.
9. Retirar las herramientas de a bordo → pág. 228.
10. Remover los tapacubos de la rueda → pág. 230 y aflojar los tornillos de la rueda por cambiar.

⚠ ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Siga siempre las operaciones de la lista de comprobación y tenga en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Tornillos de la rueda



Fig. 172 Cambio de rueda: afloje los tornillos de la rueda.

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 234.

Para soltar los tornillos de la rueda, utilizar solamente la llave de la rueda perteneciente al vehículo.

Mientras el vehículo no esté levantado con el gato, soltar los tornillos de la rueda aproximadamente una vuelta.

De haber dificultad en soltar un tornillo de la rueda, presionar cuidadosamente con el pie sobre el extremo de la llave de rueda. Para esto, afirmarse en el vehículo y adoptar una posición segura.

Soltar los tornillos de la rueda

- Encajar la llave de rueda en el tornillo de la rueda hasta el batiente → fig. 172.
- Tomar la extremidad de la llave de rueda y girar el tornillo de la rueda aproximadamente una vuelta en el sentido antihorario → ⚠.

Información importante sobre los tornillos de la rueda

Los tornillos de rueda están diseñados específicamente para las ruedas montadas de fábrica. Por eso, para cada cambio de llantas se deben utilizar los tornillos de la rueda correspondientes, con la longitud y convexidad correctas. La correcta fijación de las ruedas y el funcionamiento del sistema de frenos dependen de esto.

Par de apriete de los tornillos de la rueda

El par de apriete especificado de los tornillos de la rueda en aros de rueda de acero y de conexión leve es de **120 Nm**. Después de cambiar la rueda, el par de apriete debe verificarse inmediatamente con una llave dinamométrica calibrada.

Se deben cambiar los tornillos de la rueda corroidos y difíciles de enroscar y se deben limpiar los orificios enroscables del cubo de la rueda **antes de la verificación** del par de apriete.

Nunca engrasar o lubricar los tornillos de la rueda o los orificios enroscables del cubo de las ruedas. Éstos pueden soltarse durante la conducción, aun con el par de apriete prescrito.

⚠ ADVERTENCIA

Los tornillos de la rueda apretados incorrectamente pueden soltarse durante la conducción y causar accidentes, lesiones graves y la pérdida de control del vehículo.

- Utilice sólo los tornillos de la rueda correspondientes a la respectiva rueda.
- Nunca utilizar tornillos de la rueda diferentes.
- Los tornillos de la rueda y los orificios enroscables de los cubos de las ruedas deben estar limpios, de fácil manejo y sin aceite ni grasa.
- Utilizar únicamente la llave de rueda suministrada de fábrica con el vehículo para soltar y apretar los tornillos de la rueda.
- Mientras el vehículo no esté levantado con el gato, soltar los tornillos de la rueda aproximadamente una vuelta.
- Nunca engrasar o lubricar los tornillos de la rueda o los orificios enroscables del cubo de las ruedas. Éstos pueden soltarse durante la conducción, aun con el par de apriete prescrito.

- Si los tornillos de la rueda se aprietan con un par de apriete insuficiente, tanto los tornillos como las ruedas se pueden soltar durante la

marcha. Un par de apriete excesivo puede ocasionar daños a los tornillos de la rueda o la rosca.



Levantar el vehículo con el gato

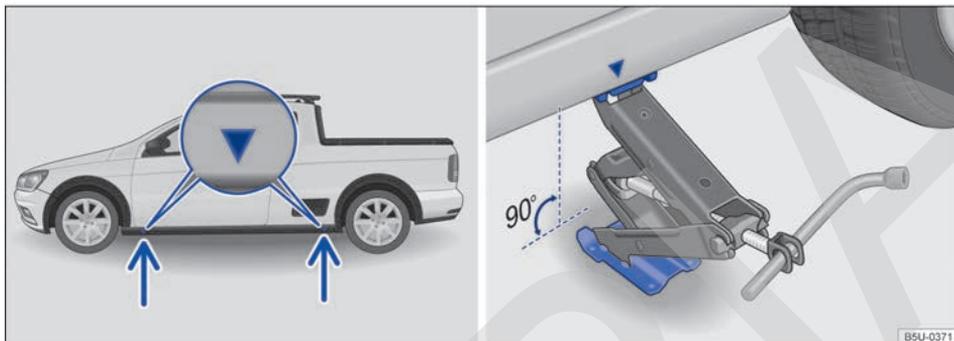


Fig. 173 Puntos de apoyo del gato y gato posicionado atrás en el lado izquierdo trasero del vehículo.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 234.

El gato únicamente puede ser posicionado en los puntos de apoyo indicados (marca en la carrocería) → fig. 173. Es válido el punto de apoyo ubicado próximo a la rueda correspondiente → ⚠️.

El vehículo sólo se debe levantar por los puntos de apoyo del gato y luego de aflojar los tornillos de la rueda que se pretende cambiar → pág. 235.

Lista de comprobación

Los siguientes puntos deben tenerse en cuenta en la secuencia indicada, para garantizar la propia seguridad y la seguridad del acompañante → ⚠️:

1. Elegir un piso plano y firme para levantar el vehículo.
2. Apague el motor. Engranar una marcha y tirar el freno de estacionamiento → pág. 124.
3. Asegurarse de que todos los pasajeros abandonen el vehículo.
4. Coloque una cuña en la rueda del lado opuesto, usando una piedra o un objeto similar.
5. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
6. Soltar los tornillos de la rueda que debe ser cambiada → pág. 235.

7. Buscar debajo del vehículo el punto de apoyo del gato → fig. 173 más cerca de la rueda que se debe cambiar.
8. Insertar la extremidad de la llave de rueda en el ojal del gato y, asegurar la llave de rueda por el lado del encaje sextavado. Levantar el gato hasta donde sea posible y colocarlo por debajo del punto de apoyo del vehículo.
9. Garantizar que la base del gato, con toda su superficie, esté sobre el piso y que la base se encuentre perpendicularmente por debajo del punto de colocación → fig. 173.
10. Alinear el gato y, simultáneamente, levantar la garra del gato hasta que se encaje en el travesaño debajo del vehículo → fig. 173.
11. Continúe levantando el gato hasta que la rueda se levante del piso.

⚠️ ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del gato puede producir el deslizamiento del vehículo, provocando lesiones graves. Para reducir el riesgo de lesiones, observar lo siguiente:

- Utilizar solamente gatos liberados por Volkswagen para el vehículo. Otros gatos, inclusive de otros modelos de Volkswagen, pueden deslizarse.



- El piso debe ser plano y firme. Un uso inclinado o blando puede provocar el deslizamiento del vehículo. De ser así, utilizar un apoyo estable y con superficie larga para el gato.
- En caso de un piso resbaladizo, como por ejemplo, piso de ladrillos, utilizar una base que no resbale, como por ejemplo, una alfombra de goma, para evitar el deslizamiento del gato.
- Posicionar el gato únicamente en los puntos indicados. La garra del gato debe encajarse en el perfil del larguero de forma segura → fig. 173.
- En caso de conducción con remolque, desacoplar el remolque del vehículo de tracción, antes de sustituir la rueda.
- Nunca deje una parte del cuerpo, por ejemplo, un brazo o la pierna, debajo de un vehículo levantado sólo con el gato.
- Asegurarse de que todos los pasajeros abandonen el vehículo.

- De ser necesario trabajar debajo del vehículo, se debe apoyar adicionalmente en caballetes adecuados.
- Nunca levante el vehículo si el motor está en marcha o si el vehículo se encuentra en una pista inclinada lateralmente o empinada.
- Nunca prender el motor con el vehículo levantado. Con las vibraciones del motor, el vehículo puede salirse del gato.

⚠ ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Siga siempre las operaciones de la lista de comprobación y tenga en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Levantar el vehículo con el gato - versión Cross

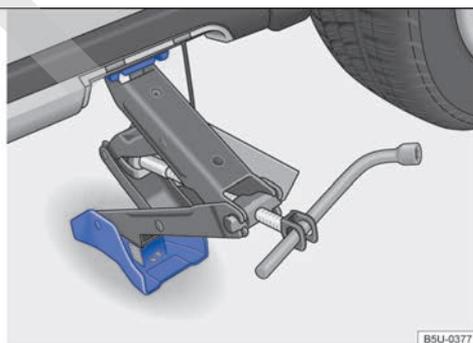
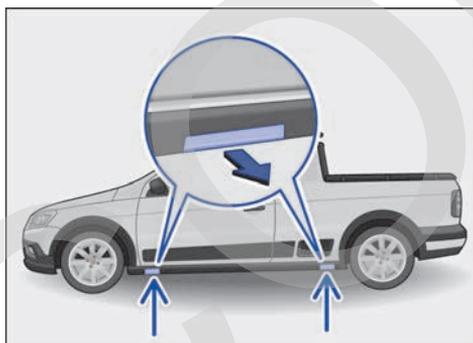


Fig. 174 Puntos de apoyo del gato y gato colocado en el lado izquierdo trasero del vehículo - vehículos con estribos exteriores.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 234.

El gato únicamente puede colocarse en los puntos de apoyo indicados (cubierta extraíble) → fig. 174. Es válido el punto de apoyo ubicado próximo a la rueda correspondiente → ⚠.

El vehículo solo debe ser levantado después de soltar los tornillos de la rueda que se pretende cambiar → pág. 235.

Lista de comprobación

Los siguientes puntos deben tenerse en cuenta en la secuencia indicada, para garantizar la propia seguridad y la seguridad del acompañante → :

1. Elegir un piso plano y firme para levantar el vehículo.
2. Apague el motor. Engranar una marcha y tirar el freno de estacionamiento → pág. 124.
3. Bloquear la rueda diagonalmente opuesta con calces plegables u otros objetos apropiados.
4. En conducción con remolque: desacoplar el remolque del vehículo de tracción y estacionar de manera correcta.
5. Soltar los tornillos de la rueda que debe ser cambiada → pág. 235.
6. Buscar por el punto de apoyo del gato bajo el vehículo, más próximo a la rueda que debe cambiarse.
7. Desencajar la cubierta de acceso al punto de apoyo del gato, en el sentido de la flecha → fig. 174.
8. Insertar la extremidad de la llave de rueda en el ojal del gato y, asegurar la llave de rueda por el lado del encaje sextavado. Levantar el gato hasta donde sea posible y colocarlo por debajo del punto de apoyo del vehículo.
9. Garantizar que la base del gato, con toda su superficie, esté sobre el piso y que la base se encuentre perpendicularmente por debajo del punto de colocación → fig. 174.
10. Alinear el gato y, simultáneamente, levantar la garra del gato hasta que se encaje en el travesaño debajo del vehículo → fig. 174.
11. Continuar levantando el gato hasta que la rueda se levante del piso.

ADVERTENCIA

Un uso incorrecto del gato puede resultar en deslizamiento del vehículo fuera del gato, provocando lesiones graves. Para reducir el riesgo de lesiones, observar lo siguiente:

- Utilizar solamente gatos liberados por Volkswagen para el vehículo. Otros gatos, inclusive de otros modelos de Volkswagen, pueden deslizarse.

- El piso debe ser plano y firme. Un piso inclinado o blando puede causar el deslizamiento del vehículo fuera del gato. De ser así, utilizar un apoyo estable y con superficie larga para el gato.
- En caso de un piso resbaladizo, como por ejemplo, piso de ladrillos, utilizar una base que no resbale, como por ejemplo, una alfombra de goma, para evitar el deslizamiento del gato.
- Posicionar el gato únicamente en los puntos indicados. La garra del gato debe encajarse en el perfil del larguero de forma segura → fig. 174.
- En caso de conducción con remolque, desacoplar el remolque del vehículo de tracción, antes de sustituir la rueda.
- Nunca dejar una parte del cuerpo, por ejemplo, un brazo o la pierna, por debajo de un vehículo levantado solamente con el gato.
- Asegurarse de que todos los pasajeros abandonen el vehículo.
- De ser necesario trabajar debajo del vehículo, se debe apoyar adicionalmente en caballetes adecuados.
- Nunca levantar el vehículo si está inclinado hacia el lado o el motor está en funcionamiento.
- Nunca prender el motor con el vehículo levantado. Con las vibraciones del motor, el vehículo puede salirse del gato.

ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Seguir siempre las operaciones de la lista de control y tener en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

Cambiar la rueda



Fig. 175 Cambio de rueda: secuencia de remoción de los tornillos de la rueda.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 234.

Quitar la rueda

- Observe la lista de comprobación → pág. 234.
- Soltar los tornillos de la rueda → pág. 235.
- Levantar el vehículo → pág. 236.
- Quitar totalmente los tornillos de la rueda sueltos con la llave de rueda y guardar en una superficie limpia.
- **En los vehículos con superllanta**, el tornillo opuesto a la válvula → **fig. 175 (A)** sirve como guía en la secuencia de montaje. Por ello, retirar el tornillo **(A)** por último y tener cuidado para no dejar la super llanta caer cuando se retiran los otros tornillos.
- Quitar la rueda.

Instalar la rueda de emergencia

De ser necesario, observar el sentido de rodaje del neumático → pág. 195.

- Coloque la rueda de emergencia.
- Posicionar los tornillos de la rueda y apretarlos *levemente*.
- **En los vehículos con superllanta**, instalar primero el tornillo → **fig. 175 (A)**, posicionar la superllanta y, en seguida, instalar los demás tornillos.
- Bajar el vehículo con el gato.

- Apretar todos los tornillos de la rueda firmemente con la llave de rueda → ⚠. Para eso, no apretar en orden, sino siempre alternando entre tornillos de la rueda opuestos.
- **En los vehículos con superllanta central**, posicionar cuidadosamente los encajes de la llanta sobre los tornillos de la rueda → ⚠, presionar la llanta hasta oír el “clic” de encaje y cerciorarse de que la llanta esté correctamente encajada.

⚠ ADVERTENCIA

Un par de apriete incorrecto o tornillos de rueda tratados incorrectamente pueden ocasionar la pérdida de control del vehículo, provocando accidentes y lesiones graves.

- Mantener todos los tornillos de la rueda y orificios enroscables de los cubos de las ruedas siempre limpios y exentos de aceite y grasa. Los tornillos de rueda deben fácil de manejar y se deben apretar con par de apriete indicado.

ⓘ AVISO

Volkswagen recomienda especial cuidado al retirar el cuberrueda central, ya que los encajes plásticos pueden verse dañados, si son sometidos a esfuerzos innecesarios.

ℹ Los tornillos de la rueda deben estar limpios y girar libremente. Nunca los lubrique.

ℹ Durante el cambio de la rueda, si se constata que los tornillos tienen corrosión o están gastados, deben ser sustituidos, antes de verificar el par de apriete, y se debe limpiar la rosca del cubo de rueda.

Después de cambiar la rueda

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 234.

- De ser el caso, limpiar las herramientas de a bordo y volver a colocarlas atrás del asiento del pasajero → pág. 228.
- Guardar la rueda de emergencia o la rueda cambiada de forma segura en el alojamiento bajo el vehículo.

- Mandar a verificar el par de apriete de los tornillos de la rueda lo más rápido posible con una llave dinamométrica.
- Mandar a cambiar la rueda dañada lo más rápido posible.

⚠ ADVERTENCIA

Después de cambiar la rueda, siempre cerciorarse de que las herramientas de a bordo y la rueda de emergencia estén bien encajadas en sus alojamientos.

ⓘ AVISO

El par de apriete prescrito para los tornillos de la rueda (de acero o de conexión leve) es de **120 Nm** y debe ser controlado lo más rápido posible, con un taquímetro. Para ello, Volkswagen recomienda a los Concesionarios Volkswagen.

Fusibles

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Fusibles del vehículo 241
- Cambiar los fusibles quemados 242
- Caja de fusibles en el panel de instrumentos 243
- Caja de fusibles en el compartimento del motor 244

Básicamente, varios consumidores pueden estar protegidos en conjunto por un fusible. Por otro lado, también es posible que varios fusibles pertenezcan a un consumidor.

Cambiar los fusibles únicamente después de haberse eliminado la causa de la falla. Si un fusible nuevo se quema nuevamente después de un corto período, el sistema eléctrico debe ser verificado por un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada.

Información y advertencias complementarias:

- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162

⚠ ADVERTENCIA

¡La alta tensión del sistema eléctrico puede causar electrochoques, quemaduras graves y la muerte!

- Nunca apoyarse en los conductores eléctricos del sistema de encendido.
- Evitar cortocircuitos en el sistema eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de fusibles inadecuados, la reparación de fusibles y la conexión en puente de un circuito eléctrico sin fusibles pueden causar un incendio y lesiones graves.

- Nunca instalar fusibles que tengan una capacidad de corriente mayor. Sustituir los fusibles únicamente por fusibles con la misma intensidad (mismo color e inscripción) y el mismo tamaño.
- Nunca reparar fusibles.
- Nunca cambiar fusibles por una tira de metal, un clip de oficina o similares.

ⓘ AVISO

- Para evitar daños en el sistema eléctrico del vehículo, antes de cambiar un fusible es necesario que el encendido, la luz y todos los consumidores eléctricos estén desconectados y la llave del vehículo esté fuera del contacto.
- Si se sustituye un fusible por uno de mayor capacidad, podrán aparecer daños también en otras partes del sistema eléctrico.
- Se deben proteger las cajas de fusibles abiertas contra la penetración de impurezas y humedad. Las impurezas y humedad en las cajas de fusibles pueden causar daños al sistema eléctrico.



Varios fusibles pueden pertenecer a un consumidor.



Varios consumidores pueden estar protegidos en conjunto por un fusible.

Fusibles del vehículo

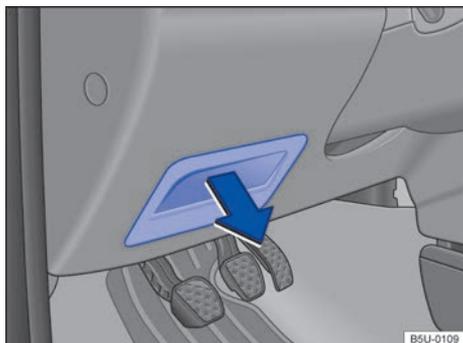


Fig. 176 En el lado del conductor en el panel de instrumentos: cubierta de la caja de fusibles.

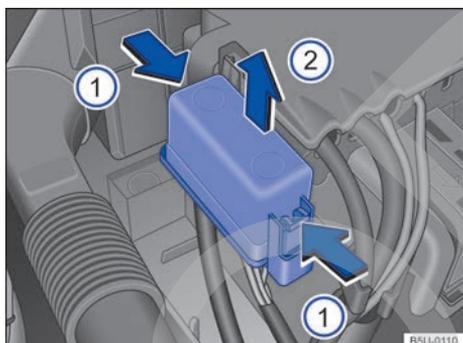


Fig. 177 En el compartimento del motor: cubierta de la caja de fusibles.

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 240.

Sustituir los fusibles únicamente por fusibles con la misma intensidad de corriente (mismo color e inscripción) y el mismo tamaño.

Identificación del color de los fusibles debajo del panel de instrumentos

Color	Intensidad de la corriente en Amperio
Lilas	3
Marrón claro	5
Marrón	7,5
Rojo	10
Azul	15
Amarillo	20

Color	Intensidad de la corriente en Amperio
Blanco o incoloro	25
Verde	30
Naranja	40

Abrir y cerrar la caja de fusibles del panel de instrumentos

Retirar el portaobjetos / cobertura de la caja de fusibles → fig. 176 en el sentido de la flecha.

Abrir la caja de fusibles en el compartimento del motor

- Abra la tapa del compartimento del motor  → pág. 162.
- Presionar las trabas en el sentido de la flecha → fig. 177 , para desbloquear la cubierta de la caja de fusibles.
- Retirar la cubierta hacia arriba, en el sentido de la flecha .
- Para la **instalación**, colocar la cubierta sobre la caja de fusibles. Presionar la cubierta hacia abajo, en el sentido contrario de la flecha , hasta que trabe de forma audible.

AVISO

- Retirar cuidadosamente las cubiertas de las cajas de fusibles y volver a instalarla correctamente para evitar daños en el vehículo.
- Se deben proteger las cajas de fusibles abiertas contra la penetración de impurezas y humedad. Las impurezas y humedad en las cajas de fusibles pueden causar daños al sistema eléctrico.

 En el vehículo hay otros fusibles además de los indicados en este capítulo. Éstos se deben sustituir sólo en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada. 

Cambiar los fusibles quemados

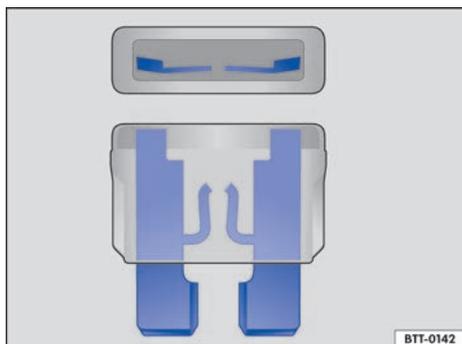


Fig. 178 Representación de un fusible quemado.

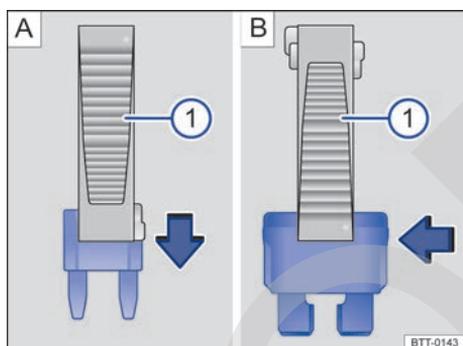


Fig. 179 Quitar o instalar un fusible con la garra de la pinza de plástico 1.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 240.

Preparaciones

- Desconectar el encendido, la luz y todos los consumidores eléctricos.
- Abrir la respectiva caja de fusibles → pág. 241.

Reconocer fusibles quemados

Un fusible quemado puede ser reconocido por la tira metálica rota → fig. 178.

Iluminar el fusible con una linterna. De esa manera, un fusible quemado puede ser reconocido más fácilmente.

Cambiar el fusible

- De ser necesario, retirar la pinza de plástico → fig. 179 1 de la cubierta de la caja de fusibles.
- En caso de *fusibles pequeños*, encajar la garra 1 por encima → fig. 179 A.
- En caso de *fusibles mayores*, empujar la garra 1 lateralmente sobre el fusible → fig. 179 B.
- Retirar el fusible quemado.
- Si el fusible está quemado, sustituir el fusible por uno nuevo de la *misma* intensidad de corriente (mismo color e inscripción) y del *mismo* tamaño → 1.
- Volver a colocar la cubierta.

⚠ AVISO

Si se sustituye un fusible por otro de mayor intensidad, pueden producirse daños en otras partes del sistema eléctrico. <

Caja de fusibles en el panel de instrumentos

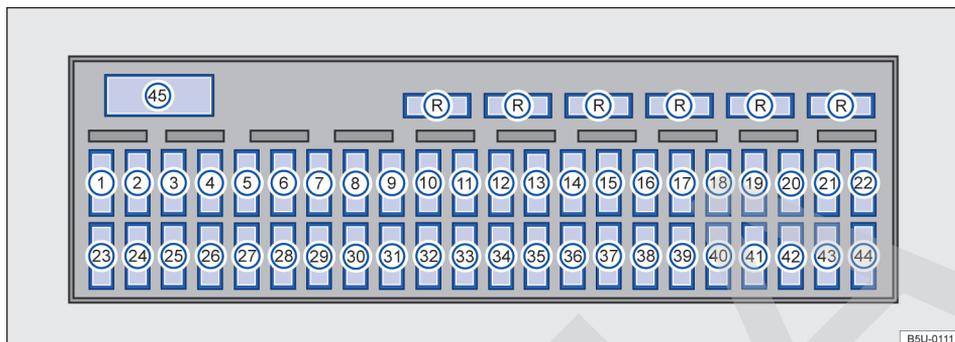


Fig. 180 Caja de fusibles.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 240.

Volkswagen recomienda mantener siempre en el vehículo algunos fusibles de reserva, los cuales pueden colocarse en la parte superior de la caja de fusibles → fig. 180 (R) (como, por ejemplo, fusibles de 5 A, 10 A, 15 A, 20 A, 25 A y 30 A para vehículos sin aire acondicionado o 40 A para vehículos con aire acondicionado).

Algunos fusibles indicados pueden ser específicos de determinadas versiones.

A continuación, se representan las ubicaciones con sus respectivas funciones para los equipos que pueden estar disponibles para su vehículo:

1	Libre	14	Espejo retrovisor exterior eléctrico
2	Módulo del sistema de confort / Radio (vehículos con preparación para radio)	15	Embrague electromagnético del aire acondicionado
3	Interruptor giratorio de las luces/Farol de neblina	16	Alarma / Sensor de lluvia y sensor crepuscular
4	Farol de largo alcance	17	Cierre centralizado
5	Módulo del airbag	18	Tomas de corriente de 12 Voltios - Nueva Saveiro Cabina Extendida y Nueva Saveiro Doble Cabina
6	Desempañador de la luneta - Nueva Saveiro doble cabina	19	Indicadores de dirección/Volante multifunción
7	Transformador del encendido	20	Toma de diagnóstico / Rebaje del espejo retrovisor exterior derecho (tilt down) / Iluminación del compartimento de carga
8	Toma de corriente de 12 V en el compartimento de carga	21	Indicadores de dirección / Luces de freno
9	Módulo del ABS / ESC	22	Módulo del sistema de confort
10	Radio	23	Interruptor de las luces giratorio
11	Bocina de la alarma	24	Instrumento combinado / Relé de la unidad de control eléctrica / Relé de la bomba de combustible
12	Iluminación interna / Luz de posición (BCM)	25	Bomba de los lavaparabrisas / Limpiaparabrisas
13	Libre	26	Módulo de inyección
		27	Luz de posición del lado derecho
		28	Panel de instrumentos
		29	Bomba de combustible
		30	Válvula del sistema de arranque en frío / Bomba del motor TOTALFLEX / Válvula de limpieza del filtro de carbón activado / Arranque en caliente (E-FLEX)

31	Farol alto del lado izquierdo y del lado derecho/Luz de control del farol alto en el panel de instrumentos
32	Farol bajo del lado izquierdo (BFM) / Farol bajo y farol alto del lado izquierdo (BCM)
33	Luces de marcha atrás
34	Instrumento combinado / Relé del sistema de arranque en frío / Relé de la bomba de combustible / Módulo del control de distancia de aparcamiento / Relé del aire acondicionado / Módulo de control del motor / Retrovisor interior eléctrico / Sensor de lluvia y sensor crepuscular
35	Módulo del mando eléctrico de los vidrios / Módulo de rebaje retrovisor exterior derecho (tilt down)
36	Conmutador de las luces
37	Bocina
38	Ventilación interna
39	Luz de posición del lado izquierdo
40	Válvulas inyectoras de combustible / Sensor del pedal del embrague / Sensor del pedal de freno
41	Sonda lambda / Válvula de limpieza del filtro del carbón activado
42	Limpiaparabrisas
43	Farol bajo del lado derecho (BFM) / Farol bajo y farol alto del lado derecho (BCM)
44	Toma de corrientes 12 V en la consola central
45	Unidad de control eléctrica

Caja de fusibles en el compartimento del motor

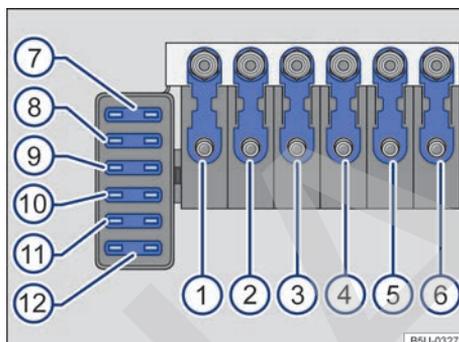


Fig. 181 Caja de fusibles.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 240.

Los fusibles están ubicados en el compartimento del motor, arriba de la batería del vehículo → ⚠️.

Los fusibles en el compartimento del motor solo deberán ser sustituidos por una empresa especializada. Para esto, Volkswagen recomienda los Concesionarios Volkswagen.

A continuación, se representan las ubicaciones con sus respectivas funciones e intensidad de corriente en Amperios para los equipos que pueden estar disponibles para su vehículo:

①	Alternador	175
②	Alimentación del compartimento interior	110
③	Ventilador del radiador - 2ª velocidad	40
④	Libre	-
⑤	ABS / ESC	40
⑥	Arranque en caliente (E-FLEX)	110
⑦	ABS / ESC	25
⑧	Ventilador del radiador - 1ª velocidad	40
⑨	Sistema de confort	5
⑩	Libre	-
⑪	Libre	-
⑫	Libre	-

ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier trabajo en el compartimento del motor siempre lea y tenga en cuenta las notas de avisos → pág. 162, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor*. El compartimento del motor de todos los vehículos es un área peligrosa y puede causar lesiones graves.

Cambio de lámparas incandescentes

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Información sobre el cambio de lámparas incandescentes 246
- Sustituir las bombillas del farol delantero - farol simple 247
- Sustituir las bombillas del farol delantero - farol doble 249
- Sustituir la bombilla en el parachoques delantero - farol de neblina 251
- Cambiar la bombilla en el paragolpes delantero - versión Cross 252
- Sustituir las bombillas de la linterna trasera en la carrocería 253
- Cambiar la lámpara incandescente de la luz de la placa de licencia 255
- Cambio de la bombilla de la iluminación del compartimento de carga 256

El cambio de una lámpara incandescente requiere de aptitud profesional. Por ese motivo, de tener dudas, Volkswagen recomienda cambiar la lámpara incandescente con un Concesionario Volkswagen o procurar ayuda técnica especializada. En un principio, se necesita de un técnico cuando, además de las respectivas lámparas, deben quitarse otras piezas del vehículo.

Se recomienda llevar una cajita siempre a bordo del vehículo, con las lámparas de reposición necesarias para la seguridad del tránsito. En los Concesionarios Volkswagen podrán encontrarse lámparas incandescentes de reposición.

Especificaciones adicionales de lámparas incandescentes

Algunas lámparas incandescentes pueden presentar determinadas especificaciones de fábrica que difieren de las lámparas incandescentes convencionales. La respectiva designación consta en el portalámpara o en el bulbo de vidrio.

◀ Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Luz → pág. 78
- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Herramientas de a bordo → pág. 228
- Fusibles → pág. 240
- Cambio de luces que utilizan LED → pág. 257

ADVERTENCIA

La conducción con lámparas incandescentes quemadas, además de ser irregular, genera un riesgo potencial de accidentes. Eventuales lámparas incandescentes quemadas deben ser sustituidas lo más breve posible.

- La iluminación insuficiente de las vías públicas, como por ejemplo, calles, avenidas y plazas, causa poca visibilidad y también potencia el riesgo de accidentes, ya que otros conductores tendrían dificultad en visualizar un vehículo que esté andando con las lámparas incandescentes quemadas.

ADVERTENCIA

Si la lámpara incandescente se cambia de forma incorrecta, esto puede causar accidentes y lesiones graves.

- Antes de cualquier trabajo en el compartimento del motor, lea y observe siempre las alertas → pág. 162, *Preparaciones para trabajos en el compartimento del motor*. El compartimento del motor de todos los vehículos es un área peligrosa y puede causar lesiones graves.
- Cambiar la lámpara incandescente en cuestión únicamente si está totalmente fría.
- Nunca realizar un cambio de lámpara incandescente si no se está familiarizado con las acciones necesarias. De haber inseguridad sobre qué hacer, los trabajos necesarios deben ser realizados por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada. ▶

- No tomar el bulbo de vidrio de la lámpara incandescente con los dedos descubiertos. Impresiones digitales remanentes sobre la lámpara incandescente se evaporan con el calor cuando se la conecta y dejan al reflector "opaco".
- En la carcasa del farol en el compartimento del motor y en la carcasa de la linterna traseira existen piezas con aristas afiladas. Proteger las manos al cambiar las lámparas incandescentes.

⚠ AVISO

Si después de cambiar la lámpara incandescente, las cubiertas de goma de la carcasa del farol no se montan correctamente, esto puede causar daños en el sistema eléctrico – principalmente por la penetración de agua.

⚠ AVISO

Volkswagen recomienda tener un cuidado especial con algunas piezas plásticas que poseen presillas, las cuales pueden quebrarse durante la eliminación o instalación de las lámparas.

 Dependiendo de la versión del vehículo, en el paragolpes trasero pueden existir dos reflectores de iluminación que no tienen bombillas para cambiar, pero si se rompen y necesitan ser reemplazadas, busque un Concesionario Volkswagen o una empresa especializada para realizar el cambio.

Información sobre el cambio de lámparas incandescentes

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 245.

Lista de control

Ejecutar las siguientes acciones para cambiar una lámpara incandescente, siempre en la secuencia indicada → .

1. Estacionar el vehículo, de ser posible, a una distancia segura del flujo de tránsito, en un piso plano y firme.
2. Ponga el freno de estacionamiento → pág. 124.
3. Girar el interruptor de las luces a la posición **0** → pág. 78.
4. Coloque la palanca de los indicadores de dirección en la posición neutra → pág. 78.
5. Apagar el motor y retirar la llave del vehículo del encendido → pág. 117.
6. Engranar la marcha → pág. 121
7. Dejar la iluminación exterior de orientación si se apaga → pág. 78.
8. Dejar que se enfríe la lámpara incandescente en cuestión.
9. Verificar si un fusible está visiblemente quemado → pág. 240.
10. Trocar la lámpara incandescente afectada según la instrucción → , en el caso de ser necesario, tener una linterna en las manos. Una lámpara incandescente puede ser cambiada únicamente por una nueva del mismo modelo. La respectiva designación consta en el portalámpara o en el bulbo de vidrio.
11. No tomar el bulbo de vidrio de la lámpara incandescente con los dedos descubiertos. La impresión digital remanente se evaporaría con el calor de la lámpara incandescente encendida y se depositaría sobre el reflector, perjudicando la capacidad de iluminación de la lámpara.
12. Verificar el funcionamiento de la lámpara incandescente después de un cambio. Si la lámpara incandescente no funciona, puede que no haya sido instalada correctamente o que esté quemada nuevamente, como también puede que el conector de alimentación no esté correctamente encajado.
13. Después de cada cambio de la lámpara incandescente en la parte delantera del vehículo, la regulación del farol debe ser realizada por un Concesionario Volkswagen o por una empresa especializada.

ADVERTENCIA

No ignorar la lista de comprobación es fundamental para la seguridad del conductor, los acompañantes y demás conductores, evitando posibles accidentes.

- Siga siempre las operaciones de la lista de comprobación y tenga en cuenta las precauciones de seguridad generalmente válidas.

⚠ AVISO

Remover e instalar las lámparas siempre con cuidado, evitando daños en la pintura del vehículo o en otras piezas del vehículo.

Las lámparas incandescentes quemadas no deben ser eliminadas junto con la basura común, por tratarse de un residuo potencialmente perjudicial al medio ambiente.

A favor del medio ambiente, Volkswagen recomienda que las bombillas quemadas se devuelvan a un Concesionario Volkswagen o a

una empresa especializada, para que les den un destino ambientalmente adecuado a tales residuos siguiendo las determinaciones legales específicas relacionadas a su manipulación, almacenamiento y descarte.

Sustituir las bombillas del farol delantero - farol simple

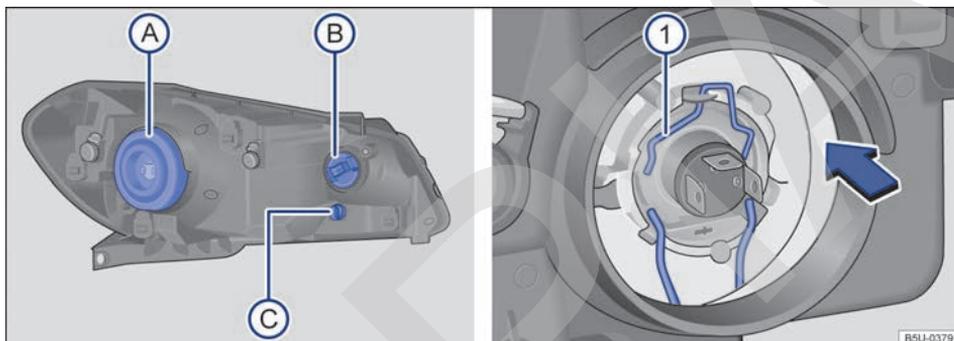


Fig. 182 En el compartimento del motor: vista trasera del farol delantero derecho con cubierta de goma (lado izquierdo de la ilustración) - A farol bajo / alto B indicadores de dirección y C luz de posición. Vista trasera del farol delantero sin la cubierta de goma (lado izquierdo de la ilustración): 1 resorte de bloqueo de la bombilla del farol bajo / alto.

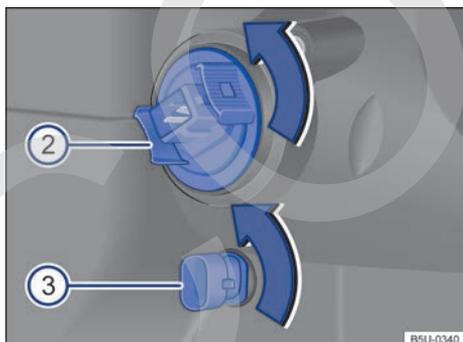


Fig. 183 En el compartimento del motor: vista trasera del farol delantero 2 indicadores de dirección y 3 luz de posición.

Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 245.

En el compartimento del motor, el faro está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

→ fig. 182 y → fig. 183	(A)	(B)	(C)
	Farol bajo / alto ①	Indicadores de dirección ②	Luz de posición ③
1.	Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.		
2.	Abra la tapa del compartimento del motor ⚠ → pág. 165.		
3.	Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.		
4.	Desmonte la cubierta de goma en la parte trasera del farol (A).	Girar el portalámparas ②, en el sentido de la flecha y desencajarlo del alojamiento.	Girar el portalámparas ③, en el sentido de la flecha y desencajarlo del alojamiento.
5.	Comprimir el resorte de bloqueo en el sentido de la flecha ① y moverlo para destrabar la lámpara.	Tire de la lámpara quemada del portalámpara para quitarla.	Presionar la lámpara quemada y girar para quitarla.
6.	Desplazar el resorte para quitar la lámpara quemada del alojamiento.	-	-
7.	Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.		
8.	Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, con la pestaña mayor de referencia del portalámpara girada hacia arriba.	Insertar la nueva lámpara en el portalámparas.	Insertar la lámpara nueva en el portalámparas, presionar la lámpara y girar hasta el batiente.
9.	Presionar el resorte de bloqueo y encajarlo en el soporte para fijar la lámpara.	Posicionar el portalámparas en el alojamiento.	
10.	Cerciorarse de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto.	Presionar el portalámparas hasta el tope y girarlo en el sentido contrario al de la flecha ②.	Presionar el portalámparas hasta el tope y girarlo en el sentido contrario al de la flecha ③.
11.	Volver a colocar la cubierta de goma, asegurándose de que encaje perfectamente. Asegurarse de que los terminales de conexión no dañen la goma de la cubierta.	Asegúrese de que el portalámpara esté correctamente fijado al conjunto.	
12.	Encajar el conector de alimentación de la lámpara, presionándolo hasta el batiente.		
13.	Cierre la tapa del compartimento del motor → pág. 165.		
14.	Después de montar la lámpara nueva, regular la intensidad del farol.	-	-

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida. <

Sustituir las bombillas del farol delantero - farol doble

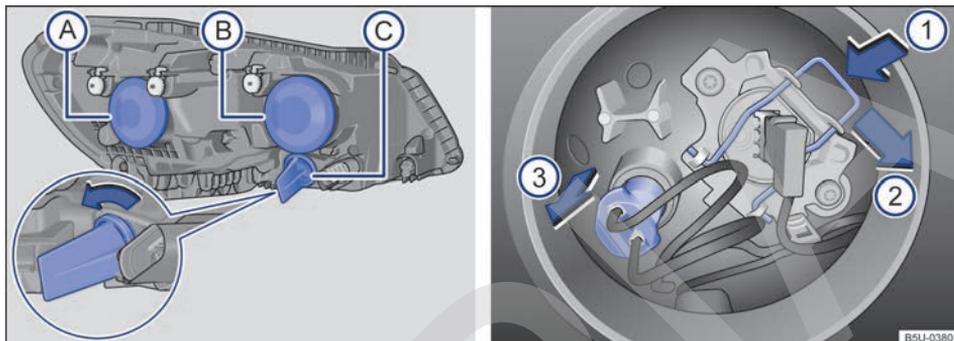


Fig. 184 En el compartimento del motor: vista trasera del farol delantero con cubierta de goma (lado izquierdo de la ilustración) - A) farol bajo B) farol alto y luz de posición y C) indicador de dirección. Vista trasera del farol delantero sin la cubierta de goma (lado derecho de la ilustración): ① resorte de bloqueo de la bombilla del farol y ② luz de posición.



Fig. 185 Acceso a la bombilla del farol bajo.

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 245.

En el compartimento del motor, el faro está parcialmente cubierto por otras piezas del vehículo. Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

	A	B	C
→ fig. 184 y → fig. 185	Farol bajo	Farol alto ①	Luz de posición ③
			Indicadores de dirección
1.	Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.		
2.	Abra la tapa del compartimento del motor  → pág. 165. ▶		

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

→ fig. 184 y → fig. 185	(A)	(B)		(C)
	Farol bajo	Farol alto ①	Luz de posición ③	Indicadores de dirección
3.	Desmonte la cubierta de goma (A) en la parte trasera del faro.	Retirar la cubierta de goma (B) en la parte trasera del farol.		Girar el portalámparas → fig. 184 (C), en el sentido de la flecha (lupa) y desencajarlo del alojamiento.
4.	Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.	Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.	Retirar el portalámparas ③ en el sentido de la flecha.	Presionar la lámpara quemada y girar para quitarla.
5.	Tirar de la bombilla en el sentido de la flecha → fig. 185 para desencajarla del soporte.	Presionar el resorte hacia abajo ① y mover hacia el lado ② en el sentido de las flechas para desencajarlo.	Tire de la lámpara quemada del portalámpara para quitarla.	-
6.	Remover la lámpara quemada del alojamiento.		-	-
7.	Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.			
8.	Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, observando el correcto posicionamiento.	Colocar la lámpara nueva en el alojamiento, con el mayor chaflán del portalámparas girado hacia arriba.	Insertar la nueva lámpara en el portalámparas.	Insertar la lámpara nueva en el portalámparas, presionar la lámpara y girar hasta el batiente.
9.	Presionar la lámpara para encajarla en el soporte.	Presionar el resorte de bloqueo y encajarlo en el soporte para fijar la lámpara.	Posicionar el portalámparas en el alojamiento.	Posicionar el portalámparas en el alojamiento.
10.	Cerciorarse de que la lámpara esté correctamente fijada en el conjunto.		-	Presionar el portalámparas hasta el tope y girarlo en el sentido contrario al de la flecha (C) (lupa).
11.	Encajar el conector de alimentación de la lámpara, presionándolo hasta el batiente.		Asegúrese de que el portalámpara esté correctamente fijado al conjunto.	
12.	Vuelva a colocar la cubierta de goma, asegurándose de que encaje perfectamente.			-

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

→ fig. 184 y → fig. 185	Ⓐ	Ⓑ		Ⓒ
	Farol bajo	Farol alto ①	Luz de posición ③	Indicadores de dirección
13.	Cierre la tapa del compartimento del motor → pág. 165.			
14.	Después de montar la lámpara nueva, regular la intensidad del farol.		-	-

 Las ilustraciones muestran el farol izquierdo por atrás. El farol derecho es montado en posición invertida.

Sustituir la bombilla en el parachoques delantero - farol de neblina

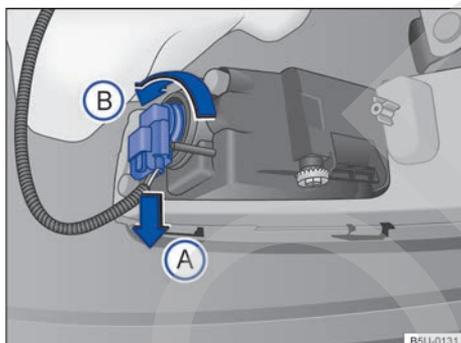


Fig. 186 Detrás del paragolpes delantero: acceso a la lámpara incandescente del farol de neblina.

 Tenga en cuenta  y , al principio de este capítulo, en la página 245.

Para acceder y cambiar la lámpara del farol de neblina es necesario elevar el vehículo → . Ver también → pág. 215, *Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo*.

Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de la lámpara del farol de neblina en un Concesionario Volkswagen.

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

1. Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.
2. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara → fig. 186 en el sentido de la flecha Ⓐ, presionar, al mismo tiempo, la traba de fijación del conector.
3. Gire el portalámpara → fig. 186, en sentido antihorario de la flecha Ⓑ, y desencájelo del alojamiento.
4. La lámpara del farol de neblina está fijada al portalámpara, debiendo cambiarse el conjunto de lámpara y portalámpara.
5. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
6. Posicionar el nuevo conjunto de lámpara y portalámpara en el alojamiento.
7. Presione el portalámpara hasta el tope y gírelo en sentido horario.
8. Asegúrese de que el portalámpara esté correctamente fijado al conjunto.
9. Desencajar el conector de alimentación de la lámpara.

ADVERTENCIA

Nunca elevar el vehículo con el gato para cambiar la lámpara del farol de neblina.

 La ilustración muestra el farol de neblina izquierdo. El farol de neblina derecho se monta en posición invertida.

Cambiar la bombilla en el paragolpes delantero - versión Cross

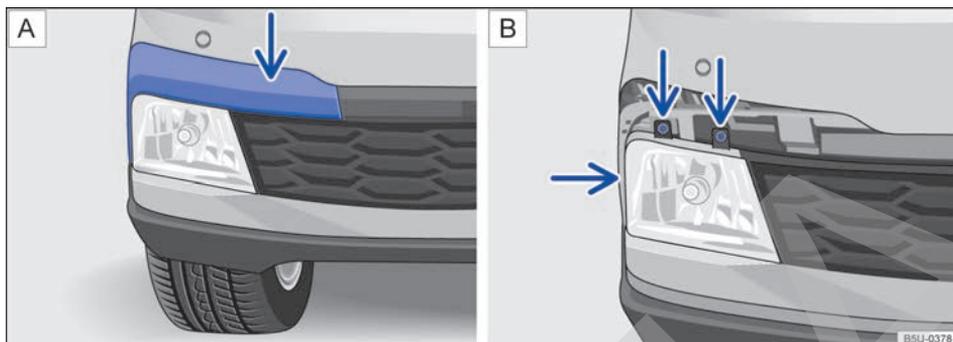


Fig. 187 En el paragolpes delantero: **A** desinstalar la moldura del faro de neblina y **B** retirar los tornillos del faro de neblina.

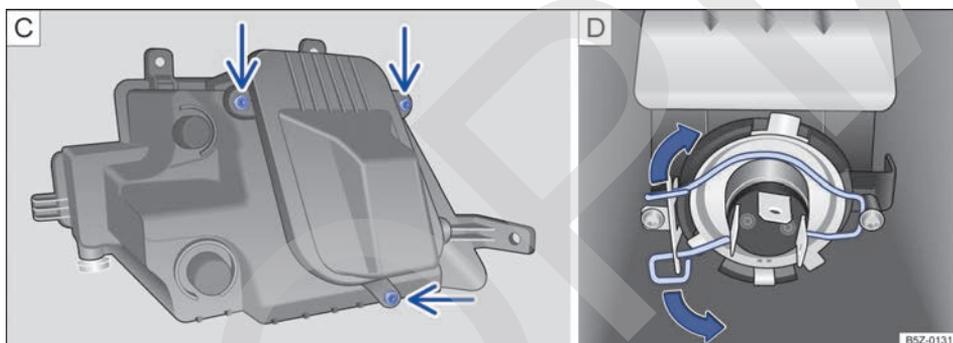


Fig. 188 En el paragolpes delantero: **C** retirar los tornillos de la cubierta de la bombilla y **D** bombilla del faro de neblina.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y Ⓞ, al principio de este capítulo, en la página 245.

Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de la lámpara del faro de neblina en un Concesionario Volkswagen.

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

1. Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.
2. Desenganjar la moldura, con cuidado → Ⓞ, primero del lugar indicado por la flecha → fig. 187 **A**. Desmontar completamente para acceder a los tornillos del faro de neblina.
3. Retirar los tornillos de fijación indicados por las flechas → fig. 187 **B**.
4. Tirar con cuidado del faro de neblina hacia afuera, para desenganjarlo del para-choque → Ⓞ.
5. Retirar el faro de neblina del paragolpes para el lado eterno del vehículo.
6. Retirar los tornillos indicados por las flechas → fig. 188 **C**, para acceder a la bombilla del faro de neblina.
7. Abrir la cubierta de la bombilla del faro de neblina y desenganjar el conector de alimentación de la bombilla.
8. Comprimir el resorte de bloqueo en el sentido de la flecha → fig. 188 **D** y moverlo para desbloquear la bombilla.

Ejecutar las acciones solamente en la secuencia indicada:

9. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
10. Posicionar la lámpara nueva en el alojamiento, observando el correcto posicionamiento.
11. Presionar el resorte de bloqueo y encajarlo en el portalámparas para fijar la bombilla.
12. Encajar el conector de alimentación de la lámpara, presionándolo hasta el batiente.
13. Volver a colocar y ajustar los tornillos [C] de la cubierta de acceso a la bombilla.
14. Volver a colocar con cuidado el farol de neblina en el alojamiento del parachoque → ①.
15. Volver a colocar y ajustar los tornillos de fijación [B] del farol de neblina.
16. Encajar la moldura del parachoques de la izquierda a la derecha.

! AVISO

- Desmontar y montar la bombilla del parachoques delantero siempre con cuidado, evitando daños en la pintura del vehículo o en otras piezas del vehículo.
 - Volkswagen recomienda tener un cuidado especial con algunas piezas plásticas que poseen presillas, las cuales pueden quebrarse durante la eliminación o instalación de las lámparas.
- i** La ilustración muestra el farol de neblina izquierdo. El farol de neblina derecho es montado en posición invertida.
- i** El conjunto farol de neblina/farol de largo alcance tiene una lámpara con 2 filamentos. Un filamento es responsable del farol de neblina y el otro del farol de largo alcance. <

Sustituir las bombillas de la linterna trasera en la carrocería

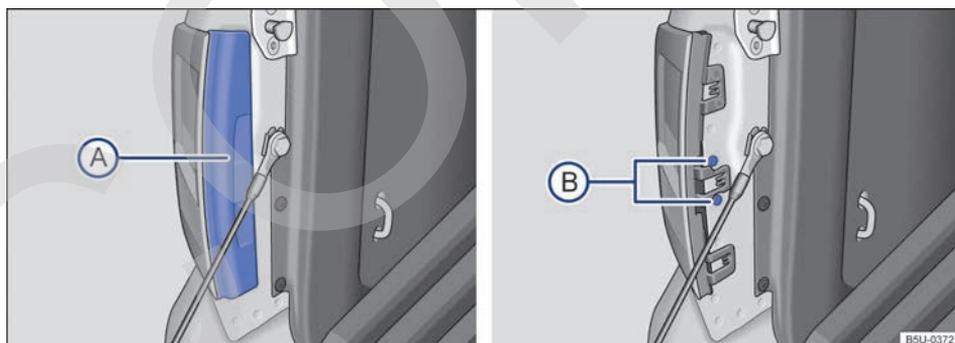


Fig. 189 En el compartimento de carga: (A) desinstalar la cubierta, (B) retirar los tornillos de fijación. ▶

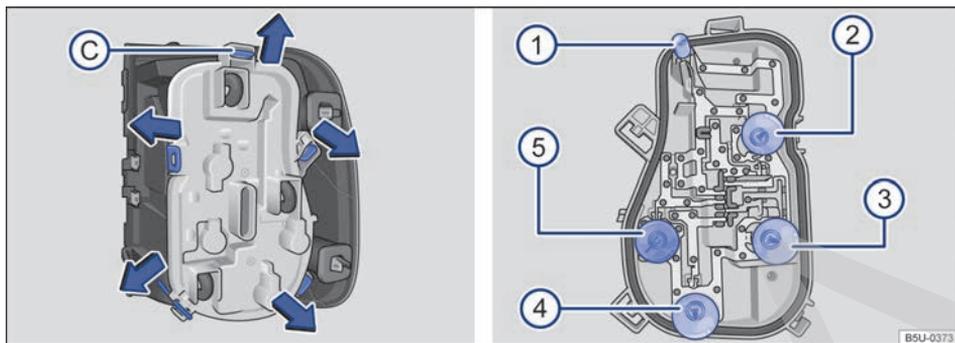


Fig. 190 Linterna trasera: C desmontar el portalámparas y ①, ②, ③, ④ y ⑤ desmontar las bombillas.

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 245.

El acceso a la linterna trasera para el cambio de lámparas se realiza por medio del compartimento de carga. La lámpara de la linterna de neblina está ubicada solamente del lado izquierdo.

Volkswagen recomienda que, en caso de duda, se solicite el cambio de lámparas en un Concesionario Volkswagen.

Realizar las acciones sólo en la secuencia indicada.

Desmontaje de la linterna trasera

1. Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.
2. Abrir la tapa del compartimento de carga → pág. 41.
3. Desmonte con cuidado la cubierta A tirándola hacia afuera.
4. Retirar los tornillos de fijación B.
5. Tirar con cuidado de la linterna trasera hacia afuera, para desengancharla de la carrocería → ⓘ.
6. Desenganchar el conector de alimentación de las lámparas de la linterna, para remover totalmente la linterna.
7. Colocar la linterna trasera sobre una superficie limpia y lisa.
8. Para desbloquear el portalámparas, presione cada lengüeta de bloqueo C en el sentido de las flechas.
9. Desmontar el portalámparas con cuidado.

Sustituir las bombillas

10. Para desmontar la bombilla quemada ① tirar de la lámpara del soporte para desmontarla.
11. Para retirar las bombillas quemadas ②, ③, ④ y ⑤ presionar la bombilla contra el alojamiento y girarla en sentido antihorario.
12. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
13. Para insertar la bombilla nueva ① encajar y empujar la bombilla en el soporte.
14. Para insertar las bombillas nuevas ②, ③, ④ y ⑤, introducir la nueva bombilla en el alojamiento correspondiente. Presione la bombilla y gírela en sentido horario hasta el tope.
15. Asegúrese de que las lámparas estén correctamente fijadas en el soporte.
16. Instalar el soporte de las lámparas en la linterna trasera. Las lengüetas de bloqueo C deben encajar de forma audible. ▶

Montaje de la linterna trasera

- Colocar el conector de alimentación en la luz.
- Encajar la linterna trasera cuidadosamente en el alojamiento de la carrocería.
- Vuelva a colocar los tornillos de fijación (B) y apriételos.
- Vuelva a colocar la cubierta (A). La cubierta debe encajar y estar firme.
- Cerrar la tapa del compartimento de carga → pág. 41.

La ubicación e identificación de las lámparas incandescentes → fig. 190 están relacionadas a continuación:

- Lámpara de la luz de posición.
- Lámpara de la linterna de freno y de la luz de posición.
- Lámpara de la marcha atrás.
- Lámpara de la linterna de neblina - solo del lado izquierdo, cuando está disponible en el vehículo.
- Lámpara del indicador de dirección.

La lámpara de la linterna de neblina está ubicada solamente del lado izquierdo debajo de las demás lámparas

! AVISO

- Remover e instalar la lámpara trasera en la carrocería siempre con cuidado, evitando daños en la pintura del vehículo o en otras piezas del vehículo.
- Volkswagen recomienda tener un cuidado especial con algunas piezas plásticas que poseen presillas, las cuales pueden quebrarse durante la eliminación o instalación de las lámparas. ◀

Cambiar la lámpara incandescente de la luz de la placa de licencia

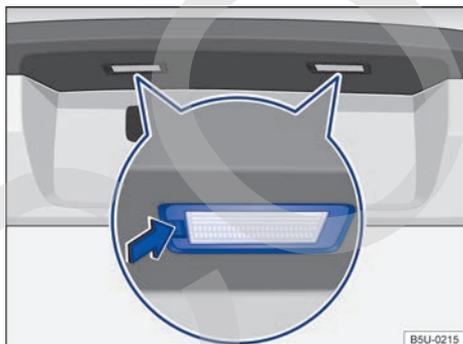


Fig. 191 En el paragolpes trasero: remover la linterna de la placa de licencia.

📖 Tenga en cuenta ⚠ y ⚠, al principio de este capítulo, en la página 245.

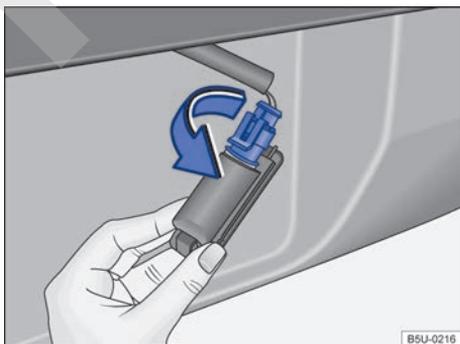


Fig. 192 Linterna de la placa de licencia: remover el portalámpara de la lámpara.

Para desmontar la luz de la placa de licencia puede utilizar como ayuda un destornillador → ⚠.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

- Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.
- Con el auxilio de una llave con hendiduras, presionar la traba → fig. 191 para remover el conjunto. ▶

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

3. Girar el portalámpara en el sentido de la flecha → fig. 192, y desencajarlo del alojamiento.
4. Tirar de la lámpara quemada del portalámpara para quitarla.
5. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
6. Insertar la nueva lámpara en el portalámpara cuidadosamente.
7. Presionar el portalámparas en el alojamiento y girar en el sentido contrario al de la flecha → fig. 192.
8. Asegurarse de que el portalámpara esté correctamente fijado en el conjunto.
9. Posicionar el conjunto de la lámpara en el alojamiento del paragolpes, encajar primero el lado derecho y, a continuación, el lado izquierdo.
10. Presionar la linterna de la placa de licencia en el paragolpes hasta que encaje de forma audible.
11. Cerciorarse de que el conjunto de la linterna de la placa de licencia esté correctamente fijado en el alojamiento.

ⓘ AVISO

Desmonte y monte la luz de la Placas de Licencia en el paragolpes trasero siempre con cuidado, evitando daños en la pintura del vehículo o en otras piezas del vehículo.

Cambio de la bombilla de la iluminación del compartimento de carga



Fig. 193 En el compartimento de carga: remover la linterna de freno elevada.

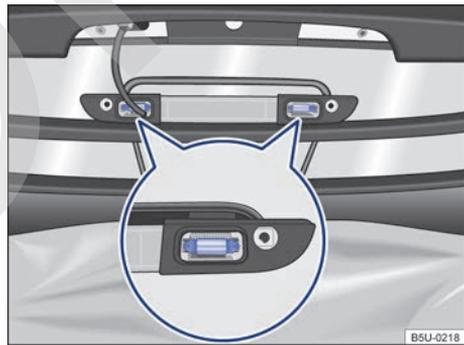


Fig. 194 Linterna de freno elevada: remover la lámpara incandescente de iluminación del compartimento de carga.

📖 Tenga en cuenta ⚠️ y ⓘ, al principio de este capítulo, en la página 245.

La lámpara de la iluminación del compartimento de carga está ubicada junto a la luz de freno elevada (brake light), por encima de la luneta, en el lado exterior del vehículo.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado:

1. Observe la lista de comprobación y ejecute las acciones → pág. 246.
2. Remover los tornillos de fijación → fig. 193.
3. Tirar cuidadosamente la luz de freno hacia afuera, para desengancharla.
4. Con ayuda de un destornillador, presionar uno de los lados de la lámpara → fig. 194 para removerla del conjunto.
5. Cambiar la lámpara incandescente quemada por una lámpara incandescente nueva del mismo modelo.
6. Insertar la nueva lámpara en el alojamiento del conjunto cuidadosamente.
7. Encajar la luz de freno alta cuidadosamente en el alojamiento.
8. Volver a colocar los tornillos de fijación → fig. 193 y apretarlos.
9. Asegurarse de que la luz de freno alta está correctamente fijada en el alojamiento.

⚠ AVISO

Volkswagen recomienda que el cambio de la lámpara de iluminación del compartimento de carga se realice en un Concesionario Volkswagen o en una empresa especializada a fin de evitar daños en el vehículo.

Las linternas del vehículo que utilizan LED están relacionadas a continuación:

- **Linterna del indicador de dirección lateral:** ubicada en los espejos retrovisores externos.
- **Linterna de freno elevada (brake light):** ubicada sobre la luneta, en el lado exterior del vehículo.

Cambio de linternas que utilizan LED

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Información importante 257

Las linternas que utilizan LED (Light Emitting Diode) poseen una vida útil larga y no necesitan de cambios frecuentes.

Información y advertencias complementarias:

- Vistas exteriores → pág. 5
- Fusibles → pág. 240
- Cambio de lámparas incandescentes → pág. 245

📌 Información importante

Volkswagen recomienda que el cambio de las linternas que utilicen LED sea realizado en un Concesionario Volkswagen.

Auxilio al arranque

📖 Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Ejecutar el auxilio al arranque 258

Si el motor no arranca porque la batería está descargada, es posible utilizar la batería de otro vehículo para el arranque. Antes del auxilio al arranque, eventualmente verificar el visor de la batería del vehículo → pág. 178.

No puede haber contacto entre los dos vehículos, de lo contrario, podrá haber flujo de corriente al conectar los polos positivos.

- ◀ La batería descargada debe ser correctamente conectada al sistema eléctrico del vehículo.

Los cables auxiliares de arranque deben ser apropiados y con la longitud suficiente para mantener a los vehículos alejados. ▶

Información y advertencias complementarias:

- Preparativos para trabajar en el compartimento del motor → pág. 162
- Batería del vehículo → pág. 178

⚠ ADVERTENCIA

El uso inadecuado de los cables auxiliares de arranque y un auxilio al arranque realizado de forma incorrecta pueden causar una explosión de la batería del vehículo y lesiones graves. Para reducir el riesgo de explosión de la batería del vehículo, observar lo siguiente:

- Todos los trabajos en la batería del vehículo y en el sistema eléctrico pueden causar quemaduras graves, incendios y electrochoques. Antes de cualquier trabajo en la batería del vehículo, leer y observar siempre los siguientes alertas y precauciones de seguridad → pág. 178, *Batería del vehículo*.
- La batería del vehículo proveedora de corriente debe tener la misma tensión (12 V) y aproximadamente la misma capacidad (ver grabación en la batería del vehículo) que la batería del vehículo descargada.
- Nunca cargar una batería del vehículo congelada o que haya sido descongelada. Una batería del vehículo descargada puede congelarse en temperaturas de alrededor de 0 °C.
- Una batería del vehículo congelada o que se haya descongelado se debe cambiar.
- Durante el auxilio al arranque, una mezcla de gas detonante altamente explosiva se forma en la batería del vehículo. Mantener el fuego, chispas, llamas expuestas y cigarrillos encendidos siempre distantes de la batería del vehículo. Nunca utilizar un teléfono móvil mientras los cables auxiliares de arranque son conectados y desconectados.
- Cargar la batería del vehículo únicamente en lugares bien ventilados, ya que durante el auxilio al arranque se forma una mezcla de gas detonante altamente explosiva.
- Los cables auxiliares de arranque nunca deben entrar en contacto con piezas giratorias en el compartimento del motor.
- Nunca confundir el polo positivo con el polo negativo o conectar los cables auxiliares de arranque incorrectamente.
- Observar el manual de instrucciones del fabricante del cable auxiliar de arranque.

⚠ AVISO

Para evitar daños considerables en el sistema eléctrico en el vehículo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Cables auxiliares de arranque conectados incorrectamente pueden provocar un cortocircuito.
- No debe haber contacto entre los vehículos, de lo contrario, podrá haber flujo de corriente al conectar los polos positivos.

Ejecutar el auxilio al arranque

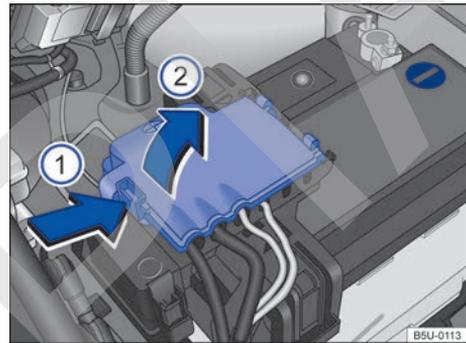


Fig. 195 Compartimento del motor: acceso al terminal positivo de la batería.

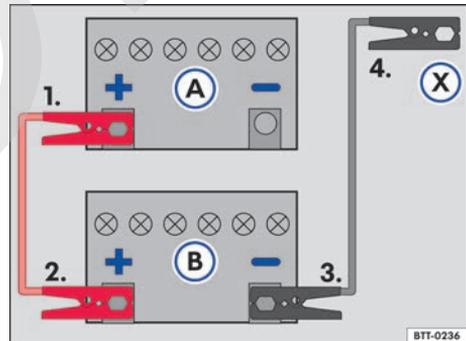


Fig. 196 Esquema para la conexión de los cables auxiliares de arranque: batería del vehículo descargada (A) y batería del vehículo que brinda corriente (B).

 **Tenga en cuenta**  y , al principio de este capítulo, en la página 258.

Legenda para → [fig. 196](#):

-  Vehículo con batería del vehículo descargada que recibe auxilio en el arranque.
-  Vehículo con la batería que suministra corriente da ayuda de arranque.
-  Punto de masa adecuado: una pieza de metal maciza atornillada firmemente al bloque del motor o en el propio bloque del motor.

La batería del vehículo descargada debe estar conectada de manera correcta a la red eléctrica del vehículo.

Los vehículos no deben apoyarse el uno con el otro. De lo contrario, puede circular una corriente al conectar el polo positivo.

Asegurarse de que el contacto metálico de las garras conectadas a los polos sea satisfactorio.

Si el motor no comienza a funcionar, interrumpir el proceso de arranque después de 10 segundos y repetirlo después de aproximadamente un minuto.

Las siguientes operaciones siempre se deberán realizar en el orden indicado.

Conectar el cable auxiliar de arranque

- Desconectar el encendido en los dos vehículos → [pág. 117](#).
- Abrir la cubierta del polo positivo. Para abrir, presione la traba en el sentido de la flecha → [fig. 195](#) , pliegue la cubierta hacia el costado en el sentido de la flecha .
- Conectar una extremidad del cable auxiliar de arranque *rojo* al polo positivo → [fig. 196](#)  del vehículo con la batería del vehículo descargada  → .
- Conectar el otro extremo del cable auxiliar de arranque *rojo* al polo positivo  de la batería del vehículo que suministra corriente .
- Conectar una extremidad del cable de arranque *negro* al polo negativo  de la batería que brinda corriente  al vehículo.
- Conectar la otra extremidad del cable auxiliar de arranque *negro*  en el vehículo con la batería del vehículo descargada en una pieza maciza de metal atornillada firmemente al bloque

del motor o en el propio bloque del motor - aunque no en las proximidades de la batería  → .

- Disponga los conductores del cable auxiliar de arranque para que no entren en contacto con piezas giratorias en el compartimento del motor.

Prender el motor

- Conectar el motor del vehículo que brinda corriente y dejar funcionando en marcha lenta.
- Conectar el motor del vehículo con la batería del vehículo descargada y esperar de dos a tres minutos hasta que el motor “funcione uniformemente”.

Quitar el cable auxiliar de arranque

- Antes de desconectar el cable auxiliar de arranque, desconectar el farol bajo, si está conectado.
- Conectar el ventilador de la refrigeración del vehículo y el desempañador de la luneta (no disponible para algunas versiones) con la batería del vehículo descargada para reducir picos de tensión en el momento de desconectar los cables.
- Desmonte el cable auxiliar de arranque con el motor en marcha en el orden inverso al descrito anteriormente.
- Cerrar la cubierta del polo positivo de la batería.

ADVERTENCIA

Un auxilio al arranque ejecutado de forma incorrecta puede provocar una explosión de la batería del vehículo y lesiones graves. Para reducir el riesgo de explosión de la batería del vehículo, observar lo siguiente:

- Todos los trabajos en la batería del vehículo y en el sistema eléctrico pueden causar quemaduras graves, incendios y electrochoques. Antes de cualquier trabajo en la batería del vehículo, leer y observar siempre los siguientes alertas y precauciones de seguridad → [pág. 178, Batería del vehículo](#).
- Asegúrese de que no haya personas en el interior del vehículo cuando realice la conexión de los cable auxiliares de arranque en la batería. En caso de una falla eléctrica, los airbags pueden activarse accidentalmente y provocar lesiones graves o hasta fatales en los ocupantes del vehículo.

- Usar siempre una protección adecuada para los ojos y nunca inclinarse sobre la batería del vehículo.
- Conectar los cables en la secuencia correcta – primero el cable positivo, después el cable negativo.
- Nunca fijar el cable negativo en piezas del sistema de combustible o en los tubos del freno.
- Las partes no aisladas de las garras de los polos no deben tocarse. Además de eso, el cable fijado en el polo positivo de la batería del vehículo no debe entrar en contacto con piezas del vehículo conductoras de corriente.
- Verificar el visor de la batería del vehículo y, de ser necesario, utilizar una linterna. Si está amarillo claro o incoloro, no ejecutar el auxilio al arranque y procurar auxilio técnico especializado.
- Evitar descargas electrostáticas en las intermediaciones de la batería del vehículo. El gas detonante que escapa de la batería del vehículo puede inflamarse por la formación de chispas.
- Nunca ejecute el auxilio al arranque si la batería del vehículo está dañada, congelada o descongelada.

⚠ AVISO

Un cable auxiliar de arranque incorrectamente conectado puede provocar daños considerables en el sistema eléctrico del vehículo.

Remolque

Siempre que necesite remolcar su vehículo, le recomendamos utilizar el **Volkswagen Service**, disponible por 12 meses, contados a partir de la fecha de adquisición del vehículo, u otro servicio de cabrestante especializado, usando un camión remolque o una plataforma.

En caso de utilizarse un camión-remolque, el vehículo deberá ser sustentado de manera segura por las ruedas delanteras. Asegurarse de que el vehículo esté en punto muerto y la palanca del freno de estacionamiento suelta.

⚠ AVISO

Respetar siempre la legislación de tránsito vigente sobre el procedimiento de remolque.

 Para mayor información sobre el Volkswagen Service, consulte el → cuaderno *Volkswagen Service*.

Tirar y remolcar

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

– Remolque 260

Por motivos técnicos, el vehículo no debe ser empujado. En su lugar, utilizar la ayuda de arranque → pág. 257.

El vehículo con batería de vehículo descargada no debe ser remolcado por razones técnicas. En su lugar, utilizar el auxilio para el arranque → pág. 257.

Datos técnicos

Datos del vehículo

Introducción al tema

En este capítulo encontrará información sobre los siguientes temas:

- Datos de identificación del vehículo 261
- Datos del motor 262
- Datos del motor 263
- Dimensiones 265
- Desempeños 266
- Indicaciones de peso específicas del vehículo 268
- Cargas de remolque máximas admisibles 269
- Capacidad máxima de tracción admisible 270
- Capacidades 271
- Capacidades del compartimento de carga 271
- Capacidades del compartimento interior de equipaje 272
- Información sobre el consumo de combustible 272
- Consumo de combustible 273
- Emisiones de CO₂ 273

Se puede verificar con qué motor un vehículo está equipado consultando la etiqueta de datos del vehículo en el → *cuaderno Plan de Asistencia Técnica* o los documentos de licencia del vehículo.

Las indicaciones en los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. Los valores indicados pueden variar según los equipos opcionales o versiones de modelos diferentes, como también en vehículos especiales y vehículos para otros países.

Información y advertencias complementarias:

- Transportar → pág. 93
- Conducción con conciencia ecológica → pág. 134
- Combustible → pág. 159
- Aceite del motor → pág. 166
- Líquido refrigerante del motor → pág. 171
- Llantas y neumáticos → pág. 195
- Información para el consumidor → pág. 216

⚠ ADVERTENCIA

Sino se tienen en cuenta o se exceden los valores indicados para pesos, carga, dimensiones y velocidad máxima se pueden provocar accidentes y lesiones graves.

Datos de identificación del vehículo

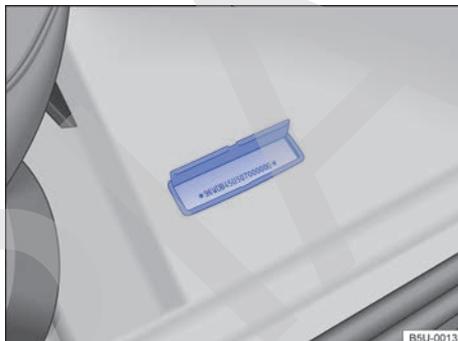


Fig. 197 Frente al asiento del acompañante delantero: número de identificación del vehículo (número del chasis) en el piso, frente al asiento del acompañante.

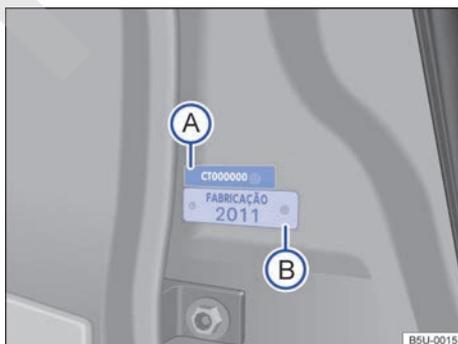


Fig. 198 En la columna de la puerta delantera derecha: etiqueta con el número de identificación del vehículo parcial (A) y etiqueta de identificación del año de fabricación (B).

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 261.

Número de identificación del vehículo (VIN - número del chasis)

El número de identificación del vehículo se ubica en el piso, enfrente del asiento del acompañante → fig. 197.

Número de identificación del vehículo parcial (número del chasis parcial)

Las etiquetas con el número de identificación del vehículo parcial están ubicadas en la columna de la puerta delantera derecha y en la columna de la suspensión derecha. Estas etiquetas son destruidas al ser eliminadas. Para llegar al número de identificación del vehículo parcial en la columna de la suspensión derecha, abra la tapa del compartimento del motor ⚠️ → pág. 162.

Además, el número de identificación del vehículo parcial está grabado en el parabrisas, en la luneta y los vidrios laterales.

Número de identificación del motor

El número de identificación del motor se ubica en la parte posterior del bloque, junto a la fijación de la transmisión. Para llegar a la etiqueta del fabricante, abra la tapa del compartimento del motor ⚠️ → pág. 162.

En algunas regiones, el número de identificación del motor forma parte de la documentación oficial del vehículo.

Etiqueta del fabricante

La etiqueta del fabricante está ubicada en el travesaño delantero del compartimento del motor. Para llegar a la etiqueta del fabricante, abra la tapa del compartimento del motor ⚠️ → pág. 162.

Etiqueta de identificación del año de fabricación

La etiqueta con el número de identificación del año de fabricación está ubicada en la columna de la puerta delantera derecha. Esta etiqueta se destruye al ser eliminada.

Etiqueta de identificación para capacidad máxima de carga

La etiqueta con las indicaciones sobre el peso del vehículo vacío, cantidad de personas, peso bruto total y capacidad máxima de tracción está ubicada en la columna de la puerta del conductor.

⚠️ AVISO

Si fuera necesario sustituir etiquetas o regrabar componentes del vehículo, solicite la orientación de un Concesionario Volkswagen.

⚠️ AVISO

La película plástica aplicada en la región del grabado del número de identificación del vehículo (número del chasis) es una protección anticorrosiva y no impide la transferencia del número a una hoja de papel (calco del chasis). Por lo tanto, no se la debe quitar de ninguna forma - ¡riesgo de pérdida de la garantía contra perforación por corrosión!

Datos del motor

Válido solamente para Argentina

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 261.

1.6 de 74 kW	
Potencia del motor	74 kW (101 cv) a 5.250 rpm
Par de apriete máximo	143 Nm (14,6 kgfm) a 2.500 rpm
Letra distintiva del motor	CFZA
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.598 cm ³

1.6 de 74 kW	
Relación de compresión	10,8:1
Bujías	101.905.610.G ^{a)}
Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)	Grado 2 o Superior i.o. mín 91
Tipo de transmisión	Manual de 5 marchas (MQ 200)
Especificación del aceite del motor	según norma VW 502 00 o VW 508 88

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

1.6 de 81 kW	
Potencia del motor	81 kW (110 cv) a 5.750 rpm
Par de apriete máximo	155 Nm (15,8 kgfm) a 4.000 rpm
Letra distintiva del motor	CWSA
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.598 cm ³
Relación de compresión	10,5:1
Bujías	04C 905.616 ^{a)}
Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)	Grado 2 o Superior i.o. mín 91
Tipo de transmisión	Manual de 5 marchas (MQ 200)
Especificación del aceite del motor	según norma VW 502 00 o VW 508 88

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar sólo las bujías recomendadas por Volkswagen para su vehículo, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

Datos del motor

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 261.

Motor de gasolina

1.6 de 74 kW	
Potencia del motor	74 kW (101 cv) a 5.250 rpm
Par de apriete máximo	143 Nm (14,6 kgfm) a 2.500 rpm
Letra distintiva del motor	CFZA
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.598 cm ³
Relación de compresión	10,8:1
Bujías	101.905.610.G ^{a)}
Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)	Súper i.o. 95 Normal i.o. 91 ^{b)}
Tipo de transmisión	Manual de 5 marchas (MQ 200)
Especificación del aceite del motor	de conformidad con la norma VW 502 00

^{a)} Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

^{b)} Con una pequeña reducción en el desempeño y aumento del consumo de combustible, con aumento graduado de ruido del motor hasta la intervención de la regulación de detonación.

1.6 de 81 kW	
Potencia del motor	81 kW (110 cv) a 5.750 rpm
Par de apriete máximo	155 Nm (15,8 kgfm) a 4.000 rpm
Letra distintiva del motor	CWSA
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.598 cm ³
Relación de compresión	10,5:1
Bujías	04C 905.616 ^{a)}
Gasolina sin plomo u otros aditivos metálicos (por ejemplo, manganeso)	Súper i.o. 95 Normal i.o. 91 ^{b)}
Tipo de transmisión	Manual de 5 marchas (MQ 200)
Especificación del aceite del motor	de conformidad con la norma VW 502 00

a) Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

b) Con una pequeña reducción en el desempeño y aumento del consumo de combustible, con aumento graduado de ruido del motor hasta la intervención de la regulación de detonación.

Motor TOTALFLEX

1.6 TOTALFLEX 74/76 kW		
	Gasolina	Etanol
Potencia del motor	74 kW (101 cv) a 5.250 rpm	76 kW (104 cv) a 5.250 rpm
Par de apriete máximo	151 Nm (15,4 kgfm) a 2.500 rpm	153 Nm (15,6 kgfm) a 2.500 rpm
Letra distintiva del motor	CCRA	
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.598 cm ³	
Relación de compresión	12,1:1	
Bujías	101.905.610.G ^{a)}	
Combustible	Gasolina RON 95 / E24 (color azul) o Etanol	
Tipo de transmisión	Manual de 5 marchas (MQ 200)	
Especificación del aceite del motor	de acuerdo a la norma VW 508 88	

a) Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

1.6 TOTALFLEX 81/88 kW		
	Gasolina	Etanol
Potencia del motor	81 kW (110 cv) a 5.750 rpm	88 kW (120 cv) a 5.750 rpm
Par de apriete máximo	155 Nm (15,8 kgfm) a 4.000 rpm	165 Nm (16,8 kgfm) a 4.000 rpm
Letra distintiva del motor	CNXA	
Cilindros, Cilindrada	4 cilindros, 1.598 cm ³	
Relación de compresión	11,5:1	
Bujías	04C 905.607 ^{a)}	
Combustible	Gasolina RON 95 / E24 (color azul) o Etanol	

1.6 TOTALFLEX 81/88 kW	
Tipo de transmisión	Manual de 5 marchas (MQ 200)
Especificación del aceite del motor	de acuerdo a la norma VW 508 88

a) Número de pieza Volkswagen. Utilizar en su vehículo sólo las bujías recomendadas por Volkswagen, para no dañar el motor y cumplir con la legislación de emisiones vigente.

Dimensiones

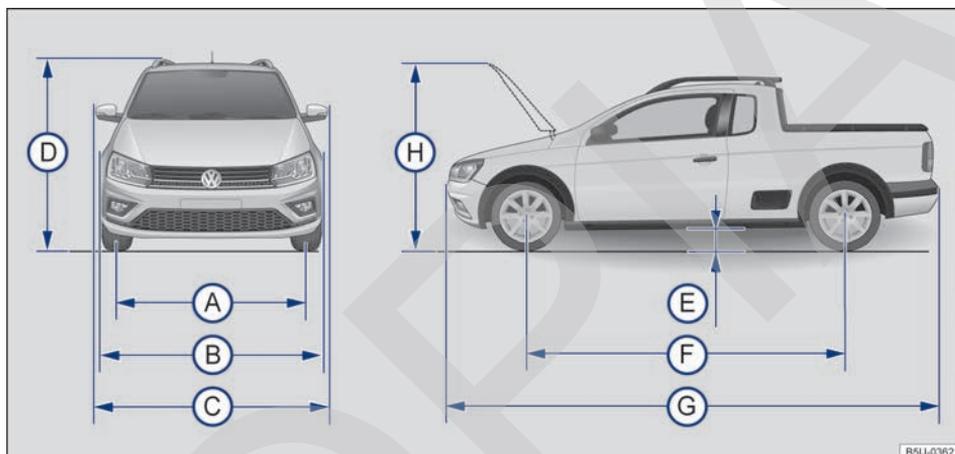


Fig. 199 Dimensiones.

Tenga en cuenta al principio de este capítulo, en la página 261.

Las indicaciones de la tabla son válidas para el modelo básico con equipos básicos.

Los valores indicados pueden divergir en razón de otros tamaños de ruedas y neumáticos, equipos opcionales, versiones del modelo diferentes o con la posterior instalación de accesorios.

Válido para el mercado: LAM y México

Legenda para → fig. 199:	Cabina simple	Cabina extendida	Doble Cabina	Doble Cabina - versión Cross
A Ancho de vía delantera ^{a)}	1.435 mm	1.435 mm	1.435 mm	1.435 mm
Ancho de vía trasera ^{a)}	1.493 mm	1.493 mm	1.493 mm	1.493 mm
B Ancho del vehículo (sin los espejos retrovisores exteriores)	1.713 mm	1.713 mm	1.713 mm	1.728 mm
C Ancho del vehículo (con los espejos retrovisores exteriores)	1.893 mm	1.893 mm	1.893 mm	1.898 mm
D Altura de la carrocería hasta el techo ^{b)}	1.497 mm	1.497 mm	1.539 mm	1.553 mm
E Altura del espacio libre desde el suelo ^{b)}	166 mm	166 mm	166 mm	181 mm
F Distancia entre ejes	2.753 mm	2.753 mm	2.753 mm	2.753 mm

Leyenda para → fig. 199:	Cabina simple	Cabina extendida	Doble Cabina	Doble Cabina - versión Cross
Ⓒ Longitud del vehículo	4.474 mm	4.474 mm	4.474 mm	4.497 mm
Ⓗ Altura con la tapa del compartimento del motor abierta ^{b)}	1.732 - 1.748 mm			
- Diámetro mínimo de giro del vehículo	aproximadamente 12,2 m	aproximadamente 12,4 m	aproximadamente 12,4 m	aproximadamente 12,3 m

a) Los datos pueden variar de acuerdo al tamaño de las llantas y de los neumáticos.

b) Peso en orden de marcha, sin conductor y sin carga.

Dimensiones del compartimento de carga				
	Cabina simple	Cabina extendida	Doble Cabina	Doble Cabina - versión Cross
Largo al nivel del piso	1.655 mm	1.334 mm	1.106 mm	1.106 mm
Largo al nivel del borde superior	1.594 mm	1.227 mm	1.017 mm	1.017 mm
Ancho máximo al nivel del piso	1.237 mm	1.230 mm	1.200 mm	1.200 mm
Ancho entre pasarruedas	1.006 mm	1.006 mm	1.005 mm	1.005 mm
Altura del compartimento de carga en el centro de la rueda	519 mm	519 mm	519 mm	519 mm

⚠ AVISO

- Conducir con cuidado en estacionamientos con cordón saliente o balizas fijas. Los objetos más altos que el piso pueden dañar el paragolpes y otras piezas del vehículo al estacionar o salir del espacio.

- Conducir cautelosamente sobre entradas de terrenos, rampas, cordón y otros objetos. Las partes del vehículo más bajas como el paragolpes, el espóiler y piezas del chasis, del motor o del sistema de escape pueden sufrir daños al pasar.

Desempeños

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 261.

Motor de gasolina

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Velocidad máxima ^{a)}
1.6 de 74 kW	CFZA	MQ 200	Cabina simple	174 km/h
			Cabina extendida	171 km/h
			Doble Cabina	170 km/h
1.6 de 81 kW	CWSA		Doble Cabina - Cross	175 km/h

a) Los valores corresponden al modelo básico. Pueden existir pequeñas variaciones de acuerdo al combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo o el modo de conducir el vehículo.

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Aceleración 0 - 80 km/h ^{a)}	Aceleración 0 - 100 km/h ^{a)}
1.6 de 74 kW	CFZA	MQ 200	Cabina simple	6,8 s	10,5 s
			Cabina extendida	6,9 s	10,8 s
			Doble Cabina	7,0 s	11,0 s
1.6 de 81 kW	CWSA		Doble Cabina - Cross	6,9 s	10,7 s

^{a)} Los valores corresponden al modelo básico. Pueden existir pequeñas variaciones de acuerdo al combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.

Motor TOTALFLEX

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Velocidad máxima ^{a)}		
			Versión	Gasolina	Etanol
1.6 TOTALFLEX 74/76 kW	CCRA	MQ 200	Cabina simple	172 km/h	174 km/h
			Cabina extendida	171 km/h	173 km/h
			Doble Cabina	170 km/h	172 km/h
1.6 TOTALFLEX 81/88 kW	CNXA	MQ200	Doble Cabina - Cross	173 km/h	176 km/h

^{a)} Los valores corresponden al modelo básico. Pueden existir pequeñas variaciones de acuerdo al combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Aceleración 0 - 80 km/h ^{a)}		Aceleración 0 - 100 km/h ^{a)}	
				Gasolina	Etanol	Gasolina	Etanol
1.6 TOTALFLEX 74/76 kW	CCRA	MQ 200	Cabina simple	7,2 s	7,1 s	11,0 s	10,7 s
			Cabina extendida	7,3 s	7,1 s	11,1 s	10,8 s
			Doble Cabina	7,3 s	7,2 s	11,2 s	10,9 s
1.6 TOTALFLEX 81/88 kW	CNXA	MQ200	Doble Cabina - Cross	6,8 s	6,6 s	10,6 s	10,1 s

^{a)} Los valores corresponden al modelo básico. Pueden haber pequeñas divergencias de acuerdo con el combustible local utilizado, los opcionales que equipan el vehículo, la carga, la presión de los neumáticos, la temperatura del ambiente, la altitud, la ruta de uso del vehículo y el modo de conducir el vehículo.

 Los desempeños fueron determinados sin equipos limitadores de desempeño como, por ejemplo, guardabarros.



Indicaciones de peso específicas del vehículo

📖 **Tenga en cuenta** ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 261.

Las indicaciones en los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. El tipo de motor del vehículo aparece en la etiqueta de datos del vehículo, en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* y en los documentos de licencia del vehículo.

Puede que los valores indicados difieran debido a equipos opcionales o versiones diferentes, como también en caso de vehículos especiales.

Los valores del peso, en orden de marcha de las siguientes tablas son válidos para el vehículo listo para circular, con líquidos, incluyendo el suministro

del 90% de combustible, además de las herramientas y la rueda de emergencia → ⚠️. El peso en orden de marcha indicado aumenta debido a equipos opcionales y a la instalación posterior de accesorios, reduciendo proporcionalmente la carga permitida.

La carga está compuesta por los siguientes pesos:

- Conductor y acompañantes.
- Equipajes.
- Carga sobre el techo, incluido el sistema de equipaje sobre el techo.
- Carga de apoyo del remolque en conducción con remolque.

Motor de gasolina

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Peso en orden de marcha ^{a)}	Peso bruto autorizado (PBT)	Carga útil	Carga autorizada sobre el eje delantero	Carga autorizada sobre el eje trasero	Carga autorizada sobre el techo
1.6 de 74 kW	CFZA	MQ 200	Cabina simple	1.021 - 1.077 kg	1.740 kg	663 - 719 kg	840 kg	900 kg	45 kg
			Cabina extendida	1.053 - 1.099 kg		641 - 687 kg			
			Doble Cabina	1.081 - 1.113 kg		627 - 659 kg			
Doble Cabina - Cross	1.1130 - 1.132 kg	608 - 610 kg							
1.6 de 81 kW	CWS A								

^{a)} Peso para modelo básico sin equipos opcionales.

Motor TOTALFLEX

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Peso en orden de marcha ^{a)}	Peso bruto autorizado (PBT)	Carga útil	Carga autorizada sobre el eje delantero	Carga autorizada sobre el eje trasero	Carga autorizada sobre el techo
1.6 TO-TALFLEX 74/76 kW	CCRA	MQ 200	Cabina simple	1.025 - 1.088 kg	1.740 kg	652 - 715 kg	840 kg	900 kg	45 kg
			Cabina extendida	1.059 - 1.102 kg		638 - 681 kg			
			Doble Cabina	1.072 - 1.117 kg		623 - 668 kg			
1.6 TO-TALFLEX 81/88 kW	CNXA		Doble Cabina - Cross	1.124 - 1.129 kg		611 - 616 kg			

^{a)} Peso para modelo básico sin equipos opcionales.

⚠ ADVERTENCIA

Exceder el peso máximo autorizado y la carga máxima admisible sobre los ejes puede causar daños al vehículo, accidentes y lesiones graves.

- Las cargas reales sobre los ejes jamás deben exceder las cargas admisibles sobre los ejes.
- El cargamento y la distribución de la carga en el vehículo influyen en el comportamiento de la dirección y sobre el efecto de frenado. Adecuar la velocidad según sea necesario.

- El respeto a los límites máximos de peso y la carga admisible sobre los ejes es fundamental para la seguridad del conductor, pasajeros y demás conductores.

ⓘ AVISO

Distribuir la carga siempre de manera uniforme y lo más atrás posible en el vehículo. Al transportar objetos pesados en el compartimento de carga, éstos deben ser posicionados antes del eje trasero o sobre el mismo para alterar el comportamiento de dirección lo mínimo posible.

Cargas de remolque máximas admisibles

📖 **Tenga en cuenta** ⚠, al principio de este capítulo, en la página 261.

Las indicaciones de los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. El tipo de motor del vehículo apa-

rece en la etiqueta de datos del vehículo, en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* y en los documentos de licencia del vehículo.

Puede que los valores indicados difieran debido a equipos opcionales o versiones diferentes, como también en caso de vehículos especiales.

Motor de gasolina

Potencia del motor → ⚠	CDM	Remolque con freno, pendientes hasta 8%	Remolque sin freno, pendientes hasta 8%
1.6 de 74 kW	CFZA	400 kg	400 kg
1.6 de 81 kW	CWSA	400 kg	400 kg

Motor TOTALFLEX

Potencia del motor → ⚠	CDM	Remolque con freno, pendientes hasta 8%	Remolque sin freno, pendientes hasta 8%
1.6 TOTALFLEX 74/76 kW	CCRA	400 kg	400 kg
1.6 TOTALFLEX 81/88 kW	CNXA	400 kg	400 kg

⚠ ADVERTENCIA

Si se excede la carga de remolque máxima indicada, pueden ocurrir accidentes graves y daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la carga de remolque indicada.

ⓘ AVISO

Si se excede la carga de remolque máxima indicada, pueden ocurrir daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la carga de remolque indicada. <

Capacidad máxima de tracción admisible

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 261.

Las indicaciones de los documentos de licencia del vehículo siempre tienen prioridad. Todas las indicaciones de este manual son válidas para el modelo básico. El tipo de motor del vehículo aparece en la etiqueta de datos del vehículo, en el → cuaderno *Plan de Asistencia Técnica* y en los documentos de licencia del vehículo.

Puede que los valores indicados difieran debido a equipos opcionales o versiones diferentes, como también en caso de vehículos especiales.

Las capacidades máximas de tracción admisibles indicadas son válidas solamente para altitudes hasta 1.000 m por encima del nivel del mar. Por cada 1.000 m de altitud adicionales, la capacidad máxima de tracción admisible debe ser reducida en aproximadamente 10%.

Motor de gasolina

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Peso del conjunto tractor-remolque (CMT ^a) → ⚠
1.6 de 74 kW	CFZA	MQ 200	2.140 kg
1.6 de 81 kW	CWSA		2.140 kg

^{a)} CMT = peso bruto admisible + carga de remolque.

Motor TOTALFLEX

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Peso del conjunto tractor-remolque (CMT ^a) → ⚠
1.6 TOTALFLEX 74/76 kW	CCRA	MQ 200	2.140 kg
1.6 TOTALFLEX 81/88 kW	CNXA		2.140 kg

^{a)} CMT = peso bruto autorizado del vehículo + carga de remolque. ▶

⚠ ADVERTENCIA

Si se excede la capacidad máxima de tracción indicada, pueden ocurrir accidentes graves y daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la capacidad máxima de tracción.

ⓘ AVISO

Si se excede la capacidad máxima de tracción indicada, pueden ocurrir daños significativos al vehículo.

- Nunca exceder la capacidad máxima de tracción.

ⓘ AVISO

Nunca apagar el motor inmediatamente después de un rodaje traccionando un remolque. Mantener el motor funcionando en marcha lenta por como mínimo 3 minutos, antes de desconectarlo. La carga sobre el acoplamiento de enganche aumenta el peso sobre el eje trasero y reduce proporcionalmente el resto de la carga que el vehículo puede llevar. Lea y tener en cuenta la información acerca de conducción con remolque → pág. 102, *Conducción con remolque* y → pág. 269, *Cargas de remolque máximas admisibles*.

Capacidades

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 261.

	Capacidades		
	Potencia del motor		
	Motor de gasolina	Motor TOTALFLEX	
	1.6 de 74 kW 1.6 de 81 kW	1.6 TOTAL-FLEX 74/76 kW	1.6 TOTAL-FLEX 81/88 kW
Depósito de agua de los lavavidrios (→ pág. 89)	2,4 litros		
Depósito de combustible (→ pág. 158)	aproximadamente 55 litros, de los cuales aproximadamente 8 litros son de reserva. ^{a)}		
Cantidad de aceite del motor (→ pág. 158)	4,5 litros		
Depósito de gasolina para el sistema de arranque en frío (→ pág. 177)	-	0,8 litro	-

^{a)} La indicación de la reserva se activará si se reduce el nivel total del tanque a aproximadamente 8 litros de combustible.

Capacidades del compartimento de carga

📖 Tenga en cuenta ⚠, al principio de este capítulo, en la página 261.

Capacidad del compartimento de carga	
Versión	Capacidad volumétrica
Cabina simple	924 litros

Cabina extendida	734 litros
Doble Cabina	580 litros
Doble Cabina - versión Cross	580 litros

Capacidades del compartimento interior de equipaje

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 261.

Capacidad del compartimento interno de equipaje		
Volumen atrás de los asientos	Cabina simple	Cabina extendida
	108 litros	300 litros

Información sobre el consumo de combustible

 Tenga en cuenta , al principio de este capítulo, en la página 261.

Los valores de consumo de combustible indicados no se refieren a un vehículo individual, aunque sí sirven para fines comparativos entre los diversos tipos de vehículo. El consumo de combustible de un vehículo no depende solamente del aprovechamiento eficiente del combustible, sino que también está influenciado por el comportamiento de dirección y otros factores no técnicos.

Determinación del consumo de combustible

Los valores de consumo de combustible fueron determinados según las directrices UE 70/220/EEC en la edición válida actualmente y son válidos para el peso en vacío del vehículo. Las indicaciones **no** se refieren a un vehículo individual. Para la determinación del consumo de combustible se realizan dos ciclos de medición en un dinamómetro. En ese caso, se aplican las siguientes condiciones de prueba:

en la ciudad	La medición del ciclo en la ciudad se inicia con un arranque en frío del motor. Inmediatamente después, se simula la conducción en la ciudad entre 0 y 50 km/h.
en la carretera	En la medición del ciclo en la carretera, el vehículo es acelerado y frenado varias veces en todas las marchas en una conducción diaria correspondiente. En ese caso, la velocidad de conducción varía de 0 a 120 km/h.
combinado	El cálculo del consumo de combustible combinado está efectuado con una ponderación de aproximadamente el 37% para el ciclo en la ciudad y de 63% para el ciclo en la carretera.

 El peso en vacío puede cambiar dependiendo de la respectiva versión. Esto puede aumentar un poco los valores de consumo de combustible.

 En la práctica, pueden resultar valores de consumo de combustible diferentes de los que fueron determinados según las directrices UE 70/220/EEC.

Consumo de combustible

Válido solamente para Argentina

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 261.

Por razones técnicas de homologación o de tributación, los valores de consumo de combustible de algunos motores pueden ser diferentes a las siguientes indicaciones en otros países.

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Consumo de combustible
				Combinado
1.6 de 74 kW	CFZA	MQ 200	Cabina simple/extendida	7,34 l/100 km
			Doble Cabina	7,78 l/100 km
1.6 de 81 kW	CWSA		Doble Cabina - Cross	7,57 l/100 km

Emisiones de CO₂

Válido solamente para Argentina

📖 Tenga en cuenta ⚠️, al principio de este capítulo, en la página 261.

Potencia del motor	CDM	Tipo de transmisión	Versión	Emisiones de CO ₂
1.6 de 74 kW	CFZA	MQ 200	Cabina simple/extendida	171 g/km
			Doble Cabina	181 g/km
1.6 de 81 kW	CWSA		Doble Cabina - Cross	176 g/km

Abreviaturas empleadas

Abreviatura	Significado
A	Amperio, unidad de medida para la corriente eléctrica.
ABS	Sistema antibloqueo del freno.
ASR	Control de tracción.
BAS	Asistente de frenada
BCM	Módulo de control (Body Control Module).
BFM	Módulo básico de funcionamiento (Basic Function Module).
CDM	Letra distintiva del motor.
cm ³	Centímetros cúbicos. Unidad de medida para indicación de la cilindrada.
CO ₂	Dióxido de carbono.
cv	Caballo-vapor, indicación de la potencia del motor.
dB (A)	Decibel, unidad de medida de ruido.
E-FLEX	Sistema de arranque en caliente.
EBV	Distribución electrónica de la fuerza de frenado.
ECE	Comisión Económica para Reglamentación en Europa (Economic Commission for Europe-Regelung).
EDS	Bloqueo electrónico del diferencial.
EPC	Unidad de control del motor (Electronic Power Control).
ESC	Control electrónico de estabilidad.
ESS	Luces de freno de emergencia (Emergency Stop Signal).
GRA	Sistema regulador de velocidad.
HDC	Sistema de asistencia en descenso (Hill Descent Control).
kg	Kilogramo, unidad de masa en el Sistema Internacional de unidades.
kPa	Kilo Pascal, unidad estándar de presión y tensión en el Sistema Internacional de Unidades.
kW	Kilovatio, indicación de la potencia del motor.
l	Litro, unidad de capacidad del sistema métrico.
LED	Diodo emisor de luz (Light Emitting Diode).
m	Metro, unidad de medida de longitud del Sistema Internacional de unidades.
mm	Milímetro, unidad de longitud equivalente a un milésimo del metro.
MQ 200	Transmisión manual de 5 marchas.
Nm	Newton-metro, unidad de medida para indicación del par del motor.
°C	Grados Celsius, unidad de medida de temperatura.
rpm	Revoluciones del motor por minuto.
s	Segundos, unidad básica de medida de tiempo del Sistema Internacional de unidades.
TWI	Indicador de desgaste del perfil (Trade Wear Indicator).
V	Voltios, unidad de medida de diferencia de potencial eléctrico.
VIN	Número de chasis (Vehicle Identification Number).
W	Vatios, unidad de medida de energía mecánica o eléctrica, de flujo térmico y de flujo energético de irradiación.

Índice alfabético

A

Abastecer	
etanol	158
gasolina	158
Abastecimiento	
con etanol	158
con gasolina	158
Ablandamiento	
motor	209
primeros kilómetros	209
Abrir	
puertas	41
tapa del compartimento de carga	41
tapa del depósito de combustible	158
vehículo	37, 38
ventanillas	47
vidrios	46
Abrir o fechar cerrar la luneta rebatible	46
ABS	
ver sistema de asistencia en frenada	130
ABS off-road	131
ver sistema de asistencia en frenada	131
Accesorios	208, 210
Acciones de preparación	
batería del vehículo	180
cambio de lámparas incandescentes	246
cambio de la rueda	234
Aceite	
ver aceite del motor	166
Aceite del motor	166
boca de llenado	169
cambio	171
completar	169
comprobar el nivel del aceite del motor	169
consumo	170
especificación	167, 168
luz de advertencia	167
varilla de medición	169
Acomodar la carga	93
Activación de los vidrios	46
Activar	
control de distancia de aparcamiento	143
Actividades de preparación	
antes de cada viaje	28
completar con aceite del motor	169
comprobar el nivel del aceite del motor	169
trabajar en el compartimento del motor	164
Agua de los lavaparabrisas	
reabastecer	89
verificar	89
Airbag	
función detección de colisión	70
Airbag frontal	
consultar sistema de airbag	71
Airbag frontal del pasajero	
apagar con el interruptor accionado por la llave	72
consultar sistema de airbag	67
Aire acondicionado	150
falla de funcionamiento	153
modo de recirculación de aire	155
orientaciones de funcionamiento	152
particularidades	153
regular	152
Ajustar	
apoyacabezas	54
capota marítima	43
pastillas de freno	128
postura correcta en los asientos	53
volante de dirección	56
Ajustar el reloj	
reloj digital	14
Ajustar pastillas de freno	
ver también frenos	128
Ajuste	
asiento delantero	54
Alerta sonora	
cinturón no colocado	58
Alertas sonoras	
Luces de advertencia y de control	12
Alertas sonoras	
luz	80
Alfombras	122
Alteraciones	211, 216
Alternador	179
Antena	217
Antena externa	212
Antes de ir al Concesionario Volkswagen	221
Aparato de transmisión	212
Apertura de confort	
vidrios eléctricos	48
Apertura de emergencia	226
Apertura individual de puertas	36
Apoyacabezas	54, 55
Arranque en caliente	177
Asentar	
ajustar la posición del volante de dirección	56
Asientos	51
asiento delantero	54
Asientos para niños	73
norma	75
proteger con el cinturón de seguridad	77
sobre el asiento del acompañante delantero	76
sobre el asiento trasero	77
transporte de niños en el vehículo	74

Asistente de frenada (BAS)	131	Bombilla del indicador de dirección	253
Asistente para el arranque		Bombilla del indicador de dirección delantero - farol doble	249
ver Sistemas de asistencia	139	Bombilla del indicador de dirección delantero - farol simple	247
ASR		Busca de averías	221
ver sistemas de asistencia en frenada	130	Búsqueda de fallas	221
Auriculares	218	Búsqueda de problemas	221
Auxilio al arranque	257		
cable auxiliar de arranque	258		
ejecutar	258		
Auxilio al arranque externo			
ver auxilio al arranque	257		
Ayuda para el aparcamiento			
consultar control de distancia de aparcamiento	141		
B			
BAS			
ver sistemas de asistencia en frenada	131		
Batería			
sustituir la llave del vehículo con comando remoto	33		
ver batería del vehículo	178		
Batería del vehículo	178		
acciones de preparación	180		
auxilio al arranque	258		
cargar	181		
conectar	181		
descargarse	182		
desconectar	181		
desconexión automática de los consumidores	182		
electrolito de la batería	180		
explicación de los símbolos	178		
lugar de instalación	178		
luz de advertencia	179		
se descarga	34, 119, 224		
sustituir	181		
verificar el nivel del electrolito	180		
Bloquear			
después de la activación del airbag	36		
vehículo	37		
Bloquear la puerta del pasajero manualmente	227		
Bloqueo del diferencial			
ver sistema de asistencia en frenada	131		
Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)	131		
Bocina	10		
Bombilla de la luz de freno	253		
Bombilla de la luz de posición	253		
Bombilla de la luz de posición - farol doble	249		
Bombilla de la luz de posición - farol simple	247		
Bombilla del farol alto - farol doble	249		
Bombilla del farol alto - farol simple	247		
Bombilla del farol bajo - farol doble	249		
Bombilla del farol bajo - farol simple	247		
Bombilla del farol de neblina	251		
		C	
		Cable de ruptura	104
		Caja de agua	189
		Calefacción	150, 151, 152
		orientaciones de funcionamiento	152
		Calidad de los combustibles	160
		Cambiar la marcha	121
		colocar la marcha	122
		transmisión manual	122
		Cambiar lámparas	
		ver cambio de lámparas incandescentes	245
		Cambiar la rueda	
		cambiar la rueda	239
		después de cambiar la rueda	239
		Cambiar las bombillas	
		en el farol delantero doble	249
		en el farol delantero simple	247
		Cambio de bombillas	
		iluminación del compartimento de carga	256
		Cambio de la bombilla	
		en el parachoques delantero	251
		en el paragolpes delantero	252
		Cambio de lámparas incandescentes	245
		acciones de preparación	246
		lista de control	246
		luz de la placa de licencia	255
		Cambio de la rueda	
		acciones de preparación	234
		Cambio de las bombillas	
		en la carrocería	253
		linterna trasera	253
		Cambio de linternas que utilizan LED	257
		Cambio de rueda	231, 234
		levantar el vehículo	236, 237
		tornillos de la rueda	235
		Capacidad de carga de los neumáticos	204, 205
		Capacidad del compartimento de carga	95
		Capacidad de tracción	270
		Capacidades	
		aceite del motor	170, 271
		compartimento de carga	271
		compartimento interior de equipaje	272
		depósito de agua de los lavaparabrisas	89

depósito de agua de los lavavidrios	271	Cierre de emergencia	226
depósito de combustible	158, 271	bloquear la puerta del pasajero manualmen- te	227
depósito de gasolina para el sistema de arranque en frío	177, 271	Cierre o apertura de emergencia	
Capota marítima		puerta del conductor	227
ajustar	43	Cinturón de seguridad	
recoger	45	indicador del estado del cinturón	58
soltar	43	luz de advertencia	58
Capota marítima del compartimento de carga	42	pretensor del cinturón de seguridad	66
Carga		Cinturones de seguridad	57
indicador del nivel de combustible	156	colocarse	62
luz de control	156	enrollador automático del cinturón de seguri- dad	66
Carga de apoyo		función antiaprisionamiento	66
cargar el remolque	105	limpieza	195
Carga de remolque		lista de control	61
cargar el remolque	105	manejo	61
máxima admisible	269	no colocados	60
Cargar		posición de la banda	63
acomodar la carga	93	quitarse	62
compartimento de carga	95	regulación de altura del cinturón de seguri- dad	65
conducir con la tapa del compartimento de carga abierta	94	subabdominal	65
controles al cargar	159	torcidos	62
maletero sobre el techo	102	Climatización	150
ojales de amarre	96	Climatizador	151
orden de la carga	96	difusores de aire	154
orientaciones generales	93	mandos	151
remolque	105	Código de velocidad	206
Cargas sobre los ejes	268	Comandos del volante multifunción	24
Carrocería	208	Combustible	159
Catalizador	220	etanol	161
falla de funcionamiento	220	gasolina	161
luz de control	219	nota sobre el impacto ambiental	156, 159, 160
Cavidades huecas	189	Compartimento de carga	95
Cenicero	113	escalón de acceso al compartimento de carga	98
Cerrar		soportes de amarre deslizantes	97
puertas	41	soportes de amarre fijos	97
vehículo	37, 38	vidrio corredizo	50
ventanillas	47	Compartimento del motor	162
vidrios	46	aceite del motor	166
Cierre automático		actividades de preparación	164
vidrios eléctricos	48	batería del vehículo	178
Cierre centralizado	34	caja de agua	189
apertura individual de puertas	36	limpieza	189
bloquear por afuera	37	líquido refrigerante del motor	171
cierre mecánico	35	Compartimento interior de equipaje	99
desbloquear o bloquear por dentro	38	Nueva Saveiro con cabina extendida	99
desbloquear por afuera	37	portaobjetos en los laterales	111
descripción	36	Compartimento interno de equipaje	
luz de control	35	orden del equipaje	99
sistema de alarma antirrobo	39	red para cargas livianas	99
tecla del cierre centralizado	38	Comprobar el nivel del aceite del motor	169
Cierre de confort		Conducción	
Vidrios eléctricos	48	antes de partir	28
		con la rueda de emergencia	202
		en agua salada	30

indicador del nivel de combustible	156	sistema de lavado automático	184
nivel de combustible muy bajo	157	vidrios	186
orientaciones para la conducción	28	Conservación de piezas cromadas	188
trayecto de tramos inundados	30	Conservación de piezas de aluminio	188
Conducción con remolque		Consola central	10, 11
ver remolque	102	Consumidor eléctrico	105, 114, 115, 116
Conducción en invierno		Consumo de combustible	273
espejo	89	conducir económicamente	134
neumáticos de invierno	206	¿qué aumenta el consumo?	220
Conducir		Control automático de la luz de conducción	82
con conciencia ecológica	134	Control de distancia de aparcamiento	141
con un remolque	106	activar	143
económicamente	134	falla de funcionamiento	142
en viajes internacionales	29	Control de distancia de estacionamiento	
estacionar en pendientes	127	mensaje de alerta	144, 146
estacionar en subidas	127	señales sonoras y visuales del control de dis-	
preparativos de viaje	28	tancia de estacionamiento en la parte tra-	
registros de datos	213	sera	144
Conducir con conciencia ecológica	134	uso de lavador de alta presión	185
Conducir económicamente	134	Control de tracción (ASR)	130
Conducir economizando combustible	135	Control electrónico de estabilidad (ESC)	130, 132
Conexión de diagnóstico	213	Control electrónico de la potencia del motor -	
Conservación		EPC	220
ver conservación del vehículo	183	Controles al cargar	159
Conservación del vehículo		Cristalización de la pintura	188
acolchados	192	Cuadro general	
antena del vidrio	217	lado del conductor	9
asientos no regulables eléctricamente	192	luces de advertencia	12
asientos sin componentes del airbag	192	luces de control	12
cambio de escobillas de los limpiaparabrisas	187	palanca de los indicadores de dirección y del	
cavidades huecas	189	farol alto / de largo alcance	79
compartimento del motor	189	revestimiento interior del techo	12
componentes de plástico	194	Cuberrueda	
cuero natural	193	capuchones de los tornillos de rueda	230
descongelar el cilindro de la cerradura de las		Cuberrueda de la rueda	
puertas	189	superllanta	231
elementos decorativos de madera	194	Cuberruedas	230
espejos retrovisores externos	186	Cuentakilómetros	14
exterior	183	Cuentakilómetros parcial	14
guarnecidos de tela	192	Cuentakilómetros total	14
interior	190		
juntas de goma	189	Ch	
lavado manual	184	Chasis	207
lavador de alta presión	185		
lavar el vehículo	184	D	
limpiar las escobillas de los limpiaparabrisas	187	Daños en los neumáticos	201
limpiar los cinturones de seguridad	195	Datos de identificación del vehículo	261
limpieza de las llantas	188	Datos del motor	262, 263
manejo del revestimiento de los asientos	191	Datos del vehículo	261
NT - microfibra no de tela	192	Datos técnicos	
panel de instrumentos	194	capacidad del compartimento de carga	96, 271
particularidades	184, 185	capacidad del compartimento interior de	
piezas cromadas	188	equipaje	99, 272
piezas de aluminio	188		
pintura del vehículo	188		
protección de la parte inferior del vehículo	189		

capacidad de tracción	270	Eléctrica	208
capacidades	89, 158, 170, 177, 271	Electrolito de la batería	180
cargas de remolque	269	Eliminación	
carga sobre el techo	102	pretensor de los cinturones de seguridad	67
cargas sobre los ejes	268	emisiones de CO2	273
cilindrada	262, 263	Empujar	117
consumo de combustible	273	En caso de emergencia	222
datos del motor	262, 263	caso de falla	223
desempeños	266	listas de control	223
dimensiones	265	luces de advertencia	223
emisión de CO	272	protegerse a sí mismo y al vehículo	223
emisiones de CO2	273	triángulo de preseñalización	224
especificación del aceite del motor	167, 168	En caso de falla	
etiqueta de datos del vehículo	261	proteger al vehículo	223
etiqueta de identificación	261	Encendedor	114
nivel sonoro	272	Encendido	118
peso bruto	268	llave del vehículo no habilitada	118
pesos	268	ver motor y encendido	117
peso total	268	Enganche para remolque	
plaqueta de fábrica	261	montaje	107
potencia	262, 263	Enrollador automático del cinturón de seguridad	66
presión de los neumáticos	199	EPC - Control electrónico de la potencia del motor	220
rotación en marcha lenta	272	Equipos de seguridad	70
velocidad máxima	266	Equipos que consumen electricidad	224
Declaración de conformidad	218	ESC	
Desbloquear		activar y desactivar	132
vehículo	37	control electrónico de estabilidad (ESC)	130
Desconexión automática de los consumidores	182	ver Sistemas de asistencia a la frenada	132
Descongelar el cilindro de la cerradura de las puertas	189	ver sistemas de asistencia en frenada	130
Descongelar las cerraduras	189	Escalón para acceso al compartimento de carga	98
Desempañador de la luneta	154	Escobillas de los limpiaparabrisas	
Desempeños	266	Cambiar	187
Desgaste de los neumáticos	202	limpiar	187
Desmontar el extintor de incendios	225	Espejo	
Desuso prolongado	207	área que no se ve	89
Difusores de aire	154	punto ciego	89
Dimensiones	265	Espejo retrovisor interior	90
Dirección asistida	136	Espejos retrovisores	89, 90
Dirección hidráulica	137	doblar	92
verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica	137	espejo retrovisor interior	90
Display	14, 15	exteriores	91
panel de instrumentos	15	pliegue del espejo retrovisor exterior derecho	91
Display de temperatura		Espejos retrovisores exteriores	91
líquido refrigerante del motor	172	conducir con un remolque	104
Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV)	131	falla de funcionamiento	92
		memorizar para marcha atrás	91
		plegar	91
		Espejos retrovisores externos	
		conservación del vehículo	186
E		ESS - Emergency Stop Signal	224
E-FLEX	177	Estacionar	124, 127
EBV		Estilo de conducción económico	134
ver sistemas de asistencia en frenada	131		
EDS			
ver sistema de asistencia en frenada	131		

Etanol	161	Frenos	
combustible	161	avería	128
indicador del nivel de combustible	156	Función antiaprisionamiento	
Etiqueta de datos del vehículo	261	vidrios eléctricos	49
Etiqueta de identificación	261	Función antiaprisionamiento del cinturón de seguridad	66
Etiquetas adhesivas	216	Función Coming Home	83
Exterior		Función detección de colisión	
permanencia más prolongada con el vehículo	217	airbag	70
venta del vehículo	217	Funciones de confort	
Extintor de incendios		reprogramación	213
desmontar	225	Función Leaving Home	83
mantenimiento	225	Fusibles	240
utilizar	225	caja de fusibles en el compartimento del motor	244
		caja de fusibles en el panel de instrumentos	243
		caja de los fusibles	241
		cambiar	242
		identificación del color	241
		preparaciones para el cambio	242
		reconocer fusibles quemados	242
F		G	
Falla de funcionamiento		Gasolina	161
aire acondicionado	153	aditivos	161
catalizador	220	combustible	161
control de distancia de aparcamiento	142	indicador del nivel de combustible	156
espejos retrovisores exteriores eléctricos	92	tipos	161
inmovilizador	117	Gato	234
recepción de la radio	115, 217	GRA	146
sensor de crepuscular	82	Guantera	109
sensor de lluvia	88		
vidrios eléctricos	49	H	
Falla de motor	219	Habitáculo	9
Falla de una lámpara incandescente		Herramientas	
ver cambio de lámparas incandescentes	245	ver herramientas de a bordo	228
Fallas supuestas	221	Herramientas de a bordo	228
FAQs	221	acceso a las herramientas	228, 229
Farol		componentes	229
viajes internacionales	83	ubicación	228, 229
Farol bajo	80	I	
Farol y linterna de neblina	81	I-System	17
Fechar		Iluminación	78
tapa del compartimento de carga	41	Iluminación ambiente	85
tapa del depósito de combustible	158	Iluminación del compartimento de carga	83
Filtro de carbón activado	220	Indicador de cambio marcha	123
Filtro de contaminantes	150	Indicador de freno de emergencia	224
Filtro de polen	150	Indicador de la temperatura	
Filtro de polvo	150	temperatura exterior	16
Fluidos	210	Indicador de la temperatura exterior	16
Freno	124	Indicador del intervalo de servicio	17
ajustar pastillas de freno	128		
cambio del líquido de freno	133		
freno de estacionamiento	127		
indicador de freno de emergencia	224		
líquido de freno	133		
luz de advertencia	125		
luz de control	125		
pastillas de freno	128		
servofreno	129		
sistema de asistencia en frenada	130		
Freno de estacionamiento	127		

farol bajo	80	Llave de encendido	
farol y linterna de neblina	81	consultar la llave del vehículo	31, 32
funciones	81	Llave del vehículo	
iluminación de los instrumentos	84	llave de reposición	31, 32
iluminación de los interruptores	84	Llave del vehículo con comando remoto	
interruptor de luces	80	luz de control	33
leaving home	83	sincronizar	34
luces de lectura	85	sustituir la batería	33
luces internas	85	Llave de reposición	
luz de control	79	consultar la llave del vehículo	31, 32
luz de posición	80	Llave mecánica del vehículo	32
palanca del farol alto / de largo alcance	79		
palanca de los indicadores de dirección	79		
Luz de advertencia		M	
alternador	179	Maletero de techo	100
batería del vehículo	179	Nueva Saveiro con cabina extendida	100
cinturón de seguridad	58	Mando	
cuadro general	12	control de distancia de aparcamiento	143
líquido refrigerante del motor	172	Manilla de apertura de la puerta	
pisar el freno	125	exterior	5
presión del aceite del motor	167	mantenimiento del extintor de incendios	225
sistema de frenos	125	Mantenimiento del vehículo	
verificar el nivel del aceite del motor	167	cuero sintético	194
Luz de control		limpiar el portaobjetos	194
carga	156	módulo del airbag (panel de instrumentos)	194
catálizador	219	particularidades	185
cierre centralizado	35	Menú Configuración	21
cinturón de seguridad	58	Menú principal	20
cuadro general	12	Modificaciones	211
luz	79	Modificaciones en el vehículo	208
llave del vehículo con comando remoto	33	etiquetas adhesivas	216
nivel de combustible	156	plaquetas	216
pisar el freno	125	Modificaciones técnicas	211
sistema de airbag	68	etiquetas adhesivas	216
sistema de asistencia en descenso	140	plaquetas	216
sistema de frenos	125	plataforma elevadora	215
sistema de purificación del gas de escape	219	Modo de recirculación de aire	155
unidad de control del motor	219	desconectar	155
Luz de posición	80	funcionamiento	155
Luz interna	85	Modo off-road	139
LL		Monitoreo del interior del vehículo	40
Llantas	198	Montados y acoplamientos	211
elementos decorativos atornillados	198	Motor	208
identificación	198	ablandamiento	209
limpieza	188	funcionamiento irregular del motor	159
Llantas y neumáticos		ruidos	120
código de velocidad	204	Motor nuevo	209
indicadores de desgaste del neumático	201	Motor y encendido	117
llantas	198	arrancar el motor	119
neumáticos más antiguos	197	cilindro de encendido	118
neumáticos nuevos	198	desconectar el motor	120
rodar	198	inmovilizador	121
Llave		llave del vehículo no autorizada	121
consultar la llave del vehículo	31, 32	llave del vehículo no habilitada	118
Llave con comando remoto			
consultar la llave del vehículo	31		

N

Neumáticos	
ver Ruedas y neumáticos	195
Neumáticos de invierno	206
límite de velocidad	206
Neumáticos más antiguos	197
Neumáticos nuevos	198
Neumáticos unidireccionales	205
Nivel sonoro	272
Nota sobre el impacto ambiental	
combustible	156, 159, 160
NT - microfibra no de tela	192
Nueva Saveiro cabina extendida	
compartimento interior de equipaje	99
Maletero de techo	100
portaobjetos en el lateral del compartimento interior de equipaje	111
Número de asientos	51
Número de identificación	261
Número de identificación del motor	
determinar	262
Número de identificación del vehículo	261
Número del chasis	261

O

Octanaje	161
Ojales de amarre	96
Operación en invierno	
consumo de combustible	136
Orden de carga	96
Orden del equipaje	99
compartimento interno de equipaje	99
Orientaciones para conducir	
con el vehículo cargado	93
Orientaciones para la conducción	28

P

Palanca del farol alto / de largo alcance	79
Palanca de los indicadores de dirección y del farol alto / de largo alcance	79
Panel de instrumentos	9, 12
controlar los menús	19
display	15
estructura del menú	18
indicadores	18
limpieza	194
luces de advertencia	12
luz de control	12
símbolos	12
sistema de airbag	67, 194
Panel de Instrumentos	
display	14
instrumentos	14

Parabrisas con revestimiento metálico	86
Parado en el tránsito	
proteger al vehículo	223
Parasoles	85
Par de apriete	
tornillos de la rueda	235
Park Pilot	141
Particularidades	
agua bajo el vehículo	153
aparcar	125, 128
conducir con un remolque	106
control de distancia de estacionamiento	144
disminución del volumen de radio	144, 146
doblar los espejos retrovisores	92
el motor produce traqueteo	159
empujar	117
estacionar	266
funcionamiento irregular del motor	159
interrupciones más demoradas	34
lavado del vehículo	184
lavador de alta presión	185
recepción de la radio	217
remolcar	260
sistema de lavado automático	185
tirar	117, 260
Pedales	53, 122
Perchero	111
Peso en vacío	268
Pesos	268
Peso total	268
Piezas de reposición	210
Plaqueta de fábrica	261
Plaquetas	216
Plataforma elevadora	215
Pliegue del espejo retrovisor exterior derecho	91
Portabebidas	111
consola central delantera	112
consola central trasera	112
en el lateral del asiento trasero	112
tapa del compartimento de carga	113
Portabotellas	
tapa del compartimento de carga	113
Portaequipajes de techo	101
utilizar los soportes	101
Portaobjetos	108
asiento del pasajero delantero	110
consola central trasera	110
delantero	109
en los laterales del compartimento interior de equipaje	111
entre los asientos traseros	110
guantero	109
lado del conductor	108
lado del pasajero	109
otros portaobjetos	111
Posición de la banda del cinturón de seguridad	63

Posición de la banda del cinturón de seguridad subabdominal	65	Registro de fallas	
Posición en el asiento		lectura	213
postura incorrecta	52	toma de conexión	213
Preguntas y respuestas	221	Registros de datos durante la conducción	213
Preparativos de viaje	28	Regulación de altura del cinturón de seguridad	65
Presión de los neumáticos	199	Regular	
rueda de emergencia	200	aire acondicionado	152
verificar	200	Reloj	14
Pretensor del cinturón de seguridad	66	Remolcar	260
Pretensor de los cinturones de seguridad		particularidades	260
eliminación	67	Remolque	102, 260
servicio y eliminación	67	cable de ruptura	104
Principio físico de una colisión frontal	59	carga de apoyo	105
Procedimientos de preparación		carga de remolque	105, 269
comprobar el líquido refrigerante del motor	174	cargar	105
reabastecer líquido refrigerante del motor	174	condiciones técnicas	103
Profundidad del perfil	201	conducir	106
Profundidad del perfil e indicadores de desgaste	201	conducir con un remolque	106
Programa para la preservación del medio ambiente		conectar	104
nivel sonoro	272	control de distancia de estacionamiento	144
rotación en marcha lenta	272	enganchar	104
Programa para preservación del medio ambiente		espejos retrovisores exteriores	104
emisión de CO	272	linternas traseras	104
Protección de la parte inferior del vehículo	189	montaje del enganche para remolque	107
Protección solar	85	regulación del farol	106
Puerta del conductor		Remover residuos de cera	186
vista general	8	reparaciones	
Puertas	41	plaquetas	216
cierre o apertura de emergencia	227	Reparaciones	208, 211
Pulimento	188	etiquetas adhesivas	216
Puntos de apoyo para la suspensión del vehículo	215	plataforma elevadora	215
		sistema de airbag	211
Q		Reprogramación de las unidades de control	213
Quitar el hielo	186	Retirar la rueda de emergencia del alojamiento	232
Quitar la nieve	186	Revestimiento de los asientos	190
		limpiar y conservar el cuero natural	193
R		lista de control	191
Radio	217	manejo	191
Recepción de la radio		manejo del revestimiento de los asientos	191
antena	217	Rodar	
falla de funcionamiento	115, 217	neumáticos	198
Recipiente para reserva	156	Rotación en marcha lenta	272
Recoger		Rueda de emergencia	202, 231
capota marítima	45	cambiar	231
Recursos	210	indicaciones para conducción	202
Red para cargas livianas	99	Ruedas y neumáticos	195
compartimento interno de equipaje	99	almacenar los neumáticos	197
Registrar datos	213	balanceo de las ruedas	202
		cambiar la rueda	234
		capacidad de carga de los neumáticos	205
		código de velocidad	206
		daños en los neumáticos	201
		datos técnicos	203
		desgaste de los neumáticos	202
		evitar daños	197
		falta de balanceo	202

falla en el montaje de las ruedas	202	conservación del vehículo	194
identificación	203	descripción	69
inscripción de los neumáticos	203	función	69
neumáticos de invierno	206	limitaciones	211
neumáticos unidireccionales	197, 205	limpieza del panel de instrumentos	194
número de inscripción de los neumáticos (TIN)	204	luz de control	68
número de serie	204	reparaciones	211
penetración de cuerpos extraños	201	utilización de sillas para niños	72
presión de los neumáticos	199	Sistema de Airbag	
profundidad del perfil	201	en caso de activación de los airbags	70
rotación de las ruedas	197	Sistema de alarma	39
rueda de emergencia	202	monitoreo del interior del vehículo	40
sustituir los neumáticos	199	riesgos de falla de la alarma	40
tapas de las válvulas	200	Sistema de alarma antirrobo	39
ver ruedas y neumáticos	196	descripción	39
Ruidos		Sistema de arranque en caliente	
motor	120	informaciones acerca del sistema de arranque en caliente	177
neumáticos	206	Sistema de arranque en frío	176
sistema de asistencia en frenada	132	tanque de gasolina	177
S		Sistema de asistencia	
SAFE	121	sistema antibloqueo de frenos (ABS)	130
Seguridad de la conducción	28	Sistema de asistencia en descenso	140, 141
Sensor crepuscular		luz de control	140
falla de funcionamiento	82	Sistema de asistencia en frenada	130
Sensor de lluvia	88	Sistema de asistencia en subidas	140
falla de funcionamiento	88	Sistema de control de emisiones de los gases de escape	219
Sentarse	51	Sistema de frenos	130
ajustar el apoyacabezas	54	ver frenos	128
desmontar el apoyacabezas	55	Sistema de información Volkswagen	17, 20, 21
montar el apoyacabezas	55	estructura del menú	18
número de asientos	51	indicadores	18
postura correcta en los asientos	53	Sistema de lavado automático	184
Servofreno	129, 130	Sistema de purificación del gas de escape	
Silla para niños		luz de control	219
apagar el airbag frontal del pasajero	72	Sistema de ventilación y calefacción	
Sillas para niños		mandos	151
clases de peso	75	orientaciones de funcionamiento	152
fijación de las sillas para niños	75	Sistema regulador de velocidad	146
sistemas de fijación	76	indicadores del display	147
Símbolos		operar	148
ver luz de advertencia	12	Sistemas	
ver luz de control	12	ABS off-road	131
Sistema		asistente de frenada (BAS)	131
ABS	130	ASR	130
sistema antibloqueo de frenos (ABS)	130	BAS	131
Sistema antibloqueo de frenos para operación off-road (ABS off-road)	131	bloqueo electrónico del diferencial (EDS)	131
Sistema antibloqueo de frenos (ABS)	130	control automático de la luz de conducción	82
Sistema de airbag	67	control de distancia de aparcamiento	141
airbag frontal	71	control de tracción (ASR)	130
apagar el interruptor accionado por la llave	72	control electrónico de estabilidad	132
apagar y encender el airbag frontal del pasajero	72	control electrónico de estabilidad (ESC)	130
bloquear el vehículo después de la activación	36	distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV)	131
		EBV	131

EDS	131	Tapa del depósito de combustible	
ESC	130, 132	etanol	158
GRA	146	gasolina	158
modo off-road	139	ver tapa del depósito de combustible	158
sistema de asistencia en descenso	141	Tapas de las válvulas	200
sistema de asistencia en pendientes	140	Tapizado de los asientos	
sistema regulador de velocidad	146	cuero sintético	194
Sistemas de asistencia		limpieza de la capa de tejido	192
ABS off-road	131	limpieza del acolchado	192
asistente de frenada (BAS)	131	limpieza NT - microfibra no de tela	192
ayuda de aparcamiento	141	Tecla de la iluminación del compartimento de carga	83
bloqueo electrónico del diferencial (EDS)	131	Tecla del cierre centralizado	38
control de distancia de aparcamiento	141	Teléfono celular	
control de tracción (ASR)	130	uso sin antena externa	213
control electrónico de estabilidad (ESC)	130, 132	Teléfono móvil	
distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBV)	131	uso sin antena externa	213
GRA	146	Teléfono vehicular	212
modo off-road	139	TIN	204
sistema de asistencia en descenso	141	Tirar	117, 260
sistema de asistencia en pendientes	140	particularidades	260
sistema regulador de velocidad	146	Tirar y remolcar	
Soltar		remolque	260
capota marítima	43	Toma de corriente	114
Soltar el cable de la rueda de emergencia	233	Tomas de corriente	
Soporte de amarre deslizantes	97	12 Voltios	115, 116
Soporte de amarre fijos	97	Tomas de corriente en el compartimento de carga	116
Submenú Confort	23	Tornillos de la rueda	234, 235
Submenú ECO Comfort	22	capuchones	230
Submenú Luces y Visibil.	23	par de apriete	235
Submenú Sensor de aparcamiento	22	Tracción	204
Suministro	155	Transmisión	208
en la estación de servicio	155	Transmisión manual	121
Suspender el vehículo		ver también cambiar la marcha	121
plataforma elevadora	215	Transportar	93
Suspensión del vehículo		acomodar la carga	93
con plataforma elevadora	215	cargar el remolque	105
Sustitución de piezas	208, 210	cargas de remolque	269
		conducir con la tapa del compartimento de carga abierta	94
		conducir con un remolque	106
		maletero sobre el techo	102
		ojales de amarre	96
		orden de la carga	96
		orientaciones para conducción	94
		Transporte	
		remolque	102
		Transporte de niños en el vehículo	73, 74
		lista de control	74
		Trayecto por tramos inundados	30
		Trayecto por tramos inundados con agua salada	30
		Treadwear	204
		Triángulo de preseñalización	224
T			
Tacómetro (cuentarrevoluciones)	14		
Tanque de gasolina para el sistema de arranque en frío	177		
Tapa del compartimento de carga	41		
abrir	41		
bloquear	41		
Cerrar	41		
conducir con la tapa del compartimento de carga abierta	94		
desbloquear	41		
portabebidas	113		
portabotellas	113		
Tapa del compartimento del motor			
abrir	165		
cerrar	165		

U

Unidad de control del motor	219
luz de control	219
Unidades de control	213
reprogramación	213
Utilizar el extintor de incendios	225

V

Varilla de medición de aceite	169
Vehículo	
bloquear por afuera	37
cargado	93
desbloquear o bloquear por dentro	38
desbloquear por afuera	37
detenerse en pendientes	127
detenerse en subidas	127
protección en caso de falla	223
Velocidad máxima	266
Venta del vehículo	4
en otros países / continentes	217
Ventana de comunicación	86
Ventilación	151, 152
orientaciones de funcionamiento	152
Verificar el nivel del fluido de la dirección hidráulica	137
Viajes internacionales	
farol	83
lista de control	29
Vidrio corredizo	
abrir	50
cerrar	50
vidrio eléctrico	46
vidrios	
consulte activación de los vidrios	46
vidrios eléctricos	
abrir	47
cerrar	47
teclas	47
Vidrios eléctricos	
apertura automática	47
apertura confort	48
cierre automático	48
cierre de confort	48
falla de funcionamiento	49
función antiaprisionamiento	49
función de cierre y apertura automática	47
Vidrios mecánicos	
abrir	46
cerrar	46
Vista general	
estructura del menú	18
instrumentos	14
lado del pasajero	12
parte inferior de la consola central	11
parte superior de la consola central	10

puerta del conductor	8
vista frontal	6
vista lateral	5
vista trasera	7
Vista general del vehículo	
vista frontal	6
vista lateral	5
vista trasera	7
Vistas externas	5
Volante	
tracción unilateral	201
vibración	201
Volante de dirección	
ajustar	56
Volante multifunción	9, 19, 24
Volumen de la radio	218

Otros signos

¿Qué ocurre con ocupantes sin cinturón de seguridad?	60
¿qué pasa si?	221